

# ASIEN

**Deutsche Zeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur**

Jörn Dosch

Entscheidungsprozesse und Machtverteilung in der ASEAN  
am Beispiel der Außenministerkonferenz 1993

Tanja Thimm

Akkulturation und "Renaissance Culturelle" in Französisch-Polynesien

Pan Qichang

Das Milieu und die Perspektive der chinesischen Außenpolitik  
nach dem Kalten Krieg

Doris Fischer und Silke Klausen

Ausbildungsprofil von Ostasien-Managern: Anspruch und Wirklichkeit

Bernhard Dahm

Asian studies in Europe with special emphasis on the state-of-the-art  
in Germany

Konferenzen, Informationen, Rezensionen, Chronik, Neuere Literatur,  
Asienkundliche Forschung, Lehrveranstaltungen

D G A

**Deutsche Gesellschaft für Asienkunde  
German Association for Asian Studies**

**DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR ASIENKUNDE E.V.**  
**German Association for Asian Studies**

**Vorstand / Board of Directors**

Hans Klein, Vizepräsident des deutschen Bundestages, Bonn (Vorsitzender);  
Dr. Werner Draguhn, Hamburg (Stellvertretender Vorsitzender); Dr. Dieter  
Heinzig, Köln (Stellvertretender Vorsitzender); Dr. Thilo Graf Brockdorff,  
Berlin; Prof. Dr. Bernhard Dahm, Passau; Botschafter a.D. Günter Diehl,  
Remagen-Oberwinter; Prof. Dr. Joachim Glaubitz, München; Dr. Norbert H.  
Holl, Bonn; Dr. Citha D. Maaß, Freising; Prof. Dr. Helmut Martin, Bochum;  
Prof. Dr. Dietmar Rothermund, Heidelberg; Dr. Cornelius Sommer, Bonn;  
Jürgen A.R. Staks, Bonn; Dr. Oskar Weggel, Hamburg; Dr. Klaus Zeller, Bonn.

**Wissenschaftliche Beiräte / Advisory Councils**

**Südasiens / South Asia**

Prof. Dr. Dietmar Rothermund, Heidelberg  
(Sprecher / Chairman)  
Prof. Dr. Monika Böhm-Tettelbach,  
Bamberg  
Dr. Dieter Braun, Ebenhausen  
Prof. Dr. Bernd Kölver, Kiel  
Prof. Dr. Hermann Kulke, Kiel  
Dr. Citha D. Maaß, Freising  
Dr. Hans Christoph Rieger, Heidelberg  
Prof. Dr. Klaus Sagaster, Bonn  
Prof. Dr. Heinrich von Stieteneron  
Tübingen

**Südostasien / Southeast Asia**

Prof. Dr. Hans-Dieter Evers, Bielefeld  
(Sprecher / Chairman)  
Prof. Dr. Hanns J. Buchholz, Hannover  
Prof. Dr. Bernhard Dahm, Passau  
Dr. Helmut Heinzlmeir, München  
Prof. Dr. Hans Dieter Kubitschek, Berlin  
Prof. Dr. Bernd Nothofer, Frankfurt  
Prof. Dr. Werner Röhl, Kassel  
Prof. Dr. Klaus E. Rohde, Bonn  
Dr. Jürgen Rüland, Rostock  
Prof. Dr. Harald Uhlig, Gießen  
Prof. Dr. Wilfried Wagner, Bremen

**China**

Dr. Brunhild Staiger, Hamburg  
(Sprecherin / Chairwoman)  
Prof. Dr. Jürgen Domes, Saarbrücken  
Dr. Ulrich Kautz, Berlin  
Prof. Dr. Willy Kraus, Schwelm  
Prof. Dr. Wolfgang Lippert, Erlangen  
Dr. Rüdiger Machetzki, Hamburg  
Prof. Dr. Helmut Martin, Bochum  
Prof. Dr. Thomas Scharping, Köln  
Prof. Dr. Helwig Schmidt-Glintzer,  
Wolfenbüttel  
Prof. Dr. Hans Stumpfheldt, Hamburg

**Japan - Korea**

Prof. Dr. Ulrich Teichler, Kassel  
(Sprecher / Chairman)  
Prof. Dr. Klaus Antoni, Trier  
Prof. Dr. Reinhard Driete, Newcastle  
Prof. Dr. Dieter Eikemeier, Tübingen  
Dr. Angelika Ernst, München  
Prof. Dr. Paul Kevenhörster, Münster  
Dr. Wolfgang Leidhold, Köln  
Prof. Dr. Bruno Lewin, Bochum  
Dr. Fritz Opitz, Tübingen  
Dr. Manfred Pohl, Hamburg  
Prof. Dr. Werner Sasse, Hamburg  
Prof. Dr. Udo-Ernst Simonis, Berlin

# ASIEN

## Deutsche Zeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur

Begründet von Günter Diehl

Herausgegeben von

Hans Klein  
Hans-Dieter Evers  
Dietmar Rothermund  
Brunhild Staiger  
Ulrich Teichler

im Auftrag der  
Deutschen Gesellschaft für Asienkunde e.V., Hamburg

Redaktion  
Günter Schucher

The goals of the German Association for Asian Studies, a non-profit organisation, are as follows:

- to support scientific studies in contemporary Asian affairs and to inform a broader public about the area;
- to increase scholarly activities and the exchange of experience and knowledge relating to Asia;
- to promote cooperation among individuals and institutions interested in Asian affairs and working in the fields of politics, business, culture, and science, both on national and international levels.

DGA

**Deutsche Gesellschaft für Asienkunde**  
**German Association for Asian Studies**

Die Redaktion freut sich, wenn Mitglieder der Deutschen Gesellschaft für Asienkunde sowie andere Wissenschaftler die Zeitschrift durch Übersendung von Aufsätzen zu einschlägigen Themen, Rezensionen, Informationen über Konferenzen und andere wissenschaftliche Veranstaltungen unterstützen.

#### HINWEISE FÜR AUTOREN

Manuskripte in doppelter Ausfertigung (Schrifttyp Courier) sowie möglichst auf Diskette (ASCII); Anmerkungen, Literaturverzeichnis, Tabellen und Abbildungen am Ende des Textes bzw. gesondert beilegen; 15zeiliger englischsprachiger Summary; kurze biographische Angaben. Redaktionsschluß für die folgenden Nummern ist jeweils der 15. Februar, 15. Mai, 15. August, 15. November des lfd. Jahres.

Redaktion und Verlag: Deutsche Gesellschaft für Asienkunde e.V.  
Rothenbaumchaussee 32, 20148 Hamburg  
Tel. (040) 445891

Mitarbeit an dieser Ausgabe: Uwe Kotzel

Redaktionsschluß: 24. Juni 1994

#### c DGA Hamburg 1994

Satz: Deutsche Gesellschaft für Asienkunde e.V. (DGA), Hamburg  
Druck und Vertrieb: Vera Koss, Rüstweg 30, 21217 Seevetal, (04105) 4366

Die in der Zeitschrift veröffentlichten Beiträge sind urheberrechtlich geschützt. Ihr Nachdruck - auch auszugsweise - darf nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion erfolgen. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

ASIEN erscheint vierteljährlich.

Preis des Einzelheftes: DM 15,00; Jahresabonnement: DM 60,00 (zzgl. Porto und Versand).

ASIEN is published quarterly.

Single copies: DM 15,00 (plus postage); yearly subscription: DM 60,00 (plus postage).

Bankverbindungen / All payments through your bankers to:  
Deutsche Bank AG, Konto 0635821, BLZ 200 700 00.

#### ARTIKEL

	Seite
Jörn Dosch Entscheidungsprozesse und Machtverteilung in der ASEAN am Beispiel der Außenministerkonferenz 1993	7
Tanja Thimm Akkulturation und "Renaissance Culturelle" in Französisch- Polynesien	23
Pan Qichang Das Milieu und die Perspektive der chinesischen Außenpolitik nach dem Kalten Krieg	37
Doris Fischer und Silke Klausen Ausbildungsprofil von Ostasien-Managern: Anspruch und Wirklichkeit	46

#### KONFERENZEN

##### Konferenzbeiträge

Bernhard Dahm Asian studies in Europe with special emphasis on the state-of-the-art in Germany	55
--	----

##### Konferenzberichte

Grundsatzdiskussion bei den Südostasienwissenschaftlern, Bericht vom Arbeitskreis Südostasien und Ozeanien Hamburg, 26.-28. November 1993 (Arndt Graf)	62
6. Jahrestagung der Vereinigung für Sozialwissenschaftliche Japanforschung Berlin, 1.-3. Dezember 1993 (Anna Maria Thränhardt)	65
"Aufstieg aus der 3. Welt? Entwicklungsstrategien und Menschenrechte in Südostasien", 5. Südostasienkonferenz Bochum, 11.-13. Februar 1994 (Klaus H. Schreiner)	69
"After the Cold War: New Challenges and Responsibilities for Japan and Germany" Köln, 24. März 1994 (Sebastian Harnisch)	71
Konferenz "Wirtschaft und Entwicklung in Asien" Hamburg, 22. April 1994 (Uwe Kotzel)	76
Symposium "Naturraum und Landnutzung in Südostasien" Gießen, 9.-10. Juni 1994 (Werner Röll)	79

##### Konferenzankündigungen

#### INFORMATIONEN

##### FORSCHUNGSARBEITEN UND FORSCHUNGSINSTITUTE

Institut für Japanologie, Universität Frankfurt	85
Das ifo Institut - Partner für Informationsbeschaffung aus und über Japan	86

## REZENSIONEN

Afrikanisch-Asiatische Studentenförderung e.V. (Hrsg.): Jahrbuch 1993. Ökologieverständnis der Völker Afrikas und Asiens. Ansätze zu neuen Paradigmen des Wirtschafts- und Entwicklungsdenkens (Elisabeth Lauschmann)	89
Buddhistischer Modernismus (Sushila Gosalia)	91
Dagmar Hellmann-Rajanayagam; Dietmar Rothermund (Hrsg.): Nationalstaat und Sprachkonflikte in Süd- und Südostasien (Kersti Aßmann)	93
Konrad Hummel (Hg.): Indische Vers- und Prosadichtung (S. Gosalia)	96
Ramon Bruesseler: Industrialisierung und Regionalplanung in einem Entwicklungsland - das Beispiel des indischen Bundesstaates Gujarat (Wolfgang-Peter Zingel)	97
Stephen Champion: Lanka 1986-1992 (Christian Wagner)	98
Rudolf Högger: Wasserschlange und Sonnenvogel (Martina Maier)	100
Moderne indonesische Literatur in deutschen Editionen, Teil 2 (E. Voß)	103
Martina Heinschke: ANGKATAN 45. Literaturkonzeptionen im gesellschaftspolitischen Kontext (Elke Voß)	106
Ursel Wolfram-Seifert: Faktoren der Urbanisierung und die Entwicklung regionaler Städtesysteme auf Sumatra (Michele Galizia)	108
Wolfgang Möllers: People Power macht nicht satt (Werner Pfennig)	112
Thomas Menkhoff: Trade routes, trust and trading networks - Chinese small enterprises in Singapore (Mary Somers Heidhues)	114
Joseph Mya Than; L.H. Tan (Hrsg.): Vietnam's dilemmas and options (Wilfried Lulei)	115
Richard P. Cronin: Japan, the United States, and prospects for the Asia- Pacific century - three scenarios for the future (Ines Günther)	117
Dominique Nora: Das Yen-Kartell (Thomas Jäger)	121
Jutta Hebel; Liu Yuedong: Der chinesische Betrieb (Manuel Vermeer)	122
Jude Howell: China opens its doors (Bettina Ruhe)	124
W.J.F. Jenner: Chinas langer Weg in die Krise (Thomas Jäger)	127
Jiang Xiukai: Agrarpreispolitik in der Volksrepublik China seit 1979 (Verena Kollin-Hüssen)	129
Michael Korzec: Labour and the failure of reform in China (G. Schucher)	131
Barbara Krug: Chinas Weg zur Marktwirtschaft (C. Herrmann-Pillath)	132
Gerd Wädo: <i>T'ien-fei hsien-sheng lu</i> . Die Aufzeichnungen von der manifesten Heiligkeit der Himmelsprinzessin (Florian C. Reiter)	137
Oskar Weggel: Regionalkonflikte in China: Süd gegen Nord (T. Heberer)	139
Betr.: Rezension von M. Vermeer zu "Grundkurs Wirtschaftschinesisch" (W. Schmidt)	141
Der Redaktion zugesandt: Neue Asienliteratur	142
<b>NEUERE LITERATUR</b>	145
<b>ASIENKUNDLICHE LEHRVERANSTALTUNGEN IM SS 1994</b>	154
<b>SUMMARIES</b>	155
<b>AUTOREN DIESER AUSGABE</b>	156

## ZEIT IST GELD

Suchen Sie Literatur für Ihre  
Examensarbeit ?

## Literatur zum heutigen Asien ?

## Wir können Ihnen helfen !

## Unser Computer sucht für Sie

## Sie sparen Zeit

Kein langwieriges Durchsehen von Karteikästen, kein mühseliges Bibliographieren

Wir werten für Sie über 1000 Zeitschriften aus und registrieren den  
Bestand wichtiger deutscher Bibliotheken

## Wir suchen mit mehr als 8000 Schlagwörtern

(Themen, Personen, Länder und Regionen, Ereignisse, Abkommen und Projekte)

## Wir nennen Ihnen Titel

aus unserer Literaturdatenbasis (über 300.000 Einheiten)

abgestimmt auf Ihr Thema, mit inhaltskennzeichnenden Schlagwörtern und Abstracts  
und mit Standortangaben zur bequemen Ausleihe oder Beschaffung

## Sie müssen uns nur Ihr Thema beschreiben:

innerhalb einer Woche erhalten Sie einen Ausdruck und damit einen umfassenden

Überblick über die Literatur zu Ihrem Thema

Für die Bearbeitung Ihrer Recherche erheben wir eine Gebühr, die sich nach dem  
Umfang des Ausdrucks bemisstAnfragen (auch telef.)  
richten Sie an:
**Übersee-Dokumentation**  
 Referat Asien und Südpazifik  
 Neuer Jungfernstieg 21  
 D-20354 Hamburg  
 (040) 3562-589/585  
 Fax (040) 356 2547



# das neue China

Zeitschrift für  
China  
und Ostasien

erscheint  
vierteljährlich

Themen der  
letzten Hefte:

- 1/93 Reisen / Tourismus
- 2/93 Massenkultur
- 3/93 Wirtschaft
- 4/93 Bildung / Erziehung

Themen der  
nächsten Hefte:

- 1/94 Tierwelt
- 2/94 Verkehr
- 3/94 Ausländer in China

außerdem  
Nachrichten und  
Berichte über  
Politik  
Wirtschaft  
Kultur  
Literatur  
Umwelt  
Alltag  
Einzelpreis  
Jahresabo  
zu beziehen über:

DM 7  
DM 28

Montania Druck  
und Verlags  
GmbH  
Postfach 10 27 44  
44027 Dortmund

## Entscheidungsprozesse und Machtverteilung in der ASEAN am Beispiel der Außenministerkonferenz 1993<sup>1</sup>

Jörn Dosch

### Einleitung

Im Verlauf ihres nunmehr fast 27jährigen Bestehens hat die Association of Southeast Asian Nations (ASEAN)<sup>2</sup> mit jährlich insgesamt rund 400 offiziellen Sitzungen und Konferenzen auf den verschiedenen Ebenen der Gemeinschaft einen bemerkenswert hohen Institutionalisierungsgrad erreicht. Allerdings hat diese hohe Frequenz intergouvernementaler Interaktionen in der Vergangenheit nicht zu einer signifikanten Effizienzsteigerung des *decision-making*-Prozesses geführt. Die häufig kritisierte Entscheidungsmüdigkeit der ASEAN, gekennzeichnet durch das regelmäßige Vertagen von Beschlüssen und das damit einhergehende Zurückverweisen von Vorlagen an untergeordnete Gremien, liegt hauptsächlich im Selbstverständnis der ASEAN begründet: Von Beginn an sollte die Gemeinschaft nicht mehr und nicht weniger als eine "relativ lose gefügte intergouvernementale Organisation"<sup>3</sup>, ein "social club"<sup>4</sup> sein.

Auf diese Weise hat der südostasiatische Regionalismus zwar ein dichtes Netzwerk interpersonaler Beziehungen unter den im Kooperationsprozeß involvierten nationalen Eliten hervorgebracht (und damit den Nährboden geschaffen, auf dem Stabilität und Frieden in der Region gedeihen konnten), jedoch keine - am Ergebnis gemessen - wirklich wirkungsvollen Entscheidungsmechanismen geschaffen. Das strikte Festhalten der ASEAN-Mitglieder am Gleichheits-, Konsens- und Rotationsprinzip stand Vorschlägen zur Reform des *decision-making* stets im Wege. Auch wenn die ASEAN diese elementaren Grundlagen des Miteinanders auf abschbare Zeit wohl prinzipiell beibehalten wird, so sind seit 1992 doch Tendenzen erkennbar, die auf die Entschlossenheit der ASEAN-Staaten schließen lassen, den Prozeß der gemeinschaftsinternen Entscheidungsfindung effektiver zu gestalten.

Als Indiz für eine solche Entwicklung ist zunächst die beim Gipfeltreffen der Regierungschefs 1992 in Singapur beschlossene partielle Umstrukturierung des ASEAN-Apparates zu werten. Die wichtigsten, inzwischen zum Teil bereits umgesetzten Änderungen gemäß der Singapore Declaration<sup>5</sup> vom 28.01.1992 sind:

- a. Höhere Frequenz der Konsultationen auf oberster Entscheidungsebene: Offizielle Konferenzen der ASEAN-Regierungsoberhäupter, die bisher in unregelmäßigen Abständen stattfanden (das längste Intervall betrug 10 Jahre), sollen künftig alle drei Jahre ausgerichtet werden, ergänzt durch informelle Treffen in der Zwischenzeit.
- b. Bündelung von Kompetenzen: Das bereits bestehende Senior Economic Officials Meeting (SEOM), ein Gremium prominenter Vertreter der nationalen Ministerialbürokratien, übernimmt sämtliche Aufgaben im Bereich der ökonomischen Kooperation. Die bisher dafür zuständigen fünf ASEAN-Komitees wurden aufgelöst.<sup>6</sup>

- c. Aufwertung des ASEAN-Sekretariats als Akteur im Entscheidungsprozeß: Der ASEAN-Generalsekretär (die frühere Bezeichnung lautete "Generalsekretär des ASEAN-Sekretariats") hat Ministerstatus erhalten und wurde mit dem Mandat ausgestattet, im Rahmen der ASEAN-Kooperation Ideen und Konzepte zu initiieren, zu koordinieren und umzusetzen. Außerdem wurde die Position des ASEAN-Sekretariats generell gestärkt.

Obwohl die Organisationsreform gelegentlich, vor allem von Beobachtern in der Region selbst, in Anspielung auf die Europäische Union als ein erster zaghafter Schritt in Richtung einer "Brussels-ization" der ASEAN gewertet wird, muß sich in der Praxis erst noch erweisen, ob die formalen Änderungen auch de facto zur Straffung von Entscheidungsprozessen beitragen. So spricht dann auch der stellvertretende ASEAN-Generalsekretär Chng Meng Kng nur von einer symbolischen Stärkung der institutionellen Strukturen durch die Beschlüsse des Singapur-Gipfels.<sup>7</sup> Bemerkenswert erscheint jedoch, daß unabhängig von diesen Reformversuchen seit dem 25. ordentlichen ASEAN-Außenministertreffen (Annual Ministerial Meeting/AMM) 1992 in Manila ein flexibleres Entscheidungsverfahren erkennbar ist, ohne daß es zuvor entsprechende Veränderungen an den formalen Strukturen gegeben hätte. Besonders augenscheinlich wurde diese Entwicklung, auf deren Hintergründe und Ergebnisse im folgenden näher eingegangen werden soll, beim 26. AMM, das im Juli 1993 in Singapur stattfand.

Das jährlich tagende AMM gilt neben dem Ständigen Ausschuß (Standing Committee), der zwischen zwei Außenministerkonferenzen die Leitungsaufgaben in der ASEAN wahrnimmt, als das eigentliche Machtorgan der Gemeinschaft. Neuerungen im Bereich der Verhandlungsmechanismen auf der Ebene dieses Gremiums sind somit von besonderer Bedeutung und richtungsweisend für Zustand und künftigen Kurs der ASEAN im allgemeinen. Außerdem läßt sich an Vorbereitung, Verlauf und Resultaten eines Außenministertreffens bis zu einem gewissen Grad ablesen, wie die Machtpotentiale innerhalb der ASEAN verteilt sind, d.h. über wieviel Einfluß die jeweiligen Mitgliedsstaaten hinsichtlich bestimmter Themenkomplexe verfügen.

Das 26. AMM hat drei wesentliche Ergebnisse hervorgebracht, die im Abschluß-Communiqué<sup>8</sup> fixiert sind:

- Mit der Gründung des ASEAN Regional Forum ließ sich die ASEAN nach langen Jahren der Tabuisierung des Themas regionale Sicherheit auf eine Institutionalisierung des Sicherheitsdialogs ein.
- Nach zweieinhalbjähriger Diskussion erfolgte eine Entscheidung zur kontroversen East Asian Economic Caucus (EAEC)-Initiative des malaysischen Premierministers Mahathir.
- Die ASEAN-Staaten einigten sich auf eine gemeinsame Position zur umstrittenen Menschenrechtsfrage.

Die Entscheidungen (b) und (c) trafen die Außenminister selbst. Sie waren zwar vom Senior Officials Meeting (SOM), einer Konferenz der Staatssekretäre, die das AMM vorbereitet, eingeleitet worden, ein Vorabkonsens wie in den meisten Fällen früherer Jahre konnte jedoch nicht erreicht werden.<sup>9</sup>

Bevor eine eingehende Beschäftigung mit der Außenministerkonferenz erfolgt, d.h. die Veränderungen im *decision-making* und der Status quo der Machtverteilung aufgezeigt werden, erscheint es sinnvoll, zunächst die grundlegenden Strukturen der ASEAN-Diplomatie, so wie sie sich dem Beobachter bisher darstellten, zu beschreiben sowie die am Entscheidungsprozeß beteiligten Akteure zu charakterisieren.

### Grundzüge der ASEAN-Diplomatie

Das nachfolgend skizzierte Konzept gilt uneingeschränkt für die Zeit bis Anfang der neunziger Jahre. Heute hat es, was die Grundfesten anbelangt, für die ASEAN prinzipiell weiterhin Gültigkeit, erfährt jedoch verschiedene Modifizierungen, was noch zu zeigen sein wird.

Die Art und Weise, in der die ASEAN-Staaten miteinander umgehen, beruht auf dem Prinzip von *musyawarah* (Besprechung, Beratung), *mufakat* (Übereinstimmung, Verständigung) und *gotong royong* (Gemeinschaftssinn).<sup>10</sup> Es beschreibt einen ganz bestimmten Verhandlungsstil, den der erste indonesische Präsident Sukarno in den frühen sechziger Jahren in Südostasien einführt und der dort als Instrument multilateraler Diplomatie auch akzeptiert wurde. Das Konzept geht zurück auf traditionelle Strukturen in der Dorfgemeinschaft der malaiischen Welt, wobei es seine Wurzeln vor allem in Indonesien, aber auch in Malaysia, den Philippinen und nach Aussage einiger Autoren ebenso in Thailand hat.<sup>11</sup> Auf die Ebene internationaler Beziehungen und konkret auf die ASEAN übertragen, meint das Prinzip: Probleme werden durch gemeinsame Konsultation gelöst, die solange andauert, bis ein einmütiger Beschluß möglich ist. In der Praxis bedeutet dies zumeist eine Einigung auf den kleinsten gemeinsamen Nenner. Der erzielte Konsens läßt sich jedoch nicht an einem Abstimmungsergebnis ablesen, sondern besteht gewissermaßen in stillschweigendem Einvernehmen. Nana S. Sutresna, hoher Funktionsträger im indonesischen Außenministerium, bringt dies auf die kurze Formel: "silent is consent".<sup>12</sup> Auf diese Weise wird jenen Verhandlungsparteien, die sich unterlegen fühlen, das offene Eingeständnis ihres Einlenkens und damit ein "Gesichtsverlust" erspart. Überhaupt impliziert das *musyawarah*-Konzept die Vermeidung deutlich sichtbarer Meinungspolarisation und Oppositionsbildung. Verhandlungen im Geiste von *musyawarah*, so formulierte es einmal ein indonesischer Außenminister, "haben den Charakter von Gesprächen unter Freunden und Brüdern".<sup>13</sup>

Sinn des *musyawarah*-Prinzips ist nicht zuletzt, Spannungen und Konflikte innerhalb der ASEAN schon im Vorfeld auszuschließen. Dazu gehört auch das ungeschriebene Gesetz, kontroverse Themen und neue Initiativen nie direkt beim Namen zu nennen, sondern erst nach vielen vorsichtigen Andeutungen auf den Punkt zu kommen. Erweist sich ein Thema von vornherein als so heikel, daß es eine ernsthafte Gefährdung für die ASEAN-Eintracht bedeuten könnte, wird es aus dem offiziellen Dialog der Gemeinschaft ausgeklammert und statt dessen bilateral behandelt.<sup>14</sup>

Unverkennbar zeigen sich hier Parallelen zum javanischen Prinzip der Konfliktvermeidung, das Franz von Magnis-Suseno wie folgt beschreibt:

In allen Situationen hat man sich so zu verhalten, daß es nicht zum Ausbruch eines Konfliktes kommt. Die Bewahrung des Friedens, der Eintracht und der Harmonie innerhalb der Gruppe ist die erste Pflicht jedes Javaners. Ein

konfliktfreier Zustand ist der Idealzustand, der in allen gesellschaftlichen Beziehungen obwalten sollte. [...] Zank und Streit können in der Gemeinschaft nicht zugelassen werden.<sup>15</sup>

Wenn wie im oben Genannten von Konsensbildung und Konfliktvermeidung die Rede ist, setzt dies - logischerweise - das Vorhandensein unterschiedlicher Interessen voraus. Träger dieser differierenden Standpunkte sind bestimmte nationale politisch-administrative Eliten (im Einzelfall auch Repräsentanten des privaten Sektors), die es näher zu beschreiben gilt, denn in Ermangelung eines etwa der EU-Kommission vergleichbaren supranationalen Entscheidungsgremiums sind sie es, die den personellen Rahmen für Beschlüsse und Abkommen sowie Machtverteilung innerhalb der ASEAN bilden.

### Die nationalen Entscheidungsträger

Als Entscheidungsträger der ASEAN sind generell solche nationalen Bürokraten zu bezeichnen, die an der Formulierung von Politikzielen beteiligt sind, an den Konferenzen der Organisation teilnehmen, Verhandlungsvollmacht besitzen und für die Umsetzung von Beschlüssen verantwortlich sind. In erster Linie handelt es sich dabei um das Personal der nationalen ASEAN-Sekretariate, die in allen ASEAN-Staaten dem jeweiligen Außenministerium zugehören,<sup>16</sup> sowie um die übergeordneten Instanzen, also Staatssekretäre (ggf. auch noch Unter-Staatssekretäre) und Außenminister selbst. Neben diesen primären Entscheidungsträgern gibt es eine sekundäre Ebene des *decision-making*, zu der Ministerien und Agenturen zählen, die für folgende Sektoren (mit-)verantwortlich sind: ökonomische Entwicklung und Planung, Handel und Industrie, Energie, Wissenschaft und Technologie, Transport, Massenkommunikation, Gesundheit, Forst- und Landwirtschaft.<sup>17</sup>

Bei der Charakterisierung der Entscheidungsträgerebene in den jeweiligen ASEAN-Ländern gibt es Unterschiede zu beachten. In *Singapur* ist die im Vergleich schärfste Aufgabentrennung zwischen primären und sekundären Behörden des Entscheidungsprozesses anzutreffen. Im Ergebnis bedeutet dies eine eindeutige Kompetenzverteilung. Bei der Formulierung der nationalen ASEAN-Politik spielt das Außenministerium die klar bestimmende Rolle. Konsens über nationale Positionen ist in Singapur nicht zuletzt auch wegen der geringen Größe des Landes und der damit einhergehenden Überschaubarkeit der Institutionen leichter zu erzielen als in anderen Staaten der Gemeinschaft.

Ähnliches gilt für *Malaysia*, allerdings mit dem Unterschied, daß seit einigen Jahren neben dem Außenministerium das Ministerium für Internationalen Handel und Industrie eine beinahe gleichberechtigte Position bei der Ausarbeitung von ASEAN-politischen Zielsetzungen einnimmt. Zu einem nicht unwesentlichen Teil ist dieser Umstand auf die gewachsene Bedeutung wirtschaftlicher Kooperation in Südostasien zurückzuführen.<sup>18</sup> Im großen und ganzen gilt jedoch, daß in Malaysia wie auch in Singapur innerstaatliches Einvernehmen unter den an der Gestaltung der Außenpolitik beteiligten Eliten - verglichen mit der Situation in den anderen ASEAN-Staaten - relativ problemlos zu erreichen ist. Das Vorhandensein meist eindeutiger nationaler Standpunkte und die Überschaubarkeit der Akteursgruppen, die an deren Formulierung beteiligt sind, erleichtert es diesen beiden Ländern, in ASEAN-Konferenzen ihre jeweiligen Positionen effektiv zu vertreten. Bürokraten aus Singapur und Malaysia gelten als zähe

Verhandlungspartner, die zu ihren Meinungen stehen und diese durch ausgereifte, detaillierte Erklärungen bekräftigen. Außerdem wird den Repräsentanten der beiden Staaten innerhalb der Assoziation die gewissenhafteste Vorbereitung auf ASEAN-Treffen und das professionellste Auftreten bei multilateralen Zusammenkünften nachgesagt.<sup>19</sup>

Nicht nur im Fall Malaysias und Singapurs, sondern auch hinsichtlich der *Philippinen* handelt es sich bei den Entscheidungsträgern der primären Ebene hauptsächlich um Karriere-Diplomaten, die in der Regel mindestens fünf Jahre im auswärtigen Dienst ihrer Länder tätig waren (viele sogar als Botschafter), bevor sie mit ASEAN-Angelegenheiten betraut wurden. Sie alle sprechen meist ausgezeichnetes Englisch, besitzen einen Universitätsabschluß (zum Teil von amerikanischen, europäischen oder australischen Hochschulen) und sind im mittleren Alter.<sup>20</sup> Die philippinischen Diplomaten werden darüber hinaus als die rhetorisch begabtesten angesehen. "Stets gelingt es ihnen", so die Aussage einer Beobachterin, "Sachverhalte gut auf den Punkt zu bringen".<sup>21</sup> Bei solchen Einschätzungen folgt jedoch in der Regel der Zusatz, hinter der gekonnten Rhetorik verberge sich häufig nicht viel mehr als heiße Luft. Der eigentliche Grund, warum die Philippinen in der ASEAN über weniger Einfluß verfügen, als in Anbetracht der Größe des Landes zu vermuten wäre, dürfte mit der ökonomischen Situation zusammenhängen: Inmitten von Staaten, in denen Entwicklung vor allem Wachstum und Modernisierung bedeutet<sup>22</sup> und die solchen Leitvorstellungen bisher auch auf eindrucksvolle Weise gerecht geworden sind, haftet den Philippinen der Makel des Verlierers an. 1992 lag das dortige Wirtschaftswachstum lediglich bei 0,6 Prozent - im Vergleich zu 8,0 Prozent in Malaysia, 7,2 Prozent in Thailand oder 5,7 Prozent in Indonesien.<sup>23</sup> Hinzu kommt, daß es den Philippinen bis heute trotz ernsthafter Bemühungen nicht wirklich gelungen ist, die (kulturelle) Zugehörigkeit zur südostasiatischen Region überzeugend unter Beweis zu stellen<sup>24</sup> und dem sich von außen aufdrängenden Eindruck des beständigen Krisenmanagements (einschließlich dem damit zusammenhängenden "Latino"-Image) entgegenzuwirken. Ein langjähriger Beobachter des Regionalismus in Südostasien wertet das Verhältnis der Philippinen zum Rest der ASEAN als psychologisches Problem: "Wer nicht erfolgreich ist, wer nicht die in der Region üblichen meritokratischen Wesenszüge trägt, der verfügt über kein hohes Sozialprestige in der ASEAN."<sup>25</sup>

Neben den dargestellten perzeptionsbedingten Statusproblemen erschweren zusätzlich innerstaatliche Koordinationsschwierigkeiten ein erfolgreiches Auftreten der Philippinen bei ASEAN-Konferenzen. Traditionell weist die Außenpolitik Manilas eine stark ökonomische Akzentuierung auf. Präsident Fidel Ramos hat das Schlagwort von der "Development Diplomacy", das schon zu Zeiten Ferdinand Marcos' geprägt worden war, wieder aufgegriffen:<sup>26</sup> Sicherung des Zugangs zu den Weltmärkten und zur Technologie, Erschließung neuer Märkte sowie das Gewinnen von Investoren sollen den Schwerpunkt der außenpolitischen Aktivitäten bilden. Dies setzt nach den Worten des amtierenden Außenministers Roberto R. Romulo eine enge Zusammenarbeit zumindest mit den Ministerien für Industrie und Handel sowie Landwirtschaft voraus<sup>27</sup> - ein Modell, das die Formulierung klarer außenpolitischer Konzepte nicht unbedingt erleichtert, zumal auch andere, außerhalb der Regierungsbürokratie angesiedelte Agenturen, wie vor allem die National Economic Development Authority (NEDA), Einfluß auf die Gestaltung der regionalen Kooperation ausüben, wenn nicht gar als direkte Rivalen des Außenministeriums im Prozeß des *decision-making* einzustufen sind.<sup>28</sup>

Langwierige innerstaatliche Prozeduren der Entscheidungsfindung sind auch mit Blick auf *Indonesien* evident. Die Konkurrenzsituation zwischen einzelnen Ministerien sowie zwischen der unmittelbaren Regierungsadministration und anderen Agenturen der Entwicklungs- und Wirtschaftsplanung (u.a. die nationale Planungsbehörde BAPPENAS oder die indonesische Industrie- und Handelskammer KADIN) oder, aus anderer Sicht betrachtet, zwischen Bürokraten und Technokraten ist hier besonders augenscheinlich. *Indonesien* hat nicht zuletzt deshalb lange Zeit sämtliche Initiativen der ASEAN-Partner zur Handelsliberalisierung blockiert, weil innerstaatlich kein Konsens in diesem Punkt erzielt werden konnte. Ausschlaggebend für diese Situation waren vor allem unterschiedliche Auffassungen zwischen dem Industrie- und dem Handelsministerium (im Gegensatz zu anderen ASEAN-Staaten sind die Bereiche Industrie und internationaler Handel nicht unter dem Dach einer einzigen Behörde zusammengefaßt), die nicht in Einklang zu bringen waren. Während das Industrieministerium einen konsequent protektionistischen Kurs fuhr, vertrat das Handelsministerium eine mehr auf Liberalisierung ausgerichtete Linie. Erst nach einem schwierigen innerstaatlichen Meinungsfindungsprozeß war die indonesische Regierung schließlich in der Lage, beim Gipfeltreffen der Regierungsoberhäupter 1992 in Singapur der Gründung einer ASEAN-Freizone (ASEAN Free Trade Area/AFTA) zuzustimmen. Hinsichtlich der nationalen Entscheidungsfindung kommt in *Indonesien* erschwerend hinzu, daß auch das Militär als wichtiger politischer Akteur am *decision-making* beteiligt werden muß.

Die Konsequenz, die sich aus den langwierigen internen Entscheidungsprozessen für das Auftreten *Indonesiens* (und in ähnlicher Weise auch für das der Philippinen und Thailands) in den Gremien der Gemeinschaft ergibt, bringt ein hoher ASEAN-Funktionär auf folgenden Nenner: "Die *Indonesier* können von ihren Entwürfen, die sie in die Konferenzen einbringen, nur schwer abweichen und Kompromisse eingehen, weil schon der nationale Standpunkt ein schwierig ausgehandelter Kompromiß ist. Singapur und Malaysia haben es leichter. Sie können flexibler handeln und auch einmal Zugeständnisse machen, weil eben in diesen Ländern die Koordination zwischen den politischen Entscheidungsträgern einfacher ist und schneller geht."<sup>29</sup>

Obwohl das Handeln der indonesischen *foreign-policy*-Elite somit durch ein gewisses Maß an Inflexibilität geprägt ist und einige ihrer Repräsentanten aufgrund von Sprachproblemen (viele ältere Diplomaten beherrschen Niederländisch besser als Englisch, die *lingua franca* der ASEAN) nicht über jene ausgeprägten Artikulationsmöglichkeiten wie ihre Kollegen aus Kuala Lumpur oder Manila verfügen, haben die indonesischen Vertreter in den ASEAN-Gremien keinen schweren Stand. Der Respekt der anderen vor dem mit Abstand größten und bevölkerungsreichsten ASEAN-Land und dessen Staatsführung - der ehemalige philippinische Außenminister Raul Manglapus bezeichnete den indonesischen Präsidenten Suharto einmal als "most important figure in South-east Asia"<sup>30</sup> - verschaffen den Abgesandten *Jakartas* Ansehen und Einfluß. In allen Außenministerien der Gemeinschaft wird bestätigt, daß Entscheidungen innerhalb der ASEAN nicht an *Indonesien* vorbei getroffen werden können, daß die indonesische Meinung stets im Mittelpunkt der Aufmerksamkeit steht. Zugleich wird vehement bestritten, *Jakarta* dominiere die Entscheidungsprozesse in der Organisation. Objektiv gesehen, läßt sich jedoch in vielen Teilbereichen des südostasiatischen Regionalismus eine "primus inter pares"-Stellung *Indonesiens* feststellen.

Über lediglich geringen Einfluß in der ASEAN verfügt hingegen das Sultanat *Brunei*. Zwar hat der kleinste Staat der Gemeinschaft seit seiner Unabhängigkeit im Jahr 1984 - dank der internationalen Aktivitäten des Sultans Hassanal Bolkiah, die auch als "Polo-Diplomatie" bezeichnet werden<sup>31</sup> - ein relativ dichtes Netz bilateraler Beziehungen aufgebaut, es mangelt jedoch an erfahrener Personal, das notwendig wäre, um die bestehenden Kontakte effektiv zu nutzen. Die ASEAN-Bürokraten des Außenministeriums kommen häufig frisch von der Universität und sind dementsprechend noch sehr jung. Einige nehmen bereits im Alter von 23 Jahren an ASEAN-Konferenzen teil. "Die jungen Delegierten aus *Brunei* können nicht viel Konstruktives beitragen und schweigen in den Sitzungen meist", berichtete ein Interviewpartner.<sup>32</sup> Erschwerend wirkt sich für die meisten außenpolitisch tätigen Akteure *Bruneis* die Tatsache aus, daß sie, wenn überhaupt, nur peripher an den Entscheidungsprozessen in ihrem Heimatland beteiligt sind. Die nationale Meinungsbildung vollzieht sich fast ausschließlich in unmittelbarer Umgebung des Sultans.

Trotz allem ist *Brunei* mehr als ein reiner Mitläufer in der ASEAN. Lim Jack Seng, einem von zwei Staatssekretären im Außenministerium, ist es zu verdanken, daß *Brunei* häufig die Rolle des Vermittlers sowohl innerhalb der Gemeinschaft als auch zwischen der ASEAN und dritten Staaten bzw. internationalen Organisationen zukommt. Lim, von Hause aus Ethnologe und Direktor des *Brunei*-Museums, genießt in der ASEAN hohes Ansehen. "Lim ist immer darum bemüht, die Spitzen abzuschärfen", so der deutsche Botschafter in *Brunei*, Franz-J. Willeke.<sup>33</sup> Beispielsweise vermittelte er zwischen *Indonesien* und Portugal in der Ost-Timor-Frage, ein Thema, das die Beziehungen zwischen der ASEAN und der EG zeitweise ernsthaft belastete.<sup>34</sup>

Eine weitere, zweifellos bekanntere und bedeutendere Integrationsfigur der ASEAN ist der ehemalige Premierminister *Thailands* Anand Panyarachun. Er gilt als Vater des AFTA-Konzeptes (wenngleich Persönlichkeiten aus seinem Umkreis, wie vor allem der Ökonom Narongchai Akrasanee, entscheidenden Anteil an der Genese der Idee hatten). Daß Anands Initiative zur Schaffung einer Freihandelszone von Erfolg gekrönt war, wird allgemein als Meisterleistung der thailändischen Diplomatie gewertet. Insgesamt betrachtet, leiden jedoch Image wie auch Arbeitseffizienz der thailändischen Ministerialbürokratien unter den häufigen Regierungswechseln in Bangkok. Zu Mißstimmungen in der ASEAN kam es zum Beispiel, als die thailändische Delegation, die im übrigen als nicht hochrangig genug angesehen wurde, ohne ein eigenes Konzept zur 24. Konferenz der Wirtschaftsminister (ASEAN Economic Ministers' Meeting/AEM) im September 1992 in Manila anreiste.<sup>35</sup> Dort stand die Implementierung des CEPT-Scheme (Common Effective Preferential Tariff)<sup>36</sup> - das Herzstück des AFTA-Konzeptes - auf der Tagesordnung. Der Grund für die mangelhafte thailändische Vorbereitung auf das Treffen war, daß die erst einige Tage zuvor gebildete Regierung unter dem neuen Premierminister Chuan Leekpai noch keine Erfahrungen auf dem Gebiet der internationalen Politik besaß und noch nicht geklärt war, welche Führungskräfte für welche Aufgaben eingesetzt werden sollten.

Kompetenz- und Koordinationsprobleme hält Suthipand Chirathivat, Leiter des Zentrums für internationale Ökonomie an der Chulalongkorn Universität in Bangkok, jedoch nicht für ein nur zeitweise auftretendes, tagespolitisches Problem; sie sind in seinen Augen grundsätzlich typisch für die thailändische Bürokratie.<sup>37</sup> So wurden vor kurzer Zeit die Zuständigkeiten für Wirtschafts-



kooperation zwischen dem Handels- und dem Finanzministerium aufgeteilt. Während das erste jetzt für Handelsliberalisierung im allgemeinen (z.B. nicht-tarifäre Hemmnisse und GATT) verantwortlich ist, wurde das zweite mit dem Abbau tarifärer Handelsschranken betraut. Bis zum Singapur-Gipfel 1992, auf dem die Entscheidung für AFTA gefallen war, hatten die Kompetenzen, formal gesehen, ausschließlich beim Handelsministerium gelegen, was eine effiziente Planung und Ausarbeitung der Freihandels-Initiative ermöglicht hatte. Die neue Aufgabenverteilung hat nun zu Koordinationsschwierigkeiten geführt, die die Entscheidungsprozesse behindern. Zusätzliche Verzögerungen und Abstimmungsprobleme treten auf, weil ähnlich wie im Falle Indonesiens das Militär als einflußreicher Akteur bei der Entscheidungsfindung nicht übergangen werden kann.

Die hier vorgenommene Charakterisierung der jeweiligen nationalen Entscheidungsträger und -prozesse kann nur bestimmte Eindrücke vermitteln und Tendenzen aufzeigen. Eine abschließende und endgültige Bewertung ist nicht möglich, da die Rahmenbedingungen des *decision-making* stets auch gewissen Wandlungen unterworfen ist. Mit Sicherheit ist die Einschätzung eines ASEAN-Offiziellen nicht von der Hand zu weisen, wonach Auftreten und Einfluß der einzelnen Mitgliedstaaten innerhalb der Gemeinschaft stark von der Qualität der im Entscheidungsprozeß involvierten Personen und dabei in erster Linie von der Persönlichkeit und den Fähigkeiten des jeweiligen Direktors des nationalen ASEAN-Sekretariates abhängen.<sup>38</sup>

## Das 26. Außenministertreffen und die Konsequenzen für Entscheidungsfindung und Machtstrukturen

Das 26. AMM in Singapur wurde, wie oben bereits angedeutet, von drei Themenbereichen beherrscht: der Initiative zur Institutionalisierung der Sicherheitsdiskussion, dem malaysischen EAEC-Konzept und der Menschenrechtsfrage. Mit Blick auf diese drei Punkte bestand lediglich hinsichtlich des ersten bereits im Vorfeld des AMM Klarheit über das Ergebnis.

Die Einrichtung des *ASEAN Regional Forum* war diplomatisch bestens vorbereitet und von allen in Frage kommenden Teilnehmern (neben den ASEAN-Staaten und den Dialog-Partnern der Gemeinschaft - USA, Kanada, EU, Japan, Südkorea, Australien, Neuseeland - auch Rußland, die Volksrepublik China, Vietnam, Laos und Papua-Neuguinea) vor Beginn des AMM befürwortet worden.<sup>39</sup> Es wird den Rahmen für die zwanglose Diskussion von regional bedeutsamen politischen und sicherheitspolitischen Themen bilden. Bereits 1992 waren die ASEAN-Regierungschefs bei ihrem Gipfeltreffen übereingekommen, sicherheitspolitisch relevante Fragen künftig offiziell in der Gemeinschaft und mit den Staaten des asiatisch-pazifischen Großraums zu diskutieren, womit sie mit dem seit Gründung der ASEAN bestehenden Tabu gebrochen hatten, über Sicherheit nur inoffiziell und auf bilateraler Ebene zu sprechen.<sup>40</sup> Die Gründung eines entsprechenden Forums konnte somit nur eine Frage der Zeit sein, zumal eine solche Institution schon seit längerem von den Think Tanks in der Region gefordert worden war.<sup>41</sup>

Die Institutionalisierung des Sicherheitsdialogs kann als Beleg für die Bereitschaft der ASEAN gelten, heikle, konfliktträchtige Themen nicht wie bisher in jedem Fall von der offiziellen multilateralen Verhandlungsebene fernzuhalten. Hier ist eine graduelle Abkehr vom Konfliktvermeidungsprinzip als Bestandteil von *musyawarah* feststellbar.

Daß dem *musyawarah*-Konzept in anderer Hinsicht jedoch weiterhin Bedeutung zukommt, zeigt der *EAEC-Fall*. Im Dezember 1990, einige Tage vor dem Abbruch der GATT-Verhandlungen in Brüssel, äußerte der malaysische Premierminister Mahathir Mohamad bei einer Tischrede anläßlich des Besuchs des chinesischen Regierungschefs Li Peng in Malaysia die Idee zur Gründung einer ostasiatischen Wirtschaftsgruppierung. Dieser East Asian Economic Group (EAEG) sollten die sechs ASEAN-Staaten, die Länder Indochinas, Japan, Südkorea und die "drei Chinas" als Mitglieder angehören. Mahathirs Initiative kam völlig überraschend, sie war weder durch internationale Diplomatie vorbereitet noch - entgegen anderslautender Vermutungen - innerhalb seiner eigenen Reihen abgesprochen worden. Die betreffende Passage der Rede stand nach Auskunft eines seiner wichtigsten politischen Berater nicht im Manuskript, sondern wurde von Mahathir spontan und frei formuliert, was ihm in seiner Umgebung den Vorwurf einbrachte, ein unausgerektes Konzept überhastet in die Öffentlichkeit getragen zu haben.<sup>42</sup>

Ursprünglich wollte Mahathir seinen Vorstoß als Reaktion auf die ökonomischen Blockbildungen in Europa und Nordamerika sowie die aus seiner Sicht fortschreitende Erosion des allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens GATT verstanden haben. Da das Vorhaben, das zudem von "schriller antiwestlicher Rhetorik" begleitet war,<sup>43</sup> innerhalb der ASEAN und von den USA und Japan zurückhaltend bis ablehnend aufgenommen wurde, modifizierte Mahathir das Konzept, wobei er zahlreiche Anregungen und Änderungsvorschläge aus der Region berücksichtigte: Schon bald war nicht mehr von einem Handelsblock die Rede, sondern von einer Gruppierung mit antiprotektionistischen Zügen in Übereinstimmung mit den Freihandelsprinzipien des GATT. Doch auch in abgeänderter Form stieß die Initiative unter den potentiellen Mitgliedsstaaten auf wenig Gegenliebe. Vor allem Japan, das eine Führungsrolle in der Gruppe einnehmen sollte, hielt sich weiterhin bedeckt - nicht zuletzt aufgrund der von Washington betriebenen Anti-EAEG-Offensive (die Bush-Administration befürchtete, von wesentlichen Entwicklungen im asiatisch-pazifischen Raum abgekoppelt zu werden).<sup>44</sup>

Die ASEAN befand sich in einer schwierigen Lage: Kein Mitgliedsland konnte sich "politisch den Affront leisten, den malaysischen Ministerpräsidenten durch eine offizielle Ablehnung eines Vorschlags bloßzustellen",<sup>45</sup> andererseits sollte eine Konfrontation mit den Wirtschaftsgrößmächten in Nordamerika und Europa um jeden Preis vermieden werden. So einigten sich die ASEAN-Wirtschaftsminister bei ihrer Konferenz im Oktober 1991 darauf, die malaysische Initiative prinzipiell zu unterstützen, stellten aber gleichzeitig klar, daß lediglich die Bildung eines Forums für unverbindliche Diskussionen zwischen den Teilnehmerstaaten zu aktuellen, die Region betreffenden wirtschaftspolitischen Themen und keinesfalls eine Wirtschaftsgemeinschaft angestrebt werde.<sup>46</sup> Um dies zu unterstreichen, wurde die Bezeichnung East Asia Economic Group in East Asia Economic Caucus (EAEC) geändert. Vorläufig blieb es jedoch bei diesem vagen Kompromiß. Weder der Singapur-Gipfel 1992 noch die Außenministerkonferenz im Juli desselben Jahres in Manila brachten eine Entschei-

dung hinsichtlich des institutionellen Rahmens für das EAEC-Projekt. Erst beim AMM 1993 konnte eine Einigung erzielt werden, derzufolge EAEC der ASEAN-Wirtschaftsministerkonferenz unterstehen soll und als Ausschuß ("caucus") innerhalb der Asia Pacific Economic Cooperation (APEC) angesiedelt wird.<sup>47</sup>

Es steht außer Frage, daß in nicht geringem Maße der Widerstand Washingtons und - im Schlepptau der US-Regierung - Tokios gegenüber EAEC/EAEC sowie die dadurch bedingte Zurückhaltung der meisten ASEAN-Staaten, die sich ihren wichtigen Handelspartner USA nicht zum Feind machen wollten, die Umsetzung der Initiative behinderten. Gleichzeitig spricht jedoch vieles dafür, daß eine einvernehmliche Regelung, wie sie schließlich beim AMM 1993 erzielt wurde, schon zu einem viel früheren Zeitpunkt hätte gefunden werden können, zumal es bei Mahathirs Konzept in weiten Teilen um nichts anderes ging, als staatlicherseits Realitäten anzuerkennen, die der private Sektor längst geschaffen hatte.

Nicht ausschließlich exogene Faktoren waren somit für die Verzögerung der Entscheidungsfindung verantwortlich, sondern auch die ASEAN-internen Begleitumstände der Initiative. Indem Mahathir vor der Publikmachung seines Vorstoßes auf Konsultationen mit den anderen ASEAN-Staaten verzichtete, verstieß er gegen den ungeschriebenen Grundsatz, neue Ideen von regionaler Tragweite durch vorsichtiges Vorfühlen auf ihre Konsensfähigkeit hin zu überprüfen - eine politische Verhaltensregel, die eng mit dem *musyawarah*-Prinzip in Zusammenhang steht. Besondere Verstimmung herrschte in Indonesien, das sich selbst als Mittelmacht sieht und beansprucht, in wichtigen, den Bereich der internationalen Beziehungen betreffenden Fragen zu Rate gezogen zu werden. Und dies erst recht von Malaysia, jenem Staat, der mit Indonesien sehr große kulturelle Gemeinsamkeiten aufweist und von dem Jakarta erwartet, daß er sich im Bewußtsein der in der malaiischen Welt üblichen Familienhierarchie als "jüngerer Bruder" (*adik*) dem "älteren Bruder" (*abang*) Indonesien unterordnet.<sup>48</sup> Hätte nicht Malaysia, sondern Indonesien die Gründung eines ostasiatischen Wirtschaftsforums vorgeschlagen, wäre die Umsetzung des Konzepts wahrscheinlich schneller erfolgt, vermutet ein indonesischer Politikwissenschaftler.<sup>49</sup> Und wäre andererseits Anand so vorgegangen wie Mahathir, hätte er also seine AFTA-Initiative öffentlich vorgestellt, bevor er sich der Zustimmung der anderen ASEAN-Mitglieder gewiß sein konnte, wäre sein Projekt wohl ebenfalls erst mit erheblicher Verzögerung realisiert worden, wenn nicht sogar ganz gescheitert.

Der beim AMM in Singapur erzielte Kompromiß in der EAEC-Frage wurde von der malaysischen Presse zwar als Erfolg für das eigene Land gewertet,<sup>50</sup> ist aber nach Ansicht eines neutralen Beobachters nicht als solcher einzuschätzen:

Auch beim diesjährigen AMM bestand wie im Jahr zuvor in Manila die Gefahr einer Rückverweisung an das Senior Officials Meeting zur weiteren Diskussion. Die nach langen Verhandlungen schließlich gefundene Lösung war eigentlich kein Erfolg für Malaysia. Außenminister Ahmad Badawi mußte jedoch akzeptieren, um nicht ein weiteres Mal mit leeren Händen nach Hause zu kommen.<sup>51</sup>

Im Vorfeld des AMM waren drei Modelle entwickelt worden. Demnach sollte EAEC entweder (1) unter dem Dach von APEC, (2) im Rahmen des AMM bzw. der Post Ministerial Conferences (PMC) oder (3) als institutionell eigenständiges Forum verwirklicht werden. Indonesien machte sich für die erste Variante stark, während Malaysia die zweite Lösung anstrebte, nachdem ersichtlich geworden war, daß sich Modell Nummer drei nicht durchsetzen ließ. Die Tatsache, daß sich die in Singapur erreichte Einigung eindeutig eher an der indonesischen Vorstellung orientierte, läßt zum einen auf die Machtstellung Jakartas in der ASEAN schließen, zum anderen die - aufgrund der oben dargestellten innerstaatlichen Gegebenheiten - vergleichsweise größere Kompromißfähigkeit Malaysias erkennen.

Daß in der ASEAN allgemein die Bereitschaft gewachsen ist, Kompromisse einzugehen statt Entscheidungen zu blockieren, um nationale Interessen nicht zu gefährden, zeigt schließlich die *Menschenrechtsdebatte*. Das Thema hat durch die Initiative der EG bzw. Europäischen Union und der US-Regierung unter Clinton, den Umfang der entwicklungspolitischen Zusammenarbeit mit der ASEAN und anderen asiatischen Staaten von der Einhaltung der Menschenrechte dort abhängig zu machen, an Brisanz gewonnen.<sup>52</sup> Die ASEAN hat dem Westen immer wieder vorgeworfen, seine eigenen, den "liberalen Ideen der Post-Renaissance" entstammenden Werte in ein ethnisch-kulturell völlig anderes Umfeld verpflanzen zu wollen.<sup>53</sup> Die meisten südostasiatischen Staaten möchten für ihre eigenen Bürger das Spannungsverhältnis Individuum versus Gesellschaft primär zugunsten der Rechte der Allgemeinheit aufgelöst sehen. Als exemplarisch für diese Forderung kann die Aussage eines indonesischen Delegierten bei der Menschenrechtskonferenz der asiatischen Staaten in Bangkok im März/April 1993<sup>54</sup> gelten:

We do not accept individualism as the basic tenet of human rights as that preludes respect for the public, the nation and the process of nation building. In Asia, an individual is considered part of the society and has meaning only to the extent that he/she makes a contribution to the society as a whole. To us, social responsibility is the basis of all human rights.<sup>55</sup>

Obwohl die ASEAN-Länder gegenüber Drittmächten und auch bei der UNO-Menschenrechtskonferenz in Wien mit einer einheitlichen Position aufgetreten sind, differieren die Perzeptionen der einzelnen Mitglieder hinsichtlich der Menschenrechtsfrage. So zeigen die von nordamerikanischen Kultureinflüssen und Demokratievorstellungen geprägten Philippinen der Post-Marcos-Ära eine viel größere Aufgeschlossenheit gegenüber westlichen Menschenrechtskonzepten als die stets um die Wahrung ihrer eigenen Identität besorgten Staaten des malaiisch-islamischen Kulturkreises. Auch Thailand ließ lange Zeit eine flexible Haltung erkennen, ist aber inzwischen - zumindest verbal - auf den Konfrontationskurs der ASEAN-Mehrheit eingeschwenkt.<sup>56</sup>

Ganz dem *musyawarah*-Prinzip entsprechend, kontroverse Themen wegen ihres Harmonie gefährdenden Potentials nicht auf hoher multilateraler Ebene zu behandeln, war die Menschenrechtsdebatte bei den Außenministerkonferenzen bis einschließlich 1992 ausgeklammert. Daß sich das jüngste AMM auf eine Diskussion der Materie eingelassen hat, läßt - wie auch schon am Beispiel der Institutionalisierung der Sicherheitsdiskussion dargelegt - auf die Bereitschaft der ASEAN schließen, Meinungspolarisation und Oppositionsbildung nicht mehr grundsätzlich aus dem Weg zu gehen.

Zwei widerstreitende Positionen bestimmten das AMM, wobei Version (a) im wesentlichen nur von Singapur, als dem Initiator der Debatte, und Lösung (b) von den meisten anderen ASEAN-Staaten vertreten wurde (Thailand nahm eine neutrale Haltung ein):

- a. Eine spezielle ASEAN-Deklaration zum Thema Menschenrechte ist notwendig, um die Verpflichtung der Mitgliedsstaaten gegenüber der Einhaltung der Menschenrechte nach außen hin eindeutig unter Beweis zu stellen.
- b. Es gibt schon die "Wiener Deklaration", der die ASEAN-Staaten beigetreten sind. Folglich besteht nicht die Notwendigkeit, die Verpflichtung der ASEAN in einem anderen Dokument erneut zu bekräftigen.

Die nach langer, schwieriger Verhandlung in letzter Minute in das "Joint Communiqué" aufgenommene Formulierung gilt als Kompromiß zwischen beiden Positionen,<sup>57</sup> da einerseits, wenn auch nicht in einer gesonderten Deklaration, das Bestreben der ASEAN, die Menschenrechte zu schützen, zum Ausdruck gebracht und andererseits ein deutlicher Bezug zur Wiener Konferenz hergestellt wird. Unter anderem heißt es:

The Foreign Ministers welcomed the international consensus achieved during the World Conference on Human Rights in Vienna [...] and reaffirmed ASEAN's commitment to and respect for human rights and fundamental freedoms as set out in the Vienna Declaration [...]. They stressed that human rights are interrelated and indivisible comprising civil, political, economic, social and cultural rights. These rights are of equal importance. [...] The Foreign Ministers agreed that ASEAN should coordinate a common approach on human rights and actively participate and contribute to the application, promotion and protection of human rights.<sup>58</sup>

Bereits 1992 in Manila hatten die Außenminister zu einem brisanten Thema Stellung bezogen, über das im Vorfeld des AMM kein Konsens erreicht werden konnte, die Entscheidungsfindung also nicht schon beim vorbereitenden Senior Officials Meeting, sondern erst durch die Minister selbst erfolgte. Gemeint ist der Konflikt um Territorialansprüche im Südchinesischen Meer (vor allem im Gebiet der Spratly-Inseln), in den neben der Volksrepublik China, Vietnam und Taiwan auch die ASEAN-Mitglieder Malaysia, Philippinen und Brunei verwickelt sind.<sup>59</sup> Vielleicht in noch stärkerem Maße als hinsichtlich der Menschenrechtsproblematik waren in der Spratly-Frage Differenzen unter den einzelnen ASEAN-Staaten vorprogrammiert, denen die Außenminister jedoch nicht ausgewichen sind, wie es ein eng gefaßtes Verständnis von *musyawarah* hätte erwarten lassen. Das AMM in Manila brachte auf Bestreben der Philippinen nach heftigen internen Debatten die "ASEAN Declaration on the South China Sea"<sup>60</sup> hervor, die den Beginn einer Auseinandersetzung mit diesem Thema auf offizieller Regierungsebene markiert und als erster Schritt auf dem Weg zu einer friedlichen Lösung des Konflikts angesehen wird.<sup>61</sup>

Im Zusammenhang mit dem AMM 1992 ist ein weiterer Punkt beachtenswert: Indem die Philippinen die "South China Sea-Declaration" durchsetzten, gelang es ihnen, der Außenministerkonferenz im eigenen Land ihren Stempel aufzudrücken. Ebenso verhielt es sich mit Singapur, das mit der Forderung nach einer Fixierung des ASEAN-Standpunktes zur Menschenrechtsproblematik

weitgehend erfolgreich war und damit als Gastgeber das AMM 1993 nicht unwesentlich prägte. Sicher ist es noch zu früh, in dieser Hinsicht von einem Trend zu sprechen, es scheint jedoch so, als wolle der jeweilige Gastgeber stärker als in der Vergangenheit das AMM mit seiner Handschrift versehen. Dafür spricht, daß im thailändischen Außenministerium schon unmittelbar nach dem Abschluß des AMM 1993 mit Überlegungen begonnen wurde, welchen Themenschwerpunkt Thailand als Ausrichter des Außenministertreffens 1994 einbringen könnte. Als ein möglicher Bereich wird der Komplex Umweltpolitik gehandelt. Bangkok hat bereits einen Arbeitsplan für ein "ASEAN-Umweltjahr" ausgearbeitet, das eventuell 1995 realisiert werden könnte.

### Schlußbewertung

Aus Ablauf und Begleitumständen der Außenministerkonferenz 1993 und zum Teil auch des AMM im Vorjahr lassen sich zusammenfassend vier Folgerungen für den aktuellen Stand der Entscheidungsprozesse und Machtverteilung in der ASEAN ziehen:

1. Entscheidungsprozesse auf Außenministerebene haben nicht mehr ausschließlich das als *musyawarah* bekannte traditionelle Konsensprinzip auf der Basis des kleinsten gemeinsamen Nenners zur Grundlage, sondern orientieren sich zunehmend an einem Kompromißmodell, dessen Merkmal die Verhandlungbarkeit nationaler Positionen ist. Diese Entwicklung geht einher mit dem Trend, bei Außenministerkonferenzen auch in strittigen Punkten (Stichworte: Südchinesisches Meer, Menschenrechtsfrage) ein Ergebnis zu erzielen, statt Entscheidungen bis zum nächsten Treffen zu verschieben bzw. an untergeordnete Gremien zurückzuverweisen. Insgesamt hat das *decision-making* dadurch an Effektivität gewonnen.
2. Nach außen hin vermittelt die ASEAN zwar weiterhin das Bild einer weitgehend geschlossenen (Meinungs-)Einheit, indem die Außenminister stets darauf bedacht sind, die Existenz von Eintracht und Harmonie innerhalb der Gemeinschaft herausstellen; hinter den Kulissen wird jedoch hart um Positionen gerungen, gehören Spannungen und Konflikte zur Tagesordnung. Allerdings dringen diese kaum jemals an die Öffentlichkeit, denn wichtig ist den ASEAN-Mitgliedern vor allem, daß der Eindruck vom Vorhandensein beständigen Konsenses gewahrt bleibt. Es ist daher nicht verwunderlich, daß die Staaten in der Regel sehr sensibel reagieren, wenn gemeinschaftsinterne Differenzen ihren Weg in die Medien finden oder ein Mitglied sich öffentlich nicht *musyawarah*-konform verhält, was im Fall der EAEG-Initiative deutlich wurde.
3. Die Behandlung des EAEG-Vorstoßes zeigt außerdem, daß Erfolg bzw. Mißerfolg eines neuen Kooperationskonzeptes nicht notwendigerweise primär von dessen Realisierbarkeit abhängen, sondern davon, wie dieses Konzept von seinem jeweiligen Initiator gegenüber den anderen Staaten "verkauft" wird.

4. Die Machtposition eines Mitgliedstaates in ASEAN-Meetings richtet sich nicht unwesentlich nach der von den anderen Staaten perzipierten Stärke des betreffenden Landes (Größe, internationale Machtstellung, Ansehen der Staatsführung etc.). So hat das AMM Belege dafür geliefert, daß Indonesien als größtes Land der Gemeinschaft als die bis zu einem gewissen Grad tonangebende, richtungsbestimmende Kraft auftritt. Allerdings gelingt es auch kleineren bzw. schwächeren Staaten dank der Professionalität ihrer *foreign-policy*-Eliten, Einfluß auf die Entscheidungsfindung geltend zu machen (die Philippinen im Fall der "South China Sea-Declaration", Singapur hinsichtlich der Menschenrechtsproblematik).

Die hier beschriebenen aktuellen Entwicklungen, vor allem die teilweise Abkehr von traditionellen Mustern des *decision-making*, können als Reaktion der ASEAN auf sich verändernde regionale und internationale Rahmenbedingungen gelten. Die gewandelte sicherheitspolitische Situation nach dem Ende des Kalten Krieges einerseits und die - auch nach dem erfolgreichen Abschluß der Uruguay-Runde - ungewisse Zukunft des Weltwirtschaftssystems andererseits haben die ASEAN erkennen lassen, daß es neuer - oder zumindest modifizierter - Vorgehensweisen bedarf, um den Herausforderungen der Zukunft gerecht zu werden bzw. als ernstzunehmender und einflußreicher Akteur auf der internationalen Bühne präsent zu bleiben. Die Bereitschaft der südostasiatischen Staaten, mit Tabus zu brechen und z.B. das Thema regionale Sicherheit zu institutionalisieren, beweist deren Flexibilität und Handlungsvermögen und damit die Fähigkeit, das selbsterwählte, vielbeschworene Konzept der "regional resilience" mit Leben zu erfüllen.

#### Anmerkungen:

- 1) Dieser Aufsatz beruht auf Recherchen, die der Autor im Rahmen eines Dissertationsprojekts zwischen März und August 1993 in den ASEAN-Staaten durchgeführt hat. Ein Großteil der zugrunde liegenden Informationen entstammt Interviews mit Repräsentanten der politischen, bürokratischen und akademischen Eliten, wobei die meisten von ihnen auf ausdrücklichen Wunsch hin nicht mit Namen zitiert werden.
- 2) Die ASEAN wurde 1967 von Indonesien, Malaysia, Thailand, Singapur und den Philippinen gegründet. Das Sultanat Brunei trat der Gemeinschaft 1984 bei.
- 3) Muthiah Alagappa, *ASEAN Institutional Framework and Modus Operandi: Recommendations for Change*, Kuala Lumpur 1987: S. 15.
- 4) Ooi Guat Tin: "Musyawarah, Consensus and the ASEAN Summit Syndrome", in: *The Importance of being ASEAN*, Kuala Lumpur (ISIS) 1987, S. 19-27: S. 20.
- 5) In: *Meeting of the ASEAN Heads of Government, Singapore, 27-28 January 1992*, Jakarta (ASEAN Secretariat), o.J.: S. 56.
- 6) Es sind dies die Committees on Finance and Banking (COFAB), on Food, Agriculture and Forestry (COFAF), on Industry, Minerals and Energy (COIME), on Transportation and Communication (COTAC), on Trade and Tourism (COTT).
- 7) Persönliches Interview.
- 8) *Joint Communiqué of the Twenty-Sixth ASEAN Ministerial Meeting, 23-24 July 1993*, Press Release.
- 9) Vgl. *Sunday Post* (Bangkok), 25.07.1993: "Rights issue added to final Asean draft".
- 10) Nachfolgend wird das Prinzip der Einfachheit halber nur *musyawarah* genannt.
- 11) Vgl. z.B. Thakur Phanit, *Regional Integration Attempts in Southeast Asia: A Study of ASEAN's Problems and Progress*, Ph.D. Diss., Pennsylvania State University, 1980: S. 175.
- 12) Nana S. Sutresna, "ASEAN Cooperation: Problems and Prospects", *Jurnal Luar Negeri*, (November 1986), S. 61-72: S. 70.
- 13) Zitiert nach Arnfinn Jorgensen-Dahl: "ASEAN 1967-1976: Development or Stagnation?", *Pacific Community*, 7 (1976) 4, S. 519-535: S. 530.

- 14) Vgl. zur gesamten *musyawarah*-Thematik: Ooi Guat Tin, a.a.O.; Pushpa Thambipillai, J. Saravanamuttu, *ASEAN Negotiations. Two Insights*, Singapore 1985: S. 10ff.; Renato de Castro, *Decision Making in Regional Organizations: The EC and ASEAN Experiences*, Manila 1989: S. 104ff.
- 15) Franz von Magnis-Suseno, *Neue Schwingen für Garuda. Indonesien zwischen Tradition und Moderne*, München, 1989: S. 64.
- 16) Die genaue Bezeichnung des nationalen Sekretariats ist von Land zu Land unterschiedlich. So lautet sie z.B. in Singapur "ASEAN-Directorate", auf den Philippinen "Department of ASEAN-Affairs" oder in Thailand "Office of ASEAN-Affairs". Der Leiter des Sekretariats hat die Position eines Director General, im Falle der Philippinen zusätzlich die eines Assistant Secretary inne - in der Hierarchie des Außenministeriums steht er in der Regel an dritter oder vierter Position (gemeinsam mit den Generaldirektoren anderer Abteilungen).
- 17) Vgl. Zakaria Haji Ahmad, "The World of ASEAN Decision-Makers: A Study of Bureaucratic Elite Perceptions in Malaysia, the Philippines and Singapore", *Contemporary Southeast Asia*, 8 (1986) 3, S. 192-212: S. 194.
- 18) Ein übriges leistet das selbstbewußte Auftreten der Handelsministerin Rafidah Aziz auf der internationalen Bühne, was nach Auskunft ausländischer Beobachter bereits zu Spannungen zwischen ihr und Außenminister Ahmad Badawi geführt haben soll.
- 19) Vgl. Thambipillai, Saravanamuttu, a.a.O.: S. 18.
- 20) Vgl. Zakaria Haji Ahmad, a.a.O.: S. 200.
- 21) Persönliches Interview.
- 22) Vgl. Manfred Mols, "Entwicklungsdenken und Entwicklungspraxis in Lateinamerika, Südostasien und Indien. Gemeinsamkeiten und Unterschiede", in: Manfred Mols, Peter Birle (Hrsg.), *Entwicklungsdiskussion und Entwicklungspraxis in Lateinamerika, Südostasien und Indien*, Münster, Hamburg 1991, S. 237-283: S. 256.
- 23) Alle Daten aus EIU (Economist Intelligence Unit) *Country Reports Philippines; Malaysia/Brunei; Thailand/Myanmar; Indonesia*, jeweils 2nd Quarter 1993. Angaben für Thailand und Indonesien geschätzt.
- 24) So versuchte die ehemalige Präsidentin Corazon Aquino die Verbundenheit der Philippinen mit der südostasiatischen Region zu demonstrieren, indem sie im August 1986 überraschend Indonesien (und nicht wie erwartet die USA) zum Ziel ihrer ersten Auslandsreise als Staatsoberhaupt wählte.
- 25) Persönliches Interview.
- 26) vgl. Richard Kessler, "Development Diplomacy: The Role of the MFA in the Philippines", *Philippine Journal of Public Administration*, 24 (January 1980) 1: S. 26-46.
- 27) Roberto R. Romulo: "Economic Diplomacy", in: *Fooikien Times 1992 Philippines Yearbook*, S. 68.
- 28) Vgl. Zakaria Haji Ahmad, a.a.O.: S. 195.
- 29) Persönliches Interview.
- 30) Zitiert nach *Jakarta Post*, 18.11.1987: "Soeharto to attend summit in support of President Aquino".
- 31) Vgl. z.B. Pushpa Thambipillai: "Brunei in ASEAN. The Viable Choice?", *Southeast Asian Affairs* 1992, S. 105-112: S. 109.
- 32) Persönliches Interview.
- 33) Persönliches Interview.
- 34) Portugal warf Indonesien vor, die Menschenrechte in Ost-Timor erheblich verletzt zu haben. Hintergrund war das brutale Vorgehen der örtlichen indonesischen Militäreinheiten während einer Großdemonstration am 12. November 1991 in der Provinzhauptstadt Dili. Nach unterschiedlichen Angaben waren dabei zwischen 50 und 100 Menschen ums Leben gekommen. Ost-Timor stand bis 1975 unter portugiesischer Kolonialverwaltung. Die Haltung Portugals blockierte die von den Außenministern der ASEAN und der EG 1991 beschlossene Neuverhandlung des 1980 unterzeichneten Kooperationsvertrages zwischen beiden Organisationen. Vgl. *Südostasien aktuell* (Mai 1992): S. 284 ff., 438.
- 35) Um die Verärgerung in Grenzen zu halten, reiste nachträglich Suphachai Phanichphak, einer von vier stellvertretenden Premierministern und Experte für Wirtschaftskooperation, nach Manila.
- 36) Das CEPT-Abkommen regelt den Ablauf der Tarif-Reduktionen für verschiedene Produktgruppen: In mehreren Schritten sollen bis zum 1. Januar 2008, dem Datum des vollen Inkrafttretens der Freihandelszone, die gemeinschaftsinternen Zolltarife auf fünf bis null Prozent gesenkt werden. Parallel dazu ist eine Eliminierung der nicht-tarifären Handelshemmnisse vorgesehen.
- 37) Persönliches Interview.



- 38) Persönliches Interview.
- 39) Vgl. *Südostasien aktuell*, (September 1993): S. 291.
- 40) Vgl. Susanne Nicolette Klein: "Die USA und ASEAN im asiatisch-pazifischen Raum nach dem Ende des Kalten Krieges: Kompatibilität oder Konkurrenz der sicherheitspolitischen Positionen?", *Asien*, (Juli 1993) 48, S. 41-57: S. 50.
- 41) In einem Papier von ASEAN-ISIS, einer Assoziation der nicht-gouvernementalen Institute und Zentren für strategische und internationale Studien in Südostasien aus dem Jahr 1991 heißt es z.B.: "We propose that at the end of each PMC an 'ASEAN-PMC-initiated conference' to be held [...] which allow for the appropriate ambience for the constructive discussion of Asia Pacific stability and peace." In: *A Time for Initiative - Proposals for the Consideration of the Fourth ASEAN Summit*, paper submitted by the ASEAN Institutes of Strategic and International Studies, ASEAN-ISIS 1991 Meeting, Jakarta, 02.-04.06.1991: S. 3 (Vervielfältigung).
- 42) Persönliches Interview.
- 43) Hanns Günther Hilpert: *Wirtschaftliche Integration und Kooperation im asiatisch-pazifischen Raum*, München 1992: S. 260.
- 44) Vgl. ebd.: S. 261; Susanne Nicolette Klein, Barbara Dreis: "Regionalismus und Kooperation im Südostasien der ASEAN", in: Manfred Mols u.a. (Hrsg.), *Regionalismus und Kooperation in Lateinamerika und Südostasien. Ein politikwissenschaftlicher Vergleich*, Münster, Hamburg 1993, S. 87-151: S. 145f.
- 45) Hilpert 1992, a.a.O.: S. 261.
- 46) Ebd.: S. 262.
- 47) Vgl. *Joint Communiqué of the 26th AMM*, a.a.O.: S. 14.
- 48) Vgl. hierzu z.B. *Jakarta Post*, 06.03.1990: "Bilateral irritants strain RI-Malaysian ties", und 19.03.1991: "Jakarta-KL relation lukewarm under Mahathir"; Mohamed Ariff: "Indonesias Role as Big Brother", *The Star* (Petaling Jaya), 25.01.1992: S. 2, 10.
- 49) Persönliches Interview.
- 50) Vgl. z.B. *New Straits Times*, 25.07.93: "Abdullah: A lot of hard work behind consensus".
- 51) Persönliches Interview; vgl. auch *The Nation* (Bangkok), 25.07.1993: "Asean settles dispute on economic caucus".
- 52) Politische Meinungsführer wie Lee Kuan Yew beschuldigen die USA und Westeuropa, mit Hilfe der Menschenrechtsdebatte die wirtschaftlich erfolgreichen und damit zu Konkurrenten der westlichen Industriemächte avancierten Staaten Asiens schwächen zu wollen. Vgl. *Straits Times* (Weekly Edition), 04.12.1993: "US 'arm-twisting' Asia on human rights".
- 53) So sinngemäß der stellvertretende Direktor des einflussreichen malaysischen Think Tanks ISIS, Mohamed Jawhar Hassan. Zitiert in *Far Eastern Economic Review*, 17.06.1993: S. 16; vgl. auch Jusuf Wanandi, "Human rights and democracy in the Asean nations: the next 25 years", *ASEAN-ISIS Monitor*, (Oct.-Dec. 1992) 5, S. 7-17.
- 54) Die Konferenz diente der Ausarbeitung eines gemeinsamen asiatischen Standpunktes für die Wiener Menschenrechtskonferenz im Juni 1993. Repräsentanten sowohl des staatlichen Sektors als auch von NGOs aus 49 Staaten nahmen daran teil und verabschiedeten eine 30-Punkte-Erklärung. Vgl. *Straits Times*, 03.04.1993: "Stop tying aid to human rights, Asian countries tell the West".
- 55) *Indonesia Business Weekly*, 09.04.1993: S. 12.
- 56) Vgl. *Far Eastern Economic Review*, 17.06.1993: S. 22.
- 57) Vgl. *Sunday Post* (Bangkok), 25.07.1993: "Rights issue added to final Asean draft".
- 58) *Joint Communiqué of the 26th AMM*, a.a.O.: S. 6-7.
- 59) Grundsätzliches zu diesem Thema: *Indonesian Quarterly*, 18 (1990) 2 (Thema der Ausgabe: "South China Sea Views from ASEAN"); Hanns J. Buchholz, *Law of the Sea Zones in the Pacific Ocean*, Singapore 1987: S. 42-49; *Asia-Pacific Defence Reporter*, (October-November 1992): S. 35-36.
- 60) Abgedruckt in *The Twenty-Fifth ASEAN Ministerial Meeting and Post Ministerial Conferences with Dialogue Partners*, Manila, 21-26 July 1992, Jakarta (ASEAN Secretariat), o.J.: S. 31.
- 61) Vgl. *Straits Times*, 23.07.1992: "Settle Spratlys dispute amicably: Asean ministers"; *Business Times* (Kuala Lumpur), 23.07.1992: "Join efforts to enhance region's security, environ"; *Business Times*, 24.07.1992: "Move to defuse tension surrounding Spratlys issue".

## Akkulturation und "Renaissance Culturelle" in Französisch-Polynesien

Tanja Thimm

*Wir sollten endlich die Erhaltung bedrohter Völker nicht nur als einen Akt des Mitleids, sondern vor allem als einen Akt der Selbst-erhaltung erkennen. Denn all das, was das utilitär-industrialistische Zeitalter uns genommen hat, ist dort wenigstens in Spuren noch erhalten. Wenn wir wieder menschliche Wesen werden wollen, tut uns Entwicklungshilfe von Seiten jener not, die wir in verblendetem Hochmut unterentwickelt haben.*  
(Robert Jungk)

### Einleitung

Zum Stand der Akkulturation in Französisch-Polynesien läßt sich feststellen, daß fünf Kulturelemente (Gesellschaftsstruktur, Wirtschaft, Religion, Recht und Sprache) der autochthonen Bevölkerung als akkulturiert bzw. assimiliert bezeichnet werden können. Der Grad der Akkulturation variiert dabei sowohl in bezug auf die einzelnen fünf Faktoren als auch bezüglich des Raumes: So sind die Bereiche Wirtschaft, Gesellschaftsstruktur und Religion stärker akkulturiert als das Recht, und dieses wiederum viel stärker als die Sprache. Die alten Rechte (insbesondere die Landrechte) sind noch in Erinnerung, und die Sprache der Autochthonen, über die sie sich heute fast ausschließlich definieren und von den anderen ethnischen Gruppen abgrenzen (können), überdauerte den Prozeß der Akkulturation weitgehend und erhält in neuer Zeit sogar Förderung und Auftrieb:

Grace à sa langue, le polynésien, bien que dominé socialement et économiquement par les autres ethnies, ne se sent pas un étranger dans son propre pays.  
(O'REILLY 1982, S. 311 f.)

Räumlich gesehen nimmt der Grad der Akkulturation nahezu radial zum Zentrum Tahiti (Papeete) ab, wobei die kulturelle Einheit Französisch-Polynesiens allerdings auch innerhalb kleinerer Teilregionen (z.B. Gesellschaftinseln) als zerstört gelten kann. Reste traditioneller Strukturen finden sich umso eher, je räumlich-peripherer das Gebiet zu Papeete ist (vgl. BELL 1973, S. 103 ff.). Auch heute ist die Persistenz gegen europäische Einflüsse aufgrund des geringeren Informationsflusses eher in entlegenen Gebieten Französisch-Polynesiens gegeben. Ausnahmen bilden aufgrund der Effekte, die durch die Atomtests hervorgerufen werden, die "Subzentren" der Akkulturation: Moruroa und Fangataufa. Eine weitere Verzerrung des von Tahiti ausgehenden Akkulturationsgefälles stellen die neueren Zentren des Tourismus dar: Moorea, Bora Bora und Huahine. Außerdem zählen zu den räumlichen Konsequenzen der Akkulturation die Verlagerung des alten Kulturzentrums auf Raiatea nach Tahiti, die Entstehung einer bis heute dualen Wirtschaftsstruktur (traditionelle Subsistenzwirtschaft besteht noch vereinzelt in der Peripherie) sowie regionale Disparitäten, da im Hinblick auf Tahiti als Focus aller wirtschaftlichen Aktivität das

Hinterland weitgehend nur noch Versorgungsfunktionen ausübt. Zudem ist die subsistente Selbstversorgung mit Nahrungsmitteln einer Importabhängigkeit von 80% gewichen (vgl. DELIUS 1986a, S. 170).

Die zahlenmäßige Zunahme der nichtautochthonen Bevölkerung schreitet zwar weiterhin fort, wird allerdings weder kurz- noch mittelfristig zu einer Verringerung des prozentualen Anteils der Maohi an der Gesamtbevölkerung führen, da diese den Zuwachs der Nichtautochthonen durch ein höheres Bevölkerungswachstum bisher prozentual ausgleichen konnten. Zweiseitig ist die Rolle der Mission im Akkulturationsprozeß: Einerseits führte sie - auch unter Manipulation der bestehenden Gesellschaftsstruktur - zur religiösen (in Ansätzen auch wirtschaftlichen und rechtlichen) Assimilierung der Autochthonen, andererseits sind der Mission bedeutende ethnographische Daten (hier sind insbesondere die Missionare DAVIS, ELLIS und ORSMOND zu nennen) und die Kodifizierung und damit Konservierung der autochthonen Sprache zu verdanken. Auf dieser Grundlage können unter anderem die heutigen Revitalisierungsbestrebungen operieren. Interessant in diesem Zusammenhang ist auch die heutige Bedeutung insbesondere der evangelischen Kirche: Sie

bemüht sich besonders, die Traditionen und Werte der Maohi zu bewahren und die weitere Zerstörung der sozialen Beziehungen zwischen den Ureinwohnern zu verhindern. Angesichts wachsender materieller Zwänge und kultureller Entwurzelung stellt die Religion heute immer mehr ein Bindeglied zwischen den Maohi dar. (DELIUS 1990, S. 17)

Die hier dargestellten Konsequenzen der Akkulturation sind zum einen nicht untypisch für den pazifischen Raum, zum anderen noch nicht der Höhepunkt des akkulturativen Prozesses, der erst in der extremen militärischen Präsenz der Europäer, in der "Degradierung" Französisch-Polynesiens zum Entwicklungsland und in wachsenden ethnisch-sozialen Konflikten sichtbar wird.

#### Französisch-Polynesien - ein Sonderfall der Akkulturation

Sind ethnische Konflikte (z.B. Neukaledonien, Fiji) und entwicklungsländer-typische Strukturen (fast alle Staaten des pazifischen Inselraumes) kein Spezifikum Französisch-Polynesiens<sup>1</sup>, so übte (und übt) der Centre d' Experimentation du Pacifique (CEP) in Bezug auf die akkultorative Wirkung der europäischen Einflußnahme einen immensen Verstärkungseffekt aus. Dies führte zur Verschärfung sämtlicher schon bestehender sozialer und räumlicher Disparitäten und macht - insbesondere da im Zuge der europäischen Integration eine weitere Forcierung dieser Disparitäten zu befürchten ist - Französisch-Polynesien zu einem Sonderfall der Akkulturation: Zum einen werden die durch die Nuklearversuche bedingten akkulturativen Effekte in ihrer Stärke nur noch von den amerikanischen Versuchsgebieten im Pazifik übertroffen (z. B. Bikini, Eniwetok, Rongelap, Utirik), zum anderen sind die Konsequenzen der Akkulturation (unterschiedliche Grade kultureller Überformung im Bereich der Kulturfaktoren Gesellschaftsstruktur, Religion, Wirtschaft, Sprache und Recht) nur auf ihrem vorläufigen Höhepunkt angelangt, d. h. der Akkulturationsprozeß setzt sich über die Gegenwart hinaus weiterhin fort. Abgesehen davon steht die Argumentation für einen Erhalt der französischen *force de frappe* auf tönernen Füßen, da die erklärten strategischen Ziele dieser Sicherheitspolitik - "le principe de la 'dis-

suation nucléaire indépendante' et la volonté de s'affirmer comme 'puissance mondiale moyenne'" (CHESNEAUX 1987, S. 131) - angesichts der derzeitigen weltpolitischen Lage übertrieben erscheinen, so daß "c'est finalement Moruroa lui-même qui justifie Moruroa" (CHESNEAUX 1987, S. 132).

Angesichts dieser imminenden militärischen Unterdrückung sowie der gesamtulturellen Überformung entbehrt der von CHESNEAUX (1987) geprägte Begriff der *Franconésie* nicht einer gewissen Grundlage. Frankreichs Politik gegenüber Gegnern des nuklearen Testprogramms, seien es die Einwohner Französisch-Polynesiens selbst, die pazifischen Nachbarstaaten oder internationale Umweltorganisationen, läßt sich auf zwei Strategien reduzieren: Ignorieren oder "kaufen" (vgl. FIRTH 1987, S. 94). Die einzige Form des Einlenkens mit Rücksichtnahme auf regionale Interessen bestand in der Verlagerung der Tests unter die Erde. Die inzwischen fast restlos aufgeklärte Versenkung der *Rainbow Warrior* der internationalen Umweltschutzorganisation Greenpeace durch den französischen Geheimdienst am 10. Juli 1985 im Hafen von Auckland, Neuseeland,<sup>2</sup> wurde weltweit als terroristischer Akt seitens des französischen Staates gewertet und erreichte nicht das beabsichtigte, sondern das gegenteilige Ziel: einen Zustrom an Sympathisanten für die Gegner des Testprogramms. Das bis heute permanente Wirken der Akkulturationsfaktoren führte zur endgültigen kulturellen Identitätskrise der autochthonen Bevölkerung, die der Französisch-Polynesier RAAPOTO (1988, S. 3-4) in folgende Worte faßt:

What am I? Nothing, not yet; perhaps tomorrow. No, a civil status is no longer sufficient for me. I need another dimension. My name is written with the letters of the Latin alphabet, but my life will be written with my breath and the breath of all those who suffer from the lack of being. Surely, we are not; not yet. They call me Tahitian, but I refuse this. I am not Tahitian. This denomination has an essentially demagogic, touristic, snobbish and rubbish vocation. 'Tahitian' is the pareu shirt whose material is printed in Lyon or in Japan; it's the Marquesi antiki called Tahitian as well as the tapa of Tonga, Uvea, or Samoa sold in Papeete under the Tahitian label, and which any foreigner is proud to exhibit in his apartment, somewhere in Europe, in the anonymity of a neighbourhood in France, Germany or elsewhere, to prove to whoever is willing to believe it that he's been to Tahiti. Tahiti is an exotic product made by the Western World for the consumption of their fellow-countrymen...

An entire people is dying comfortably, without words, as in a silent movie, because others make the effort of speaking for them, on their behalf. In Tahiti, you spend your time electing beauty queens, drawing lotteries and getting your soul drunk. Tomorrow you'll find specimens of Tahitians exhibited under glass in museums with labels and bank-notes stuffing their mouth to make sure they'll never speak again.

Erst vor diesem Hintergrund sind die in der Folge dargestellten Reaktionen auf den Akkulturationsprozeß nachzuvollziehen.

### Renaissance culturelle?

Eine natürliche Reaktion auf Akkulturationsdruck und Assimilationserscheinungen sind entsprechende Gegenbewegungen (sog. "Indigenisierungsreaktionen") in Form von Revitalisierungsbewegungen<sup>3</sup> oder Nationalismus meist in Verbindung mit den entsprechenden Unabhängigkeitsbewegungen. Es stellt sich die Frage nach den Möglichkeiten, als polynesischer Kultur zu überleben, eine Brücke zwischen Tradition und Moderne zu schlagen oder die eigene Identität neu zu definieren, um die Realität zu bewältigen. Da eine Vollassimilation nur bei Genozid oder Ethnozid<sup>4</sup> gegeben ist, ergeben sich im wesentlichen drei mögliche Reaktionen auf einen Kulturschock:

- Deprivation (voller Durchbruch einer kulturellen Identitätskrise mit den typischen Folgen: Passivität, Fatalismus, soziale Marginalisierung);
- Revitalisierung, d.h. bewußte Rückkehr zu wirklichen oder subjektiv angenommenen original-indigenen Lebens- und Denkweisen, allerdings meist unter Vermischung mit Elementen der überformenden Kultur (vgl. HIRSCHBERG 1988, S. 35);
- Neudefinition der eigenen kulturellen Identität unter Einbeziehung der realen Gegebenheiten.

Nach den ersten mißlungenen Widerstandsversuchen gegen den akkulturativen Druck durch die *mamaia*-Bewegung (Form der Revitalisierung) und durch den 1844-1846 dauernden Guerillakampf autochthoner Widerständler gegen die Protektoratserklärung ist in Französisch-Polynesien eine längere mehr oder weniger stark ausgeprägte Deprivation festzustellen, die sich in zunehmender Passivität und entsprechendem Fatalismus der autochthonen Bevölkerung zeigte. Wie in anderen Kolonien Frankreichs existierte eine Zeit lang ein Miniaturparlament mit 18 Sitzen, genannt Conseil General, wobei die Autochthonen nur 3 Vertreter stellen durften, was die Mitbestimmungsmöglichkeiten der autochthonen Bevölkerungsmehrheit zu dieser Zeit nur unwesentlich erweiterte (vgl. DANIELSSON 1983, S. 195). Seit Ende des zweiten Weltkrieges in ersten Ansätzen und in verstärktem Maße seit Ende der 80er Jahre zeichnet sich allerdings zunehmend das Phänomen einer Renaissance Culturelle, eines neueren Versuchs der Identitätsfindung ab, das anhand folgender Aspekte bzw. Erscheinungen untersucht werden soll: das Engagement der bestehenden Parteien, Kulturinstitute und sonstiger Interessengruppen für eine Wiederbelebung autochthonen Kulturgutes sowie die Möglichkeit einer Neudefinition der kulturellen Identität der Maohi.

### Parteien

Nach der Umwandlung des kolonialen Status in den eines Überseeterritoriums machte die Bevölkerung mit einiger Zeitverzögerung von den neuen demokratischen Möglichkeiten Gebrauch: Bildeten sich zunächst nur zwei große Parteien heraus, die RDPT (Rassemblement Démocratique du Peuple Tahitien, aus frühen Oppositionsbewegungen 1950 in eine offizielle Partei umgewandelt)<sup>5</sup> und deren Opposition, die Union Tahitienne, so ist ab 1962 ein verstärkter Parteienpluralismus in Reaktion auf ein differenzierteres Meinungsspektrum und ein verstärktes Interesse der Bevölkerung an politischem Engagement anhand von

Parteienspaltung und -neugründung festzustellen. Die meisten kleineren Parteien verschwanden allerdings meist ebenso schnell, wie sie entstanden waren (vgl. ADLOFF und THOMPSON 1971, S. 50 f.; TAGUPA 1983, S. 38-57). Nach der Ablehnung der Unabhängigkeit im Jahre 1958 (die Gründe für diese Entscheidung waren das bei einer Unabhängigkeit notwendige Erheben einer bis dahin inexistenten Einkommenssteuer<sup>6</sup> sowie die Frage des wirtschaftlichen Überlebens) war man sich auch kurz vor der Errichtung des CEP in der Politik darüber einig, daß Französisch-Polynesien will "remain an integral part of the French Republic, while admitting an evolution in the statute of the territory" (ADLOFF und THOMPSON 1971, S. 51).

Der Errichtung des CEP ging eine großzügige Wirtschaftshilfe in Höhe von 100 Millionen Franc CFP (Colonies Françaises du Pacifique) seitens der französischen Regierung voraus, woraufhin die ersten Einwände gegen de Gaulles Verkündung, CEP zu realisieren, entsprechend zurückhaltend ausfielen und zudem mit folgender Äußerung de Gaulles bedacht wurden:

Go tell that to Messrs. Kennedy and Khrushchev. If they decide to give up their nuclear armament I will do the same. There will be no danger, all the necessary precautions will be taken. We shall make tests only when the wind blows in the right direction. (ADLOFF und THOMPSON 1971, S. 53)

Nach ADLOFF und THOMPSON (1971) gab die Errichtung des CEP den entscheidenden Anstoß zu verschärften politischen Gegenbewegungen gegen die französische Dominanz, die sich z. T. mit kulturellen Renaissance-Bewegungen vermischten. Der steigende Lebensstandard, die Schaffung von gut bezahlten Arbeitsplätzen im CEP durch den von Frankreich gesteuerten wirtschaftlichen Aufschwung sowie das Informationsdefizit bezüglich der Tests ließen allerdings nach einer anfänglichen Protestwelle den größten Teil der Bevölkerung wieder zunehmend in Passivität und Fatalismus (zwischenzeitliche Deprivation) verfallen.

Dennoch blieb die Debatte um Unabhängigkeit und Autonomiestatus, seit 1950 geführt, immer ein zentraler Punkt in der politischen Diskussion in Französisch-Polynesien, ohne jedoch zunächst für die Bevölkerung zur Orientierung und Entscheidungsfindung beizutragen. Erst in den 70er und frühen 80er Jahren formierte sich der politische Widerstand gegen die Fortführung der Tests, gekoppelt mit der Forderung nach völliger interner Autonomie des Territoriums, deren Hauptvertreter die Führer der Koalition Front Uni waren, Francis Sanfort von der Te E'a Api und John Teariki von der Te Here Ai'a. Die Meinung der französischen Regierung wurde von den konservativen Parteien vertreten, insbesondere von der Tahoeraa Huiraatira unter Gaston Flosse, die sich 1976 mit der damals neu entstandenen RPR (Rassemblement pour la République) unter Jacques Chirac vereinigte.

Zunächst unter Sanfort (1977), später noch einmal unter Flosse (1984) gelang ein Ausbau des Autonomiestatus. Sanfort<sup>7</sup> erreichte dies unter Androhung des verstärkten Einsatzes für die totale Unabhängigkeit, Flosse durch geschickte Verhandlungen mit der sozialistischen Regierung, die zu dieser Zeit schon die Dezentralisierung der Départements vorantrieb und weitere Entscheidungsbefugnisse der Zentralregierung in Paris nach Französisch-Polynesien übertrug, nicht ohne das Wissen, sich auf diese Weise die Loyalität der dortigen Machthaber zu sichern (vgl. SHINEBERG 1988, S. 88 ff.).

Die heutige politische Situation in Französisch-Polynesien entzieht sich aufgrund einer schwer durchschaubaren Parteienlandschaft, einer weit verbreiteten Korruption, einer eingeschränkten Pressefreiheit<sup>8</sup> und einer anderen Handhabung der demokratischen Möglichkeiten durch die Bevölkerung (Persönlichkeiten werden höher bewertet als Wahlprogramme, die Massenmedien Presse, Radio und Fernsehen<sup>9</sup> haben eine starke - bei Wahlen oft ausschlaggebende - Suggestivwirkung) weitgehend dem Verständnis des europäischen Beobachters. Als heute bedeutendste Parteien seien noch einmal die konservative Tahoeeraa Huiraatira, geführt von Gaston Flosse, die gemäßigt sozialistische Ia Mana Te Nunaa, die liberale Front Uni (Te E'a Api und Te Here Ai'a), die konservative Te Tiarama unter Léontieff und die sozialistische Tavini Huiraatira, sowie die von Oscar Temaru geleitete Befreiungsfront Polynesiens (FLP) genannt. Als einflußreiche Einzelpersonen in der Politik, die unbedeutenden Splitterparteien angehören, sind die liberal-konservativen Politiker Emile Vernaudon, Enrique (Quito) Braun-Ortega und Daniel Millaud zu nennen (vgl. DELIUS 1990, S. 12). Die klassischen Bezeichnungen "konservativ", "liberal" und "sozialistisch" sind mit Vorsicht zu interpretieren, da die Parteiprogramme - falls existent - und die politische Zielsetzung gemäß dem politischen Klima im Zeitablauf durchaus in extremem Maße variieren können.

Vor allem die erste rein polynesisch-Partei unter Pouvanaa setzte sich mit den vorhandenen gesetzlichen und demokratischen Möglichkeiten für eine Wiederbelebung des Kulturgutes der Maohi und die verstärkte Vertretung autochthoner Interessen ein. Zu gewalttätigen Ausschreitungen (Bombenlegung und Ermordung französischer Geschäftsleute) kam es seitens der Anhänger der für die völlige Unabhängigkeit eintretenden Te Ta'ata Tahiti Tiama, deren Führer Charlie Ching (ein Maohi und Neffe Pouvanaas) deshalb zu zwanzig Jahren Haft verurteilt wurde. 1982 kam wurde eine provisorische Maohi-Regierung durch Tetua Mai eingesetzt, mit eigenem "Premierminister", Polizei und offiziellen Fahrzeugen, die solange von den französischen Behörden nicht ernst genommen wurde, bis sie begann, durch "Regierungsreisen" Kontakte zu knüpfen und bei anderen pazifischen Regierungen Sympathien zu erwerben; daraufhin wurden ihre Mitglieder zu Gefängnisstrafen verurteilt (vgl. DANIELSSON 1983, S. 214).

Von den heutigen Parteien treten die Ia Mana Te Nunaa und die Front de la Libération de la Polynésie (FLP) unter Oscar Temaru für eine völlige Unabhängigkeit von Frankreich ein. Die Ia Mana Te Nunaa ("laßt das Volk die Macht ergreifen") wurde 1975 gegründet, versteht sich als sozialistisch, aber unabhängig von den Sozialisten Frankreichs und ihre wichtigsten Forderungen beziehen sich auf:

die sofortige Einstellung der Atombombenversuche und die Unabhängigkeit Französisch-Polynesiens. Unabhängigkeit bedeutet für sie Selbstbestimmung unter Einbeziehung der polynesischen Kultur und auch ihrer Prinzipien des gemeinsamen Besitzes des Dorfes (so wie er auch jetzt noch auf einigen Inseln in Französisch-Polynesien besteht). Kultur der Maohi, darunter verstehen sie zuerst einmal die Förderung der tahitischen Sprache... [Sie] soll auch in der Territorialversammlung gesprochen werden. Aus dem totalen Mißerfolg müssen Lehren gezogen werden, und so wurde ein umfangreiches Schulprogramm entwickelt, das auf der Kultur und Gesellschaft der Maohi beruht... Im wirtschaftlichen Bereich soll die eigene Produktion verstärkt

werden, die Importe von Konsumgütern sollen eingeschränkt werden. Die Lebensmittelproduktion soll vor allen Dingen intensiviert werden, und tropische Anbauprodukte und Blumen sollen nach Ostasien exportiert werden. Der Fischfang soll verstärkt werden und nicht mehr japanischen, koreanischen und sowjetischen Fangflotten überlassen werden. Der Tourismus soll nur in dem Maße beibehalten und ausgebaut werden, in dem er gewährleistet, daß die Touristen auch wirklich mit Tahitianern zusammentreffen und polynesischen Realitäten kennenlernen können. Einkommenssteuer, Vermögenssteuer und Grundsteuer sollen eingeführt werden. Besonderes Ziel soll die Hebung des Lebensstandards der am stärksten wirtschaftlich Benachteiligten sein. Umfangreiche Gesetzesinitiativen im Bereich Umweltpolitik, der Gesundheitspolitik, des Wohnungsbaus und der Arbeit würden ebenfalls unternommen. Leitprinzip eines zukünftigen unabhängigen Französisch-Polynesiens würde der kulturelle, technische und wirtschaftliche Austausch mit den anderen Pazifikstaaten sein. (DELIUS 1982, S. 168 f.)

Die FLP, die eine wachsende Unterstützung der autochthonen Bevölkerungsschichten erfährt, unterscheidet sich in ihren grundlegenden Zielen (Atomteststopp und Unabhängigkeit)<sup>10</sup> nicht von der Ia Mana Te Nunaa, setzt aber ihre Schwerpunkte verstärkt in den Bereichen der eigenständigen wirtschaftlichen Entwicklung: Abschaffung der Atomtests, um insbesondere den Tourismussektor verstärkt ausbauen zu können, intensivere Nutzung der naturräumlichen Ressourcen (Fischfang, Landwirtschaft, Phosphatabbau), um den Handel damit zu forcieren (vgl. JADIN 1990, S. 15). Da sich die FLP zudem auf das traditionelle Landrecht der Maohi beruft, werden im Rahmen der Parteiaktionen auch Landbesetzungen vorgenommen. Uneinigkeit über politische Vorgehensweisen sowie Streit um den besten Weg zur Erreichung der im wesentlichen identischen politischen Ziele stehen einer Zusammenarbeit der drei Parteien (FLP, Ia Mana Te Nunaa, Te Ta'ata Tahiti Tiama), die in stärkstem Maße die Interessen der autochthonen Bevölkerung vertreten, im Wege (PIERMONT 1985, S. 4) Nach TEHEIURA sollte sich eine *politique culturelle* im wesentlichen entlang dreier Achsen orientieren:

- la conservation et la mise en valeur du patrimoine;
  - la promotion de la création et le développement d'actions nouvelles avec élargissement du champ culturel à de nouveaux contenus, à de nouvelles expressions, à de nouvelles catégories de personnes;
  - le renforcement du réseau culturel notamment en direction des archipels."
- (TEHEIURA 1984, S. 110; vgl. Kap. 6.3)

Die evangelische Kirche sowie die Umweltschutzorganisation Ia Ora te natura und die "Liga der polynesischen Frauen" beziehen z. B. durch ihre ablehnende Haltung gegenüber den Atomtests politische Position und können - da sie mehrheitlich durch Maohi vertreten werden - als Kulturträger der Autochthonen gelten (vgl. DELIUS 1986b).



## Kulturinstitute

1917 wurde in Papeete die Société d'Etudes Océaniques mit dem Ziel der genauen anthropologischen, ethnologischen, philologischen und historischen Erfassung des Kulturgutes der Maohi gegründet. Über lange Zeit europäischen Gelehrten vorbehalten, dient die Société dank ihrer detaillierten Dokumentation heute auch polynesischen Forschern und Bürgern als Informationsquelle über ihre traditionelle Kultur (vgl. LAVONDES 1985, S. 145). Das frühere Musée de Papeete wurde ab 1963 u. a. unter der Mitwirkung des Centre ORSTOM und des Office de Développement du Tourisme umgewandelt in das heutige Musée de Tahiti et des Îles, welches zusammen mit dem 1980 offiziell ins Leben gerufenen Centre Polynésien des Sciences Humaines "Te Anavaharau" durch einen lokalen Verwaltungsrat repräsentiert wird, in dem die Société in starkem Maße vertreten ist. Auch hier ist die Kulturkonservierung unter zweierlei Aspekten zu sehen: Zum einen besteht die Gefahr der folkloristischen Degradierung für rein touristische Zwecke, zum anderen existieren die finanziellen und wissenschaftlichen Mittel, die Kulturgüter überhaupt erst zu erhalten (vgl. LAVONDES 1985, S. 146). Darüber hinaus ist die räumliche Dezentralisierung mit der Errichtung kleinerer Museen auf den Inseln Moorea und Raiatea sowie auf den Marquesasinseln geplant. Im Zeitraum 1970-1980 wurden nicht zuletzt im Zuge der Erweiterung der Autonomie Französisch-Polynesiens folgende weitere Kulturinstitute ins Leben gerufen:

- l'Académie Tahitienne (gegründet 1972), die sich mit der Erhaltung und Pflege der polynesischen Sprache beschäftigt<sup>11</sup> und auch neuere Literatur auf diesem Gebiet fördert,
- l'Office Territorial d'Action Culturelle,
- le Conservatoire de Musique et d'Arts plastique,
- le Centre Polynésien des Métiers d'Art.

Auf den Marquesasinseln entstand die vorwiegend von Jugendlichen getragene Kulturgruppe Motu Haka.

Generell hat die Gründung von Institutionen, die in zunehmendem Maße auch von den Maohi selbst verwaltet und gefördert werden, einen positiven Selbstverstärkereffekt, da diese Institutionen ein verstärktes Interesse am eigenen Kulturgut nach sich ziehen, was wiederum kulturelle Aktivitäten und die Gründung neuer Interessensgemeinschaften auf diesem Gebiet begünstigt. Verschiedene kulturelle Gruppen orientieren sich bei der Rekonstruktion von Tänzen, Musik und Sportarten an dem in Museen und Bibliotheken dokumentierten Material (vgl. LAVONDES 1985, S. 147 f.). Der Académie Tahitienne und dem 1981 ins Leben gerufenen Centre de recherches et de réflexion sur la langue maohi (Träger ist die evangelische Kirche) ist es zu verdanken, daß die Sprache der Autochthonen bewahrt und gefördert wird, wobei die evangelische Kirche hierbei vorwiegend durch Eigeninteressen motiviert ist:

En Polynésie, le maohi est toujours resté vigoureux. L'Eglise évangélique l'a conservé pour le culte, l'école du dimanche, les publications religieuses. On l'enseigne à l'école, il est présent chaque soir avec les actualités télévisées, il s'adapte à la vie moderne ...; tantôt on 'tahitianise' des mots français.

(CHESNEAUX 1987, S. 155)

Die Errichtung einer Universität im französischen südpazifischen Raum, über die seit 1985 diskutiert wurde (CHESNEAUX 1987, S. 156), bot die Möglichkeit, bei der Errichtung der entsprechenden Lehrstühle der Bewahrung und Fortentwicklung des kulturellen Erbes der Maohi ein weiteres Forum zu bieten. Darüber hinaus bewertet SALMON (1989, S. 112) neben der Sammlung des autochthonen Kulturgutes in oben genannten Institutionen dessen Verbreitung über die Medien (Bücher, Zeitschriften, Radio und Fernsehen, Kino; hierbei stehen europäische Diffusionen im Dienste der Verbreitung autochthonen Kulturguts) als außerordentlich wichtig.

## Kulturelle Identität der Maohi

RAAPOTO (1988, S. 4 ff.) gibt auf den Identitätsverlust der Autochthonen selbst folgende Antwort:

I am a maohi. It's the programme of my life... To call oneself maohi is to follow the same process as that which implies the entire genealogy in Polynesia, that is to say that one can affirm with certainty that one isn't hutu painu, a foreigner... Maohi is the community of all those who claim to be of the same past, culture and language which constitute the common trunk and which will have the same destiny.

Bewußt wird in Abgrenzung zur europäischen Bezeichnungen Tahitianer oder Polynesier der Begriff Maohi gewählt und in Anknüpfung an die Vergangenheit für die Zukunft neu definiert.

Le problème tahitien est un problème de devenir total, politique, social, culturel. Le recours à la tradition peut, en vue de ce devenir, constituer un avantage si elle est porteuse d'un dynamisme, si elle n'est pas seulement passéisme. (ROBINEAU 1984, S. 19)

La culture est l'avenir, l'espérance du Polynésien, et je ne parle pas, ici, que de la culture traditionnelle, mais bien également de celle que nous connaissons tous aujourd'hui, la culture contemporaine. (Jacques TEHEIURA)<sup>12</sup>

We are not preaching a 'return to the past'; there are always retrograde minds eager to accuse. If the imagination can be defined as the faculty to create something new from something old, then it is our duty to understand, to become impregnated with our past, our culture, our language, to create a new world in our image and in our dimension. It isn't a matter of replacing something old by something different. (RAAPOTO 1988, S. 6)

Aus diesen Aussagen zum Problem der Identität und Ethnizität der Maohi spricht die Erkenntnis, daß ein Zurückdrehen der Zeit oder irrealer Veränderungswünsche nicht die Ansatzpunkte für eine Neudefinition der kulturellen Identität der Maohi sein können. Eine Zukunftsbewältigung via Vergangenheitsbewältigung ist nur dann sinnvoll, wenn die autochthone Kultur (z. B. durch wissenschaftliche Forschung) in allen ihren fünf Dimensionen für den Ist-Zustand - von den Maohi selbst - neu definiert wird und, ausgehend davon, das kulturelle Potential weiterentwickelt wird, ohne sich der Realität zu verschließen.

Eine solche Neudefinition ist insofern von Bedeutung, als daß *Bikulturismus*<sup>13</sup> nur in der Theorie existiert und in der Praxis als "kulturelle Zweigleisigkeit" nicht funktionieren kann, da die Gefahr der kulturellen Schizophrenie<sup>14</sup> zu groß ist.

### Zusammenfassung

Bei der Betrachtung der oben dargestellten Bereiche einer Renaissance Culturelle fällt auf, daß die Ansätze zur einer Neubelebung der autochthonen Kultur vielfach vorhanden, aber in ihrer mangelnd strukturierten Vorgehensweise an Effektivität vermissen lassen. So schwächen sowohl die Uneinigkeit in der Parteienlandschaft als auch ein unzureichend zielorientiertes Vorgehen im Bereich der Kulturinstitute und der kulturellen Aktivitäten die bessere Durchsetzungskraft der Renaissance Culturelle. Zudem "erschöpft sich Kulturpolitik nicht in der Förderung bzw. Subventionierung von Kunst und Wissenschaft" (RAMASWAMY 1985, S. 178). Weder Parteien noch Kulturinstitute (deren Träger vielfach nicht einmal Maohi sind) werden der Aufgabe, die Kultur der Maohi "als Ganzheit neu zu gestalten und durch endogene Kräfte zu reaktivieren" (WALLACE 1956, S. 761 ff.), d.h. einer tatsächlichen Renaissance Culturelle, gerecht.

Überregionale Zusammenschlüsse (z. B. die Südpazifik-Kommission,<sup>15</sup> innerhalb derer Französisch-Polynesien schon Mitglied ist), die einen Austausch und eine Forcierung dieser Thematik über die jeweiligen Grenzen hinweg ermöglichen (vgl. TETIARAHU 1990a), könnten von Nutzen sein. Nicht eindeutig geklärt ist das Verhältnis der einzelnen Bewegungen und Strömungen zum Tourismus.<sup>16</sup> Der hier auftretende Zielkonflikt (Gefahr der Folklorisierung autochthonen Kulturguts vs. Partizipation an positiven Wirtschaftseffekten) ist unzureichend gelöst. Ebenso wenig eindeutig ist die Antwort auf die Frage, ob eine Renaissance Culturelle mit der Unabhängigkeit Französisch-Polynesiens verknüpft sein muß oder ob sie losgelöst davon realisierbar ist.

Vor diesem Hintergrund sind die Chancen der vorhandenen vielfältigen Ansätze einer Renaissance Culturelle als wenig erfolgversprechend zu bewerten, da sie in der heutigen Form vermutlich nur regional begrenzt, nicht einhellig von der Mehrheit der Maohi getragen und vorwiegend durch isolierte Ansätze charakterisiert bleiben werden. Die Chancen einer effektiveren Umsetzung würden sich mit einer Bündelung der Interessen, einer strukturierteren Vorgehensweise und einem möglichst alle Aspekte einer Renaissance Culturelle beinhaltenden Ansatzes verbessern. Das Hauptinteresse dieser bisher nur isolierten Vorgehensweisen muß eine klare gemeinsame Zielformulierung sein, die zum einen der Komplexität der Gegenwart gerecht wird und zum anderen die Umsetzung von "Glaube und Werten aus dem kognitiven, passiven Zustand in handlungsaktives Verhalten" (RAMASWAMY 1985, S. 178) erlaubt.

Ansätze hierzu werden anlässlich der aktuellen Entwicklung inzwischen sichtbar: Da damit zu rechnen ist, daß die französische Regierung sich den Atomtestmoratorien der USA und Rußlands - nicht zuletzt aus finanziellen Gründen - anschließen und ihr eigenes Testprogramm weiterhin ruhen lassen wird, setzt man in Französisch-Polynesien von offizieller Seite auf den Ausbau touristischer Einrichtungen. Verschiedene Parteien, Umweltschutzgruppen, kulturelle und sonstige Interessensgruppen der Maohi beginnen sich daher zu einem Netzwerk zusammenzuschließen, um ihren Protesten gegen die überproportionale Forcierung des Tourismus (Schaffung von immensen Überkapazitäten sowie ökologische Schäden) und die andauernde Verletzung ihrer Landrechte mehr Schlagkraft zu verleihen (vgl. DELIUS 1993, S. 64).

### Ausblick

Aus den komplexen Ursachen der Akkulturation haben sich differenzierte Konsequenzen ergeben, die die heutige Realität der Maohi in Französisch-Polynesien bestimmen: Bis auf die Sprache (die infolgedessen heute den wichtigsten Identitätsträger der Maohi darstellt) in allen anderen Kulturbereichen fast völlig assimiliert und soziale Verlierer im westlich-marktwirtschaftlichen Gesellschaftssystem, bleiben zaghafte und unkoordinierte Versuche einer Renaissance Culturelle der Maohi Ansätze ohne bisher langfristige Wirkung. Da ihnen bis heute weder die völlige Integration in die westliche Denk- und Wirtschaftsweise gelungen ist, und ein Zurückdrehen der Zeit zu den traditionellen Lebensformen absurd erscheint, muß die Lösung der bestmögliche Kompromiß mit der Gegenwart sein. Wie dieser aussehen soll bzw. ob er ausreichen wird, um eine neue, eigene und vor allem zufriedenstellende Neudefinition der kulturellen Identität zu ermöglichen, bleibt ungewiß. Die gegenwärtig noch starke Militärpräsenz Frankreichs und das unstrukturierte Vorgehen der Maohi selbst stimmen langfristig eher pessimistisch.

Die beiden folgenden Zitate verdeutlichen die Unwirksamkeit bisheriger externer Herangehensweisen an Problemstellungen der Akkulturation:

Wir müssen einfach erkennen, daß nur sehr wenige Probleme dadurch gelöst werden oder aus der Welt verschwinden, daß man Geld über sie ausschüttet. (CROCOMBE 1985, S. 25)

Es kann jedoch angenommen werden, daß die Gefahr eines verstärkten Auflebens von Sezessionsbewegungen in ... pazifischen Inselstaaten und -territorien nur gebannt werden kann, wenn dezentrale demokratische Institutionen geschaffen werden, die den traditionellen Systemen ökonomische Integration anzubieten vermögen und der ... Bevölkerung Spielraum im Entwicklungsprozeß einräumen, den diese zur Sicherung ihrer Identität brauchen. ... Was die Entwicklungschancen der Mininationen betrifft, so sollten sich diese im regionalen Kontext wesentlich wirkungsvoller verwirklichen lassen. (RATH 1984, S. 33)

Zwar müssen die Rahmenbedingungen für eine verstärkte Partizipation der Maohi in ihrem derzeitigen kulturellen Umfeld von außen weiterhin verbessert werden, doch muß die Initiative zu einer Renaissance Culturelle von ihnen selbst ausgehen; d.h., da eine Lösung der Akkulturationsproblematik der Maohi nicht von außerhalb zu erwarten ist, kann sie nur endogen induziert werden:

In diesem Prozeß können sie sich nur behaupten, wenn sie durch Selbstorganisation und politische Vertretung auf nationaler Ebene Einfluß nehmen. Die Voraussetzung dazu ist Bildung, die nicht zwangsläufig die eigene Identität untergraben muß. Sonst droht ... ein Abgleiten in eine bestenfalls geduldete Randexistenz. Konservierungskonzepte wie für Naturschutzparks sind auf Menschen nicht anwendbar. ... 'Letztendlich müssen solche Gruppen jedoch, genau wie wir, die Freiheit zu eigenen Entscheidungen haben und die Verantwortung für die Konsequenzen tragen.' (LARENZ 1992, S. 30)

Obwohl der Prozeß der Akkulturation in Französisch-Polynesien weitgehend vollständig abgelaufen ist, birgt die autochthone Restkultur der Maohi - da weiterhin prinzipiell innovationsfähig - das Potential einer endogen initiierten Renaissance Culturelle. Beobachter der Mitte März 1993 stattgefundenen Territorialwahlen (erster Wahldurchgang 13.03.93, zweiter Wahldurchgang 27.03.93; vgl. DANIELSSON 1993, S. 5), bei denen Jean Juventin und Gaston Flosse als Abgeordnete ins französische Parlament gewählt wurden (vgl. *Le Monde*, 30.03.93, S. 51), werten den hohen Stimmenanteil, den Oscar Temaru, der im zweiten Wahldurchgang Jean Juventin knapp unterlag, als ein Zeichen des Erstarkens derjenigen Kräfte, die für die Unabhängigkeit, den Stop der Nuklearversuche und die Interessen der Maohi stehen (vgl. BARRILLOT 1993, S. 1).

*Maohi Nui*, ein Polyesien der Maohi (vgl. TETIARAH 1991), kann allerdings nur eine Realität werden, wenn - Einigkeit auf nationaler Ebene in Französisch-Polynesien selbst vorausgesetzt - über die nationalen Grenzen hinaus regionale und internationale Organisationen und völkerrechtliche Möglichkeiten als Foren der Interessenvertretung in Anspruch genommen werden und auf weitere Resolutionen oder internationale Verträge, die die Interessen autochthoner Ethnien wahrnehmen, im Zuge konkreten Lobbyings hingewirkt wird. Neben der schon länger existenten UN Working Group on Indigenous Populations - deren Wirksamkeit durch das Nationalstaatensystem der UN selbst begrenzt ist (auch wenn 1993 das UNO-Jahr für indigene Völker war) und in der höchstens Fragen verstärkter Autonomie und keinesfalls der Unabhängigkeit erörtert werden - gewinnt die im Februar 1991 in Den Haag gegründete Unrepresented Nations and People Organization (UNPO) (vgl. DELIUS 1992a, S. 72), die sich als Alternative für indigene Völker zur UN versteht, zunehmend an Mitgliedern und Gewicht.

#### Anmerkungen

- 1) Vgl. hierzu ausführlich pogrom. *Zeitschrift für bedrohte Völker*, (1987) 134, (1987) 135 und (1989) 146.
- 2) Der genaue Vorgang des Geschehens wurde mehrfach beschrieben, z.B. bei FIRTH 1987, S. 83-93, und STREICH 1985, S. 91-99.
- 3) Der Vielzahl der verschiedenen Revitalisationsbewegungen liegt der Grundgedanke der Wiederidentifizierung und -definition einer überformten Kultur über Elemente aus der eigenen Vergangenheit zugrunde. Erwähnt seien *nativistische Bewegungen*, "in denen ausgewählte Aspekte der bodenständigen Kultur bewußt wiederbelebt werden...", was bewirken soll, "daß die herrschenden unbefriedigenden Lebensbedingungen in einer für die Menschen befriedigenden Weise verändert werden. Die in der Erinnerung verherrlichten Lebensumstände werden zu Symbolen eines Zeitalters, in der die Gesellschaft glücklich war. Die Wiederbelebung traditioneller Kulturelemente ist Mittel, die Selbstachtung und das Zusammengehörigkeitsgefühl der Menschen wieder herzustellen, aufrechtzuerhalten und sich von den Mitgliedern anderer Gesellschaften abzuheben". Daneben bestehen die *millenaristischen* oder *chilistischen Bewegungen*, "in denen die Hoffnung einer bedrängten Gesellschaft auf Befreiung von einer fremden Übermacht in einer dem christlichen Gedankengut entlehnten Vorstellung von einem zukünftigen glücklichen tausendjährigen Reich Ausdruck findet" (vgl. HIRSCHBERG 1988, S. 336 und S. 312). Weitere Formen von Revitalisationsbewegungen können z.B. adventistische Bewegungen, Cargo-Kulte, Krisenkulte, messianistische und prophetische Bewegungen, Revolutionen sowie Selbstfindungs- und separatistische Bewegungen sein.
- 4) Bezeichnet der Begriff Genozid die physische Vernichtung einer Kultur, so bedeutet Ethnozid vollständigen Kulturverlust bei physischem Überleben, z.B. durch Sklavenhandel, Zerstörung ursprünglicher politischer Formen der Selbstbestimmung, Umerziehung, Wandlung der Wertvorstellungen, Assimilation oder Vertreibung etc. (vgl. HIRSCHBERG 1988, S. 136).

- 5) Der Sprecher der RDPT, Pouvanāa a Oopa, gewann 1953 in den ersten Wahlen zur Territorialversammlung 18 von 25 Sitzen. Aufgrund der begrenzten Regierungsmöglichkeiten der Territorialversammlung sowie interner Streitigkeiten konnten die beabsichtigten Reformprogramme (Klärung der Landrechtsansprüche, Einführung einer Einkommensteuer als Regulativ der Umverteilung etc.) nicht im beabsichtigten Maße durchgeführt werden. Am 8. Oktober 1958, kurz nach dem Unabhängigkeitsreferendum, wurde das Kabinett Pouvanāas durch de Gaulle aufgelöst und Pouvanāa selbst vordergründig der Brandstiftung angeklagt und zu acht Jahren Gefängnis in Frankreich sowie anschließenden fünfzehn Jahren Verbannung aus Französisch-Polynesien verurteilt. Die ausschlaggebenden Gründe hierfür lagen vermutlich in einem zu großen Widerstandspotential gegen die französische Zentralmacht, die eine massive Behinderung der Errichtung des CEP befürchtete (vgl. DANIELSSON 1983, S. 199 ff.).
- 6) Zum Steuersystem in Französisch-Polynesien vgl. JEHLE 1983, S. 358-360.
- 7) Weder Sanfort noch andere Realpolitiker Französisch-Polynesiens (mit Ausnahme der in dieser Frage radikalen FLP Oscar Temarus) vertraten jemals überzeugt die völlige Unabhängigkeit Französisch-Polynesiens von Frankreich. Sanforts folgende Äußerung, die sich auf das 1977iger Statut bezieht, hat in ihrer Kernaussage in dieser Form bis heute Gültigkeit: "The present statute ... has not yet been fully exploited. It should have been adopted ten years ago here as well as in New Caledonia and the New Hebrides ... For us, and for them independence (would be) anarchy. Everyone here would be wanting power, the 3000 employees of the Atomic Testing Centre would be out of a job. Public servants would not have their splendid salaries. We would have a flag, a national anthem, we would speak Tahitian, but thousands would be marching in the Avenue Bruat, demanding that we give them something to eat" (SHINEBERG 1988, S. 89).
- 8) Die beiden wichtigsten Tageszeitungen (*La Dépêche de Tahiti*, Aufl. ca. 16.000; *Les Nouvelles de Tahiti*, Aufl. ca. 4000) befinden sich im Besitz des als konservativ geltenden Robert Hersant. Wöchentlich erscheinen die *Tahiti Sun Press* (Aufl. ca. 4000) und die Satirezeitung *Le Canard Tahitien* (vgl. IH-Länder aktuell, (1991) 1, S. 2).
- 9) In Französisch und Tahitisch sendet täglich *Radio-Télé-Tahiti*, und *Radio Télévision Française d'Outre-Mer* betreibt seit 1965 eine Fernsehstation. Im Jahre 1988 gab es in Französisch-Polynesien 80.000 Radio- und 35.000 registrierte Fernsehgeräte (vgl. IH-Länder aktuell, (1991) 1, S. 2).
- 10) Oscar Temaru sprach sich in diesem Zusammenhang in Anlehnung an die UN-Resolution Nr. 1514 (Recht auf Unabhängigkeit für koloniale Staaten) für ein Maohi Polynesia oder Maohinui aus (vgl. TEMARU 1988, S. 282 f.).
- 11) U.a. erfolgt auch die Konservierung polynesischer Legenden auf Tonträgern (vgl. O'REILLY 1982, S. 312).
- 12) Auszug aus einem Interview im Mai 1984 mit Jacques TEHEIURA, Conseiller de gouvernement, Bereich Erziehung und Kultur in Französisch-Polynesien; in *ethnies*, (1989) 8/9/10, S. 109
- 13) "Erlernen von zwei ähnlichen oder auch gegensätzlichen Wert- und Normsystemen" (RAMASWAMY 1985, S. 176).
- 14) Kulturelle Schizophrenie "tritt z.B. dann ein, wenn der Heranwachsende einer kulturfremden schulischen Ausbildung ausgesetzt ist, die (wie es während der Kolonialherrschaft vielfach der Fall war), Werte und Normen vermittelt, bzw. Verhaltensmuster fordert, die den im Elternhaus internalisierten und dort praktizierten konträr entgegenstehen. Gewohntes und Vertrautes wird als nicht mehr gültig und wirksam erlebt; aus dem Kulturschock resultieren Wertkonflikte, Entscheidungsunsicherheit und Fehlanpassung" (RAMASWAMY 1985, S. 175 f.).
- 15) Die Südpazifik-Kommission ist im Rahmen einer Renaissance Culturelle ein gutes Forum zum Austausch und zur Durchsetzung gemeinsamer Interessen, da sie nicht nur wirtschaftliche und soziale Aspekte des Pazifischen Raumes zu ihrem Themen- und Arbeitsgebiet zählt, sondern auch die Pflege, den Erhalt und den Austausch autochthonen Kulturguts (vgl. RATH 1982, S. 14; STANLEY 1987, S. 57 f.; de SAIVRE 1989, S. 113-115).
- 16) "Kulturpolitik, die Brauchtum und Tradition nur bei offiziellen Festlichkeiten oder als Touristenattraktion erhält, aber aus der Lebenswirklichkeit verdrängt, führt in die Folklorisierung." (RAMASWAMY 1985, S. 181)

#### Literaturverzeichnis

- ADLOFF, R. und THOMPSON, V.: *The French Pacific Islands. French Polynesia and New Caledonia*, Los Angeles/London 1971
- BELL, T. A.: "The Metamorphosis of Tahiti: Change and Tradition in a Transforming Landscape", In: *Yearbook of the Association of Pacific Coast Geographers*, 35 (1973), S. 103-113

- BARRILLOT, B.: "L'arret définitif des essais. Faire de la France un exemple", *Stop Essais!*, (April 1993) 24, S. 1
- CHESNEAUX, J.: *Transpacifiques. Observations et considérations diverses sur les terres et les archipels du Grand Océan*. Cahiers Libres, Paris: La Découverte, 1987
- CROCOMBE, R.G.: "Trägheit durch Abhängigkeit. Entwicklungshilfe im Südpazifik", *Der Überblick* (Stuttgart), (1985) 21, S. 24-26
- DANIELSSON, B.:  
 - "A grotesque French election in Polynesia", *Pacific News Bulletin*, 1993, S. 5  
 - "French Polynesia, Nuclear Colony", in: CROCOMBE, R.G. (Hrsg.), *Politics in Polynesia*, Suva: Institute of Pacific Studies of the University of the South Pacific, 1983, S. 195-221
- "David gegen Goliath. Die Völker des Pazifik zwischen Selbstbestimmung und Nuklearkolonialismus", *pogrom. Zeitschrift für bedrohte Völker*, (1987) 134
- DELIUS, U.:  
 - "Der Widerstand gegen die französische Atommacht", in: Informationszentrum Dritte Welt (Hrsg.), *Die Militarisierung des Pazifik*, Freiburg 1986a, S. 199-208  
 - "Frankreich - eine nukleare Kolonialmacht", in: Informationszentrum Dritte Welt (Hrsg.), *Die Militarisierung des Pazifik*, Freiburg: 1986b, S. 156-174  
 - *SOS Moruroa. Französische Atomtests im Pazifik*, Göttingen 1990 - "Touristen statt Bomben. Umstrittene Tourismus-Förderung auf Tahiti", *pogrom*, (1993) 169, S. 62-64  
 - *Tahiti - Französisch-Polynesien. Südseeparadies unter dem Atompilz*, Reihe pogrom. Gesellschaft für bedrohte Völker (Hrsg.), Göttingen/Wien 1982  
 - "Vergessene Völker erheben ihre Stimme", in: *pogrom*, (1992) 165, S. 72
- FIRTH, S.: *Nuclear Playground*, Honolulu: University of Hawaii, 1987 (South Sea Books. Center for Asian and Pacific Studies, Pacific Islands Studies Program)
- HIRSCHBERG, W. (Hrsg.): *Neues Wörterbuch der Völkerkunde*, Berlin: Reimer, 1988
- JADIN, P.: "Das tropische Frankreich - Die französischen DOM/TOM", *Entwicklungspolitische Korrespondenz (EPK)*, (1990) 2, S. 12-14
- JEHLE, E.: "The Tax System of Tahiti (French Polynesia) - a Brief Survey", *Bulletin for International Fiscal Documentation*, 37 (1983) 8, S. 358-360
- LAVONDES, A.: "Culture et identité nationale en Polynésie", *Cahiers - ORSTOM*, Serie Sciences Humaines Vol. 21. Paris: 1985, S. 137-150
- Le MONDE: "Des Elections Législatives", 30.03.93, S. 51
- O'REILLY, P.: *Tahiti. La vie de chaque jour*, Paris 1982
- PIERMONT, D.: "Mit der 'Greenpeace' nach Moruroa", *Blätter des iz3w*, (1985) 130, S. 3-5
- RAAPOTO, T. A.: "Maohi: On being Tahitian", in: POLLOCK, N. J. u. a. (Hrsg.), *French Polynesia: a Book of Selected Readings*, Suva: Institute of Pacific Studies of the South Pacific, 1988, S. 3-7
- RAMASWAMY, M. K.: *Ethnologie für Anfänger. Eine Einführung aus entwicklungspolitischer Sicht*, Wiesbaden: Westdeutscher Verlag, 1985
- RATH, G.: "Integrations- und Desintegrationstendenzen im Südpazifik", *Asien*, (1984) 12, S. 20-36
- ROBINEAU, C.: *Tradition et modernité aux îles de la Société. Livre I: Du coprah à l'atome*, Paris 1984 (Mém. ORSTOM; No. 100)
- SAIVRE, D. de: "La Commission du Pacifique Sud", *ethnies*, (1989) 8/9/10, S. 113-115
- SALMON, J.: "La culture en Polynésie. Entretien avec Jacques TEHEIURA (Mai 1984)", *ethnies*, (1989) 8/9/10, S. 109-112
- SHINEBERG, B.: "The Image of France", in: POLLOCK, N. J. u. a. (Hrsg.), *French Polynesia: a Book of Selected Readings*, Suva: Institute of Pacific Studies of the South Pacific, 1988, S. 78-99
- STANLEY, J.: "The South Pacific Commission", in: BUCHHOLZ, H. J. (Hrsg.), *New approaches to development co-operation with south pacific countries*, Saarbrücken/ Fort Lauderdale: Breitenbach, 1987, S. 57-68
- STREICH, J.: *Betrifft Greenpeace: gewaltfrei gegen die Zerstörung*, 2. Auflage, München: Beck, 1987
- TEMARU, O.: "Maohinui (French Polynesia). The Need for Independence", in: POLLOCK, N. J. u. a. (Hrsg.), *French Polynesia: a Book of Selected Readings*, Suva: Institute of Pacific Studies of the South Pacific, 1988, S. 275-283
- TETIARAHU, G.:  
 - *Legimité et souveraineté dans les îles du pacifique Maohi Nui*, Contribution à la conférence universitaire PIPSA sise à Monash University, Victoria 16-17-18 décembre 1991  
 - *Maohi, Maori, Aborigines, Rapa Nui ... du combat pour la dignité des peuples autochtones du Pacifique*, Paris 1990a
- WALLACE, A. F. C.: "Revitalization Movements", *American Anthropologist*, (1956) 58, S. 761-774.
- "Zweihundert Jahre Deklaration der Menschenrechte. 1789-1989", *pogrom, Zeitschrift für bedrohte Völker*, (1989) 146

## Das Milieu und die Perspektive der chinesischen Außenpolitik nach dem Kalten Krieg

Pan Qichang

(Institut für Westeuropa-Studien  
der Chinesischen Akademie für Sozialwissenschaften)

### Die außenpolitische Lage Chinas während des Umbruchs in Europa

Das Jahr 1989 war ein epochemachendes Jahr. Durch den Umbruch in Europa wurde der Kalte Krieg beendet, und die Weltpolitik trat in eine neue Epoche ein. Für China aber war das Jahr 1989 eher ein schmerzliches Jahr. In engem Zusammenhang mit dem europäischen Wandel geriet China außenpolitisch in eine sehr schwierige Lage:

- (1) Der Wandel in Osteuropa vollzog sich in der Form heftigen Widerstandes gegen den Sozialismus und endete mit dem Zusammenbruch aller kommunistischen Regierungen auf dem europäischen Kontinent. Obwohl China schon lange zuvor erklärt hatte, daß es kein sozialistisches Lager mehr gebe, sah es als sozialistisches Land in dem Umbruch doch eine Bedrohung des eigenen Systems. China fühlte sich außenpolitisch isoliert.
- (2) Nicht ohne Zusammenhang mit dem Wandel in Osteuropa geschah das sogenannte Tiananmen-Platz-Ereignis vom 4. Juni 1989 in Beijing. Die gewalttätige Unterdrückung der demonstrierenden Studenten rief allgemeine Empörung in der ganzen Welt hervor. Die meisten Länder des Westens, die Bundesrepublik Deutschland eingeschlossen, verhängten danach Sanktionen gegen China. Das internationale Prestige des Landes, das dank der Reform- und Öffnungspolitik der chinesischen Regierung in den vorangegangenen zehn Jahren erheblich gestiegen war, sank auf einen Tiefpunkt. China befand sich in einer tatsächlichen internationalen Isolation.

Das Dilemma, in dem sich die chinesische Außenpolitik befand, drückte sich am deutlichsten in der Haltung der chinesischen Regierung gegenüber der deutschen Wiedervereinigung aus. Obwohl China diese seit 1949 stets unterstützte, hoffte es 1989 und 1990 dennoch, daß die DDR ihre eigene Krise überleben könne; denn die DDR war damals das einzige europäische Land, das China gegenüber nach dem Tiananmen-Platz-Ereignis Sympathie zeigte. Nach der Wahl vom 18. März 1990 in der DDR mußte China allerdings seine Hoffnung aufgeben.

Die schwierige Zeit für die chinesische Außenpolitik dauerte nicht sehr lange. Anfang 1991 brach der Golfkrieg aus. Er befreite China aus seiner internationalen Isolation. Der Krieg zog die Aufmerksamkeit fast aller Länder der Welt auf sich; und die Empörung der Welt verlagerte sich nun auf den geächteten Saddam Hussein. China konnte eine flexible Außenpolitik betreiben: Einerseits verurteilte es die irakische Aggression, andererseits beteiligte es sich nicht an militärischen Aktionen, die unter der Führung der USA eingeleitet wurden. So konnte China auch Sympathien bei den antiamerikanischen Ländern gewinnen. Der



chinesische Außenminister Qian Qichen schrieb kurz vor Ausbruch des Golfkriegs:

Der prinzipielle Standpunkt Chinas ist ganz klar, nämlich erstens konsequent gegen die irakische Annexionsaktion und zweitens für die Bestrebung einer friedlichen Lösung der Golfkrise.<sup>1</sup>

Als der Sicherheitsrat der UNO am 29. November 1990 über den Antrag abstimmte, eine militärische Aktion gegen Irak zu starten, enthielt China sich der Stimme.

Die Auflösung der Sowjetunion 1991, die in der Folgezeit politisches und wirtschaftliches Chaos sowie bewaffnete Konflikte mit sich brachte, half China in noch größerem Maße, aus der internationalen Isolation herauszutreten. Das sowjetische Beispiel scheint die Welt davon überzeugt zu haben: Wenn die chinesische Zentralregierung 1989 gestürzt worden wäre, wäre es zu einem ähnlichen Chaos in China gekommen. Ein solches Chaos wäre nicht nur für China katastrophal, sondern könnte auch der Welt ganz unberechenbare Probleme bringen. Deng Xiaoping, der in der Tat bis heute immer noch der stärkste Mann in China ist, hatte Recht, als er im Juli 1990 dem ehemaligen kanadischen Ministerpräsidenten Trudeau in Beijing sagte:

China darf sich nicht selbst chaotisch machen. Das bedeutet natürlich Pflichtbewußtsein gegenüber China selbst, aber gleichzeitig auch Pflichtwahrnehmung Chinas gegenüber der ganzen Welt und der ganzen Menschheit.

Deng sagte weiter:

Wenn ein Bürgerkrieg heutzutage in China ausbräche, dann würden die Flüchtlinge nicht nur eine Million, sondern zehn Millionen oder gar hundert Millionen zählen. Die gegenwärtig hoffnungsvolle asiatische und pazifische Region würde in erster Linie Schaden und Verluste davontragen. So würde eine weltweite Katastrophe zustande kommen.<sup>2</sup>

Am bedeutendsten aber für das Heraustreten der chinesischen Außenpolitik aus der isolierten Situation ist der eigene Wirtschaftsaufschwung. Im Gegensatz zu der häufig vertretenen Meinung, daß China nach dem Tiananmen-Platz-Ereignis von seinem Reformkurs abweichen würde, schreitet China nach einem kurzen Stopp weiter auf dem Weg der Reform und der Öffnung nach außen. Insbesondere seit Dengs Inspektionsreise in den Süden Chinas Anfang 1992, auf der er eine Reihe von Reden über die Notwendigkeit der Weiterführung der Reform und Öffnungspolitik hielt, wird die chinesische Wirtschaftsentwicklung mit neuem Schwung vorangetrieben. So stieg das Bruttosozialprodukt (BSP) Chinas in 1991 um 7,8% und 1992 um seine Höchststrate von 12,8%. Im Jahre 1992 verbuchte China einen Außenhandelsumsatz von 160 Milliarden US-Dollar und rückte damit auf den 11. Platz im Welthandel vor, während sein Außenhandelsumsatz 1978, also noch vor der Reform, mit 20,6 Milliarden US-Dollar lediglich den 34. Platz im Welthandel belegte.<sup>3</sup>

Angesichts dieser wirtschaftlichen Errungenschaften und der fortgeführten Reform- und Öffnungspolitik Chinas mußten die westlichen Industrieländer feststellen, daß sie sich mit dem Festhalten an Sanktionen gegen China selbst isolierten und wirtschaftlich schadeten. Ein Land nach dem anderen gab die Sanktion gegen China auf, so daß China sich heute in einem recht günstigen außenpolitischen Milieu befindet. Wie sieht das Milieu der chinesischen Außenpolitik aus?

### Das Milieu der chinesischen Außenpolitik

Die Außenpolitik jedes Landes ist sowohl von den inneren Umständen bestimmt, zu denen die umfassende Stärke und die innenpolitische Lage des betreffenden Landes gehören, als auch von den äußeren Umständen, zu denen die generelle Konstellation der Welt und insbesondere die Nachbarschaft des betreffenden Landes gehören. Man kann diese beiden Faktoren zusammenfassend als das Milieu der Außenpolitik definieren.

China ist ein riesiges Land mit der größten Bevölkerungszahl und der drittgrößten Landfläche in der Welt. Seit 1964 gehört die Volksrepublik China zu den fünf Großmächten, die Kernwaffen besitzen. China ist außerdem eins der fünf ständigen Mitgliedsländer des Sicherheitsrates der UNO, die das Vetorecht haben.

Die Wirtschaftsstärke, die immer ein bedeutendes - und nach dem Ende des Kalten Krieges noch bedeutenderes - Element für die Außenpolitik eines Landes darstellt, ist in China besonders in den letzten 10 Jahren außerordentlich gewachsen. In den 80er Jahren nahm China mit seinem jährlichen durchschnittlichen BSP-Wachstum von 9,2% hinter der Republik Korea (9,7%) den zweiten Platz auf der Welt ein. Beim Ausstoß wichtiger Industrie- und Agrarprodukte rückte China 1991 auf der Weltrangliste merklich vor, wie z.B.: Kohle 1. Platz (1,1 Mrd. t), Stahl 4. Platz (70,57 Mill. t), Rohöl 5. Platz (139 Mill. t), Stromerzeugung 4. Platz (675 Mrd. kWh), Getreide 1. Platz (398,42 Mill. t), Baumwolle 1. Platz (5,6 Mill. t).<sup>4</sup>

All das Obengenannte spricht dafür, daß China eine Großmacht in der Welt geworden ist. Aber man sollte die Stärke Chinas nicht überschätzen. Die wirkliche Wirtschaftsstärke ist nicht nur von der absoluten Zahl, sondern vielmehr vor allem von der Pro-Kopf-Zahl bestimmt. Der Pro-Kopf-Zahl entsprechend ist die chinesische Wirtschaftslage ärmlich. Tatsächlich gibt es heute in China unter insgesamt 1903 Landkreisen noch 520 arme Kreise. Diese Kreise bedürfen ständig staatlicher Subventionen. Es gibt ungefähr 80 Millionen Menschen in China, die mit einem jährlichen Einkommen von 300 Yuan in Armut leben.

Im Jahre 1992 veröffentlichte die Weltbank den "Bericht über die Weltentwicklung im Jahre 1991", in dem es heißt, daß Chinas inländischer Bruttoproduktionswert, nach dem Devisenkurs umgerechnet, hinter dem der USA, Japans, Deutschlands, Frankreichs, Italiens, Großbritanniens, Kanadas und der ehemaligen Sowjetunion den neunten Platz in der Welt einnehme. Die Weltbank und der Internationale Währungsfonds haben kürzlich die Wirtschaftsstärke aller Staaten entsprechend der Kaufkraftparität errechnet. Gemäß dieser Rechnungsmethode steht China auf einem erstaunlichen dritten Platz, gleich hinter den wirtschaft-

lichen Großmächten USA und Japan. Demgemäß sollte das Pro-Kopf-Einkommen von 1992 in China 1600 US-Dollar betragen. Eine solche Einschätzung entspricht offensichtlich nicht den Tatsachen in China.

Außerdem gehört das Ausbildungsniveau meines Erachtens stets zu den wichtigsten Elementen für die umfassende Stärke eines Landes. In dieser Hinsicht sind die realen Gegebenheiten in China auch nicht ermutigend. Obwohl Chinas Bildungswesen in den letzten Jahrzehnten große Fortschritte gemacht hat, ist das Ausbildungsniveau der chinesischen Bevölkerung im allgemeinen noch niedrig. Es gibt heute in China noch 180 Millionen Erwachsene, die Analphabeten und Halbanalphabeten sind. Die durchschnittliche Bildungszeit der gesamten Bevölkerung beträgt nur 6 Jahre.

Die äußeren Umstände ergeben nach dem Ende des Kalten Krieges einige ziemlich günstige Elemente für die chinesische Außenpolitik:

- (1) Die Möglichkeit eines dritten Weltkrieges ist weiter vermindert. Besonders nach der Auflösung der Sowjetunion besteht für China keine Drohung vom Norden mehr. Die Volksrepublik China genießt ein größeres Ausmaß an internationaler Sicherheit als jemals zuvor seit ihrer Gründung im Jahre 1949. Außerdem befindet sich die Welt nach der Auflösung der bipolaren Struktur in einer Übergangsperiode zur Multipolarität. Als eine regionale Großmacht kann China in einer multipolaren Weltstruktur ohne Zweifel mehr außenpolitischen Bewegungsraum gewinnen.
- (2) Im scharfen Kontrast zu der allgemeinen Wirtschaftsrezession im Westen zeichnen Asien bzw. China sich durch relative politische Stabilität und einen dynamischen Wirtschaftsboom aus. Sowohl die westeuropäischen Industrieländer als auch die USA wenden sich mit großem Interesse an Erweiterung und Vertiefung der wirtschaftlichen wie politischen Beziehungen dieser Region zu, wobei China den Schwerpunkt bildet, was das Prestige Chinas in der Welt wesentlich erhöht. Der Staatsbesuch des Bundeskanzlers Helmut Kohl in China und das Zusammentreffen des Partei- und Staatschefs der Volksrepublik China Jiang Zemin mit dem amerikanischen Präsidenten Bill Clinton in Seattle im November 1993 bieten dafür einen überzeugenden Beweis. Im neuen Asien-Konzept der Bundesregierung Deutschland nimmt China eine Schlüsselstellung ein. Auch Washington weist heute unverhohlen auf die Möglichkeiten hin, die China der amerikanischen Wirtschaft bietet. Der US-Außenminister Christopher erklärte am 18. November 1993 vor Studenten der Universität des Bundesstaates Washington: "Die Politik Washingtons gegenüber China ist sowohl von Prinzipientreue in Menschenrechtsangelegenheiten als auch von nationalen Interessen bestimmt."<sup>5</sup>
- (3) Die Nachbarländer Chinas, die früher mehr oder weniger unter dem Einfluß der Sowjetunion standen und sich an der Sowjetunion orientierten, wenden sich nach dem Zusammenbruch der Sowjetunion an China und bemühen sich um die Verbesserung der bilateralen Beziehungen. In der letzten Zeit haben Indonesien, Singapur, Indien, die Mongolei u.a. ihre Beziehungen zu China entweder normalisiert oder wesentlich verbessert, so daß China sich heute in einer nie dagewesenen günstigen Nachbarschaftsumgebung befindet.

- (4) Nachdem die Konfrontation zwischen dem Ostblock und der westlichen Allianz beendet ist, treten die Gegensätze bzw. Widersprüche zwischen Nord und Süd, d.h. zwischen den entwickelten Ländern und den Entwicklungsländern, stärker hervor. China wird nach wie vor als Entwicklungsland die Interessen der Entwicklungsländer vertreten und kann mit seinem zunehmenden Gewicht unter den Entwicklungsländern eine größere Rolle spielen.

Gleichwohl sollte der Gestaltungsraum der chinesischen Außenpolitik auch nicht überschätzt werden. Der Wandel in Europa und die Beendigung des Kalten Krieges bringen für die chinesische Außenpolitik gleichzeitig auch Nachteile. Das Gewicht Chinas in dem ehemaligen strategischen Dreieck USA-China-Sowjetunion hat mit dem Zerfall der Sowjetunion seine Basis verloren. Nach dem Prinzip "der Feind meines Feindes ist mein Freund" sahen die USA früher in China einen strategischen Partner gegen die Sowjetunion. China konnte von der Konfrontation zwischen den beiden Supermächten profitieren und hat in den vergangenen zwei Jahrzehnten auch ausgiebig davon Gebrauch gemacht. Nun kann China in dieser Hinsicht keine Rolle mehr spielen; eher wird sich ein anderes Prinzip durchsetzen, demgemäß "auf die Vernichtung des gemeinsamen Feindes die Konfrontation zwischen den ehemaligen Partnern folgt". Außerdem nehmen die Sorgen einiger Nachbarländer Chinas angesichts dessen militärischer Stärke und der Modernisierung seiner Landesverteidigung bei gleichzeitiger Abnahme der militärischen Präsenz bzw. des Einflusses der ehemaligen Sowjetunion und der USA paradoxerweise zu. Daneben gibt es heute noch gewisse territoriale Auseinandersetzungen zwischen China und einigen Nachbarländern, wie z.B. die um die territoriale Zugehörigkeit einiger Inseln im Südchinesischen Meer. All dies wird die Beziehungen zwischen China und den betreffenden Nachbarländern belasten.

Es darf nicht unerwähnt bleiben, daß China sich immer noch als sozialistisches Land versteht. Nach dem Wandel Osteuropas sind heute in der Welt nur wenige sozialistische Länder übriggeblieben. China gilt derzeit praktisch als Hort des Sozialismus und steht im Rampenlicht, so daß es in Bereichen wie Menschenrechtsfragen und Demokratisierung der besonderen Aufmerksamkeit von seiten des Westens ausgesetzt ist und leicht in Auseinandersetzungen mit dem Westen geraten wird.

Aus der obigen Analyse kann man in etwa die Schlußfolgerung ziehen, daß China eine regionale Großmacht und gleichzeitig ein sozialistisches Entwicklungsland im Aufstieg ist. Die Außenpolitik Chinas wird und kann nur in diesem Rahmen innerhalb des gegebenen außenpolitischen Milieus formuliert und betrieben werden.

#### Die gegenwärtige Weltlage aus chinesischer Sicht

Während China 1989 und 1990 die Wandlungsprozesse in Europa mit großer Besorgnis beobachtete, kann es die heutige Entwicklung der internationalen Konstellation erleichtert und mit einer gewissen Genugtuung verfolgen und beurteilen. Aus chinesischer Sicht ist die gegenwärtige Weltlage durch folgende Merkmale gekennzeichnet:

- (1) Frieden und Entwicklung sind nach wie vor die beherrschenden Themen der heutigen Welt. Nachdem das bipolare Gefüge durch den schnellen Zerfall der

Sowjetunion zerbrochen ist, befindet die Welt sich in einer Übergangsphase zur Multipolarität. Es wird relativ lange dauern, bis eine neue, faire und vernünftige Weltordnung ins Leben gerufen werden wird.

Gegenwärtig weist das internationale Kräfteverhältnis ein großes Ungleichgewicht auf. Insbesondere die einst in Europa herrschende relative Stabilität ist aus dem Gleichgewicht geraten. Einerseits sind die USA als einzige Supermacht in der Welt übriggeblieben, und "Hegemonismus und Machtpolitik manifestieren sich in den internationalen Beziehungen";<sup>6</sup> andererseits führen die ethnischen oder religiösen Fehden und die territorialen Streitigkeiten im ehemaligen Jugoslawien und in der ehemaligen Sowjetunion zu unmittelbaren Konflikten und bewaffneten Zusammenstößen.

Darüber hinaus bringt die neue internationale politische Situation viele Entwicklungsländer in eine noch ernsthaftere und schwierigere Lage. Ihre wirtschaftliche Prosperität wird durch den zunehmenden Handelsprotektionismus und die abnehmende offizielle Entwicklungshilfe wesentlich beeinträchtigt. Die Kluft zwischen Nord und Süd vergrößert sich. Aufgrund dieser Erkenntnisse gelangte der chinesische Außenminister Qian in seiner Rede auf der 48. Vollversammlung der UNO zu der Schlussfolgerung:

Den Frieden zu erhalten und die Entwicklung zu fördern, sind die dringendsten Forderungen der Völker aller Länder geworden, besonders derer in den Entwicklungsländern.<sup>7</sup>

(2) Die westlichen Länder haben sich verstärkt um ihre eigenen inneren Angelegenheiten zu kümmern. Qian beschrieb in seiner obengenannten Rede die Lage der westlichen Länder mit düsteren Worten. Er sagte:

Unterdessen zeigte eine ganze Reihe von entwickelten Ländern "Nachwirkungen" des Kalten Krieges. Einige Länder erleben die längste Rezession seit dem zweiten Weltkrieg. In dieser neuen Situation haben sich interne Widersprüche verschärft, politische Skandale nehmen überhand, der Rassismus lebt auf, der Handelsprotektionismus nimmt zu, und fremdenfeindliche Gewalt breitet sich aus. Die Unzufriedenheit der Öffentlichkeit tritt deutlich zutage, traditionelle politische Kräfte wurden geschwächt.<sup>8</sup>

Nach chinesischer Ansicht haben die westlichen Länder ihren Schwerpunkt vom Versuch der Umstrukturierung anderer Länder nun auf die eigene Regulierung und Stabilität verlegt. Der Westen ist nach dem Ende des Kalten Krieges genauso wie der Osten mit der schwierigen Aufgabe der Selbstumgestaltung seiner Wirtschaftsstruktur, Infrastruktur, seines Sozialleistungssystems u.a. konfrontiert. Als die einzige Supermacht hat die US-Regierung seit Clintons Amtsantritt ihren Arbeitsschwerpunkt offensichtlich auf die inneren Angelegenheiten verlegt. Der amerikanische Botschafter in der UNO hat erklärt: Der grundlegende Unterschied zwischen Clinton und Bush bestehe darin, daß Clinton die inneren Angelegenheiten mit den äußeren eng verbinde. Anders als Bush erwähnte Clinton in seinen Reden im wesentlichen nichts über die Errichtung einer neuen Weltordnung.

(3) Im engen Zusammenhang mit dem Bedarf an innerer Stabilität bemühen sich jetzt die westlichen Länder auch im Weltmaßstab darum, die Stabilität beizubehalten und Unruhen zu vermeiden. Zur Zeit ist der Westen sehr besorgt, z.B. wegen des unkontrollierten Zustroms von Flüchtlingen und der Weitergabe von Kernwaffen. Deshalb hofft man, daß alle Länder ihre Stabilität beibehalten. Die westlichen Länder ziehen deshalb jetzt auch in den nichtwestlichen Staaten starke und mächtige Regierungen vor, die die Lage unter Kontrolle bringen können. Sie treten unter manchen Umständen nicht mehr so beharrlich wie früher gegen diktatorische Regierungen auf und neigen eher zu Kompromissen und zur Versöhnung mit ihnen.

Nach Ansicht Chinas besteht die dringendste Aufgabe der westlichen Länder darin, die inneren Verhältnisse zu verbessern und aus der Rezession herauszukommen. Damit sind ihnen die Hände gebunden. Obwohl sie Machtpolitik betreiben wollen und tatsächlich auch betreiben, reicht die Machtpolitik allein nicht aus, ihre nationalen Interessen zu wahren.

(4) Während die Weltregionalisierung zunimmt, vermehren sich die Widersprüche - primär auf wirtschaftlichem Gebiet - zwischen den westlichen Ländern, d.h. zwischen den USA auf der einen Seite und Europa und Japan auf der anderen Seite, spürbar. Es gibt keine Sonderbeziehungen mehr zwischen den USA und Großbritannien. Die Führungspartnerschaft der USA mit Deutschland wird nicht errichtet. Die Partnerschaft zwischen den USA und Japan steht nur noch auf dem Papier. Clintons Regierung hat in den Wirtschafts- und Handelsfragen immer wieder Druck auf Japan und die EG ausgeübt, und Japan und Westeuropa stemmen sich mit aller Kraft gegen diesen Druck der USA. Inzwischen verfolgen alle westlichen Länder die neue hoffnungsvolle Entwicklung in Ostasien, wobei China als das größte und wichtigste Entwicklungsland besondere Aufmerksamkeit genießt. Die Forderung in den USA wie in einigen anderen westlichen Ländern, den Schwerpunkt auf die Kooperation mit Ostasien bzw. China zu verlegen, wird immer ausdrücklicher erhoben.

### Die Perspektive der chinesischen Außenpolitik

Vor kurzem ist ein Gespräch Deng Xiaopings mit einigen Verantwortlichen des ZK der KPCh vom 3. März 1990 veröffentlicht worden. In diesem Gespräch hat Deng unter anderem auch auf die Richtlinien für die chinesische Außenpolitik hingewiesen. Deng sagte:

Unsere Außenpolitik hat zwei Grundsätze: Erstens der Kampf gegen Hegemonie und Machtpolitik und die Wahrung des Friedens, und zweitens die Errichtung einer neuen politischen und wirtschaftlichen Weltordnung... Das bedeutet konkret, den Kontakt zu allen Ländern weiterhin zu pflegen. Die Kontakte sowohl zur Sowjetunion als auch zu den USA sollen verstärkt werden... In der Welt gibt es große Widersprüche. Einige schwerwiegende Widersprüche sind eben erst zu Tage getreten. Es bestehen Widersprüche, die wir uns zunutze machen können.<sup>9</sup>

Als Deng dieses Gespräch führte, war die Sowjetunion noch nicht aufgelöst. Trotzdem kann man daran Chinas Leitgedanken für die Außenpolitik erkennen und dementsprechend die Perspektive der chinesischen Außenpolitik einschätzen.

Wie oben bereits erwähnt, wird China seine Außenpolitik als regionale Großmacht und gleichzeitig als Entwicklungsland in dem veränderten außenpolitischen Milieu betreiben. Davon ausgehend, wird China, wie es heute offiziell immer wieder erklärt und betont, die unabhängige und selbständige Außenpolitik des Friedens verfolgen, gestützt auf die bekannten fünf Prinzipien der friedlichen Koexistenz.<sup>10</sup>

Das bedeutet: Erstens wird sich China nach wie vor nie dem Druck irgendeiner Großmacht oder Staatengruppe unterwerfen; China wird gemäß seinen eigenen Ansichten und in seinem eigenen Interesse die internationalen Entwicklungen einschätzen bzw. beurteilen. Zweitens wird China nicht mit irgendeinem Staat oder einer Staatengruppe eine militärische Allianz gegen andere bilden. Drittens zielt die chinesische Außenpolitik darauf ab, eine friedliche internationale Umgebung für die inländische Reform und Öffnung zu schaffen und den Weltfrieden zu bewahren.

Eine unabhängige und selbständige Außenpolitik bedeutet natürlich nicht Isolationismus. Im Gegenteil: die chinesische Außenpolitik wird auch in Zukunft in Richtung auf eine allseitige Diplomatie entwickelt werden. China wird sehr aktiv an den internationalen Angelegenheiten teilnehmen und sich darum bemühen, in die bedeutenden regionalen und internationalen Organisationen einzutreten, um darin seinen Beitrag zu leisten. China wird durch seine allseitige Diplomatie alle möglichen Kontakte mit anderen Ländern der Welt pflegen. Dabei wird der Schwerpunkt nach wie vor auf den Beziehungen zu den großen und einflußreichen Staaten wie den USA, Rußland und Japan liegen. Angesichts der Weltregionalisierung und des Wirtschaftsbooms in seinen ostasiatischen Nachbarländern wird China sich auch bemühen, die Beziehungen mit diesen Ländern zu vertiefen und seinen Einfluß in dieser Region zu erweitern.

China wird außerdem danach streben, eine neue internationale Ordnung auf der Grundlage der gegenseitigen Respektierung, der Gleichberechtigung und der gegenseitigen Nichteinmischung in die inneren Angelegenheiten zu errichten. Im engen Zusammenhang mit dieser Bestrebung steht der Kampf gegen Hegemonismus und Machtpolitik. Nach der Auflösung der Sowjetunion stehen nur die USA als einzige Supermacht in der Welt da, die trotz der Verlagerung ihres Schwerpunkts auf die Innenpolitik immer noch Hegemonie betreiben. China wird einerseits gute Kontakte mit den USA pflegen, insbesondere auf wirtschaftlichem Gebiet, und andererseits die hegemonialen Aktivitäten der USA im eigenen Interesse und im Interesse der anderen Entwicklungsländer bekämpfen. Aber da China heute auf eine friedliche internationale Umgebung und Investitionen sowie moderne Technologie aus dem Ausland - zumal den USA als einem der wichtigsten Partner - in starkem Maße angewiesen ist, wird China auch im Kampf gegen Hegemonismus und Machtpolitik mehr Kompromißbereitschaft und Flexibilität zeigen.

China wird in der nächsten Zukunft noch größeren Wert auf seine Einheit legen. Als Deng Xiaoping 1978 wieder an die Macht kam, stellte er drei Aufgaben für China, nämlich: die Entwicklung der Wirtschaft, die Einheit Chinas und den Kampf gegen Hegemonismus. Die Vereinigung Chinas gehört eigentlich

nicht zur Außenpolitik, berührt jedoch in gewissem Maße auch das Ausland wie z.B. Großbritannien. In der Einheitsfrage kann die Regierung der Volksrepublik China dem Guomindang-Regime in Taiwan, das auch die Einheit Chinas befürwortet, und der Hongkonger Bevölkerung gegenüber in einigen konkreten Angelegenheiten noch mehr Kompromisse als bisher machen, aber dem Ausland gegenüber wird sie eine harte Haltung zeigen. Wie Deng 1982 zur damaligen britischen Premierministerin Margret Thatcher sagte, die einen Staatsbesuch in Beijing abstattete: In der Frage der Souveränität hat China keinen Handlungsspielraum.

Um die chinesische Außenpolitik besser zu verstehen, muß man sich mit der Geschichte Chinas vertraut machen und sie ständig im Auge behalten. Seit dem Opiumkrieg von 1840 hatte China über 100 Jahre lang unter der ausländischen Aggression und Unterdrückung zu leiden. Daraus ergibt sich die "Mentalität" der heutigen chinesischen Außenpolitik: Einerseits strebt China nicht nach Hegemonie; die Lehre des Konfuzius besagt: "Was ich nicht will, soll ich dem anderen nicht aufzwingen". Andererseits ist China sehr empfindlich gegenüber der Verletzung seiner staatlichen Souveränität. China legt großen Wert auf seine schwer errungene Unabhängigkeit und kann nicht dulden, daß sie von anderen angetastet wird.

#### Anmerkungen:

- 1) Qian Qichen, "Die chinesische Außenpolitik in der sich wandelnden internationalen Lage", Qiu Shi (Erforschung der Wahrheit), (1990) 24.
- 2) Deng Xiaopings Rede von 11. Juli 1990 beim Begrüßungsgespräch mit dem ehemaligen Ministerpräsidenten Kanadas Trudeau, in: *Ausgewählte Werke von Deng Xiaoping*, Vol. 3, Peking: Volksverlag, 1993, S.361.
- 3) Die Daten stammen aus: "Statistisches Kommuniqué über die volkswirtschaftliche und gesellschaftliche Entwicklung 1992", veröffentlicht vom Staatlichen Amt für Statistik der Volksrepublik China vom 18. Februar 1993, *Beijing Rundschau*, (1993) 10, S.39,45.
- 4) Jin Ling: "Wie steht es um Chinas Wirtschaftsstärke? - Ein Kommentar zum 'Bericht über Chinas Entwicklung im Jahre 1992' des Staatlichen Statistikamtes", *Beijing Rundschau*, (1993) 33, S.25,26.
- 5) FAZ vom 19.11.1993. 6) Qian Qichens Rede auf der 48. Vollversammlung der Vereinten Nationen vom 29. September 1993, in: *Beijing Rundschau*, (1993) 41, S.8.
- 7) *Beijing Rundschau*, (1993) 41, S.9.
- 8) *Beijing Rundschau*, (1993) 41, S.8.
- 9) Dengs Gespräch mit einigen Verantwortlichen des ZK der KPCh vom 3. März 1990, in: *Beijing Rundschau*, (1994) 1, S.9.
- 10) Die fünf Prinzipien der friedlichen Koexistenz sind am Anfang der 50er Jahre von China und Indien aufgestellt worden. Sie lauten: gegenseitige Achtung der territorialen Integrität und Souveränität, gegenseitiger Nichtangriff, gegenseitige Nichteinmischung in die inneren Angelegenheiten, Gleichberechtigung und gegenseitige Nutzung, friedliche Koexistenz.

## Ausbildungsprofil von Ostasien-Managern: Anspruch und Wirklichkeit

Doris Fischer und Silke Klausen

Trotz der rasanten Wirtschaftsentwicklung im asiatischen Raum und des aktiven Engagements asiatischer Investoren in Deutschland sind die Aktivitäten und Investitionen deutscher Unternehmen in Ostasien vergleichsweise gering. Dies beruht sicher nicht nur auf mangelndem Interesse, sondern auch auf unzureichenden Kenntnissen über die ostasiatischen Märkte und ihre Eigenheiten. Um die Einstiegschancen der deutschen Unternehmen in Ostasien zu verbessern, wäre es daher wichtig, ihren Kenntnisstand über den ostasiatischen Wirtschaftsraum anzuheben. Eine wichtige Voraussetzung hierfür ist die bessere Ausbildung einer größeren Zahl von Mitarbeitern mit Ostasien-Kompetenz. In diesem Zusammenhang besteht der Eindruck, daß die Unternehmen vor allem darüber klagen, daß das vorhandene Angebot an praxisbezogenen Ausbildungsmöglichkeiten zu gering sei und insbesondere das Angebot der Universitäten am Bedarf vorbeigehe. Da andererseits auch viele Universitäten und andere Aus- und Weiterbildungsrichtungen am Praxisbezug ihres Lehrangebotes interessiert sind, schien es sinnvoll, den Unternehmen mittels einer Umfrage die Möglichkeit zu geben, ihre Anforderungen und Vorstellungen zu einer ostasienspezifischen Ausbildung zu formulieren.

Zu diesem Zweck führten der Deutsch-Japanische Wirtschaftskreis (DJW) und das Ostasien-Institut der Heinrich-Heine-Universität (OAI) unter Leitung von Herrn Prof. Dr. E. Louven Ende 1993 eine Umfrage bei Mitgliedsunternehmen des DJW durch. Der DJW und das OAI entwickelten hierfür gemeinsam einen Fragebogen, der dann vom DJW versandt wurde. Die Auswertung der Fragebögen wurde vom OAI durchgeführt. Ziel der Umfrage war es, die Anforderungen der Unternehmen an das Ausbildungsprofil eines möglichen Mitarbeiters für das Ostasien-Geschäft zu ermitteln und aufgrund der Ergebnisse Anregungen für Aus- und Weiterbildungsprogramme zu entwickeln. Zentrale Bedeutung hatten somit zwei Fragenkomplexe: (1) das gewünschte Ausbildungsprofil eines neueinzustellenden Mitarbeiters für das Ostasien-Geschäft und (2) inhaltliche und zeitliche Vorstellungen zu Weiterbildungsmaßnahmen für Mitarbeiter, die sich auf einen Einsatz im ostasiatischen Raum vorbereiten.

### Verfahren der Befragung

Im Rahmen der Umfrage wurden 1707 deutsche Unternehmen in Japan und Deutschland direkt angeschrieben, ferner wurden Fragebogenexemplare den "DJW-News" beigelegt. Insgesamt beteiligten sich 311 Unternehmen an der Umfrage, 269 der erhaltenen Antworten kamen von den 1707 direkt angeschriebenen Unternehmen.

Von den 311 ausgewerteten Fragebögen waren 39 Einsendungen von in Japan ansässigen deutschen Firmen und 272 Einsendungen von in Deutschland ansässigen deutschen Firmen. Bei 108 der Einsendungen wurde die Rubrik "Sonstige Anregungen und Bemerkungen" genutzt, um auf besondere Probleme und Erfahrungen hinzuweisen. Diese Kommentare wurden bei der folgenden Darstellung und Beurteilung der Umfrageergebnisse berücksichtigt.

### Ausbildungsanforderungen an den Ostasien-Manager

In der Bundesrepublik Deutschland sind in den letzten Jahren bereits einige Studiengänge eingerichtet worden, die sich auf die Ausbildung von Ostasien-Managern konzentrieren.<sup>1</sup> Der erste Teil des Fragebogens sollte dazu dienen, von den Unternehmen zu erfahren, welche Art der (Hochschul-)Ausbildung sie bei einem neu einzustellenden Mitarbeiter für das Ostasien-Geschäft erwarten. Tabelle 1 gibt einen Überblick über mögliche Ausbildungswege und deren Bewertung durch die Unternehmen.

Tabelle 1:

Angenommen, Sie würden speziell für das Ostasien-Geschäft einen Mitarbeiter einstellen. Welche Ausbildung sollte dieser Mitarbeiter besitzen?

	Firmen in Deutschland	Firmen in Japan	Gesamt
1. Abgeschlossenes Hochschulstudium mit			
a) studienbegleitenden Spezialkursen oder mit	74	8	82
b) anschließendem 2- oder 3-semesterigen Zusatzstudiengang oder mit	26	8	34
c) anschließendem 4- oder 5-semesterigen Zusatzstudiengang, in dem spezifische Kenntnisse über den ostasiatischen Raum vermittelt werden	17	3	20
oder			
2. Abgeschlossenes Hochschulstudium ohne begleitende Spezialkurse und ohne Zusatzstudiengang, aber mit in der Praxis erworbener Ostasienerfahrung	159	22	181
oder			
3. Vollstudium der Ostasienwissenschaften (8 oder 9 Semester). Welche Studienausrichtung würden Sie bevorzugen?			
a) Sprach- und literaturwissenschaftlich orientierte Studiengänge wie Sinologie oder Japanologie	1	0	1
b) Regionale Spezialisierung im Rahmen allgemeiner Studiengänge der Geographie, Sozialwissenschaften, Wirtschaftswissenschaften usw.	7	3	10
c) Kombiniertes Studiengang ostasiatische Sprache und Kultur - Wirtschaft/Recht Ostasiens	46	11	57
d) Andere Ausrichtungen	18	6	24
oder			
4. Berufspraktiker ohne Studium bzw. ohne Abitur, der in Kursen spezifische Kenntnisse des ostasiatischen Raums erworben hat	91	21	112

\*) - In Deutschland befragte Firmen: 6 legten Wert auf ein- bis zweisemestrige Ostasienerfahrung.  
- Weitere 7 forderten eine fachspezifische Ausbildung: Maschinenbau plus studienbegleitende Spezialkurse; naturwissenschaftliches Studium eines Ostasiaten; Abitur plus kaufmännische Ausbildung; Japanologie / Sinologie in Kombination mit Wirtschaftsingenieur; kaufmännische oder technische Ausbildung; Ingenieurstudium od. BWL mit Ausrichtung Ostasien (Sprache/Kultur/Geographie); Versicherungsfachwirt mit zusätzlichen Spezialkenntnissen (Sprache/Kultur/Wirtschaft).



- Eine andere Firma bevorzugt für ein dauerhaftes Engagement im ostasiatischen Raum Einheimische, die gegebenenfalls in den ersten Jahren von deutschen Verkaufsingenieuren unterstützt werden, oder Chinesen bzw. Japaner, die in Deutschland studiert haben.
- 4 in Japan befragte Firmen forderten ebenfalls Praxiserfahrung in Ostasien (Praxissemester/Praktika) mit verschiedenen Spezialisierungen. Eine forderte ein Ingenieurstudium, kombiniert mit einem Wirtschaftsstudium. Ferner wurde ein Mitarbeiter mit Hochschulstudium und Teilnahme am EC-Program für ein Jahr gesucht, der die Landessprache beherrscht.

Die Gesamtauswertung der Antworten ergibt eine eindeutige Präferenz für Absolventen eines Hochschulstudiums, die schon praktische Ostasienerfahrung haben (181)<sup>2</sup>, sowie für Berufspraktiker ohne Hochschulabschluß, die in Kursen spezifische Kenntnisse des ostasiatischen Raumes erworben haben (112). Hinsichtlich möglicher Studiengänge als Vorbereitung auf den Einsatz als Mitarbeiter im Ostasiengeschäft werden ein allgemeines Hochschulstudium mit Spezialkursen oder anschließendem Zusatzstudiengang (82 + 54) bzw. ein kombinierter Studiengang einer ostasiatischen Sprache und Kultur/Wirtschaft/Recht Ostasiens (57) bevorzugt. Geringes Interesse wird den Absolventen von sprach- oder literaturwissenschaftlich orientierten Studiengängen wie Sinologie oder Japanologie entgegengebracht (1).

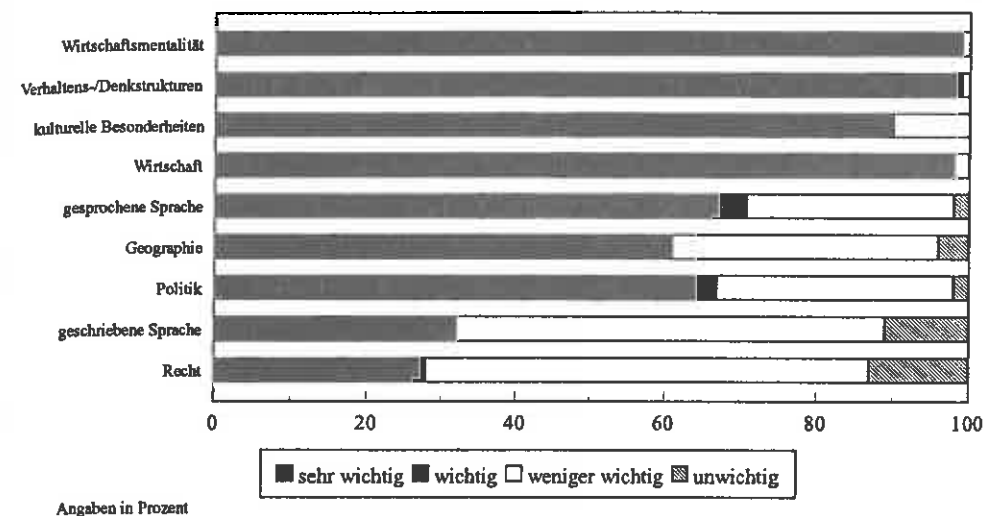
Betrachtet man die oben angeführten Ergebnisse im Zusammenhang mit den Anmerkungen bzw. Vorschlägen der Unternehmen zu anderen Studienausrichtungen, ergibt sich folgender Eindruck: Es wird viel Wert auf den Erwerb von praktischen Erfahrungen gelegt, sei es während oder nach Abschluß des Studiums. Dabei wurde durch die Anmerkungen deutlich, daß Auslandspraktika oder Auslandssemester während des Studiums für besonders wertvoll gehalten werden. Hinsichtlich der Auslandspraktika ist aber anzumerken, daß es derzeit nur wenig Möglichkeiten für Studenten oder Absolventen gibt, derartige Praktikumsplätze in Ostasien zu finden. Einige der Befragten wiesen besonders darauf hin, daß zusätzlich zu den staatlichen Stipendienprogrammen für Auslandssemester von der Industrie vermehrt Stipendien für praxisbezogene Auslandsaufenthalte bereitgestellt werden sollten.

### Inhaltliche Anforderungen an die Hochschulausbildung

Ausgehend von der Annahme, daß die Hochschulausbildung prinzipiell einen hohen Stellenwert als Ausbildungsweg für künftige Ostasien-Manager hat, wurden die Unternehmen zusätzlich nach den von ihnen für wichtig befundenen Studieninhalten gefragt.

Eine zentrale Frage war dabei, für wie wichtig Sprachkenntnisse gehalten werden. Aus den Antworten der Unternehmen wurde ersichtlich, daß die Beherrschung der gesprochenen Sprache überwiegend für "wichtig" bzw. "sehr wichtig" gehalten wird, während die Beherrschung der geschriebenen Sprache als "weniger wichtig" eingeschätzt wird. Es ist darauf hinzuweisen, daß die deutschen Firmen in Japan, denen man unterstellen kann, daß sie über die Anforderungen vor Ort besser Bescheid wissen, die mündlichen Sprachkenntnisse übereinstimmend für "wichtig" bzw. "sehr wichtig" halten (92%).

Abbildung 1: Inhaltliche Anforderungen an die Hochschulausbildung



Neben den Sprachkenntnissen muß ein Ostasien-Manager auch über regionenbezogenes Sachwissen verfügen. In diesem Zusammenhang interessierte, für wie entscheidend die Unternehmen Kenntnisse in den Bereichen Wirtschaft, Recht, Politik, Geographie, kulturelle Besonderheiten, Verhaltens- und Denkstrukturen sowie spezielle Kenntnisse bezüglich der Geschäftskultur der ostasiatischen Länder halten. Dabei kam heraus, daß der Bereich Wirtschaft von 45% der Unternehmen für "sehr wichtig" und von 53% für "wichtig", Kenntnisse der kulturellen Besonderheiten von 48% für "sehr wichtig" und von 42% für "wichtig" erachtet wurden. Verhaltens- und Denkstrukturen sowie Geschäftskultur wurden von einer deutlichen Mehrheit der Unternehmen (73% bzw. 81%) sogar für "sehr wichtig" gehalten. Das Verstehen der Denkweisen kann laut den Kommentaren in Ostasien sogar "lebensnotwendig" sein. Demgegenüber wurden juristische Kenntnisse größtenteils als "weniger wichtig" (59%), die Kenntnisse politischer Strukturen als "weniger wichtig" bis "wichtig" (53% und 31%) angesehen. Der relativ geringe Stellenwert, der den juristischen Kenntnissen zugeschrieben wird, ist nach Aussage einiger Unternehmen darauf zurückzuführen, daß zur Lösung konkreter juristischer Probleme häufig auf die Hilfe von Fachleuten des jeweiligen ostasiatischen Landes zurückgegriffen wird.

Unterschiedliche Beurteilungen gab es seitens der deutschen Firmen in Japan und in Deutschland bezüglich der Notwendigkeit von Geographiekennntnissen. Während die deutschen Firmen in Deutschland diese als wichtig ansahen, halten die deutschen Firmen in Japan sie für weniger wichtig. Diese unterschiedliche Gewichtung kann darauf zurückzuführen sein, daß die Mitarbeiter der Firmen in Japan inzwischen über gute Landeskennntnisse verfügen.

Die Bewertung, die aus den vorangegangenen Erläuterungen sichtbar wird, deckt sich mit den Kommentaren, die einige Unternehmen zu diesem Themenkomplex gegeben haben. Eine starke Persönlichkeit, Einfühlungs- und Anpassungsvermögen werden zum Teil für hilfreicher erachtet als theoretisches Wissen über die Besonderheiten des Rechts oder die Wirtschaft Ostasiens. Dabei sei die

"starke Persönlichkeit" des Mitarbeiters notwendig, um den Kulturschock verkraften zu können; Einfühlungs- und Anpassungsvermögen seien besonders wichtig, um zu verhindern, daß unangemessene Verhaltensweisen geschäftsschädigend wirken. (Ein Kommentar sprach kritisierend von der "typisch deutschen Dampfwalze".)

### Weiterbildungsmaßnahmen als Vorbereitung für Ostasien-Manager

Der zweite Teil der Umfrage zielte darauf, herauszufinden, wie bereits vorhandene Mitarbeiter der Unternehmen, die keine auf Ostasien ausgerichtete Ausbildung haben, auf eine Tätigkeit im ostasiatischen Raum vorbereitet werden. Die Frage, auf welche Weise und wie lange die Mitarbeiter der Unternehmen auf Einsätze in Ostasien vorbereitet werden, sollte dabei helfen, den Bedarf an Weiterbildungsmöglichkeiten einzuschätzen. Problematisch für die Beantwortung dieser Fragen mag gewesen sein, daß verschiedene Mitarbeiter in Abhängigkeit von dem geplanten Einsatzfeld und -zeitraum unterschiedlich intensiv vorbereitet werden.

Die Unternehmen neigen dazu, vor allem Ausbildung "on the job" durchzuführen. 226 Unternehmen gaben an, daß diese Ausbildung im ostasiatischen Raum stattfindet, 151 Unternehmen bereiten ihre Mitarbeiter "on the job" in der Bundesrepublik vor. Letzteres kann im Rahmen der Bearbeitung des ostasiatischen Marktes vom Mutterunternehmen aus erfolgen. Aus den Kommentaren geht aber auch hervor, daß fundierte Kenntnisse über die Produkte, Märkte und das Firmenprofil der Muttergesellschaft wichtige Voraussetzungen für den Geschäftserfolg und die Anerkennung des Mitarbeiters in Ostasien sind und insofern Gegenstand der Vorbereitung "on the job" in Deutschland sein sollten.

Neben der Ausbildung "on the job" gehört zur Vorbereitung vor allem auch das Entsenden der Mitarbeiter zu externen Fortbildungskursen (119). Unternehmensinterne Fortbildungskurse werden selten angeboten (41), Dienstfreistellungen zum Selbststudium (9) in der Regel nicht gewährt. Mehrere Unternehmen verwiesen an dieser Stelle auf die mehrwöchigen Manager-Ausbildungsprogramme der EG in Japan.

Leider wurden bezüglich der Dauer der Vorbereitung von vielen keine Angaben gemacht. Die Ausbildung "on the job" dauert von einigen Wochen bis zu mehr als zwei Jahren. Für unternehmensinterne Fortbildungskurse und unternehmensexterne Vorbereitungsformen werden maximal zwölf Monate, in der Mehrzahl der Fälle aber nur einige Tage bis mehrere Wochen angesetzt.

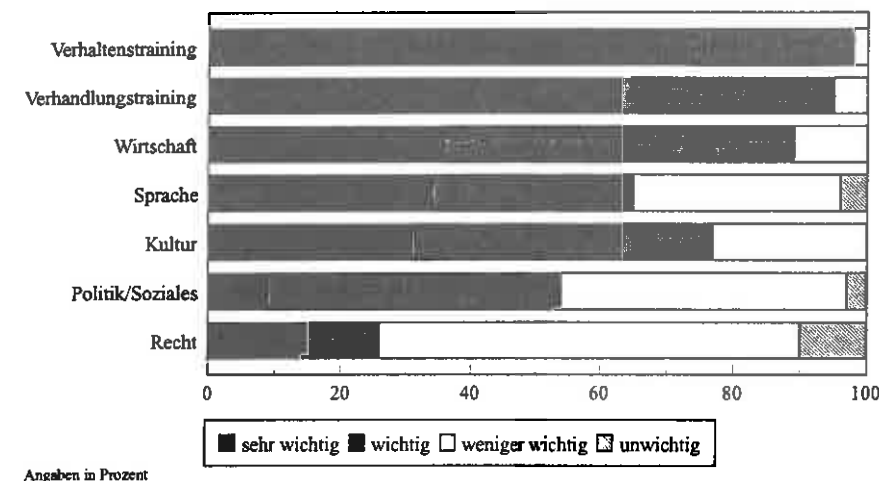
Unabhängig von der Art der Weiterbildung hält ein Großteil der Unternehmen eine 1-6monatige Unterbrechung der Berufsausübung für vertretbar. Allerdings haben viele Unternehmen diese Frage unbeantwortet gelassen. Dies mag darauf zurückzuführen sein, daß eine Pauschalaussage nicht möglich war, da von Fall zu Fall entschieden wird. Fest steht: Die Aussicht auf den Erwerb eines qualifizierenden Zertifikats als Ergebnis einer Weiterbildung ist für die meisten Unternehmen (218) nicht Anreiz genug, längere Dienstaussfälle zu akzeptieren. Über die Zeitdauer eines Dienstaussfalls herrscht auch bei denjenigen Unklarheit, die einen solchen prinzipiell akzeptieren würden.

### Inhaltliche Schwerpunkte externer Weiterbildungsveranstaltungen

Der letzte Fragenkomplex forderte die Unternehmen auf, ihre Vorstellungen über die durch externe Weiterbildungsveranstaltungen zu vermittelnden Inhalte wiederzugeben. Die Auswertung ergab, daß hier tendenziell die gleichen Schwerpunkte gesetzt wurden wie bei der Hochschulausbildung (s.o.).

Abbildung 2:

### Inhaltliche Schwerpunkte externer Weiterbildungsveranstaltungen



Es ergibt sich eine deutliche Aussage für die Wichtigkeit (65%) von Sprachunterricht. Allerdings gibt es einen gewissen Anteil von Antworten, die die Vermittlung von Sprachkenntnissen in Abend- oder Wochenendkursen für "weniger wichtig" (31%) oder "unwichtig" (4%) halten. Wie bereits oben beobachtet, messen auch hier die deutschen Unternehmen in Japan dem Erwerb von Sprachkenntnissen eine höhere Bedeutung bei.

Die Vermittlung von Kenntnissen über die Wirtschaft Ostasiens in unternehmensexternen Fortbildungskursen wird von den Unternehmen überwiegend als "wichtig" (53%) bzw. "sehr wichtig" (36%) angesehen. Demgegenüber wird der Vermittlung von juristischen Kenntnissen deutlich weniger Bedeutung beigemessen: 64% der Unternehmen halten einen derartigen Unterrichtsschwerpunkt für "weniger wichtig", nur 26% halten ihn für "wichtig" bis "sehr wichtig".

Über die Notwendigkeit der Vermittlung von Wissen zu politischen und sozialen Bedingungen in den ostasiatischen Ländern herrscht Uneinigkeit. Während 45% der Unternehmen derartige Unterrichtsschwerpunkte für "wichtig" erachten, stuften 43% diese als "weniger wichtig" ein. Dies gilt gleichermaßen für deutsche Firmen in Deutschland und in Japan. Den Erwerb von Wissen über die Kulturen Ostasiens beurteilt die Mehrheit positiv. 77% der Unternehmen halten einen derartigen Unterrichtsschwerpunkt für "wichtig" bzw. "sehr wichtig". Wie auch bei den Studieninhalten messen die Unternehmen dem Aufbau interkultureller Kompetenz und dem Verhandlungstraining im Rahmen der Weiterbildungsveranstaltungen die größte Bedeutung bei. 98% aller Unternehmen

wünschen sich Verhaltenstraining und Aufbau von interkultureller Kompetenz als Unterrichtsschwerpunkt, 95% aller Unternehmen wünschen sich ferner Verhandlungstraining als Inhalt der Weiterbildungsveranstaltung. In diesen Punkten besteht Einigkeit zwischen den deutschen Unternehmen in Deutschland und in Japan.

#### Gesamtauswertung unter Berücksichtigung der Kommentare der Befragten

Die Umfrage hat zunächst einmal die Vermutung bestätigt, daß ein Mitarbeiter, der in einem ostasiatischen Land eingesetzt werden soll, idealerweise über eine ganze Reihe von Qualifikationen verfügen sollte:

1. Fachliche Kompetenz, das heißt branchen-, markt- und unternehmensspezifisches Sachwissen.
2. Persönliche Kompetenz im Sinne von Charaktereigenschaften wie Einfühlungsvermögen, Engagement, Toleranz, Flexibilität etc.
3. Länderspezifische Kompetenz wie Kenntnisse der Landessprache, der Umgangsformen, der Verhaltensnormen, der Wirtschaft etc.

Die länderspezifische Kompetenz, die durch auf Ostasien ausgerichtete Ausbildungswege und Weiterbildungsmaßnahmen aufgebaut werden kann, ist demnach nicht allein ausreichend für den Erfolg im Ostasiengeschäft, aber trotzdem ein entscheidender Erfolgsfaktor.

Die Umfrage zielte insbesondere darauf, herauszufinden, in welcher Form die Unternehmen versuchen, die länderspezifische Kompetenz ihrer Mitarbeiter zu gewährleisten und wie sie sich entsprechende Vorbereitungen bzw. Ausbildungswege und -inhalte vorstellen. Dabei wurde unterstellt, daß persönliche Kompetenz der obengenannten Art nicht nur für den Geschäftserfolg in den ostasiatischen Ländern entscheidend ist. Insofern sollte eine Weiterbildung mit dieser Ausrichtung nicht zentrale Aufgabe eines ostasienbezogenen Ausbildungsprogramms sein. Ähnliches gilt für die fachliche Kompetenz. Es wurde davon ausgegangen, daß die fachliche Ausbildung der Mitarbeiter im Hinblick auf die Produkte, Techniken und Prozesse, mit denen sie zu tun haben, weitgehend durch die Unternehmen erfolgt, ja erfolgen muß. Anders ist es mit spezifischen Kenntnissen über die ostasiatischen Länder. Die wenigsten Unternehmen sind in der Lage, ihren Mitarbeitern in diesem Bereich unternehmensinterne Weiterbildungsmaßnahmen anzubieten. Also stellte sich die Frage, ob die Mitarbeiter für einen Einsatz in einem ostasiatischen Land extern vorbereitet oder ausgebildet werden sollten und, wenn ja, wie.

Es interessierte daher nicht zuletzt die Einschätzung von entsprechenden Ausbildungsgängen an Hochschulen durch die Unternehmen. Dabei zeigte sich deutlich, daß die Unternehmen die länderbezogene Spezialisierung des Hochschulstudiums in Form von geisteswissenschaftlichen Studiengängen (z.B. Sinologie oder Japanologie) für ihre Zwecke als unzureichend erachten. Aber auch andere Studiengänge mit Ostasienbezug schneiden im Vergleich zu einem Hochschulstudium (z.B. Wirtschaftswissenschaften, technische Fachrichtungen) plus Praxiserfahrung schlecht ab. Gefragt sind Fachexperten, möglichst Praktiker, mit interkultureller Kompetenz und, soweit möglich, Sprachkenntnissen. Die interkulturelle Kompetenz ist nach Aussage der Befragten vor allem in den ostasiatischen Ländern selbst zu gewinnen.

Wie realistisch ist indes dieses Anforderungsprofil der Unternehmen vor dem Hintergrund der Möglichkeiten, die ein junger Mensch in der Bundesrepublik hat, Praxiserfahrungen im Ausland (es geht ja nicht nur um Reiseerfahrungen!) zu erwerben? In der Praxis hat sich gezeigt, daß die Unternehmen nur selten bereit sind, Praktika oder Stipendien in ostasiatischen Ländern zur Verfügung zu stellen. Und sofern sie dies tun, ist zu bezweifeln, daß sie dort Studenten/Auszubildende einsetzen, die über keinerlei ostasienspezifische Kenntnisse, z.B. Sprachkenntnisse verfügen.<sup>3</sup> Dies bedeutete dann aber, daß die ostasienspezifischen Studiengänge in der Realität doch ihren Wert haben. Ferner wird hier das tieferliegende Problem deutlich, daß die Unternehmen sich natürlich die ideale Qualifikationskombination wünschen, aber insgesamt nicht soviel Zeit für die Ausbildung (Studium + Praxis) akzeptieren, wie dafür meistens - bei den gegebenen Ausbildungsmöglichkeiten - gebraucht wird.

Wenn man also davon ausgeht, daß die ostasiatische Praxiserfahrung vor dem Berufseinstieg schwer zu erlangen ist, sofern man ein Studium ohne ostasiatischen Bezug wählt, bleibt nur die Möglichkeit des Erwerbs von Praxiserfahrung im Rahmen der Arbeitstätigkeit. Daher setzen viele Unternehmen auf die "Vorbereitung" durch "training on the job" im ostasiatischen Raum. Das ist natürlich ein Widerspruch in sich. Auch Mitarbeiter, die in ihre konkreten Aufgaben vielleicht nur "on the job" eingearbeitet werden können, sollten eine gewisse Vorbereitung auf das Land bekommen, in dem sie ihre "on the job"-Einarbeitung erhalten. Erfolgt diese Vorbereitung nicht durch ein auf Ostasien ausgerichtetes Studium, sind Weiterbildungsmöglichkeiten anderer Art gefragt.

Es besteht bei vielen Unternehmen offensichtlich grundsätzlich die Bereitschaft, Mitarbeiter an Weiterbildungsmaßnahmen teilnehmen zu lassen. Die Zurückhaltung bei der Beantwortung der Frage nach dem dafür akzeptierten Zeitaufwand deutet aber darauf hin, daß die Unternehmen sich in dieser Hinsicht nicht sehr sicher sind oder daß die Akzeptanz davon abhängt, welche Mitarbeiter für welches Aufgabenfeld in Ostasien fortgebildet werden sollen.

Insgesamt verfestigte sich auch aufgrund der in den Fragebögen gegebenen Kommentare der Eindruck, daß die Unternehmen möglichst alle Qualifikationen bei den Mitarbeitern vorfinden möchten, aber nur sehr begrenzt bereit sind, dafür Aufwendungen zu machen, sei es durch die Übernahme von Ausbildungskosten oder durch die Bereitstellung von Zeit. Damit wird das Problem des Qualifikationserwerbs auf andere Unternehmen, auf den Staat bzw. auf die Mitarbeiter selbst abgewälzt.

Vor diesem Hintergrund ist auch auf das Problem hinzuweisen, daß sich viele Unternehmen, vor allem mittelständische, aus Kostengründen keinen reinen Ostasien-Experten leisten können. Sofern diese Unternehmen einen Vertreter nach Ostasien schicken, müssen sie gleichzeitig darauf achten, daß dieser Mitarbeiter auch wieder in das Mutterunternehmen integriert werden kann.

Versucht man aus den Fragebögen ein Fazit dahingehend zu ziehen, wie denn Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen für eine Qualifizierung zum "Ostasien-Manager" aussehen sollten, ergibt sich folgendes Bild:

Da die Aus- und Weiterbildungswünsche der Unternehmen stark von dem vorgesehenen Einsatzfeld des betroffenen Mitarbeiters/Managers abhängen, müßte auch das Spektrum der auf Ostasien bezogenen Studiengänge und Weiterbildungsmaßnahmen breit gefächert sein: Zusatzstudiengänge, kombinierte Studiengänge und studienbegleitende Kurse, Wahlpflichtfächer und anderes im Bereich Ostasien müßten je nach Ausbildungsziel angeboten werden. Ideal

wäre die Verbindung der jeweiligen Studiengänge mit Auslandspraktika. Ähnlich speziell müßten Weiterbildungsmaßnahmen zugeschnitten werden, wobei hier vermutlich verstärkt zwischen Weiterbildungsmaßnahmen für Trainees, technische Mitarbeiter, Manager etc. differenziert werden sollte. Sowohl bezüglich der universitären Angebote wie auch der Weiterbildungsmaßnahmen stellt sich allerdings für die Anbieter das Problem, daß jede weitere Aufsplittung und Spezialisierung die Gefahr birgt, daß keine ausreichend großen, d.h. hinsichtlich der Kosten vertretbaren Kurse zustande kommen können.

Die Umfrageergebnisse lassen sich folgendermaßen in Anregungen an die Anbieter von Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten einerseits und an die Unternehmen andererseits zusammenfassen:

- Ostasienspezifische Studiengänge sollten nicht zu zeitaufwendig sein, da sie möglichst mit anderen Hochschulqualifikationen (z.B. Wirtschaftswissenschaften, technische Studiengänge) verbunden werden sollten. Dies spricht für zeitlich komprimierte Zusatzstudiengänge oder in andere Studiengänge integrierte Spezialausrichtungen.
- Es sollten verstärkt Praktikumsplätze von deutschen Unternehmen in Ostasien angeboten werden, die es den Studierenden ermöglichen würden, tatsächlich schon während des Studiums die von den Unternehmen gewünschten Praxiserfahrungen zu erwerben.
- Weiterbildungsprogramme müssen stark an den praktischen Anforderungen im Ostasiengeschäft ausgerichtet sein. Die Mehrheit der Unternehmen wäre offensichtlich bereit, Mitarbeiter zur Teilnahme an "guten" Weiterbildungsprogrammen zumindest für einige Wochen, zum Teil sogar für mehrere Monate im Jahr freizustellen.

Nachdenklich stimmten die häufig geäußerten Klagen der Befragten darüber, daß in vielen Unternehmen auf oberster Managementebene das Verständnis für die Bedeutung des ostasiatischen Marktes und die Wichtigkeit einer guten Vorbereitung und Unterstützung der dort eingesetzten Mitarbeiter fehle. Der Abbau des Widerstandes sei viel schwieriger als der Aufbau der ostasienspezifischen Qualifikation der Mitarbeiter.

Angesichts der Inkongruenzen und des unzureichenden Informationsflusses zwischen Anbietern und Nachfragern von Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten, die die Umfrage offengelegt hat, sollten die betroffenen Institutionen und Unternehmen vermehrt in den Dialog treten, um die Probleme konstruktiv zu lösen. Sonst besteht die Gefahr, daß den Mitarbeitern nur die folgende Möglichkeit zur Vorbereitung bleibt, die in einem der Kommentare genannt wurde:

Eine gute Vorbereitung vor einer Reise nach Ostasien ist ein Aufenthalt von 1-2 Wochen in einem Kloster in Österreich o.ä. Diese dort erzwungene Ruhe im Körper und Geist macht unheimlich fit für das Ostasien-Geschäft.

#### Anmerkungen:

- 1) Einige dieser in der Bundesrepublik eingerichteten Studiengänge wurden bereits in früheren Ausgaben der Zeitschrift ASIEN vorgestellt.
- 2) In Klammern angegebene Zahlen geben, soweit nicht anders vermerkt, die absolute Zahl der Nennungen an.
- 3) Auch die von Studenten der Wirtschaftswissenschaften international organisierte Vermittlung von Praktikumsplätzen über "Aiesec" verlangt als eine Voraussetzung für den Einsatz im Ausland jeweils gute Kenntnisse der Landessprache.

## KONFERENZEN

### Konferenzbeiträge

#### Asian studies in Europe with special emphasis on the state-of-the-art in Germany

Bernhard Dahm

When I was asked to speak on the state of the arts of Asian Studies in Europe at an occasion like this one here I felt honoured but, at the same time, very uneasy. Asian Studies? All of Europe? And this in twenty minutes? - I can assure you it was due to my naiveté rather than to any ambitions that I finally accepted. Doing justice to the great variety of Asian Studies in so many different countries would be impossible; the only thing one can do, indeed, is to concentrate on some issues, that one considers important. But even this has to be done in a rather simplistic manner, holzschnittartig, as we Germans say. Therefore, please, consider this contribution in the first place as an attempt to depict some trends in Asian Studies in Europe mainly as a kind of contrast to Asian Studies in other parts of the world: What are the distinctive features? What is different if compared with Asian Studies elsewhere? And, as a historian, do allow me to briefly look back for the reasons of these differences. Thereafter I want to relate some present day developments in the field of Asian Studies in Germany and other European countries.

I think the most distinct of all differences, if compared with the state of the arts in other parts of the world, is the length of the tradition of Asian Studies in Europe. If we include the Near East which was an essential part of orientalism, out of which Asian Studies developed, we could speak about a 350 year old tradition, taking into account, that chairs for Arabic Studies were created at Cambridge already in 1632 and in Oxford in 1636. But if we restrict our area to the world east of the Hindukush - and that is what I want to do - we still have a tradition of almost 200 years, considering the fact that our French colleagues at the INALCO, the Institut National des Langues et Civilisations Orientales in Paris, are now actually preparing the 200 year celebrations of the foundation of the institute in 1795 in Paris.

European-Asiatic Societies were even older, but the regular teachings on Asian languages and cultures started in the early 19th century, with chairs for Indology in Paris in 1815, Bonn 1818 and Oxford 1833.

If you now say that I better concentrate on present-day developments, I will immediately follow your advice - but this little excursion into the past directly leads to our second distinct difference, namely that Asian Studies in Europe were - at least so it is maintained in a number of critical studies on orientalism - designed and practiced as part and parcel of colonial expansion. These attacks, for instance by Edward Said in his "Orientalism", published in 1978 in New York or by Asaf Hussain in his "Orientalism, Islam and Islamists" (Brattleboro, Vermont, 1984) are still part of Asian Studies in Europe and discussed. The latest reply that I know of is Charles Malamouds Critique et Critique de la critique de L'orientalisme, published in the White Book on the state of Asian Studies in

France earlier this year (*Livre Blanc de l'orientalisme Français*, ed. par le Société Asiatique, Paris 1993, pp. 87-91).

These attacks are well known and they are not only coming from outside, they are a part of the decolonization-process in the societies of former colonial powers. I think in most European countries we find these attempts to come to terms with one's own imperialist past, in particular among the younger generation, extremely critical of the negative aspects of colonial expansion. Being in Leiden, the one or the other among us might remember that even a great scholar with world fame in the field of oriental studies, Snouck Hurgronje, did not escape this fate of a critical re-evaluation, and was it 50 years after his death, in 1986. There were new enquiries into the motives of his visit to Mekka in 1885, into his role in the so-called pacification-campaign in Aceh, beginning 1898 and so on. These attempts to come to terms with one's own past are not unfounded attacks easily to be dismissed like some of the accusations of Said and Hussain, they are scholarly works. The young Dutch scholar van Koningsveld might have been biased when he wrote his critical articles about Snouck. But he knew his sources (cf. a collection of his articles in P.Sj. van Koningsveld, *Snouck Hurgronje en de Islam*, Leiden 1987) and his editions of Snouck Hurgronjes correspondence with Nöldeke and Goldziher are important new contributions to this field.

I think it cannot be denied that Asian Studies in Europe aided colonialism and imperialism to no small degree. But the cooperation with colonial authorities is only one side of the medal: The other side, equally, if not more important, is the development of what came to be known as classical Indology, Sinology or Japanology in the various European countries. If there is a third specific characteristic of European Asian Studies it is the high quality of these philologies unparalleled up to the end of the colonial period and leaving deep imprints on Asian Studies in Europe thereafter.

Already in colonial times the results of this dedicated research were not only appreciated in academic Europe, but also by the emerging new elite in the various colonies. They quoted proudly from the texts of their own cultural tradition, edited by the Orientalists, for instance the texts of Vedic religion by Max Müller, the famous German Professor in Oxford. They pointed to the Temples in Angkor, Pagan, Borobudur, rediscovered and rebuilt by the French, the Dutch or the British as important monuments of their own cultural tradition and they spoke with pride about their glorious past, extolled by Krom, Stutterheim, by Coedes or by Gordon Luce, G.E. Harvey, or other British experts on Burmese history.

This shows how onesided, how misleading judgements could be which said "The motive of their study was not to produce knowledge for knowledges sake but to help the colonialists to exploit non-Western nations" (Asaf Hussain, loc. cit., p.10).

Another judgement of the philologist tradition seems to be much closer to the truth: "they saw in the most ancient past the manifestation of the greatest purity and perfection of language and religion. In fact the motivation for patient scholarship in this field was the desire to penetrate the veil of later decay and corruption so as to reach the fountainhead of original revelations" (D.Rothermund in his booklet "The German Intellectual Quest for India", New Delhi, 1986, p.53).

May be the efforts to reconstruct the purity of language and religion were exaggerated but this tradition, as you all know, survived well into the post World War II period, when new nations required new attention and when the American

Area Studies Programs showed the way how to go about it. This tradition of shunning rather than dealing with the new political developments in Asia lasted longest, if I am not mistaken, in countries with no colonial past in Asia, such as Germany or the Scandinavian countries. The British, the Dutch and the French, in spite - or should one say because of - their decolonization problems, followed the American example. After some hesitations here or there they transformed their former colonial institutes without great difficulties into Modern Asian Studies Centers.

These changes did not go unnoticed. But when a request was made by the German Science Council, to create something similar in Germany in the early 1960s - the result was that the 27 or so new professorships were practically all going into the traditional disciplines of the so-called "Orchideen-Fächer" in Germany (cf. Fritz Opitz, *Die Asienforschung in der Bundesrepublik Deutschland*, Mitteilungen des Instituts für Asienkunde no. 41, Hamburg 1971). It was only in Heidelberg where a South-Asia-Institute was founded in the 1960s, which, from now on also focussed on modern developments. By the way, a Nordic Asian Studies Center was founded 1967 in Kopenhagen - both of them, Heidelberg und Kopenhagen, are now already celebrating their 25th anniversary of Modern Asian Studies. But they were in their countries the exception rather than the rule.

I am now coming to the second part of my talk: The situation of Asian Studies in Germany: What are its features today, where are the differences as compared with other parts of Europe.

The most important observation about the situation in Germany is that we do not have a concentration of Asian Studies in a few places - like in England at the SOAS or Hull, like Paris in France, like Leiden and Amsterdam in the Netherlands or like Kopenhagen in Scandinavia.

Heidelberg still has the potential of the 60s, but five of the 15 or so professorships in Asian Studies are presently vacant. This is perhaps a sad coincidence, but in one way or the other it is symptomatic of the unsatisfactory situation in Germany.

The state of affairs is: Up to 1990 we had about 30 German universities - out of a total of more than 100 universities - which were engaged in one or more subjects of Asian Studies. These universities were spread over all parts of Germany, from Kiel to Freiburg, from Hamburg to Passau, and from Trier to Berlin. The German reunification did not cause a major revision in our system. After the painful process of restructuring three more universities of the former DDR can be added to the list, in case Humboldt University in Berlin, and the Universities in Leipzig and Halle. In these 33 universities we find 23 Institutes of Sinology, the same number (20+3) - there are several new institutes, see below - are engaged in Japanese Studies, 17 institutes teach Indology and in 18 institutes we find some activities in Southeast Asian Studies.

13 universities have chairs for at least 3 of the major Asian regions. These are the universities in Berlin (2), Bochum, Bonn, Frankfurt, Freiburg, Göttingen, Hamburg, Heidelberg, Köln, Marburg, München and Tübingen. This sounds a lot, but if one counts the chairs in other countries with a concentration of Asian Studies in a few places there is not much difference.



## Asien-Institute an deutschen Universitäten (Stand: 1993)

	Sinologie	Indologie	Japanologie	SOA-Studien	Koreanistik
Aachen	/	-	-	-	-
Berlin FU	x	x	x	/	x
Berlin HU	x	x	x	x	x
Bielefeld	-	-	-	x	-
Bochum	x	x	x	x	x
Bonn	x	x	x	/	x
Braunschweig	-	-	-	/	-
Bremen (Univ. + Hochsch.)	x	/	x	/	-
Düsseldorf	x	-	x	-	-
Duisburg	x	-	x	-	-
Erlangen	x	-	x	-	-
Frankfurt	x	x	x	x	-
Freiburg	x	x	x	-	-
Gießen	-	-	-	/	-
Göttingen	x	x	x	/	-
Hagen	-	-	/	-	-
Halle	-	x	x	-	-
Hamburg	x	x	x	x	x
Hannover	-	-	/	-	-
Heidelberg	x	x	x	/	-
Jena	-	-	-	/	-
Kassel	-	-	-	/	-
Kiel	x	x	-	-	-
Köln	x	x	x	/	-
Leipzig	x	x	-	-	-
Mainz	x	x	-	/	-
Marburg	x	x	x	-	-
München	x	x	x	/	x
Münster	x	-	/	-	-
Passau	/	-	-	x	-
Potsdam	/	-	/	-	-
Saarland	/	-	-	-	-
Trier	x	-	x	-	-
Tübingen	x	x	x	-	x
Würzburg	x	-	x	-	-
Wien	x	x	x	-	x
Zürich	x	x	x	-	-

/ = partiell vertreten  
 x = voll vertreten  
 - = nicht vertreten

Quelle: Zeitschrift ASIEN, Angaben über asienkundliche Veranstaltungen 1992 und 1993

The major reason for this dispersion is the cultural autonomy of the various German states; the Federal State does finance some research activities via the German Research Association (DFG), but the universities are paid by the Länder like Baden-Württemberg, Bavaria and so on, and they, of course, support mainly studies which they consider necessary for the needs of their "Land". A German Association of Asian Studies tries to provide some coordination. Under its 'umbrella' are scientific councils on South- and Southeast Asia, on Japan and Korea, and on China. The Association further provides a forum in the form of the journal ASIEN, a quarterly. One of the distinctive features of this journal

ASIEN is the publication of the teaching program of all German institutes engaged in Asian studies twice a year, per semester. The scientific advisory councils are supposed to arrange colloquia about their respective areas at least for the biannual national conventions of the Association, but more could be done in this respect. An encouraging sign is the annual voluntary gathering of young scholars of a regional specialization from all over Germany, for instance the regular meeting of 80 to 100 young Southeast Asianists. The established scholars prefer their national or international professional associations. There is little interest for "interregional" cooperation! The Indologists know little about the Japanologists and so on. Because of this it is not easy to present a complete picture of the state of the art of Asian Studies in Germany. There might always be some activity going on somewhere, of which the compiler and his informants are not aware. The best source of information is still the well known Institute of Asian Affairs in Hamburg with its documentation- and publication-activities about modern developments in Asia. It is indeed often functioning as an "Ersatz-Center" of Asian Studies in Germany. However, since this paper is concerned with the situation in German universities, the Hamburg-based Institute like other extra-university research institutes dealing with Asian developments (like the Bundesinstitut für Ostwissenschaftliche Forschung in Köln or the Stiftung Politik und Wissenschaft in Ebenhausen near München) cannot be discussed in detail. Something like the *Livre Blanc*, reflecting the state of the art of Asian Studies in France, indeed, cannot so easily be matched in Germany, mainly because of the lack of national centers of Asian Studies.

Another observation with regard to Asian Studies in Germany is the gradual retreat of the formerly dominant concentration on linguistics and on philology. In the early 1960s an opening for more recognition of modern developments in Asian Studies was still clearly rejected. In the meantime most of the new chair holders have created such possibilities, but they themselves still have also to stick to the classical program. This generation of lasts and firsts is now in their early sixties and they will be replaced in the next few years. This is also true for major traditional Asian Studies Centers such as Bochum, Bonn, Hamburg, Köln, München and Tübingen.

The question in what direction Asian Studies in Germany will develop in the future depends largely on the successors of the present chairholders. Above all in Indology and Sinology, but also in Japanology, voices can be heard at the national conventions warning to leave the field of classical studies too soon. In how far this concern is also present in other European countries I could not find out. Maybe it is a typical German concern because of the geographical isolation of most of the chairholders. This at least makes the wish to stick to traditional orientations understandable.

In one discipline, however, the dice seem to have been cast in favor of rapid modernisation. This is the field of the formerly no less conservative discipline of Japanology, the first chairs established in the mid 19th century, the very first here in Leiden in 1855 (chairholder was Johann Joseph Hoffmann, a friend of Franz von Siebold). Accounts of the History of Japanese Studies in Europe show that in spite of Japans rise to a superpower - up to World War II modern developments found little attention in the curricula of Japanese Studies.

In fact, it was only in the early 1980s that universities in Germany and in other European countries as well suddenly experienced a rush of students to the formerly rather small departments. Student numbers in Germany trebled, even new universities such as Koblenz, Herdecke or Hagen created centers of Japanese

Studies. In Berlin a Japanese-German Centre was established in 1985, the German Institute for Japanese Studies in Tokyo was opened in 1987, followed by an Association of Social Science Research on Japan in Berlin in the same year. 1990 finally saw the foundation of the German Society for Research on Japan, replacing formerly loosely structured associations of Japanologists, publishing its own newsletter and a journal on research about Japan. Its program includes conferences and support of research; improvement of communication and information with regard to Japan studies in Germany and strengthening of institutional representation.

About the same period 1985-1990 Jan van Bremen wrote a report mentioning similar developments of Japanese Studies in the Netherlands. He sees most conspicuous trends in

- 1) the growth in the number of students and academic staff, and in the variety of specialities and disciplines comprising Japanese studies
- 2) The spread of modern Japanese Studies in the Netherlands
- 3) The increase in the number of institutes offering Japanese or Japan related courses and
- 4) The creation and operation of a new network for cooperation and exchange in Japanese Studies in Europe. (cf. Bulletin of the European Association of Japanese Studies, 1990, pp. 12-17).

This development if not explosion of Japanese Studies in Europe in the 1980s - there are similar reports from France and other countries - shows the potential of the old institutes of Asian Studies. Even if they were formerly almost exclusively concentrating on philology etc., if there is a real or a conceived need in Europe to better understand modern developments in that part of the world the old Institutes are obviously able to fulfill new requirements. The reasons of the rush into Japanese studies in the mid-1980s are not known - at least not to me - most likely it had something to do with Japan as the new economic superpower, threatening the old established economies in their own countries.

Similar "reaction" of Asian Studies can be seen in other parts of Europe. In the United Kingdom there is presently obviously a preoccupation with the potentials of the Pacific Rim. Ian Brown, a colleague from the SOAS in London, speaks in a written communication even about a "spectacular growth" in the study of the rapidly growing economies on the Pacific Rim. His explanation of the phenomenon is: "Research on the Pacific Rim is largely driven by the wish to 'discover' the reasons for the rapid industrial growth which has been experienced by many parts of that region, to establish a model which might be applied by others..."

Whether Japanese Studies, or studies on the Pacific Rim, or studies of the potentials of the ASEAN-countries, wherever we look in Europe we see in recent years new dynamics unfolding in Asian Studies. A representative selection of activities on the European scene is published today in the first issue of the IIAS-Newsletter. There are reports about the steadily increasing activities of the Nordic Institute for Asian Studies in Copenhagen, or about the development of the "Baby Krishna-project" and various other initiatives coming from the Netherlands. Leiden in particular seems to be developing into a European Center of Asian Studies. Those of us who are coming here regularly for our research on Indonesia, are truly impressed with all these activities. To them belong also "Eden", the Indonesian Environmental History-Project, the Erasmus Program on

Languages and Cultures of Southeast Asia and the foundation, respectively the management of EUROSEAS, the European Association of Southeast Asian Studies.

Because of lack of time we cannot go into more detail. But let me mention one more - perhaps the most important - aspect of Asian Studies in contemporary Europe: The activities and regular conferences of the various European Associations of Asian Studies, the contrast program to the earlier emphasis on philology and linguistics.

These European Conferences on Modern South Asian Studies (convening biannually since 1968) or the meetings of the European Association of Chinese Studies (convening biannually since 1975) or the European Colloquium on Indonesian and Malay Studies (convening biannually since 1978) and, of course, the European Association of Japanese Studies (convening tri-annually since 1978) with its secretariat presently here at Leiden, have spread the issues of Modern Asian Studies throughout Europe. They all developed out of private initiatives, participants of conferences pay their travel expenses themselves, the organizers determine the themes of the conferences, there is little bureaucracy involved. And yet, the conferences are getting bigger and bigger in size from convention to convention: There is quite obviously a need for this.

In my opinion this is a very healthy development. These associations are creating networks for the discussion of issues of general concern but, at the same time, allow participants to maintain their respective identities, their own school of thought and their individual approach to the problem without the prospect of necessary integration into a larger body. The variety of the cultural background of European scholars has provided new insights and perceptions in the past and will do so in the future as well. There is one thing, however, which worries me. This is the declining readiness to learn foreign languages in practically all countries. This is a serious matter. Asian Studies in Europe have always lived and profited from stimulations and inspirations provoked by different points of view or emphasis, rooted in the specific cultural traditions. The resulting scientific contributions were not "shelved" but were really read by the colleagues working on similar subjects in the various countries. The willingness or the capacity of doing so is disappearing with the knowledge of languages. This means a regrettable intellectual pauperization, if not a loss of the "European" contribution, if this trend continues. Maybe something can be done about this problem in the frame of this International Institute of Asian Studies, whose opening today is welcomed with high expectations.

\*) Rede anlässlich der Eröffnung des International Institute for Asian Studies (IIAS) in Leiden, 13. Oktober 1993

## Konferenzberichte

### Arbeitskreis Südostasien und Ozeanien Hamburg, 26.-28.11.1993

Es ist noch nicht lange her, seit in der deutschen Öffentlichkeit die wachsende wirtschaftliche und politische Bedeutung Südasiens wahrgenommen wird. In der Folge änderte sich auch die Erwartungshaltung an die Südasienswissenschaften. Doch wie wird die veränderte gesellschaftliche Relevanz der betroffenen Fächer von den Wissenschaftlern selbst eingeschätzt und beurteilt? Aus der Sinologie etwa, die ähnliche öffentliche Aufmerksamkeit wesentlich früher erlebte, sind heftige, zum Teil erbitterte Diskussionen um das wissenschaftliche Selbstverständnis bekannt.<sup>1</sup>

Von besonderer Bedeutung sind diese Grundsatzdebatten für die Studierenden und den wissenschaftlichen Nachwuchs. Ihr Qualifikationsprofil und damit ihre Zukunftsaussichten auch auf dem nichtakademischen Arbeitsmarkt sind direkt betroffen, wenn Studieninhalte und Studiendauer reformiert werden sollen. Selbstverständnis und gesellschaftliche Funktionen der Südasienswissenschaften war deshalb das Thema der Auftaktveranstaltung für den studentischen Arbeitskreis "Südostasien und Ozeanien" Ende November 1993 in Hamburg. Als regelmäßiges Treffen des wissenschaftlichen Nachwuchses aller Disziplinen, die sich im deutschsprachigen Raum mit Südostasien beschäftigen, stellt dieser Arbeitskreis seit etwa zehn Jahren sozusagen das "Plenum" der deutschen Südasienswissenschaften dar. Dissertationen, Habilitationsschriften oder sonstige aktuelle Forschungen werden hier ebenso vorgestellt und diskutiert wie laufende Magister- und Diplomarbeiten.

In ihren Grußworten vor den etwa 250 Zuhörern hatten der Hamburger Wissenschaftssenator Prof. Dr. L. Hajen und der Vizepräsident der Universität Hamburg Prof. Dr. G. Engelhardt deutlich gemacht, daß starkes öffentliches, auch wissenschaftspolitisches Interesse an Südostasien besteht. Wie sich die Entwicklung der südasienswissenschaftlichen Stellen in Deutschland in den letzten zwei Jahrzehnten vollzog, war daraufhin das Thema des Eröffnungsreferats von Prof. Dr. Bernhard Dahm vom Lehrstuhl für Südasienswissenschaften der Universität Passau. Demnach sind die Humboldt-Universität in Berlin und die Universität Hamburg, die in Deutschland auch die längsten ununterbrochenen Fachtraditionen haben, personell noch am besten ausgestattet. Von der Gesamtzahl der Stellen her läßt sich jedoch bei weitem noch kein wie auch immer gearteter "Boom" der deutschen Südasienswissenschaften ablesen. Im Vergleich etwa zur Entwicklung in den europäischen Nachbarländern werden die Südasienswissenschaften hierzulande immer noch vernachlässigt.

Prof. Dahms Auflistung südostasienbezogener Stellen an deutschen Universitäten ließ bei vielen Zuhörern die Frage nach dem Stellenwert der eigenen wissenschaftlichen Ausbildung aufkommen. Es wurde deutlich, daß in anderen Universitäten nach anderen Leitlinien ausgebildet wird, die sich in einer anderen Lernbiographie niederschlagen. Sinn und Zweck der jeweiligen wissenschaftlichen Ausrichtung standen deshalb bei der anschließenden Podiumsdiskussion mit auf dem Prüfstand. Unter der Moderation von Prof. Dr. Rainer Carle (Indonesisches Seminar, Hamburg) diskutierten Prof. Dr. Barend Terwiel (Thaistik, Hamburg), Prof. Dr. Roland Mischung (Ethnologie, Hamburg), Prof. Dr. Bernhard Dahm (Südasienswissenschaften, Passau), PD Dr. Rüdiger Korff

(Entwicklungssoziologie, Bielefeld), Dr. Klaus-A. Pretzell (Institut für Asienkunde, Hamburg), Dr. Christian Wilhelms (HWWA-Institut für Wirtschaftsforschung, Hamburg) und Arndt Graf (Indonesistik, Hamburg, Vertreter der Veranstalter). Der erste größere Dissens entstand bereits bei der Bewertung der Ausgangslage: Boomt Südostasien tatsächlich? Vor allem PD Dr. Korff ließ deutliche Skepsis erkennen. In Thailand etwa könne man höchstens für die Region Bangkok von einem Boom sprechen. Die Wirtschaftsleistung ganz Thailands sei auch heute nur mit der des Bundeslandes Nordrhein-Westfalen vergleichbar. Als Gegenargument wurde hierzu angemerkt, daß die seit vielen Jahren konstant hohen Wachstumsraten in den meisten Ländern Südasiens ein großes Wirtschaftspotential erkennen ließen, das in seiner vollen Bedeutung hierzulande immer noch unterschätzt werde.

Die deutsche Wahrnehmung der Wirtschaftsleistungen in Südostasien war daraufhin das zweite größere Diskussionsthema. Das starke öffentliche Interesse an dieser Region sei nichts weiter als eine rasch vorüberziehende Mode, meinte hier PD Dr. Korff. Demgegenüber verwies Dr. Wilhelms auf die lange Zeitspanne, die die Öffentlichkeit brauche, um sich auf eine neue Situation einzustellen. So sei der Anteil des Lateinamerika-Außenhandels am gesamten Außenhandel der Bundesrepublik von den 1950er Jahren bis heute von über 15 Prozent auf etwas über zwei Prozent gesunken. In der öffentlichen Meinung sei Lateinamerika aber nach wie vor als sehr bedeutsam präsent. Umgekehrt verhalte es sich mit Südostasien, wo die wirtschaftlichen Realitäten schon längst eine ganz andere Aufmerksamkeit von Wirtschaft und Politik erforderten.

Wenn nun aber die Region Südostasien tatsächlich auch für Deutschland wirtschaftlich und politisch immer wichtiger wird, welche Folgen hat das dann für die Ausrichtung von Forschung und Lehre der Südasienswissenschaften? Während mehrere Diskutanten unter Hinweis auf die Freiheit der Forschung betonten, tagesaktuelle Überlegungen sollten kein Maßstab für die wissenschaftliche Orientierung sein, meinten andere, wichtige Trends allerdings sollte man nicht von vornherein von der Betrachtung ausschließen. Prof. Dr. Dahm warf als Beispiel die Frage der Menschenrechte in manchen südostasiatischen Ländern auf.

Mehrere Fragen aus dem Plenum thematisierten die Organisation des Studiums von den Inhalten wie von der Länge her. Christoph Giebel (Cornell University) plädierte für eine strikte Zweiteilung des Studiums in einen stärker berufs- und praxisorientierten ersten Teil, der mit dem B.A. abzuschließen sei, und in ein anschließendes spezialisiertes Studium gemäß der jeweiligen Fachausrichtung. Vizepräsident Prof. Dr. Engelhardt bezweifelte allerdings die Akzeptanz des B.A.-Abschlusses in der Wirtschaft. Auch in den USA gehe der Trend wieder zu einer höheren Qualifikation, nämlich dem M.A. Die Diskussion über die beruflichen Chancen der Südasienswissenschaftler zog sich auch nach dem offiziellen Ende der Podiumsdiskussion noch hin. Dabei wurden unter anderem Kombinations- und Umsteigemodelle analog zu den Möglichkeiten beispielsweise in Großbritannien erörtert. Wenn man betont "praxisbezogen" studieren will, kann man dort nach einem dreijährigen B.A.-Studium etwa in "Area Studies Southeast Asia" noch einen ein- oder zweijährigen M.A.-Kurs mit stärkerem Bezug beispielsweise zu wirtschaftlichen, politischen, juristischen oder auch zu ethnologischen oder religionswissenschaftlichen Themen wählen.

Die Frage nach Sinn und Zweck von "Area Studies" beschäftigte die Podiumsdiskussion in besonderer Weise. Prof. Dr. W. Wagner (Universität Bremen) warf die Frage auf, ob nicht eine stärkere Konzentration auf die Fachidentität sinnvoll sei. Als Historiker, Politologe oder Soziologe mit Regional-

bezug könne man kompetenter zu den anstehenden Fragen Stellung beziehen denn als Südostasien-Generalist ohne klaren Fachbezug. Ähnlich argumentierten auch andere Diskutanten.

Ebenfalls diskutiert wurde die Frage nach der Bibliotheksausstattung der deutschen Südostasienwissenschaften. In manchen südostasiatischen Ländern, etwa in Indonesien, gibt es derzeit parallel zum Wirtschaftsboom eine enorme Ausweitung der Produktion auf dem Büchermarkt. Wegen dieser Entwicklung können die wissenschaftlichen Bibliotheken bei gleichbleibender oder gar gekürzter Mittelzuweisung ihrem Dokumentationsauftrag immer weniger nachkommen. Die Wissenslücke über die Gesellschaften Südasiens droht sich deshalb derzeit eher auszuweiten als zu schließen. Angesichts der öffentlichen Finanzkrise wurde unter anderem vorgeschlagen, zur effizienteren Verwendung der im zersplitterten deutschen Bildungssystem eingesetzten Mittel möglichst schnell einen elektronischen Datenaustausch zwischen den Südostasienbibliotheken der Bundesrepublik einzurichten. Teure Doppelt- oder Dreifach-Anschaffungen von Büchern, die für den jeweiligen Schwerpunkt nicht unbedingt von zentraler Bedeutung sind, könnten so vermieden werden.

Um weitere Gedanken über das Selbstverständnis der Südostasienwissenschaften in den gemeinsamen Orientierungsprozeß aufzunehmen, wurde vereinbart, die wegen Zeitmangels nicht mehr aufgerufenen Wortmeldungen in schriftlicher Form im Tagungsreader zu dokumentieren und auch die auf der Hamburger Tagung einbezogene sprachlich und kulturell sehr eng verwandte Region Ozeanien zu berücksichtigen. Das so entstandene Buch<sup>2</sup> vermittelt einen aktuellen Überblick über die Grundsatzdiskussion der deutschen Südostasienwissenschaften und die Forschungsinteressen des wissenschaftlichen Nachwuchses.

#### *Referatsthemen der Hamburger Tagung*

- Dirk Beusch (Frankfurt): "Das 'Mekong-Projekt' der Vereinten Nationen: Möglichkeiten und Problematik internationaler Entwicklungszusammenarbeit in Südostasien"
- Gerhard Böck (Ichenhausen): "Die Wandmalereien der Steinplattengräber von Pasemah/Sumatra - einige ikonographische Überlegungen"
- Christoph Giebel (Cornell): "Vorstellung eines Aspekts aus der Dissertation 'Ton Duc Thang und the Imagined Ancestry of Vietnamese Communism'"
- Volker Grabowsky (Passau): "Das Phänomen der erzwungenen Bevölkerungs-umsiedlungen. Vergleich des 'Sonderfalls' Lan Na mit Entwicklungen in Laos, Siam, Kambodscha und Birma"
- Martin Grossheim (Passau): "Alte und neue Dorfgesetze in Nord-Vietnam"
- Frank Horstmann (Hamburg): "Der 'Ur-Sprung' des Bungee-Springens?"
- Herbert W. Jardner (Hamburg/Minden): "Meine Worte sind nicht irgendwelche, meine Rede ist nicht irgendeine: Die mündliche Dichtung der Atoin Meto in West-Timor"
- Lydia Kieven (Köln): "Arjunas Askese - ihre Darstellung im altjavanischen Arjunawiwaha und in ostjavanischen Reliefs"
- Martin Klein (Berlin): "Maler des Volkes - Einige Beispiele für Sozialkritik und politische Opposition in der Kunst Indonesiens"
- Waruno Mahdi (Berlin): "Wie hießen die Malaien, bevor sie 'Malaien' hießen?"
- Marcus Mietzner (Frankfurt): "Die Sezession der RMS - Vom Nutzen und Nachteil der Historie für das Leben der indonesischen Nation"
- Kathrin Raitza (Berlin): "Kurzreferat zur vietnamesischen Sprache"

- Guido Rappe (Kiel): "Indonesische Leib-Schemata. Zum Kulturvergleich zwischen europäischem und asiatischem Denken"
- Friederike Platzdasch (Bremen): "Tiurai - das große Tanz- und Kulturfestival in Tahiti"
- Martin Ramstedt (München): "Selbstbehauptung einer Minorität: die Pasek von Sangkaragung (Jembrana) im modernen Bali"
- Klaus Schreiner-Brauch (Hamburg/Offenburg): "Nationalismus und Personenkult im indonesischen Geschichtsverständnis"
- Marion Struck-Garbe (Hamburg): "Die Reflexion von Identität in der Literatur Ozeaniens seit 1960 - Vorstellung eines Projekts"
- Patrizia Wackers (München): "Ana Kalo - zur Textanalyse eines Ursprungsmythos aus Lio/Mittelflores"
- Anke Weihmann (Braunschweig): "Walter Spies und die Künstlergruppe 'Pita Maha' auf Bali (1927-42)"
- Gerd R. Zimmermann (Braunschweig): "Die ökologischen Kenntnisse der Protomalaien und deren Bedeutung für die Besiedelung Südasiens"
- Thomas Zschoke (Köln): "Theater und soziale Arbeit in Indonesien".

- 1) Vgl. zum Beispiel die Diskussionen in *Journal of Asian Studies*: "Symposium on Chinese Studies and the Disciplines" (JAS, 23 (1963/64) 1-4, S. 501-538, bzw. 24 (1964/65) 1-3, S. 109-114).
- 2) A. Bormann, A. Graf, M. Meyer u. M. Voss (Hrsg.): *Südostasien und Wir. Grundsatzdiskussion und Fachbeiträge. Tagung des Arbeitskreises Südostasien und Ozeanien Hamburg 1993*, Hamburg: LIT, 1994 (Reihe "Austronesiana. Studien zum austronesischen Südostasien und Ozeanien" des Seminars für Indonesische und Südseesprachen der Universität Hamburg und des Malaiologischen Apparats der Universität zu Köln, Hg. Rainer Carle und Peter W. Pink, Bd.1).

Arndt Graf

#### **"Der schlanke Staat: Staatstätigkeit und Steuerung in Japan"**

**6. Jahrestagung der Vereinigung für Sozialwissenschaftliche Japanforschung**  
Berlin, Japanisch-Deutsches Zentrum, 01.-03.12.1993

Vom 1.-3. Dezember 1993 fand in Berlin eine wissenschaftliche Tagung zum Thema "Der schlanke Staat: Staatstätigkeit und Steuerung in Japan" statt. Veranstalter wurde sie von der "Vereinigung für sozialwissenschaftliche Japanforschung", einem Zusammenschluß von WissenschaftlerInnen und anderen Japanexperten, die sich mit sozialwissenschaftlichen Fragestellungen des modernen Japan im weitesten Sinn beschäftigen.

Die Jahrestagung profitierte von der Vielzahl der Bereiche, die unter dem Stichwort "schlanke Staat" diskutiert wurden, angefangen von den historischen Aspekten der Staatstradition der Konstituierungsphase des modernen Japan in der zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts bis hin zu den Privatisierungstendenzen im Sozial-, Forschungs- und Wirtschaftssektor. Die Anlage des Themas spiegelt - wie auch schon bei den vorangegangenen Tagungen - die Struktur der Mitglieder der Vereinigung wieder, die aus einem breiten Spektrum von Disziplinen kommen, angefangen von der Ökonomie bis hin zu Erziehungs- und Religionswissenschaften. Durch die Teilnahme einer Reihe von Interessierten, die nicht der "Vereinigung für sozialwissenschaftliche Japanforschung" angehören, wurde dabei die Relevanz des Themas über den engeren Kreis der Japan-ExpertInnen hinaus deutlich.

Einleitend entwarf Gesine Foljanty-Jost (Universität Halle), die zusammen mit Anna Maria Thränhardt (Universität Bochum) die Tagung konzipiert und vorbereitet hatte, mit ihren konzeptionellen Überlegungen zum Thema "Schlanker Staat" einen Gesamtrahmen für die folgenden Beiträge. Sie wies auf das Dilemma hin, daß der Staat gegenwärtig mit einer zunehmenden Breite von Anforderungen konfrontiert ist, aber aufgrund der wirtschaftlichen Situation über weitaus weniger Ressourcen verfügt, diesen Anforderungen gerecht zu werden. Japan - so scheint es zumindest auf den ersten Blick - hat dieses Dilemma verhältnismäßig effektiv durch eine Reduzierung der Staatsausgaben gelöst, ohne dadurch Legitimations- und Effizienzverluste hinnehmen zu müssen.

Die Referentin diskutierte die Ursachen hierfür entlang folgender Dimensionen von Staatstätigkeit: *Erstens* fragt die historische Dimension nach den geschichtlichen Bedingungen, unter denen die Herausbildung des modernen japanischen Staates geschehen ist. Die programmatische Dimension bezieht sich *zweitens* auf das Selbstverständnis des japanischen Staates als liberalem Handelsstaat und hat die Legitimität und Akzeptanz der Regierung zum Thema. Die Legitimität des "schlanken Staates" entspringt der Übereinstimmung vom Selbstverständnis des Staates mit dem Willen des Wählers und der Interessenverbände. Die funktionelle Dimension geht *drittens* der Frage nach, welche Funktionen sich aus diesem Selbstverständnis ableiten lassen. Für Japan nannte die Referentin insbesondere die Orientierungs-, Organisations- und Vermittlungsleistung des Staates. Als charakteristisches Kennzeichen der institutionellen Dimension wurde *viertens* die Durchlässigkeit des politischen Systems in Japan genannt. *Fünftens* wurde im Hinblick auf die personelle Dimension die auffallend geringe Zahl des Personals im öffentlichen Dienst nicht nur durch die Qualität, Homogenität und Leistungsbereitschaft der Verwaltung erklärt, sondern auch darauf zurückgeführt, daß sich der Staat in bestimmten Politikbereichen Entlastung durch Delegation an nichtstaatliche Akteure, beispielsweise gesellschaftliche Gruppen oder die Privatwirtschaft, verschafft.

Unter der Überschrift "Legitimation staatlicher Macht: Das Erbe der 'kokutai'-Ideologie" ging Klaus Antoni (Universität Trier) daran anschließend auf die historische Dimension ein. Der Referent wies nach, daß die Neujahrsansprache des Showa-Tenno von 1946 in deutlicher Anknüpfung an die kaiserliche Eidescharta von 1886 formuliert war und inhaltlich starke Elemente der Idee der unzerstörbaren Verbindung von Kaiser und Volk enthielt. In beiden Dokumenten spiele die Zukunft des *kokutai* eine Schlüsselrolle, für dessen begriffliche Wiedergabe Antoni den englischen Terminus "national polity" heranzog. Abschließend wies der Referent darauf hin, daß auch in der japanischen Gesellschaft der Gegenwart die moralischen Elemente, die den sittlichen Kern des "kokutai" ausmachen, noch stark erhalten seien.

"Die Rolle des Staates in Industrialisierung und Modernisierung" war das Thema, mit dem Erich Pauer (Japanzentrum Marburg) die von Antoni aufgezeigte Denkrichtung weiterführte. Er verwies in erster Linie auf das indirekte Einwirken des Staates auf die Gesellschaft durch die Formulierung von Zielen, die jedoch verhältnismäßig diffus gehalten seien. Sie seien im Gegensatz zu den im Westen vorherrschenden universalen Prinzipien nicht grundsätzlich zu verstehen, sondern würden flexibel angewandt und gegebenenfalls bei Mißerfolgen auch wieder über Bord geworfen oder abgeändert. Auch die oben zitierte Eidescharta des Meiji-Tenno sei eine Zielformulierung gewesen, die das Sammeln von Informationen als vom Staat vorgegebenes Ziel propagierte. Die Regeln, wie

dieses Ziel am besten erreicht werden könne, blieben dabei den gesellschaftlichen Akteuren selbst überlassen. Die Bildung der *nokai* (landwirtschaftliche Vereinigungen) in der Meijizeit sei ein Beispiel für die Umsetzung des vom Staat gesetzten Zieles der Informationsbeschaffung. Auch in den Wirtschaftsplänen der Nachkriegszeit lasse sich die Zielformulierung *gijutsu rikkoku* (Begründung des Staates auf technologischer Basis) verfolgen.

Der folgende Vortrag von Anna Maria Thränhardt (Universität Bochum) beschäftigte sich mit dem zentralen Politikfeld des Sozialbereichs und dem politischen Stellenwert sozialstaatlichen Handelns im gegenwärtigen Japan. Das staatliche Engagement im Sozialsektor war lange Zeit ausgesprochen zurückhaltend; Anfang der siebziger Jahre schien es jedoch, als ob sich nun eine Politik des Vorrangs sozialstaatlicher Prämissen durchsetzen würde. Zur Durchsetzung der infolge der ökonomischen Stagflation nach der Ölkrise notwendig gewordenen Einsparungen gelang der japanischen Regierung eine Delegation von Aufgaben an andere gesellschaftliche Akteure: die private Wirtschaft, eine gezielt von oben her initiierte und geförderte Freiwilligenbewegung, traditionalistische Nachbarnschaftsstrukturen (*jichikai/chonaikai*) sowie die kleinste soziale Einheit, den Haushalt (*ie*). Die Referentin hob besonders hervor, daß sich der Staat schaffen konnte in erster finanzielle Entlastung Linie auf dem Rücken der Frauen Japans schaffen konnte, die sowohl als Freiwillige als auch in Nachbarschaft und Haushalt die Hauptlast der unbezahlten Arbeit trügen. Im grundsätzlichen Gegensatz zur Situation in den westlichen Ländern stehe die größere Akzeptanz dieser Situation in der Bevölkerung. Ein wichtiges Faktum für die Frauen sei dabei die große gesellschaftliche Anerkennung ihrer Rolle. Abschließend hob die Referentin hervor, daß es in Japan im Zuge der finanziellen Restriktionen der achtziger Jahre nicht zu einer Legitimationskrise des Staates gekommen sei, weil im Zentrum staatlicher Legitimationsbemühungen nicht die sozialstaatliche Umverteilungsfunktion stünde, sondern der wirtschaftliche Erfolg und die Bezahlbarkeit von Sozialprogrammen. In diesem Zusammenhang sei ein wesentlicher Faktor für die erfolgreiche Bewältigung der Krise gewesen, daß es der konservativen japanischen Regierung in Zusammenarbeit mit Wirtschaftskreisen gelungen sei, der Bevölkerung das sozialpolitische Problem der "alternden Gesellschaft" in einem extensiv über die Medien vermittelten "pädagogischen Diskurs" verständlich zu machen und sie zur Beteiligung an der Beseitigung dieser Krise zu motivieren.

Katrin Köster und Harald Dolles (beide Universität Erlangen-Nürnberg) beschäftigten sich im folgenden Referat unter dem Titel "Der Rückzug des Staates - Zur Privatisierung der japanischen Staatsbahn" mit einem zur Zeit auch in unseren Medien vielbeachteten Thema, das jedoch erstaunlicherweise in der wissenschaftlichen Literatur bisher kaum behandelt wurde. Mit Hilfe der "Principal-Agent"-Theorie analysierten die Referenten die Privatisierung, die seit 1987 von der Regierung betrieben wurde. Kritisch stellten sie an den Anfang ihres Referates die Frage, ob der japanische Staat wirklich so schlank sei, wie er sich selbst darstelle. Überraschenderweise verneinten die Referenten diese Frage für den von ihnen untersuchten Bereich: Zwar seien nach der Privatisierung und organisatorischen Aufspaltung der Staatsbahn in mehrere Einzelgesellschaften ihre Effizienz und ihre Produktivität in einigen Bereichen erhöht, doch zahle der Staat weiterhin Subventionen an die weniger ertragreichen Strecken. Letztendlich wende die öffentliche Hand nach der Privatisierung mehr Geld auf als vorher. Von einer erfolgreichen Verschlankeung des Staates könne deshalb nicht gesprochen werden. Der Rückzug des Staates sei ökonomisch gesehen höchstens ein "Quasi-Rückzug" durch kurzfristige Umschuldungsmaßnahmen.



Ein für Japan besonders wichtiges Thema behandelte Hartmut Deyda (BMFT Bonn) unter dem Titel "Die Rolle des Staates in der Forschungspolitik". Einleitend wies der Referent darauf hin, daß die japanischen Forschungsausgaben - gemessen am Bruttosozialprodukt - weltweit am höchsten seien und Japan seinen Wohlstand dem technischen Fortschritt verdanke. Die Bedeutung von Forschung für die wirtschaftliche Entwicklung sei schon früh erkannt worden, da Japan als rohstoffarmes Land in besonderem Maße auf sie angewiesen sei. In absoluten Zahlen würde in Japan das doppelte von dem aufgewendet, was in der Bundesrepublik hierfür ausgegeben werde. Dabei würden Imitation und Innovation gleichermaßen als Voraussetzung für wissenschaftliche Entwicklung gesehen. Der Referent hob hervor, daß die Rolle des MITI nicht, wie häufig vermutet, in der Finanzierung von industrieller Forschungstätigkeit liege, sondern in der Regel nur in der Organisation von Forschungsgruppen, deren Mitglieder konkurrierenden Industrieunternehmen entstammten und von den entscheidenden Unternehmen finanziert würden. Wichtiges Charakteristikum ihrer Arbeit sei ihre anwendungsorientierte Vorgehensweise. Diese Institute auf Zeit seien gut funktionierende und effektive Instrumente zur Zusammenführung und Vernetzung der Forschungstätigkeit von Industrie und Universitäten.

Zu entgegengesetzten Ergebnissen kam der folgende Vortrag von Winfried Flüchter (Universität Duisburg) unter dem Titel "Der planende Staat: Raumordnungspolitik und ungleiche Entwicklung". Der Referent betonte, daß im Bereich der Raumplanung eine "laissez-faire"-Attitude vorherrsche, die einen Staat zeige, der durch einen Mangel an Steuerungsfähigkeit und Effizienz gekennzeichnet sei. Das Grundproblem in diesem Bereich sei die Disparität der Ziele zwischen dem gesellschaftlich akzeptierten gesamtwirtschaftlichen Erfolgsprinzips auf der einen Seite und raumordnungspolitischen Zielsetzungen, die eine möglichst weitgehende Gleichheit in der Entwicklung anstrebten, auf der anderen Seite. So sei es beispielsweise zu einer Reihe von Fehlplanungen gekommen, indem flächenintensive Projekte im Metropolbereich statt in schwächer entwickelten Gebieten angesiedelt worden seien. Gründe hierfür lägen zum einen in der zu starken Zentralisierung der Gesamtstruktur, zum anderen auch im institutionellen Bereich: Es fehle eine mit entsprechenden Kompetenzen ausgestattete zentrale Planungsbehörde. Offen bliebe die Frage, warum der Bürger sich mit einer solchen inkompetenten Politikgestaltung zufrieden gäbe.

Der abschließende Vortrag von Volker Furth (Universität Halle) wandte sich unter dem Titel "Reform des politischen Systems als Daueraufgabe" der konzeptionellen Ebene des neueren Staatsverständnisses zu und skizzierte die in den Vorschlägen zur politischen Reform dargestellten Staatsvorstellungen von drei gegenwärtig zentralen politischen Persönlichkeiten, nämlich Hosokawa, Ozawa und Omae. Der Referent betonte, daß es sich um ein altes, immer wieder diskutiertes Thema handele, das durch den Machtwechsel im Sommer letzten Jahres allerdings neue Brisanz erhalten habe. Er setzte die von Ozawa vertretene stärker an neoliberalen Vorstellungen orientierte Vision eines Staates der des neuen Premierministers Hosokawa gegenüber, bei dem wohlfahrtsstaatliche Perspektiven eine größere Rolle spielten.

Die sich anschließende Schlußdiskussion mit den beteiligten Referenten unter Leitung von Paul Kevenhörster (Universität Münster) hatte die Aufgabe, die Ergebnisse der Einzelbeiträge im Zusammenhang zu diskutieren. Die zentrale Fragestellung "Schlanker Staat - Effizienz ohne Legitimitätsverlust?" wurde in drei Blöcken diskutiert: Erstens, was ist der "schlanke Staat"? Zweitens, wie können wir den "schlanken Staat" erklären? Drittens, wie können wir den

"schlanken Staat" komparativ verarbeiten? Die abschließende Zusammenfassung des Diskussionsleiters hob die große Attraktivität des japanischen Staatsmodells für die komparative Diskussion hervor, insbesondere in Zeiten, die weltweit durch das Problem leerer Kassen der öffentlichen Hand gekennzeichnet sei.

Im Herbst 1994 wird unter dem Titel *Der schlanke Staat Staatstätigkeiten in Japan* eine Veröffentlichung im Verlag Leske und Budrich erscheinen, die die Ergebnisse dieser Tagung, ergänzt um eine Reihe weiterer Beiträge zum Thema, einer größeren interessierten Öffentlichkeit zugänglich machen soll.

Anna Maria Thränhardt

### Aufstieg aus der 3. Welt? Entwicklungsstrategien und Menschenrechte in Südostasien

5. Südostasienskonferenz der Südostasiens-Informationsstelle  
Bochum, 11.-13. Februar 1994

"Aufstieg aus der 3. Welt?" Unter dieser Leitfrage kamen rund 90 Männer und Frauen aus den Bereichen Hochschule, Medien und Nicht-Regierungsorganisationen zur 5. Südostasienskonferenz in Bochum zusammen. Im Zentrum der inhaltlichen Diskussion standen jeweils zwei Vorträge von Wissenschaftlern aus der Bundesrepublik und aus Südostasien:

- "Weltwirtschaftliche Transformationsprozesse und Regionalentwicklung in den Schwellenländern Südostasiens", Dr. Ludwig Schätzl, Hannover;
- "Nationales Wirtschaftswachstum - Regionale Ungleichheiten - Lokale Handlungspotentiale", Dr. Heiner Dürr, Bochum;
- "Asian Economies - Development, Democracy and the Future", Dr. Chandra Muzaffar, Penang;
- "The Policy of Economic Change in Southeast Asia: The Vietnamese Experience", Dr. Nguyen Ngoc Bich, Ho-Chi-Minh-Stadt.

In den sich anschließenden Debatten wurde nicht allein über die Frage diskutiert, ob einige Länder Ost- und Südostasiens tatsächlich den Aufstieg in die Liga der sog. Schwellenländer geschafft haben, sondern auch, unter welchen Bedingungen diese Entwicklung stattgefunden hat. Die Referenten sowie die meisten der aus Deutschland und einigen Nachbarländern angereisten Teilnehmer waren sich darüber einig, daß sich in den vergangenen Jahren tatsächlich ein unter einigen Gesichtspunkten positiv zu bewertender Entwicklungsprozeß vollzogen hat. Als erfolgreich wird dieser Prozeß vor allem deshalb angesehen, weil er zur Zurückdrängung der absoluten Armut, zur Steigerung des Einkommens großer Gruppen der Bevölkerung, zur Verbesserung des Bildungswesens und zum Aufbau einer Basisgesundheitsversorgung beigetragen hat. Unzweifelhaft ist die Tatsache enormer jährlicher Wachstumsraten von 5 - 10% in den Volkswirtschaften Südkoreas, Taiwans, Hongkongs und Singapurs. Ähnliche Zuwachsraten des Wirtschaftswachstums wurden in den vergangenen Jahren auch in den Ländern Malaysia, Thailand und, in geringerem Maße, in Indonesien und in den "Freien Produktionszonen" der VR China verzeichnet.

Erreicht wurde dieser Wachstumsschub, wie Ludwig Schätzl, Wirtschaftsgeograph von der Universität Hannover, ausführte, durch eine konsequente, staatlich koordinierte Wirtschaftspolitik, die die Rahmenbedingungen für das privatwirtschaftliche Engagement setzt. Die Strukturpolitik dieser Länder war und ist auf die Optimierung der Standortbedingungen und der Weltmarkt-

positionen der jeweiligen Länder mit ihren spezifischen Produkten ausgerichtet. Eine wesentliche Rolle in diesem "Transformationsprozeß von einer arbeitsintensiven über eine sachkapitalintensive zu einer humankapital- und technologieintensiven Produktion" spielt die verarbeitende Industrie. Von den Ländern Südostasiens ist Malaysia, das zum größten Produzenten von Microchips avanciert ist, auf diesem Weg am weitesten vorangeschritten.

Uneinigkeit herrschte jedoch darüber, wie die Begleiterscheinung dieses Wachstumsprozesses, die sozialen Kosten des Klassenaufstiegs, einzuschätzen seien. Die Konsequenzen dieser innovationsfreudigen und flexiblen Wirtschaftspolitik rückte Heiner Dürr, Sozialgeograph am Institut für Entwicklungsforschung und Entwicklungspolitik der Universität Bochum, in den Vordergrund. Zwar bestätigte auch er den relativen Erfolg der in den Ländern Südostasiens verfolgten Entwicklungsstrategien. Seine Kritik jedoch entzündete sich im wesentlichen an dem positiv(istisch)en Bild der makro-ökonomischen Analyse, deren Betrachtungsweise die regionalen Ungleichheiten in der Einkommensverteilung sowie die soziale Ausdifferenzierung der sog. Entwicklungsländer zu "Ein-Drittel-Gesellschaften" mit einer wachsenden Kluft zwischen einer reicher werdenden Mittelklasse und den marginalisierten Gruppen der Gesellschaft nicht erkennt. Gerade diese Phänomene zählte Dürr zu den charakteristischen Merkmalen und "teuren" Folgeerscheinungen einer weltmarktorientierten Entwicklungsstrategie.

Am Beispiel Vietnams analysierte Nguyen Ngoc Bich aus Ho-Chi-Minh-Stadt die Auswirkungen eines wirtschaftlichen Wandels, der mit einer Öffnung zum Weltmarkt einhergeht. Allein schon die Existenz der Beratungsfirma für ausländische Investoren, für die Bich als Rechts- und Wirtschaftsberater arbeitet, ist ein sprechender Ausdruck für die rasanten Veränderungen, die sich in seinem Land vollziehen. Als wesentlichen Faktor für den zügigen und bisher ohne große soziale Verwerfungen vor sich gehenden Prozeß nennt Bich die Beteiligung der Bevölkerung: "Der wirtschaftliche Wandel in Vietnam ist ein Prozeß, der von der Bevölkerung selbst aus dem eigenen Überlebensdrang initiiert wurde." Doch auch in Vietnam zeigen sich die negativen Begleiterscheinungen der Entwicklung zu einer marktwirtschaftlich organisierten Gesellschaft. "In der neuen wirtschaftlichen Entwicklung gibt es für die Marktkräfte keine moralischen Grenzen, und die Anzeichen dafür werden stärker: unlauterer Wettbewerb, schlechte Handelspraktiken, Betrug..."

Die Frage nach dem Zusammenhang von Entwicklung und Menschenrechten wurde vor allem von Chandra Muzaffar, Politologe und Bürgerrechtler aus Malaysia, dahingehend zugespitzt, ob der Weg zu einer kapitalistisch-demokratischen Gesellschaftsordnung westlicher Prägung überhaupt eine wünschenswerte Entwicklung für die Länder des Südens und insbesondere Südostasiens sei. Chandra Muzaffar verneinte diese Frage sehr deutlich. Angesichts der gesellschaftlichen und sozialen Folgekosten, die die Etablierung des marktwirtschaftlich orientierten Kapitalismus in den vergangenen 200 Jahren für die Länder Europas und Nordamerikas mit sich gebracht hat, erwartet er nichts Gutes von der gegenwärtigen Entwicklung in Südostasien. Die Gesellschaften dieses Teils der Erde hätten nur dann eine Chance, den Herausforderungen des westlichen Kapitalismus wirksam zu begegnen, wenn sie ihre religiös begründeten Wertesysteme mit ihrer Betonung der Mäßigung und des sozialen Miteinanders aufrechterhielten. Eine wesentliche Ursache für den sozialen und moralischen

Niedergang in den kapitalistischen Ländern sieht er in der Betonung individueller Rechte und in der absichtsvollen Trennung zwischen individuellen Rechten einerseits und persönlicher Verantwortung andererseits.

Einen völlig neuen Akzent brachte Wolfgang Schaumburg in die Debatte, der als Betriebsrat der Adam Opel AG die Globalisierungsstrategie des Mutterkonzerns General Motors beschrieb. Diese Strategie kennt nur noch einen Standort: den Konzern selbst. Die Überwindung nationaler Denkschemata seitens der Unternehmer birgt für die Gewerkschaftsbewegung mit ihrer traditionell internationalistischen Arbeit eine große Herausforderung in sich. Die Produktionsabläufe der einzelnen nationalen Standorte werden in einer bisher nicht gekannten Weise miteinander verzahnt, so daß die Produktionsbedingungen in einem Land und die möglichen Reaktionen der Arbeitnehmerschaft darauf unmittelbare Auswirkungen auf die anderen Standorte haben werden.

In der Summe war dies eine Konferenz, die mehr Fragen aufgeworfen hat, als sie beantworten konnte. Und so kann die Frage nach dem Aufstieg aus der 3. Welt in veränderter Weise auch auf die Südostasien Informationsstelle selbst gemünzt werden. Der Wandel der Gesellschaften selbst stellt auch die klassische "Solidaritätsarbeit" in Frage. Eine Antwort läßt sich nur in engem Austausch mit den Menschen in Südostasien selbst finden. Die Konferenz hat gezeigt, daß es für "den Norden" notwendig und hilfreich ist, sich durch die Erfahrungen, die "im Süden" gemacht werden, in Frage stellen zu lassen.

Klaus H. Schreiner

### After the Cold War: New Challenges and Responsibilities for Japan and Germany<sup>1</sup>

Köln, Ost-West-Kolleg, 24. März 1994

Japan und die Bundesrepublik haben seit 1945 trotz historischer Vorbelastung durch politische Demokratisierung und wirtschaftliche Exportorientierung einen einzigartigen Aufstieg in der Weltpolitik erlebt. In der Vergangenheit war dieser Aufstieg stets auf eine stabile globale und regionale Sicherheitsordnung und eine offene regelorientierte Weltwirtschaftsordnung angewiesen. Wie haben diese beiden Staaten auf das Ende der bipolaren Stabilität in der Sicherheitspolitik und auf die widersprüchlichen Entwicklungen in der Weltwirtschaft - gleichzeitige Regionalisierung und Globalisierung - reagiert? Welche Parallelen weist ihre jeweilige Außenpolitik seit 1989 auf? Vor welchen gemeinsamen Herausforderungen werden sie in Zukunft stehen?

Das Ost-West-Kolleg der Bundeszentrale für politische Bildung suchte im Rahmen einer Tagungsreihe zur deutschen und japanischen Außenpolitik nach dem Ende des Ost-West-Konfliktes in Bonn, Köln und Berlin in einem Kreis von vierzig Wissenschaftlern, Politikern und Medienvertretern aus Japan, den USA und der Bundesrepublik Antworten auf diese Fragen. Sechs Referate mit anschließenden Podiumsdiskussionen gaben unter reger Beteiligung der angehenden Experten einen sachkundigen Einstieg in die vier Themengebiete der Tagung:

1. Prof. Dr. Hiroshi Kimura, International Research Center for Japanese Studies, Kyoto, und Prof. Dr. Heinrich Vogel, Bundesinstitut für ostwissenschaftliche und internationale Studien, Köln, sprachen zur japanischen und deutschen Politik gegenüber postkommunistischen Gesellschaften;

2. Prof. Dr. Andras Inotai, Institute for World Economics of the Hungarian Academy of Sciences, Budapest, stellte die ungarische Sicht der Beziehungen zwischen den postkommunistischen Gesellschaften und dem Westen vor;
3. Prof. Dr. Ernst-Otto Czempel, Universität Frankfurt, und Prof. Dr. Akio Watanabe, Aoyama Gakuin University, Tokio, referierten über die Suche Deutschlands und Japans nach einer neuen Rolle in der internationalen Politik;
4. Prof. Dr. Yoshihide Soeya, East-West-Center, Honolulu/Hawaii, sprach über Japans neue Rolle in Asien;

Im ersten Teilabschnitt der Tagung erläuterte Prof. Kimura mit seinem Referat die japanische Haltung gegenüber den mittel- und osteuropäischen (im folgenden MOE abgekürzt) Reformstaaten. Er wies zunächst auf die gemeinsame positive Erfahrung hin, daß es ohne militärische Auseinandersetzung zur Auflösung des Systemgegensatzes gekommen sei. Für Japan wie Deutschland bringe der Umbruch durch das Aufkommen lokaler Konflikte und die notwendige finanzielle Unterstützung für die jungen Demokratien in MO-Europa auch neue Belastungen und Risiken. Neben diesen Parallelen gäbe es jedoch gewichtige Unterschiede: Die Bundesrepublik habe in Europa ungleich mehr vom Ende des Ost-West-Konfliktes profitiert, als Japan dies in Asien vermocht habe. Während die deutsch-russischen Beziehungen sich stetig fortentwickelt hätten, sei das japanisch-russische Verhältnis weiterhin durch die Frage der nördlichen Territorien belastet. Zentral für die Lösung des Problems sei es, den Null-Summen-Charakter der bisherigen Verhandlungen zu verändern, indem eine Neubewertung der verschiedenen Verhandlungsgegenstände vorgenommen und eine Paketlösung (z.B. Fischereirechte gegen Souveränitätsrechte) angestrebt werde.

Eine kritische Bestandsaufnahme legte Prof. Vogel in seinem Vortrag zur deutschen Politik gegenüber den MOE-Reformstaaten vor. Wie die Schwierigkeiten bei Wahlen und Verfassungsgebung in jüngster Zeit gezeigt hätten, sei die "dünne demokratische Krume" durch eine makroökonomische Stabilisierungspolitik, die zudem mit fragwürdigen statistischen Daten hantierte, nicht ohne weiteres in einen "fruchtbaren demokratischen Humus" zu verwandeln. Differenziertere Konzepte seien gefragt, denn der ehemals sowjetisch beherrschte Block zerfalle in drei klar unterscheidbare Ländergruppen: die "Hoffnungsvollen", zu denen Vogel die Visegrad-Staaten und Slowenien zählte, das "Mittelfeld", zu dem neben den Baltischen Staaten auch Bulgarien gehört, und den "Rest", bestehend aus den Staaten der GUS und Rumänien. Während die "Hoffnungsvollen" auf wirtschaftlichem Gebiet eine Stabilisierung ihrer Währung erreicht und die ersten demokratischen Wahlen erfolgreich abgeschlossen hätten, sei in den Staaten der GUS eine Situation eingetreten, die nur als politische und wirtschaftliche Anomie bezeichnet werden könne. Die Einflußmöglichkeiten der Bundesregierung seien indes begrenzt, da man heute in einer Falle zwischen den Transferleistungen für die neuen Bundesländer und der Kreditumschuldung für die GUS gefangen sei, die jedes weitere kreditpolitische Engagement verbiete. Zudem werde das Engagement deutscher Unternehmen in den MOE-Ländern und bei den westlichen Nachbarn zunehmend kritisch betrachtet. Nur durch eine stärkere Einbindung in die europäischen und transatlantischen Institutionen, so Prof. Vogel, ließe sich sowohl die nachlassende deutsche Finanzkraft durch die Verpflichtung der Partner substituieren als auch deren Bedenken über eine deutsche Hegemonie in MOE zerstreuen.

Die anschließende Diskussion konzentrierte sich besonders auf zwei Fragen. Prof. Andras Inotai hob erstens aus der Perspektive der MOE-Reformstaaten vor allem die Unterschiede zwischen der japanischen und der deutschen MOE-Politik hervor. Das Ende des Ost-West-Konflikts habe in Europa eine Situation hinterlassen, in der eine weitere Veränderung des territorialen Status quo die politische Ordnung des gesamten Kontinents bedrohe. In Asien, insbesondere in der Frage der nördlichen Territorien, sei dies anders. Und während in der deutschen Politik gegenüber Rußland die MOE-Reformstaaten eine gewichtige Rolle spielten, bliebe die japanische Rußlandpolitik von solchen Erwägungen weitgehend unbeeinflusst. Daß die Bundesregierung in der Frage der nördlichen Territorien durchaus Verständnis für die japanische Position habe, betonte Dr. Henning Wegener vom Presse- und Informationsamt der Bundesregierung. Auch die Bundesrepublik habe Territorien verloren. Doch hielte man in Bonn das Junktim zwischen der Frage der nördlichen Territorien und wirtschaftlicher Hilfe für Rußland für problematisch.

Zweitens entwickelte sich eine Kontroverse um die Praktikabilität makroökonomischer Stabilisierung zwischen Prof. Takatoshi Ito, John F. Kennedy School of Government, Harvard University, der die Position seines Kollegen Jeffrey Sachs vertrat, und Prof. Vogel. Prof. Ito gab zu bedenken, daß der Westen zumindest eine Mitschuld am Versagen der sowjetischen Stabilisierungspolitik trage, weil er 1992 das außenpolitische Entgegenkommen Gorbatschows finanziell nur ungenügend honoriert habe. Dem hielt Prof. Vogel entgegen, daß eine monetäre Stabilisierungspolitik schon deshalb zum Scheitern verurteilt gewesen wäre, weil zunächst die sowjetische Zentralbank und dann die Zentralbanken der anderen GUS-Republiken ungehemmt Rubel in Umlauf gebracht hätten.

Die zweite Sitzung der Tagung zum Thema "Post-Communist Societies and the West - A View from Hungary" leitete Prof. Inotai mit einer kritischen Analyse der westlichen Hilfe für die jungen Demokratien in MO-Europa ein. Sie sei gescheitert, weil ihr eine ahistorische Konzeption der Transformationsprozesse in MO-Europa zugrunde liege. Es gehe in den Reformstaaten nicht primär um die Transformation hin zu Demokratie und Marktwirtschaft, sondern um nachholende Entwicklung. Nur durch langfristige Hilfe, einen Nettokapitalfluß in die mitteleuropäischen Reformstaaten und die breite Öffnung des Binnenmarktes könne der Westen zum "verlässlichen Rettungsanker" für die Modernisierung der jungen Demokratien werden. Dabei käme der bundesdeutschen Wirtschaft eine Leitfunktion zu, denn sie betrachte die jungen Marktwirtschaften nicht nur als Absatzmarkt, sondern aufgrund des niedrigen Lohnniveaus auch als Produktionsstätte für arbeitsintensive Produkte. Prof. Inotais pointiert vorgetragenen Thesen lösten sowohl Zustimmung als auch massiven Widerspruch aus.

Prof. Czempel skizzierte in seinem Referat zu Beginn der Nachmittags-sitzung über "Japan and Germany in search of a new international role" die veränderten Rahmenbedingungen deutscher Außenpolitik und die sich daraus ergebende Debatte um deren Neuformulierung. Er argumentierte, daß das Ende des globalen Systemkonfliktes und nicht die deutsche Vereinigung ausschlaggebend für diese Debatte gewesen sei. Bisher habe eine deutliche Mehrheit für eine "Politik der Kontinuität" Position ergriffen. Diese von der Bundesregierung und weiten Teilen der SPD vertretene Position sehe vor allem in der Fortschreibung der Europäischen Integration, der engen Kooperation mit den USA, der parallelen Erweiterung und Demokratisierung der Europäischen Union und einem multilateral eingebundenen Out-of-area-Engagement der Bundeswehr

die wichtigsten Bausteine der deutschen Außen- und Sicherheitspolitik. Demgegenüber seien die Protagonisten einer "Normalisierung" davon überzeugt, daß mit dem Ende des Ost-West-Konfliktes und der deutschen Vereinigung die Bundesrepublik ebenso wie Frankreich und Großbritannien zu einem "normalen Nationalstaat" werden müsse, der seine Außenpolitik an unabhängig definierten "nationalen Interessen" ausrichte. Zwar seien in der deutschen Außenpolitik seit 1989 Tendenzen einer Normalisierung zu erkennen, z.B. die Ausweitung des Bundeswehrmandates außerhalb des Bündnisgebietes, doch dürfe man diese nicht überbewerten. Um auch in Zukunft erfolgreich zu sein, so Czempel, müsse die Strategie der Kontinuität indes erweitert werden. Insbesondere die weitere Integration der MOE-Reformstaaten und Rußlands in die Europäische Union müsse mehr Beachtung finden.

In seinem Referat zur japanischen Außenpolitik nach den Umbrüchen von 1989 arbeitete Prof. Watanabe vor allem die unterschiedlichen regionalen Sicherheitsstrukturen in Ostasien und Europa heraus. Japan stehe in Asien vor einer doppelten Herausforderung: Einerseits könne man die amerikanische Schutzfunktion nicht mehr wie zuvor als selbstverständlich ansehen; andererseits zeige sich, daß Japan durch das Ende des Ost-West-Konfliktes ebenso wie die Bundesrepublik global an Sicherheit gewonnen habe. Gleichzeitig sei das unmittelbare sicherheitspolitische Umfeld jedoch komplexer, instabiler und daher schwerer vorhersagbar geworden. Im Gegensatz zur Situation der Bundesrepublik in Europa könne Japan dabei in Asien nicht von einer stetigen Transformation in Richtung auf ein kollektives Sicherheitssystem ausgehen. Vielmehr müsse Sicherheit in Asien stärker in Richtung auf eine Gleichgewichtskonstellation definiert werden. Daß diese sicherheitspolitische Konstellation allerdings, wie Henry Kissinger behauptet, der Situation Europas im 19. Jh. gleichkäme, bestritt Prof. Watanabe. Die weitgehende Verflechtung und Institutionalisierung der internationalen Gesellschaft, die in jüngster Zeit in Asien vorangetrieben werde, schaffe eine völlig andere Ausgangsbasis. Obschon Asien vier der fünf weltweit verbleibenden kommunistischen Regime beherberge, würden auch hier die größten Sicherheitsrisiken in der Zukunft nicht aus zwischenstaatlichen Konflikten, sondern aus dem Zerfall von Staatlichkeit erwachsen.

Prof. Maull arbeitete in seiner Kommentierung der beiden Referate vor allem die Gemeinsamkeiten in der deutschen und japanischen Außen- und Sicherheitspolitik heraus. Erstens zeichneten sich beide Staaten als sog. "Handelsstaaten" durch eine hohe Abhängigkeit von einer stabilen, offenen und regelgebundenen Weltwirtschaft aus; zweitens hätten sie nach dem Zweiten Weltkrieg die Verantwortung für ihre militärische Sicherheit weitgehend an andere abgetreten und seien somit zu "Sicherheitsimporteuren" geworden. Aus beiden Kontinuitätslinien ergebe sich ein außenpolitisches Profil, das sich am besten mit dem Begriff der "Zivilmacht" fassen ließe. Auch in Zukunft sei dieses gemeinsame historische Profil prägend für die außen- und sicherheitspolitische Ausrichtung beider Staaten.

Nachdrückliche Zweifel äußerte Maull an der Praktikabilität einer "Normalisierung" der deutschen und der japanischen Außenpolitik. Zur Bewältigung der globalen Probleme und zum Erhalt einer stabilen, regelorientierten Weltwirtschaftsordnung sei eine erweiterte Zivilmachtspolitik - "Civilian Power Mark II" - vonnöten. Beide Zivilmächte müßten in ihren veränderten sicherheitspolitischen Umfeldern zu "Sicherheitsexporturen" werden. Doch auch eine erweiterte

Zivilmachtspolitik sei mit erheblichen Schwierigkeiten verbunden. Es sei z.B. nicht sicher, ob die beiden Zivilmächte tatsächlich die Ressourcen, die Macht und den politischen Willen hätten, ihr sicherheitspolitisches Umfeld ordnend zu beeinflussen.

Die abschließende Diskussion zur zukünftigen Rolle Japans in Asien leitete Prof. Soeya ein, indem er drei Grundorientierungen in der japanischen Außenpolitik nach dem Zweiten Weltkrieg identifizierte - die sog. "compliance school", die "autonomous school" und die "independence school", die auch in Zukunft die japanische Außenpolitik prägen würden. Leitgedanke des Referates war es, daß u.a. vor dem Hintergrund der Neubewertung der Positionen innerhalb und zwischen den verschiedenen außenpolitischen Schulen die weitere Entwicklung der japanisch-amerikanischen Beziehungen von hervorragender Bedeutung für die zukünftige japanische Außenpolitik sei. Wenngleich die in Ausblick gestellte "globale Partnerschaft" noch keine konkreten Formen angenommen habe, zeige eine Analyse der jüngsten Entwicklungen in den bilateralen Beziehungen, daß beide Partner nicht so sehr unterschiedliche Ziele verfolgten, sondern vielmehr uneins über die Mittel zur Erreichung dieser Ziele seien. Als Beispiel könne hier die amerikanische Politik gegenüber der VR China gelten, die mit ihrer Fixierung auf die Menschenrechtsproblematik in Japan auf Unverständnis stosse. Prof. Soeya plädierte deshalb für einen neuen, veränderten Führungsstil der USA - "Pax Americana Part II". Die USA müßten im Rahmen einer multilateralen Außenpolitik die Rolle des Initiators einnehmen. Japan falle zunehmend die Rolle des "honest broker" zu, was zwangsläufig zu einer gewissen Rückbesinnung auf die asiatische Region führe, zur "Re-Asianization". Ansatzweise sei dies schon auf dem APEC-Gipfel im November 1993 erkennbar gewesen, nachdem die USA die asiatischen APEC-Partner durch ein allzu forsches Auftreten von substantiellen Vereinbarungen im Schlußkommunique abgeschreckt habe.

Die Schwerpunkte der Diskussion bildeten das unterschiedliche Verständnis von Integration bzw. Regionalisierung in Asien und Europa sowie das Konzept der "Pax Americana Part II". Prof. Takahashi stellte fest, daß sich Ostasien von einem bloßen geographischen Raum zu einer "Region" entwickle, die sich außer durch ein außerordentlich starkes Wirtschaftswachstum auch noch durch gemeinsame kulturelle, politische und soziale Merkmale definiere. Wende man allerdings das europäische Konzept von Regionalisierung auf Asien an, so stelle man mangels fester Institutionalisierung kaum Regionalisierungstendenzen fest, obwohl diese deutlich vorhanden seien und die jeweilige Außenpolitik der Akteure nachhaltig beeinflussten. Prof. Maull argumentierte demgegenüber, daß Marktintegration und institutionelle Integration sich nicht gegenseitig ausschlossen, sondern vielmehr synergetisch wirkten. In der asiatisch-pazifischen Region könne man sehr viel mehr Institutionalisierung finden, als dies allgemein wahrgenommen würde. Die hier anzutreffende Form der "weichen Institutionalisierung" (*soft institutionalisation*) sei vielfach auf japanische Konzepte zurückzuführen.

Prof. Dr. Wolfgang Leidhold, Universität Köln, äußerte nachhaltige Zweifel, ob die USA den politischen Willen und die notwendigen Konzepte für eine regionale Ordnung in Asien parat hätten, um ihre vorhandenen Machtressourcen effektiv zu nutzen. Deshalb müßten Europa und Asien den USA die notwendigen Konzepte liefern, um stabile Regionalordnungen zu gewährleisten.

In der Abschlußdiskussion der Tagung zeigte sich deutlich, daß neben allen Unterschieden wichtige Gemeinsamkeiten im Hinblick auf die Ziele und Interessen der japanischen und deutschen Außenpolitik bestehen. Nur unter direkter Einbeziehung der USA, so die übereinstimmende Auffassung, könne regional und global eine stabile sicherheitspolitische Lage erreicht und eine offene regelgeleitete Weltwirtschaft erhalten bleiben.

- 1) Eine ausführliche Fassung dieses Berichts und die vorgelegten Konferenzpapiere werden in Kürze als Arbeitspapier des Forschungsinstituts der DGAP erscheinen.

Sebastian Harnisch

#### SPD-Konferenz "Wirtschaft und Entwicklung in Asien" Hamburg, 22. April 1994

"Globale Entwicklung für die eine Welt" lautete das Motto der Konferenz, zu der die SPD in die Handelskammer Hamburg eingeladen hatte. Wie der maßgeblich verantwortliche Veranstalter der Tagung, der entwicklungspolitische Sprecher der SPD-Bundestagsfraktion Prof. Dr. Ingomar Hauchler, in seiner Einführung in das zweite Plenum erläuterte, gehe es seiner Partei darum, neue Ansätze für die Gestaltung der Nord-Süd-Beziehungen zu erarbeiten, in denen an die Stelle der herkömmlichen Konzeption von Entwicklungshilfe ein Dialog gleichberechtigter Partner im Interesse der Lösung gemeinsamer, da globaler Probleme treten soll. Dieser Dialog solle in Form eines Erfahrungsaustauschs die Möglichkeiten wirtschaftlicher Entwicklung mit den Notwendigkeiten eines Erhalts bzw. einer Wiederherstellung des ökologischen Gleichgewichts und der Wahrung und Einhaltung universell gültiger Menschenrechte verknüpfen.

Ihre außergewöhnliche wirtschaftliche Dynamik und die damit verbundenen enormen Chancen wie auch Probleme sind es, die die Region des asiatisch-pazifischen Raumes dazu prädestinieren, der SPD den Hintergrund für eine Überprüfung ihrer "Argumente für eine neue Nord-Süd-Politik" abzugeben. Daneben wird für den Veranstalter sicherlich eine nicht unbedeutende Rolle gespielt haben, daß die Bundesregierung mit ihrem neuen "Asien-Konzept" (s. *ASIEN* Nr. 50/Januar 1994, S. 142 ff.) bereits einen Versuch unternommen hat, dieser Dynamik Rechnung zu tragen. In seinen Begrüßungsworten würdigte denn auch der Erste Bürgermeister der Hansestadt Henning Voscherau - unter Hinweis auf die Bedeutung der Region für Hamburgs Hafen als kommendem "Euro-Gate" - den Wirtschaftsboom in Südostasien und kritisierte die Investitionspolitik der BRD in dieser Region als "passiv" und "unproportional".

In zwei je anderthalbstündigen Plenumssitzungen sollten im folgenden Wissenschaftler, Politiker und Vertreter der Wirtschaft in die wirtschaftliche und politische Problematik des asiatischen Kontinents einführen. Für den Nachmittag waren vier gleichzeitig stattfindende Foren geplant, in denen die Thematik zu den regionalen Schwerpunkten ASEAN, SAARC, China und Vietnam vertieft werden sollte.

Das erste Plenum "Asien als aufstrebender Kontinent: Neue Perspektiven für Wirtschaft und Entwicklung in Asien" begann mit einem Vortrag von Günter Wilhelm (Vorstand der Siemens AG), der die Region Asiens aus rein wirtschaftlicher Sicht unter vier Perspektiven aufbaute: als Markt ("die Höhle des Löwen"), als Exporteur ("als Low Cost Producer ein unverzichtbarer Produktionsfaktor"), als Investitionsstandort und als Wachstumsregion mit enormen Steigerungsraten.

Er verwies auf den niedrigen Stand der deutschen Investitionen in die Region sowie das geringe Handelsvolumen und nannte den jüngst gegründeten Asien-Pazifik-Ausschuß (APA) der deutschen Wirtschaft (s. *ASIEN* Nr. 51/April 1994, S. 159 ff.) ein wichtiges Instrument zum Ausbau der wirtschaftlichen Beziehungen. Anhand der Erfahrungen der Siemens AG, die mehr als 16.000 Menschen in Asien beschäftigt und allein in China 10 Joint Ventures unterhält und dadurch bis zu 25% Einsparungen bei der Zulieferung von Vorprodukten erreicht hat, schilderte er die Bedeutung der niedrigen Löhne für ausländische Investoren. Gerade das Beispiel China veranlaßte Wilhelm allerdings auch zu der abschließenden Warnung, daß "Produktivität allein noch nicht einer vollen Wettbewerbsfähigkeit genüge". Asien, faßte er zusammen, sei "die Höhle des Löwen, aber als Wirtschaftspartner unverzichtbar."

Im anschließenden Vortrag gab Dr. Rüdiger Machetzki (Institut für Asienkunde Hamburg) einen gründlichen Überblick über die politische und wirtschaftliche Entwicklung im Wirtschaftsraum Asien. Er schilderte, wie der südasiatische Markt zur Schlüsselregion für die wirtschaftliche Expansion der "Triade Power" (USA/Europa/Japan) gereift ist, so daß man angesichts der enormen Wachstumsraten, die von der Weltbank unlängst als "East Asian miracle" bezeichnet wurden, von einem "historischen Umbruch" auf dem Weltmarkt reden könne. Machetzki wagte die Prognose, daß das derzeitige produktionsorientierte Wachstum - eine pragmatische politische Administration vorausgesetzt - noch über die nächsten zwei bis drei Jahrzehnte anhalten werde und das Bild der eurasischen Landmasse gründlich verändern werde, indem es ein neues Selbstbewußtsein der asiatischen Akteure ("Die Zukunft ist unser! Die Zukunft wird besser!") bewirke. In diesem Zusammenhang warnte er seine überwiegend europäischen Zuhörer allerdings auch vor dem "bedenklichen Fortschrittsglauben" der asiatischen Kulturen. Der Aspekt der Niedrigkosten werde von den westlichen Investoren gegenüber dem der Hochtechnologie immer noch überbewertet; allerdings sei gerade die "hochqualifizierte Niedriglohnarbeit" der eigentliche Schlüssel zum Erfolg Asiens. Zusammenfassend machte Machetzki deutlich, daß die Kooperation mit Asien zur entscheidenden wirtschaftlichen und intellektuellen Herausforderung für die Zukunft der westlichen Industrienationen geworden sei.

Nachdem das Feld der wirtschaftlichen Entwicklung somit ausreichend bearbeitet war, sollte das zweite Plenum eigentlich dem Thema "Die Rolle Asiens in der Weltpolitik und die Beziehungen zwischen Deutschland und Asien" gewidmet sein. Prof. Dr. Ingomar Hauchler erläuterte diese Fragestellung in seiner Einführung denn auch dahingehend, daß der Wandel von einer hierarchischen Weltordnung (während des Kalten Krieges) zu einer multipolaren nebst einer Ablösung der militärischen durch die ökonomische Macht in der Weltpolitik einen "Wandel durch Annäherung" nötig mache, der insbesondere auf den Gebieten der Ökologie und der Menschenrechte zu globalen Lösungen führen müsse. Allerdings stellte sich anschließend heraus, daß die Besetzung des Plenums mit zwei Wirtschaftsfachleuten, die beide eingeständenermaßen nicht auf diese Ausrichtung der Thematik vorbereitet waren, dieser auch nicht gerecht werden konnte.

Prof. Erhard Kantzenbach, Präsident des Hamburger HWWA-Instituts für Weltwirtschaftsforschung, gab in seinem Vortrag einen Überblick über den wirtschaftlichen Fortschritt in Asien und seine Bedeutung für den Weltmarkt im allgemeinen und die Bundesrepublik im besonderen. Dieser soliden Zusammen-



fassung konnte der zweite Redner, Kurt Steves von der Hauptgeschäftsführung des BDI, nichts Substantielles mehr hinzuzufügen. Nach einer ausführlicheren Schilderung der sinologischen Karriere seines Sohnes, Seitenhieben auf die Wirtschafts- und Gesellschaftspolitik der EU und unserer Regierung ("Three overs: overregulated, overadministrated, overtaxed"; "Mußmaximierung") und einer alphabetischen Aufzählung aller 26 APA-Staaten sorgte allenfalls sein Hinweis für ein Aufhorchen, die Bruttoexportrate der BRD in sämtliche APA-Staaten von Indien bis Neuseeland übersteige (mit 54,5 Mrd. DM in 1992) nur knapp den Gesamtexport in die Niederlande.

Das Plenum machte eine wesentliche Schwäche der Veranstaltung evident, einer überwiegend mit Wirtschaftsvertretern besetzten Konferenz neue Perspektiven für die politische Rolle von und den partnerschaftlichen Umgang mit Asien im Rahmen einer neuen Weltordnung abringen zu wollen. Als geradezu fatal erwies sich dieser Ansatz sowie die unglückliche Auswahl der Teilnehmer im *Forum 3: China*. "Diskussions"-Teilnehmer Prof. Shi Zhongben, ein außenpolitischer Berater des Volkskongresses der VR China, konnte die zurückhaltende Moderation dazu nutzen, diesen ursprünglich als Diskussion geplanten Teil der Konferenz zum Forum seiner ungehemmt optimistischen, offiziellen Wirtschaftspropaganda umzugestalten. Shi erläuterte in einem (ursprünglich nicht vorgesehenen und erst nach einer guten halben Stunde unterbrochenen) Einführungsreferat detailliert den Drei-Stufen-Plan zur chinesischen Reformpolitik und das angestrebte Konzept der "sozialistischen Marktwirtschaft" und konnte darüber hinaus noch mehr als die Hälfte der verbliebenen Redezeit ungehindert darauf verwenden, ein leuchtend rosiges Bild einer sich entwickelnden Reformwirtschaft auszumalen, deren beeindruckende Zuwachsraten für eine - selbstverständlich gleichmäßig auf das Volk verteilte - Zunahme der Lebensqualität sorgen sollen.

Demgegenüber blieb es Prof. Thomas Heberer (Universität Trier) überlassen, in knappen zehn Minuten dieses Wunschbild mit den vordringlichsten kritischen Einwänden zu kontrastieren; er hob den mit der wirtschaftlichen Entwicklung zwangsläufig einhergehenden gesellschaftlichen Wandel hervor, in dessen Verlauf die im Entstehen begriffene Mittelschicht den bislang ignorierten bzw. unterdrückten Ruf nach Demokratisierung immer unüberhörbarer äußern werde.

Neben der dominanten Propaganda des Herrn Prof. Shi und den mühevollen Aufräumarbeiten von Prof. Heberer blieben die Beiträge der beiden anderen Diskutanten der Runde relativ farblos. Oswald Putzier (Geschäftsführer einer Verwaltungsgesellschaft und Mitglied der Handelskammer Hamburg) wies auf die Bedeutung der Überseechinesen, namentlich ihres Investitionspotentials und ihres Ausbildungsvorsprungs, für die chinesische Wirtschaft hin, während sich Manfred Kulesa (GKKE) noch einmal der vorgegebenen Frage nach den Menschenrechten annahm. Er sprach sich dafür aus, diese als globalen Ethos in die weltpolitische Verpflichtung aufzunehmen, sie also in Verträge wie den GATT einzubeziehen.

In den drei anderen Foren diskutierten:

- *Forum 1 - ASEAN*: Dieter Lorenz-Meyer (Handelskammer Hamburg; Honorarykonsul der Republik Singapur, Dr. Matthias Bauermeister (SWP), Christa Randzio-Plath (SPD, MdEP)
- *Forum 2 - SAARC*: Prof. Dr. Jürgen Rüland (Universität Rostock), S.E. Kishan Kumar Rana (Botschafter der Republik Indien), Dr. Citha D. Maaß (SWP)
- *Forum 4 - Vietnam*: Dr. Todt (BHF-Bank), Prof. Dr. Wilfried Lulei (Humboldt-Universität Berlin), Dieter Schanz (SPD, MdB).

Zusammenfassend muß festgestellt werden, daß die Veranstaltung sicherlich vielen an Asien interessierten Vertretern von Wirtschaft, Politik und Wissenschaft die Gelegenheit zum informellen Austausch "am Rande" verschafft hat, daß sie inhaltlich aber keinerlei konkrete Ergebnisse zeitigte. Mögen zwar das Nord-Süd-Referat der SPD und ihr entwicklungspolitischer Sprecher Prof. Hauchler ein durchaus tragfähiges Konzept\* für die Neugestaltung des Nord-Süd-Dialogs vorgelegt haben, so haben allerdings die Veranstalter der Konferenz es offenbar leider versäumt, die Redner im Vorfeld aufzufordern, sich eingehender auf die spezifische Thematik der Tagung vorzubereiten, und damit eine Chance vertan, das Konzept im Hinblick auf den asiatischen Kontinent zu überprüfen.

\* S. dazu die Broschüre *Argumente für einen neuen Nord-Süd-Politik*, herausgegeben vom Nord-Süd-Referat des SPD-Bundesvorstands (zu beziehen beim SPD-Parteivorstand, Abt. Produktion und Vertrieb, Ollenhauerstr. 1, 53113 Bonn)

Uwe Kotzel

#### Symposium "Naturraum und Landnutzung in Südostasien" Gießen, 9.-10. Juni 1994

Das Wissenschaftliche Zentrum des Tropeninstituts der Justus Liebig-Universität veranstaltete vom 9. bis 10.6.1994 den Tropentag 1994 in Gießen. Dieser war dem Thema "Naturraum und Landnutzung in Südostasien" gewidmet. Nach der Eröffnung des Symposiums durch den Geschäftsführenden Direktor des Tropeninstituts Prof. Dr. J. Breburda leitete Prof. Dr. H. Uhlig (Gießen) die Tagung mit einem Vortrag über "Naßreis-Ökosysteme im monsunalen-wechselfeuchten Südostasien" ein. Der anschließende Beitrag von Prof. Dr. U. Scholz (Gießen) war den "Formen der Naßreisproduktion in den dauerfeuchten Regionen Südostasiens" gewidmet. Nachfolgend sprach Dr. H.R. von Uexküll (Singapur) über die "Rehabilitierung degradiertter Landflächen in Indonesien". Ein Vortrag von Prof. Dr. W. Haffner (Gießen) über "Java: Industrialisierung und ökologische Risiken durch Schadstoffemissionen" schloß sich an. Danach referierte Prof. Dr. W. Röhl (Kassel) über "Gescheiterte koloniale Ansiedlungsversuche von Toba Batak-Kleinbauern in Süd-Aceh, Indonesien". T. Brauns (Gießen) sprach über die "Organisationsformen des Wandersfeldbaus in peripheren Gebieten von West-Sumatra". Darüber hinaus berichtete Dr. G.R. Zimmermann (Braunschweig) über "Neuere Entwicklungen der Landnutzung in Kalimantan". Prof. Dr. Sauerborn (Hohenheim) beendete den ersten Veranstaltungstag mit einem Vortrag über "Aspekte zu Landnutzungssystemen auf Leyte, Philippinen".

Der zweite Sitzungstag wurde mit dem Referat von Prof. Dr. J. Breburda (Gießen) zu "Problemen der sekundären Bodenversalzung in Thailand" eröffnet. Nachfolgend sprach Prof. Dr. E. Löffler (Saarbrücken) über "Probleme von Eukalyptus-Aufforstungen in den tropischen Ökosystemen Südostasiens". Die beiden letzten Vorträge von Prof. Dr. D. Uthoff (Mainz) und Dr. J. Kubiniok (Saarbrücken) hatten die "Marine Aquakultur von Garnelen in Thailand" und die "Bodenentwicklung und geoökologischen Probleme agrarischer Nutzung im Bergland von Nord-Thailand" zum Gegenstand.

Die von in- und ausländischen Teilnehmern gut besuchte Tagung bot Gelegenheit zu einem regen wissenschaftlichen Gedankenaustausch. Erfreulich war insbesondere die Teilnahme zahlreicher Studenten der Universitäten Gießen, Kassel und Bochum. Die Vorträge werden in der Reihe "Gießener Beiträge zur Entwicklungsforschung", Reihe 1 (Symposien), Band 21, erscheinen.

Werner Röll

## Konferenzankündigungen

### The 10th EACS Conference

Prag, 29.8.-1.9.1994

Die 10. Konferenz der European Association of Chinese Studies wird in Prag stattfinden, veranstaltet vom Institute of Far Eastern Studies, Seminar for Chinese and Japanese Studies, Philosophy Faculty, Charles University. Das vorgeschlagene Thema lautet: "Genius Loci: Place, Region and Chinese Regionalism". Informationen bei EACS Conference, PO Box 234, 11001 Praha 01, Czech Republic.

### Indiens Dalits fordern Gerechtigkeit

Bonn, 31.8.-2.9.1994

Im Rahmen des Seminars mit einer Dalit-Delegation soll über die vielen Facetten der Problematik informiert werden. Außerdem sollen Strategien diskutiert werden, wie die Bemühungen um die Durchsetzung von Menschenrechten von Deutschland aus unterstützt werden können. Informationen bei: Brot für die Welt, Postfach 101142, 70010 Stuttgart.

### Second International CHIME Conference

London, 9.-11.9.1994

Kontakt: CHIME, East Asian Voices, PO Box 11092, 2301 EB Leiden, Niederlande.

### "China and the World: History, Modern Times and Prospects"

Moskau, 12.-14.10.1994

Kontakt: Ms. Marina Solntseva, Institute of Far Eastern Studies, Krasnykh Street 27, Moscow 117218, Russia, Tel. (7-095) 124-0829, Fax (7-095) 310-7056.

### Symposium: Sakralbauten in Japan und Deutschland Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin, 13.-15.10.1994

Thematischer Ausgangspunkt des Symposiums ist die Rolle der Sakralbauten im städtischen Leben Japans und Europas. Angesichts ungenutzter und renovierungsbedürftiger Kirchenbauten in Berlin und Brandenburg soll das Symposium zum veränderten Umgang mit Sakralbauten anregen. JDZB, Tiergartenstr. 24/25, 10785 Berlin.

### Basel Conference of the European Society for Oceanists

Basel, 15.-17.12.1994

Das Institute of Ethnology der Universität Basel wird die Konferenz der European Society for Oceanists (ESO) veranstalten. Das Generalthema der Konferenz lautet: "Knowing Oceania. Constituting Knowledge and Identities". Themen der Arbeitskreise lauten: "Local and imported knowledges", "Common worlds and single lives", "Cultural practices of identity construction and nation building", "Genealogies, land and titles", "Competing and converging systems of exchange", "Ecological pluralism?", "Scrutinizing regional systems", "Modelling Oceania", "Identity of objects - objects of identity", "Ethics and politics of field-work". Informationen bei: Dr. Jürg Wassman, Institute of Ethnology, University of Basel, Münsterplatz 19, CH-4501 Basel, Schweiz.

### International Conference on Chinese Rural Collectives and Voluntary Organizations. "Between State Organization and Private Interest"

Leiden, 9.-12.1.1995

Kontakt: Ms. Woei Lien Chong, CRCVO Conference, Sinological Institute, PO Box 9515, 2300 RA Leiden, Niederlande, Fax 31 + 71 + 272-615.

### Seminare des Ost-West-Kolleg

Köln

28.08.-02.09.1994	VR China - Hong Kong - Taiwan - Wachstumsregion der Zukunft?
19.09.-23.09.1994	Japan nach dem Ende des Ost-West-Konflikts: Politik, Wirtschaft, internationale Beziehungen
10.10.-14.10.1994	Asien auf dem Vormarsch: Beginnt das pazifische Jahrhundert?
31.10.-03.11.1994	Modernisierung ohne Demokratie? Politik und Ökonomie im nach-maoistischen China
28.11.-02.12.1994	Nach dem Kalten Krieg: Japan und Deutschland in der internationalen Politik

## INFORMATIONEN

### Intensivkurs Chinesisch in Hamburg

Auch in diesem Jahr veranstaltet die Deutsche Gesellschaft für Asienkunde wieder in Zusammenarbeit mit dem Seminar für Sprache und Kultur Chinas an der Universität Hamburg einen Intensivkurs Chinesisch für Fortgeschrittene, und zwar vom 29. August bis zum 23. September 1994. Das Schwergewicht wird dabei auf der Verbesserung der Sprech- und Hörfähigkeit und des Leseverständnisses sowie auf der Erweiterung der Grammatik-Kenntnisse liegen. Ergänzende Unterrichtseinheiten behandeln landeskundliche Themen aus den Bereichen Kultur, Politik und Wirtschaft. Die Kursgebühr beträgt DM 700,- für Studenten und DM 1100,- für Berufstätige.

Die Anmeldung erfolgt über das Seminar für Sprache und Kultur Chinas - Intensivkurs, Von-Melle-Park 6, 20148 Hamburg, Tel. (040) 4123-4878.

### Erste Standardprüfung für Chinesisch in Europa

Anfang Juni 1994 wurde in Hamburg erstmalig in Europa die seit 1990 in der VR China und anderen Staaten erprobte "Hanyu Shuiping Kaoshi" (HSK) - deutsch: Prüfung zum Nachweis chinesischer Sprachkenntnisse (PNcS) - durchgeführt.\* Das nach erfolgreicher Teilnahme an der Prüfung erteilte Zertifikat soll bei einem Studienaufenthalt in der VR China zur Einstufung in verschiedene Sprachkurse dienen oder die Zulassung zu einem Fachstudium an verschiedenen Fakultäten ermöglichen. Außerdem soll es - und in diesem Sinne wird das Zertifikat sicherlich auch für deutsche Firmen in Zukunft Bedeutung gewinnen - Grundlage für die Einstellung von Personen mit Chinesischkenntnissen sein.

Die insgesamt zweieinhalbstündige Prüfung besteht aus den vier Teilen Hörverständnis, Grammatik, Leseverständnis und komplexer Lückentext. Bei der in Hamburg durchgeführten Prüfung können sechs verschiedene Zertifikatsstufen für Grund- und Mittelfertigkeiten erreicht werden, wobei das niedrigste Zertifikat mindestens 800 Stunden Chinesischunterricht voraussetzt, während das höchste der sechs Zertifikate das Grundniveau eines Dolmetschers nachweist.

Auf der VIII. Tagung zum modernen Chinesischunterricht Ende März 1994 in Hamburg wurde scharfe Kritik an der HSK geübt. Tenor dabei war vor allem, daß der strenge Zeitrahmen und das Multiple-Choice-Verfahren nicht der Lernweise westlicher Studenten entspreche und diesen somit nicht zugemutet werden könne. Dieser Befürchtung zum Trotz war die Beteiligung an der Prüfung in Hamburg mit fast 100 Studenten relativ hoch. Die Prüfungssituation wurde von vielen als Trainingsmöglichkeit für Einstellungstests von Firmen gesehen.

Direkt nach der Prüfung stellte sich der Direktor der staatlichen Kommission für die HSK Song Shaozhou der Teilnehmerkritik. Kritisiert wurden die Anordnung der Prüfungsteile, die Sprechgeschwindigkeit und die Länge der Abschnitte beim Hörverständnis, die Gesamtlänge der Prüfung bzw. die fehlende Pause; außerdem wurde von mehreren Teilnehmern die Möglichkeit einer Langzeichen-

fassung des Prüfungsbogens erbeten. Hinsichtlich des Hörverständnisteils wies Song darauf hin, daß die längeren Abschnitte hier für eine Einstufung der Teilnehmer als Dolmetscher gedacht seien, deren Gedächtnisleistung hoch sein müsse. Der Kritik an der Anordnung der Prüfungsteile und der Gesamtlänge begegnete die chinesische Seite nur sehr unzureichend: Es wurde auf andere Sprachprüfungen verwiesen, die dieselbe Einteilung vornähmen. Der Bitte nach Langzeichen wich man mit dem Hinweis auf die technische Undurchführbarkeit aus.

Die Chinesen erklärten grundsätzlich ihr Interesse, künftig die HSK auch in Europa in regelmäßigen Abständen durchzuführen.

\* ) Dokumente zur PNcS in deutscher Übersetzung (Stand 1993) sind beim Fachverband Chinesisch e.V. (Postfach 1421, 76714 Gernersheim) zu erhalten.

Birgit Ziermann

### Japan-Videos

Der Südwestfunk Baden-Baden hat im Februar 1994 eine vierteilige Fernsehreihe "Samurais für die Zukunft. Erziehung und Bildung in Japan" ausgestrahlt, die einen Einblick in den privaten und staatlichen, den dörflichen und städtischen Bildungsbereich gibt und zeigt, wie sehr die Schule den gesamten japanischen Alltag erfaßt. Die einzelnen Teile (jeweils 45 min) lauten: "Sieben Lachen und zwei Ernst". Geborgen im Schoß der Gruppe", "Lieber Gott, ich will zur Keio". Schule zwischen Drill und Heimat", "Sayonara mit 45 Grad. Bildungswettlauf für die Japan AG", "Im Nadelöhr der Bildung. 'Gute Uni' - steile Karriere"; sie sind einzeln oder als Paket auf VHS-Kassetten erhältlich beim Landesmedienzentrum Rheinland-Pfalz, Hofstr. 257, 56077 Koblenz.

### Japanisch-Sprachzentrum in Frankfurt/M.

Am 15. April 1994 wurden in Frankfurt die Schulungsräume des Sprachzentrum für Japanisch e.V. eröffnet. Das Zentrum möchte mit einem vielfältigen Kursangebot alle ansprechen, die sich beruflich oder im Studium mit Japan beschäftigen oder sich allgemein für die japanische Sprache interessieren. Informationen zum Kursprogramm: Sprachzentrum für Japanisch e.V., Stiftstr. 30, 60313 Frankfurt, Tel. (069) 20727, Fax (069) 20627.

### Hilfsmittel der Japanologie

Das Japan-Zentrum der Philipps-Universität Marburg hat eine *Einführung in die Hilfsmittel der Japanologie* herausgegeben. Sie ist für DM 35,- (Studenten DM 29,-) erhältlich beim Förderverein "Marburger Japan-Reihe", c/o Japan-Zentrum, Biegenstr. 9, 35052 Marburg.

## Japan Karriere-Forum

Das Career Forum 1994, eine Japan-bezogene Kontaktmesse, wird am 29. und 30. Oktober 1994 im Japanisch-Deutschen Zentrum Berlin stattfinden. Auf dem Forum sind japanische und Japan-orientierte Unternehmen sowie internationale Organisationen vertreten. Jeder Bewerber hat die Möglichkeit zu Einzelgesprächen mit Personalmanagern. Besonders willkommen sind Hochschulabsolventen und -studenten mit Japanischsprachkenntnissen sowie Studenten aus technischen Fachbereichen mit guten Englischkenntnissen. Informationen bei DISCO Inc., Katharinenstr. 21, 10711 Berlin, Fax (030) 8932325.

## Vietnam-Tage in Hamburg

Vom 12. bis zum 17. September 1994 werden in Hamburg Vietnam-Tage durchgeführt. Vietnams Wirtschaft, Wissenschaft, Kultur und die bilaterale Entwicklungs-Zusammenarbeit werden in einer Veranstaltungsreihe vorgestellt. Neben kulturellen Kostproben, Seminaren und Filmvorführungen für ein größeres Publikum wenden sich ein Symposium und mehrere Vorträge gezielt an Geschäftsleute. Die Vietnam-Tage werden vom Senat der FHH Hamburg und u.a. vom Ostasiatischen Verein und dem Institut für Asienkunde veranstaltet.

## Herausforderung Asien

Der *Allgemeine Hochschul-Anzeiger* (Ausgabe Nr. 22, Sommersemester 1994) hat das Thema "Asien" zum Schwerpunkt. In einem einleitenden Beitrag beschäftigt sich Prof. Dr. Carl Steenstrup (Universität München) mit den Anstellungschancen von Asienkundlern in deutschen Firmen.

## ASA Programm 1995

Für das Jahr 1995 werden voraussichtlich 115 Stipendien an Studentinnen und Studenten aller Fachrichtungen für dreimonatige Studienaufenthalte in Afrika, Asien und Lateinamerika vergeben. Das Programm soll die fachorientierte universitäre Ausbildung durch praktische Erfahrungen ergänzen. Die Beteiligten sollen für eine umfassende Betrachtung der Entwicklungsproblematik sensibilisiert werden. Vorschläge für Arbeitsprojekte, die in der Regel in Anlehnung und Absprache mit lokalen Projektträgern bearbeitet werden sollen, können bis zum 15. September, Bewerbungen für Projekt bis zum 10. November 1994 eingereicht werden. Anschrift: Carl Duisberg-Gesellschaft e.V., ASA-Programm, Postfach 303509, 10727 Berlin.

## Ausstellungen

LMS = Linden-Museum Stuttgart, Hegelplatz 1, 70174 Stuttgart  
MOK = Museum für Ostasiatische Kunst, Universitätsstr. 100, 50674 Köln

2.6.-25.9.1994 Gemaltes Land. Kunst der Aborigines -Australien (LMS)  
Sept.-Nov. 1994 Photoschätze aus dem "George Eastman House" (MOK)

## FORSCHUNGSARBEITEN UND FORSCHUNGSINSTITUTE

Institut für Japanologie, Universität Frankfurt. Aus dem Institutsbericht (09.1992-10.1993)

### Habilitationsarbeiten

- Schönbein, Martina: Zur Kanonisierung der Jahreszeitenindikatoren ("kigo") in der *renga*- und *haikai*-Dichtung (Arbeitstitel)

### Promotionsarbeiten (Arbeitstitel)

- Bartels-Wu, Stella: Erzählstrukturen in den "yomihon": eine Untersuchung anhand von Werken Santô Kyôdens und Takizawa Bakins
- Carls, Désirée: Japanische Auslandsliteratur und japanisch-amerikanische Literatur: ein Vergleich
- Duppel-Takayama, Mechthild: Erzählstrukturen im Werk Kawabata Yasunaris - Exemplarische Untersuchungen anhand der *chûhen* "Yakiguni", "Yama no oto", "Mizuumi", "Nemureru bijo" und "Koto"
- Glab, Manuela: Naturkatastrophen in Japan und ihre Darstellung in der japanischen Literatur
- Klee, Tatjana: Die japanische Gesellschaft im Spiegel der Mädchenliteratur von den Anfängen der Meiji-Zeit bis zur Gegenwart
- Schmidt, Stefanie: Zeitgeist in Edo: Eine Untersuchung von Ästhetik und gutem Geschmack anhand von Tamenaga Shunsuis "ninjôbon" ("Umegeyomi" und "Tatsumi no sono")
- Shigemori-Bucar, Chikako: Transitivity und Intentionalität des Agens im Japanischen
- Waltermann, Claudia: Die Haiku-Anthologie "Kagebôshishû" (1754), ein *Ebaisho*: Edition und Analyse
- Woldering, Guido: Kommunikative und expressive Graphie im *Nansô Satomi Hakkenden* des Takizawa Bakin (1767-1848)

### Magisterarbeiten (abgeschlossen)

- Brehm, Juliane: Edition und Bearbeitung des Blockdrucktextes "Zantô kidan - Tsukue no chiri" (1805) von Santô Kyôden (1761-1816)
- Gutberlet, Elisabeth: *Seishin no bôken* Abenteuer des Geistes: Aspekte von Persönlichkeit und Werk der japanischen Autorin Takahashi Takako (\*1932)
- Schnellbacher, Thomas: Die Figur des Ich-Erzählers in dem Roman "Moetsukita chizu" (1967) von Abe Kôbô (\*1924)
- Schutzbach, Anya: Weibliche Autoren in der japanischen *haikai*-Dichtung der Edo-Zeit: Sutejo (1633-1698) - Sonojo (1664-1726) - Chiyojo (1703-1775)
- Schäfer, Cornelia: Tsuji Kunio (\*1925): Aspekte des Erzählwerkes
- Siegert-Gao, Susanne: Okamoto Kidô (1872-1939) und die englische Detektiv-*erzählung*
- Wanie, Britta: Die japanische Kinder- und Jugendliteratur als Spiegel der schulischen Realität - *Gakkô monogatari*

*Magisterarbeiten (im Entstehen/Arbeitstitel)*

- Bechmann, Oliver: Die Funktion des Kurzgedichtes *Waka* als Mittel gesellschaftlicher Kommunikation in der japanischen Heian-Zeit (794-1192): Eine Untersuchung an Texten der zeitgenössischen Prosaliteratur
- Hallier, Michèle: Das "Onna kojôzoro Sonô no take" (1822) von Takai Ranzan (1762-1838): Morallesebuch für Frauen - Beschreibung und Teiledition
- Helle, Ursula: Die japanische Autorin Mukôda Kuniko (1929-1981) - Die Kurzerzählung: Themen und Techniken
- Jaxtheimer, Eike: Der Autor Shibata Renzaburô (1917-1988)
- Ondang, Ursula: Der *haiku*-Dichter Hattori Ransetsu (1654-1707) Formen des lyrischen Ausdrucks
- Rühl, Esther: Das Frauenbildungsbuch (*jokummono*) der späten Edo-Zeit am Beispiel des Textes "Onna kyôkun bampô zenshō" (1833)

*Forschungsprojekte*

- "Ehon Muro no Yashima". Textkritische Edition und Übersetzung. Gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG).
- "Herstellungstechnische Details japanischer illuminierten Buchhandschriften des 17. Jahrhunderts unter besonderer Berücksichtigung der *scriptura optima* der Sammlung Voretzsch" (Bernd Jesse). Gefördert vom Deutsch-Japanischen Zentrum Berlin durch die Gewährung eines SAP Fellowship.
- "Die *yomihon* des Takizawa Bakin: Eine bibliographisch-thematische Bestandsaufnahme (Guido Woldering)

**Das ifo Institut: Informationsbeschaffung aus und über Japan**

Für eine fundierte wissenschaftliche Forschung und die erfolgreiche Anbahnung und Abwicklung von Geschäften sind systematische und umfassende Informationen notwendig, insbesondere in schwierigen Auslandsmärkten wie Japan. Für Wissenschaftler sind dabei aktuelle Forschungsergebnisse, für Unternehmer relevante Daten über Produkte und Märkte, über Geschäftspartner und Branchen besonders wichtig. Bevor jedoch zur Informationsgewinnung der Schritt nach Japan erwogen wird, kann eine Vielzahl von Informationen schon vorab in Deutschland beschafft werden. Dem zunehmenden Bedarf nach Informationen über Japan in Wirtschaft und Politik begegnete das ifo Institut im Jahre 1992 durch die Gründung der *Japan Informationsstelle*. Auf konkrete Anfragen über Daten und Fakten der japanischen Wirtschaft werden Recherchen in internen und externen Informationsquellen durchgeführt. Dies erfolgt in enger Zusammenarbeit mit der 1986 eingerichteten *Japan Studienstelle*, die sich auf die Beobachtung der wirtschaftlichen Entwicklung Japans und die Analyse von Strukturfragen spezialisiert hat. In der *Japan Studienstelle* werden auch Fragen der wirtschaftlichen Integration und Kooperation im asiatisch-pazifischen Raum betreut. Ebenfalls 1986 wurde ein *Verbindungsbüro in Japan* eröffnet. Damit hat das ifo Institut als einziges der großen deutschen Wirtschaftsforschungsinstitute seine Japanforschung institutionalisiert.

Die *Japan Studienstelle* befaßt sich in erster Linie mit der Erstellung von gesamtwirtschaftlichen, branchen- und problembezogenen empirischen Gutachten im Auftrag von Ministerien, Stiftungen, internationalen Organisationen sowie

deutschen und japanischen Fördermitgliedern. Die *Japan Studienstelle* arbeitet als Forschungsgruppe innerhalb des eingetragenen Vereins ifo Institut für Wirtschaftsforschung auf gemeinnütziger Basis. Alle Aufträge werden auf Selbstkostenbasis kalkuliert. Die Gebühren für wissenschaftliche Gutachten bestimmen sich nach dem verabredeten Umfang der Analysen. Bisherige Gutachten sind in der *Schriftenreihe des ifo Instituts* und in der Buchreihe *ifo studien zur japanforschung* erschienen. Außerdem gibt die *Japan Studienstelle* den monatlichen Informationsdienst zur japanischen Wirtschaft *Japan Analysen Prognosen* heraus, in dem über wichtige Entwicklungen in der japanischen Wirtschaft anhand von systematischen Analysen und fundierten Prognosen berichtet wird.

In Verbindung mit dem Aufbau der *Japan Studienstelle* wurde 1986 ein *Verbindungsbüro in Japan* gegründet, das Recherchen vor Ort durchführt bzw. tatkräftig unterstützt. Vielfältige Kontakte zu japanischen Ministerien und Behörden (bspw. EPA, MITI, Bank of Japan), Banken und Unternehmen sowie intensive Kooperationsbeziehungen mit einigen der profiliertesten japanischen Wirtschaftsforschungsinstitute (bspw. Nomura Research Institute, Sakura Research Institute, Japan Center for Economic Research, Yamaichi Research Institute) vermitteln den Zugang zu Informationen und Forschungsaktivitäten japanischer Institutionen. Zugleich bestehen gute Kontakte zu den in Tokyo ansässigen deutschen Institutionen, bspw. der Deutschen Industrie- und Handelskammer in Japan.

Das ifo Institut ist zusammen mit The Brookings Institution (USA), Institut Français des Relations Internationales (Frankreich), Nomura Research Institute (Japan) und dem Royal Institute of International Affairs (Großbritannien) Mitglied der *Tokyo Club Foundation for Global Studies*. Die Stiftung wurde im September 1987 gegründet und fördert die Erarbeitung neuer Lösungsvorschläge für globale wirtschaftspolitische Probleme. Seine Forschungsergebnisse werden in den *Tokyo Club Papers* veröffentlicht, die vom ifo Institut gegen eine Schutzgebühr bezogen werden können.

Die *Japan Informationsstelle* bietet folgende Dienstleistungen an:

*Recherchen im ifo Institut*

- Japan ist einer der Sammelschwerpunkte der *ifo Bibliothek*, einer der führenden wirtschaftswissenschaftlichen Spezialbibliotheken im süddeutschen Raum.
- Am Sonderstandort *Japan Bibliothek* können die im ifo Institut vorhandenen japanbezogenen Publikationen, Zeitschriften und statistischen Zeitreihen eingesehen werden.
- Für das *Japan Archiv* werden eine Vielzahl der vom ifo Institut gehaltenen Publikationen wie Fachzeitschriften und Fachzeitschriften nach japanbezogenen Artikeln ausgewertet und systematisch gesammelt. Recherchen durch externe Benutzer sind nur nach vorheriger Terminvereinbarung mit den Mitarbeitern der *Japan Studienstelle* möglich.

*Recherchen in externen Datenbanken*

- Das ifo Informationszentrum hat Zugang zu den Datenbanken aller wichtigen Hosts, die englisch- und deutschsprachige Japaninformationen anbieten, z.B. Data-Star (Bern), Dialog (Palo Alto/Kalifornien), Orbit (Chicago/Illinois), STN (Karlsruhe, Tokyo, Columbus/Ohio) FT Profile (London), Nikkei (London, Tokyo), DIMDI (Köln) und Questel (Paris).

- Die *Japan Informationsstelle* kann online auf japanischsprachige Datenbanken zugreifen und beispielsweise Unternehmensdaten, Personendaten, aktuelle Presseberichte (G-SEARCH), Patentdaten (PATOLIS) sowie Literaturnachweise (NACSIS) abrufen.
- Erfahrene Informationsvermittler bieten Beratung und effiziente Recherchen zu günstigen Sätzen. Die Spezialgebiete sind Volkswirtschaft, Betriebswirtschaft, Branchen- und Firmeninformationen, Managementinformationen, Patente und Technologieinformationen.

#### Recherchen in Japan

- Bei besonderen Problemstellungen können persönliche Recherchen in Japan durch unser Verbindungsbüro durchgeführt werden.

#### Aufbereitung der Ergebnisse

- Auf Wunsch werden kompetente Übersetzer vermittelt.
- Die Ergebnisse können durch *ifo Fachreferenten* aufbereitet werden.

Durch diese vielfältigen Recherchemöglichkeiten verbunden mit dem wirtschaftswissenschaftlichen Know-how seiner Wissenschaftler kann das ifo Institut der deutschen Wissenschaft und Wirtschaft ein umfangreiches Informationsangebot über Japan bereitstellen. Mit dem in den letzten Jahren stark erweiterten Angebot und den neu geschaffenen Zugangsmöglichkeiten haben sich die Informationsbedingungen stark verbessert. Erfolgreiche Unternehmen können auf die Wettbewerbsvorteile durch ausführliche und aktuelle Informationen über Marktbedingungen und Konkurrenten nicht verzichten, insbesondere im Japangeschäft. Es liegt bei den deutschen Unternehmen, diese Wettbewerbsvorteile zu nutzen.

#### Publikationen

##### ifo studien zur Japanforschung

Band 7: *Japans technische Intelligenz - Personalstrukturen und Personalmanagement in Forschung und Entwicklung*. Von A. Ernst und G. Wiesner, 215 S., 1994. DM 68,-

Band 8: *Beziehungen zwischen Bildungs- und Beschäftigungssystem in Japan 1970 bis 1991*. Von A. Ernst, H. Demes, B. Post-Kobayashi u. Mitarb. von E. Göpfert, 484 S., 1993. DM 80,-

Band 9: *Technologieschutz in Japan - Strategien für Unternehmenskooperationen*. Von A. Ernst, R. Hild, H.G. Hilpert, S. Martsch, 163 S., 1993. DM 80,-

##### ifo Schriftenreihe

Nr.131: *Absatzwirtschaft in Japan und Deutschland*. Von E. Batzer, H. Laumer, T. Suzuki, 328 S., 1992. DM 84,-

Nr.135: *Japans Herausforderung an den deutschen Maschinenbau*. Von H.G. Vieweg, H.G. Hilpert, 130 S., 1993. DM 118,-

Silvia Martsch

Renate Krieg / Monika Schädler (Eds.)

## Social Security in the People's Republic of China

Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, Nr. 231  
Hamburg 1994, 374 S., DM 38,-

Social security has become an important issue in the discussions that accompany economic reforms in socialist countries. In the People's Republic of China it became apparent some years after economic reforms began to be implemented that it would be necessary to reform both urban and rural forms of social security. In the cities, enterprise reforms have greatly influenced the ability of each enterprise to maintain adequate levels of social welfare programmes for their employees. Employment reforms threaten the security of the working places. The emergence of non-public enterprises has exposed the limits of the present system. In the countryside, decollectivization promoted economic production and altered the economic structure to a great extent, but at the same time it has destabilized the collective welfare systems in many places. Recent social developments are also greatly influencing the conditions under which social security is provided in China. Demographic changes, especially the rapid ageing of the population, have begun to increase the burden on families as well as on the society at large. The ability of families to perform their traditional role as provider of assistance to needy and aged members is further being afflicted by the changes in social values. In short, the reforms of the last decade have brought forth great challenges to both the private family and the former state-sponsored system of social security in the cities and in the countryside.

The present volume is a collection of papers presented at the "Workshop on Social Security in China" held in February 1993 in Hamburg. Some of the participants are themselves designers of reform plans in Hainan and Beijing and are currently engaged in implementing these plans. The majority of the authors, however, are academics from China, Europe and the United States. The articles examine the options for reform at the macro-level, social legislation, family care, reform of selected sectors of social security such as old age, unemployment or social services in urban areas as well as social welfare arrangements and health insurance in rural areas. They introduce the regulations and plans of reform for Hainan Province, which constitute the first effort to institute province-wide comprehensive social security reforms, and the current social security situation in a high-technology development zone in Beijing, and they assess the problems that have emerged in the course of implementing the reforms. Some articles are based on extensive field investigations. The paper on social security in Taiwan draws attention to some points which merit consideration in the process of designing further reform in the PRC system.

Zu beziehen durch:

Institut für Asienkunde  
Rothenbaumchaussee 32  
D-20148 Hamburg  
Tel.: (040) 44 30 01-03  
Fax: (040) 410 79 45



Karin Tomala

## Das chinesische Selbstverständnis und die Frage der Menschenrechte

Warschau: Semper, Verlag für Wissenschaft, 1993,  
151 Seiten, DM 28,00, ISBN 83-900361-3-4

Die großen Probleme der Menschheit wie Unterentwicklung und Umweltbedrohungen, ethnische Konflikte und Armutswanderungen sowie politische Willkür in autoritären Staaten zeigen uns täglich, daß die universelle Idee der Menschenrechte in vielen Gebieten der Welt nicht zum Tragen kommt. Dies gilt auch für die Volksrepublik China, ein Entwicklungsland mit einer Bevölkerung von nahezu 1,2 Milliarden Menschen. Das Land unternimmt zwar große Anstrengungen, sich ökonomisch zu entwickeln, aber zu einer Demokratisierung des politischen Systems und damit Achtung der Menschenrechte ist es bisher nicht gekommen, wie der Weltöffentlichkeit spätestens mit der blutigen Niederschlagung der Demokratiebewegung im Juni 1989 vorgeführt wurde.

Die durch den Reform- und Öffnungsprozeß hervorgerufenen gesellschaftlichen Veränderungen haben jedoch auch in China eine neue Ära des Menschenrechtsbewußtseins eingeläutet. Die Studie verfolgt die Entwicklung der Menschenrechtsidee und der Demokratiebewegungen in der VR China unter Einbeziehung der relevanten innen- und außenpolitischen Aspekte. Dabei wird die Menschenrechtspolitik zum einen aus der Perspektive der klassischen Menschenrechtsforderungen dargestellt, also der "Drei Generationen" von Menschenrechten (Individualrechte, soziale Anspruchsrechte, Solidarrechte). Zum anderen werden zum besseren Verständnis auch traditionelle Vorstellungen von den Menschenrechten einbezogen, z.B. das historische Selbstverständnis Chinas, aus dem das traditionelle Rechtsverständnis hergeleitet wurde.

Zu beziehen durch:

Institut für Asienkunde  
Rothenbaumchaussee 32  
D-20148 Hamburg  
Tel.: (040) 44 30 01-03  
Fax: (040) 410 79 45

## REZENSIONEN

**Afrikanisch-Asiatische Studentenförderung e.V. (Hrsg.): Jahrbuch 1993. Ökologieverständnis der Völker Afrikas und Asiens. Ansätze zu neuen Paradigmen des Wirtschafts- und Entwicklungsdenkens**  
Frankfurt: IKO-Verlag, 1993, 264 S.

Zum dritten Mal hat die Afrikanisch-Asiatische Studentenförderung, Göttingen, ein Jahrbuch veröffentlicht, in dem junge Wissenschaftler/innen aus dem afrikanisch-asiatischen Raum, die in Deutschland studiert haben, ihre Gedanken über einen Themenkomplex zur Diskussion stellen, der für die Länder der Ersten und der Dritten Welt von besonderer Bedeutung und Aktualität ist. Ging es 1992 um Fragen der Menschenrechte und Neuen Weltordnung, so stehen diesmal Umweltkrise, ökologische Implikationen wirtschaftlicher Entwicklungsprozesse und Umweltschutzbewegungen im Mittelpunkt.

In 15 Einzelbeiträgen - davon die Hälfte von Autoren, die sich schon in den vorhergehenden Jahrbüchern zu Wort gemeldet haben - wird der Themenkreis vorwiegend unter dem Aspekt von "ökologisch-kulturellen Krisen" und deren Ursachen und Wirkungen in Ländern der Dritten Welt behandelt. Berichte über konkrete Ansätze bzw. Bewegungen für ein umweltbewußtes, standortgerechtes, wirtschaftliches Denken und Handeln in Entwicklungsländern beschränken sich dagegen auf wenige Beispiele. Dieses Ungleichgewicht zwischen mehr oder minder allgemeinen Betrachtungen, z.T. auch kulturhistorischen Rückblicken, einerseits und "neuen Paradigmen des Ökonomieverständnisses in Entwicklungsländern", wie sie Jose Punnamparambil in seinem Beitrag über Indien beschreibt, andererseits ist u.E. zu bedauern. Wahrscheinlich ergibt es sich daraus, daß die meisten der Autoren auch nach Abschluß ihres Studiums weiterhin in Deutschland leben und hier in der Erwachsenenbildung tätig sind.

Mohan Dhamotharan (stammt aus Indien, ist in der deutschen Erwachsenenbildung freiberuflich tätig) trifft mit seinen Überlegungen das Kernproblem, wenn er schreibt: "Die Gesellschaften des Südens stehen vor der schwierigen Aufgabe, den bisherigen Weg, nämlich mit aller Macht zu versuchen, den vermeintlichen Wissensvorsprung der westlichen Gesellschaft um jeden Preis einzuholen, zu verlassen und sich auf die Suche nach den eigenen Wurzeln und dem eigenen Potential zu begeben. Es ist dringend notwendig, das Wissen der eigenen Kultur und dessen Potential zur Orientierung einer nachhaltigen Lebenspraxis genau zu überprüfen, bevor auf Import des 'wissenschaftlichen Wissens' gesetzt wird... Es ist unbestritten, daß die 'westliche Wissenschaft' ein enormes Leistungspotential besitzt, aber es ist gleichzeitig wichtig, ihren kulturellen Bezug, ihre Herkunft, ihre Beziehung zur Macht und ihre Begrenztheit kritisch zu reflektieren. Das Studium an einer westlichen Universität fördert eine solche Reflexion nur selten. Ohne eine solche Reflexion jedoch ist die Gefahr groß, nach mehrjährigem Studium an einer westlichen Universität von der 'Allmacht der westlichen Wissenschaft' und der 'Ohnmacht des einheimischen traditionellen Wissens' überzeugt zu sein. Die Wissenschaftler aus dem Süden werden dann die westliche Technologie allzu schnell in die Länder des Südens transferieren... Sind die Experten aus dem Süden nicht in ihren Gedanken längst

innerlich 'kolonisiert' von westlichen wissenschaftlichen Kategorien, Methoden und Theorien? Braucht diese *innere Kolonisierung* (Hervorhebung E.L.) nicht einen mühsamen Prozeß der Selbstbefreiung?" (S.108 f.)

Wäre es nicht längst an der Zeit gewesen, in den Ländern der Dritten Welt das Bewußtsein dafür zu schärfen, daß politische Unabhängigkeit von den ehemaligen Kolonialmächten wenig bedeutet, wenn weiterhin deren Erziehungs- und Bildungssysteme die Vorbilder bleiben und Wissens- und Technologieimporte aus den westlichen Industrieländern als Voraussetzung für wirtschaftliche Entwicklung gelten? Neben den Verschuldungsproblemen sind es ja gerade die gravierenden Umweltschäden, die ein Umdenken und Umlenken dringlicher denn je machen. Eigentlich läge hier doch eine echte Herausforderung für die Blockfreien-Bewegung, der größten supranationalen Organisation ausschließlich zur Vertretung der Interessen von Entwicklungsländern.

Zwei Beiträge verdienen besondere Erwähnung: derjenige zu den ökologischen Implikationen der schnellen Industrialisierung in Südkorea (von Eunjeung Lee) und derjenige zum standortgerechten Landbau als Alternative zur "Grünen Revolution" in Indien (von Shirin und Deepak Gadhia).

Südkorea wird in der entwicklungspolitischen Diskussion gern als ein Musterbeispiel für einen erfolgreichen Industrialisierungsprozeß angeführt. Aufgrund seiner Untersuchungen und Beobachtungen meint E. Lee jedoch feststellen zu müssen, daß "der Preis für das 'Wachstum um jeden Preis'" entschieden zu hoch gewesen und "angesichts der unübersehbaren Schäden für den Lebensraum der Bevölkerung [...] die Umgestaltung des gesamten Wirtschaftskonzeptes nötig geworden" sei. "Es ist Zeit zum Umdenken" (S.246). Es war ein staatlich gelenkter Prozeß, in dem das Ziel "Wachstum" alles legitimierte: politische Unterdrückung, zunehmendes Gefälle zwischen arm und reich, Ausbeutung der Arbeiter, Bauern und Frauen, Import von Industrieabfällen, Ansiedlung umweltbelastender ausländischer Betriebe, Bau von Kernkraftwerken (1989 lag deren Anteil an der Elektrizitätserzeugung bei über 45% - und bei den meisten großen Industrieanlagen fehlten noch die Entsorgungssysteme für die schadstoffhaltigen Abwässer!). "Bei der Ökobilanz seiner schnellen Industrialisierung müßte es Südkorea schwerfallen, sich stolz als das wohlhabende Schwellenland zu präsentieren... Es muß viel passieren auf dem Gebiet des Umweltschutzes auch im Bereich neuer Entwicklungsprojekte, damit sich das Land aus der Umweltkrise befreien kann. Dafür sollten in erster Linie die traditionelle Kultur und Wissenschaft nach einer ein Jahrhundert dauernden Unterbrechung wieder neu studiert werden" (S.256 u. 258). Ob dafür aber ein entsprechender politischer Handlungswille mobilisiert werden kann?

Shirin und Deepak Gadhia sind nach ihren Studien in Berlin nach Indien zurückgekehrt und haben dort gemeinsam ein Demonstrations- und Ausbildungszentrum für alternative Energie gegründet, ein Konzept "Farming with Appropriate Resource Management" entwickelt und sind sehr aktiv in der Organisation von Seminaren, Workshops und Kontakten zu NGOs sowie interessierten einflußreichen Einzelpersonlichkeiten, um das Bewußtsein für die Bedeutung und Notwendigkeit einer "standortgerechten Land-, Garten- und Forstwirtschaft" in Indien zu wecken und zu fördern. Ihr Bericht zeugt von hohem persönlichen Engagement und macht unmittelbar deutlich, wie wichtig derartige Initiativen sind und was sie bewirken können, wenn die "Botschaft" mit Überzeugung und sachlicher Kompetenz verbreitet wird. Kritisch werden die Entwicklungen in der

indischen Landwirtschaft vor, während und nach der Kolonialzeit (einschließlich der "Grünen Revolution") referiert, wobei die Rolle der Regierungspolitik und sog. Landwirtschaftsexperten - auch nach der Unabhängigkeit - nicht ausgespart wird. Es ist daher nur folgerichtig, daß auf den Auf- und Ausbau nationaler und internationaler Netzwerke besonderer Wert gelegt wird, um den Bemühungen um einen standortgerechten Landbau gegenüber Politikern und den "braunen Sahibs" stärkeres Gewicht zu geben - aber auch, um einen intensiven Erfahrungsaustausch zu pflegen.

Elisabeth Lauschmann

### Buddhistischer Modernismus

Schriftenreihe des Forschungsprojekts an der Universität Konstanz (Professor Dr. Detlef Kantowsky); Arbeitsbereich: Entwicklungsländer/Interkultureller Vergleich

Im Rahmen eines von Professor Dr. Detlef Kantowsky geleiteten Forschungsprojekts am Fachbereich Soziologie der Universität Konstanz, das vor drei Jahren seinen Anfang nahm, sind bisher acht Forschungsberichte u.a. zu den Themenkreisen buddhistische Lehre, buddhistischer Weg und Buddhismus im Westen erschienen, ferner ein bibliographischer Führer durch die Übersetzungen des *Dhammapada*, der berühmtesten buddhistischen Spruchsammlung. Mit diesen ausschließlich durch Spendengelder finanzierten Publikationen unternehmen die Herausgeber - neben Kantowsky steht Hellmuth Hecker - den Versuch, die mannigfachen Inhalte, Aspekte und Zusammenhänge der wichtigsten buddhistischen Lehren im deutschsprachigen Raum bekannt zu machen.

Während der erste Bericht von Hellmuth Hecker, 1990 erschienen, *Lebensbilder deutscher Buddhisten* (Untertitel: *Ein bio-bibliographisches Handbuch; Band 1: Die Gründer*) dokumentiert, konzentriert sich der achte Bericht von Alfred Weil auf das Thema *Wege zur Todlosigkeit - Tod und Transzendenz in der Lehre des Buddha*.

Der Band gibt einen Überblick über die zahlreichen, sehr verstreuten Einzelaussagen Buddhas über Tod und Todlosigkeit. Er umfaßt auch eine mit den Originalquellen, und zwar fast ausschließlich mit deren ursprünglicher Form, arbeitende einführende Darstellung der Thematik Tod und Transzendenz in der Lehre des Buddha. Die ausgewählten Worte Buddhas und seiner Nachfolger gruppieren sich um thematische Schwerpunkte wie u.a. Fortexistenz und Jenseits, Transzendierung, Karma (Eigner und Erben ihres Wirkens), Samsara (Fünf Daseinsfahrten), Leben, Nirvana. Der besondere Vorzug dieses Forschungsberichts liegt weniger in den Vergleichen, die er zu anderen Weltanschauungen und Religionen zieht, noch in den Gegenüberstellungen mit den geläufigen Positionen der modernen Naturwissenschaften, die er vornimmt, als vielmehr in der Darstellung des Verständnisses und der Interpretationen sowie der Reflexionen des *dhamma* - der Lehre Buddhas - insgesamt.

Die Berichte 3 und 4 von Detlef Kantowsky beschäftigen sich mit den Thesen und Lehren des Ehrwürdigen Nyanaponika Mahathera, der als deutscher Jude 1901 in Hanau geboren wurde und 1937 als buddhistischer Vollmönch auf die Insel Hermitage (Sri Lanka) zum Ehrwürdigen Nyanatiloka übersiedelte, einem 1878 in Wiesbaden geborenen deutschen Buddhisten. In dem Band *Nicht dersel-*

be und nicht ein anderer - Beschreibungen und Gespräche, Texte, Bilder und Dokumente zum 90. Geburtstag des Ehrwürdigen Nyanaponika Mahathera versucht Kantowsky, anhand von Originalbriefen, Dokumenten, Bildern und Texten die bewegten Lebensgeschichten der beiden überzeugten Buddhisten, ihre Ansichten und Lehren sowie ihre geistigen und akademischen Tätigkeiten (u.a. Übersetzungen buddhistischer Texte und Gründung der Buddhist Publication Society) wiederzugeben. Dabei wird herausgestellt, daß Buddhismus eine Praxis des "Achtsamen Lebens" ist.

Ein weiterer Band Kantowskys (*Wegzeichen. Gespräche über buddhistische Praxis mit: N. Mahathera, K.-H. Gottmann, G. Prabhava Dharma, A. Khema, P. Köppler, G.S. Koudela, S. Wetzel, M. Fryba, J. Tsedroen und Chr. Bentenrieder*) enthält Gespräche, die Kantowsky selbst geführt hat. Im Mittelpunkt stehen Fragen danach, warum sich die verschiedenen Personen dem Buddhismus zugewandt, was sie von der buddhistischen Lebensweise gelernt und wie weit sie sich im Alltagsleben buddhistischer Praxis angepaßt haben. Kantowsky hat dabei nicht nur mit Liebe, Respekt und Leidenschaft, sondern auch in einem besonderen Stil geschrieben, der den Eindruck des Authentischen vermittelt.

Man liest die beiden Bücher Kantowskys mit Spannung und intellektueller Neugier; man erwartet etwas Ästhetisches und vertieft sich. Dem Verfasser ist es gelungen, seine persönliche Überzeugung von buddhistischer Ethik und Praxis vollauf zur Geltung zu bringen. Es ergeht Kantowsky so, wie Nyanaponika Mahathera es in dem mit ihm geführten Gespräch zum Ausdruck gebracht hat: "Buddhismus ist nicht nur eine Mönchsreligion. Der Buddha hat sich ja fast von Beginn an auch an Weltmenschen gewandt und eine Laienethik gelehrt. Auch darin war er tolerant, um ihnen zu sagen, sie könnten ruhig den Kultus der Hausgötter fortsetzen, wenn sie es wünschen. Er wollte den Menschen nichts nehmen, was für sie von Wert und Hilfe ist" (*Wegzeichen*, S.11). Das Ziel des Verfassers ist es, "Achtsamkeits-Übung zunächst als eine Methode zu vermitteln, die zu einer besseren Bewältigung des Alltags beiträgt, ohne daß sie anfänglich auf den buddhistischen Hintergrund und die buddhistische Lehre, innerhalb derer das einen umfassenden Sinn ergibt, eingehen" (ebd., S.12).

Die besondere Stärke Kantowskys liegt darin, daß er Ansichten, die eigentlich auf kompliziertes geistiges und körperliches meditatives Training gerichtet sind, in einfacher Form darzustellen vermag. Der Konstanzer Soziologie-Professor, ein Buddhist am Bodensee, versucht in seinen nicht eben leicht verständlichen, aber einfühlsamen Schriften immer wieder, deutschen akademischen Kreisen den morgenländischen spirituellen Geist des "achtsamen und aufrechten Gehens" näherzubringen, insbesondere den Indiens und Sri Lankas. Mit hohem persönlichen Engagement setzt sich Kantowsky seit Jahren mit buddhistischer Ethik und Lebensweise auseinander, d.h. mit buddhistischer Praxis und deren Wirkungsweise in Deutschland. Von seinen beiden 1985 erschienenen Büchern *Von Südasien lernen - Erfahrungen in Indien und Sri Lanka* und *Bilder und Briefe aus einem indischen Dorf* (Edition Quran im Campus-Verlag) wurde das erstgenannte nun nochmals in überarbeiteter Ausgabe als sechster Band der Schriftenreihe *Buddhistischer Modernismus* aufgelegt.

Sushila Gosalia

**Dagmar Hellmann-Rajanayagam; Dietmar Rothermund (Hrsg.): Nationalstaat und Sprachkonflikte in Süd- und Südostasien**  
Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 1992 (Beiträge zur Südasiensforschung, Südasiens-Institut Universität Heidelberg; 149), 228 S.

Der vorliegende Sammelband enthält die Beiträge der Sektion "Nationalstaat und Sprachenkonflikt in Süd- und Südostasien" des 38. Deutschen Historikertages in Bochum 1990. Diskutiert werden die unterschiedlichen Aspekte von Sprache sowie ihrer Rolle und Bedeutung im nationalen Befreiungskampf und für die gegenwärtige Findung nationaler Identität. Es liegen sechs Beiträge vor, die aus landesspezifischer Sicht sowohl die Problematik der Konfliktrichtigkeit als auch die Akzeptanz von Nationalsprachen verdeutlichen.

Vorangestellt ist eine Einleitung der Herausgeber, in der eine Vielzahl äußerst interessanter theoretischer Fragen aufgeworfen und diskutiert wird. Anders als in Europa, wo Staatsnationen langfristig gewachsene Einheiten sind, mußten aus abhängigen Kolonien innerhalb kürzester Zeit "Staatsnationen" gebildet werden. Daß für diesen Prozeß bei weitem nicht alle notwendigen Voraussetzungen gegeben waren, zeige besonders die nachkoloniale Entwicklung. Um den Zusammenhang zwischen Nationalismus und Sprache näher bestimmen zu können, stellen die Autoren Schlüsselfragen, z.B. "welchen Stellenwert die Sprache für die nationale Identität hat" oder "wie und unter welchen Bedingungen [...] welche Sprache auf welche Weise wichtig für welche Art von Nationalismus" wird. (S.4) Schon die Formulierung läßt erahnen, wie viele Varianten von Funktionszusammenhängen zwischen Nationalismus und Sprache existieren.

Die Autoren verweisen auf die Abhängigkeit der Sprache von sozialen, wirtschaftlichen und politischen Faktoren und stellen fest, daß die Beziehung zwischen Sprache und Nationalismus einer vitalen Wandelbarkeit unterworfen ist. Diese bestehe auch hinsichtlich der Sprache als ethnische bzw. soziale Kategorie - eine Problematik, die auch im gegenwärtigen Prozeß des "nation building" in Süd- und Südostasien relevant ist und deshalb nach Ansicht der Rez. weiter diskutiert werden sollte. Hinzugefügt sei in diesem Zusammenhang auch, daß sich im nachkolonialen Süd- und Südostasien infolge der raschen sozio-ökonomischen Entwicklung und der damit verbundenen weiteren sozialen Stratifizierung neue Eliten mit eigenen ökonomischen und politischen Ansprüchen herausgebildet haben, in deren Argumentation oftmals die Sprache einen wichtigen Stellenwert hatte oder hat. Der Phase der während des Befreiungskampfes gegen die Kolonialmacht notwendigen Solidarität und des Zurückstellens "subnationaler" Interessen ist eine Phase der inneren Auseinandersetzung um Machtansprüche gefolgt, die sich im Streit um Sprachquoten, Autonomie- oder Sezessionsforderungen niederschlägt.

Ausführlich gehen die Autoren auf die Beziehung zwischen Sprache und Macht ein und analysieren die unterschiedlichen Sprachformen wie z.B. Kolonialsprache oder literarische Hochsprache und speziell das Verhältnis zwischen Volkssprache und Nationalsprache. Ein weiterer thematischer Schwerpunkt ist die Instrumentalisierung von Sprachen durch bestimmte soziale oder ethnische Gruppen. Im nationalen Freiheitskampf z.B. entstehen Probleme gerade dann, "wenn es mehrere Sprachen gibt, die Nationalsprache werden könnten." Die Autoren schlußfolgern, daß Sprachkonflikte oft nicht Sezessionskonflikte oder Konflikte rivalisierender Nationalitäten sind, sondern Kämpfe um die Definition der einen nationalen Identität, die von mehreren Gruppen beansprucht wird.

"Erst wenn dieser Kampf in einer Niederlage endet und einer bestimmten Gruppe die nationale Identität und damit auch die Privilegien verweigert werden, kommt es zur Sezession..." (S.12) bzw. zum Kampf um Sezession.

Die Sprachpolitik in Süd- und Südostasien vergleichend, verweisen sie auf interessante historische Aspekte. Da wäre zum einen die durch europäische Gelehrte nach Südasien hineingetragene Verknüpfung der Sprachfrage mit der rassischen, was zu einer "Aufwertung" indoarischer Sprachen führe. Zweitens wird auf die Bedeutung einer *lingua franca* wie des Malaiischen als Grundlage einer Nationalsprache aufmerksam gemacht - eine Rolle, die, so die Autoren, z.B. das Hindi nie übernehmen könne. Drittens werden der Charakter der Kolonialmacht, der Grad der Auseinandersetzung mit der Fremdherrschaft sowie deren zeitweilige Unterbrechung z.B. durch die japanische Besetzung im 2. Weltkrieg in die Überlegungen einbezogen.

Für die Einschätzung gegenwärtiger sozialer und insbesondere auch sprachbezogener Konflikte in Süd- und Südostasien sollte nach Ansicht der Rez. auch berücksichtigt werden, daß viele Sprachkonflikte im Interesse nationalstaatlicher Doktrinen von autoritären oder Militärregimen unterdrückt werden. Mitunter haben Sprachkonflikte aufgrund sich überlagernder Konfliktkonstellationen auch noch keine von außen erkennbare Relevanz erlangt. Dies ist z.B. in Ländern wie Burma, Vietnam oder Pakistan der Fall.

In seinem Beitrag "Writing, speaking, being: Language and the historical formation of identities in India" führt S. Kaviraj am Beispiel des über mehrere Jahrhunderte unterschiedlichen Sprachgebrauchs des Bengali aus, daß Sprachen sowohl einen als auch trennen können. Auf der Suche nach den Ursachen für Sprachkonflikte und fehlenden nationalen Zusammenhalt in der jüngeren indischen Vergangenheit bringt der Autor interessante Gesichtspunkte in die Diskussion. U.a. wird die Entwicklungspolitik Nehrus im nachkolonialen Indien von Kaviraj eingehend auf seine Auswirkungen hinsichtlich des indischen Nationalismus untersucht. Der "Ökonomismus" verbunden mit dem Glauben, daß die wirtschaftliche Entwicklung kulturelle und regionale Disparitäten von allein ausgleichen könne, sei ausschlaggebend für das Fehlen eines "kulturellen Gemeinschaftsgefühls der Inder". Leider geht der Autor nicht darauf ein, wie denn "der Inder" sein sollte. Er beklagt eine Vernachlässigung einheimischer Sprachen durch die englischsprachliche Elite, verweist jedoch gleichzeitig darauf, daß Versuche, Hindi in verschiedenen Verwaltungsgebieten Nordindiens gegenüber dem Englischen aufzuwerten, eine Benachteiligung der Sprecher anderer Nationalsprachen darstellen und daß erst mit der Nutzung des Englischen eine Gleichstellung aller Inder erfolgt.

Welche politische Brisanz die Sprache für die Staats- und Nationenbildung hat, zeigt der Beitrag von S. Bhowmik "Die Bengali-Sprachbewegung und die Geburt Bangladeshs". Bhowmik verweist darauf, daß das Entstehen eines Nationalbewußtseins nicht nur von der gemeinsamen Sprache beeinflusst wird, sondern auch von der Zugehörigkeit zu einer Religionsgemeinschaft oder Kaste. Bhowmik sieht die ostpakistanische Sprachbewegung nach 1947 vor allem im politischen und sozioökonomischen Kontext. Mit Akririe beschreibt er ihre Genesis, die Ende der 60er Jahre zur Sezessionsforderung führte. Das Sprachproblem schien, so Bhowmik, nachdem Bengali 1952 neben Urdu als Staatsprache anerkannt worden war, zwar gelöst, jedoch war eine Diskussion über die bengalische Kultur und nationale Identität bengalischer Moslems ausgelöst worden.

Auch T. Prinz macht in seinem Beitrag "Der sinhalesische Sprachnationalismus" deutlich, daß die Sprache neben der Religion zu den wichtigsten Kriterien der ethnisch-nationalen Identität gehört. Er verweist darauf, daß die sinhalesische Sprache erst zu Beginn unseres Jahrhunderts an Bedeutung für die Entwicklung des sinhalesischen Nationalismus gewann, da zunächst die Religion zur Selbstfindung gegenüber den kolonialen Ansprüchen genutzt wurde. Gebrauchte die sinhalesische Elite zunächst das Englische, so wurde Sinhala erst in den 40er Jahren bewußt gegen die Briten eingesetzt. Prinz macht deutlich, daß damit auch antitamilische Haltungen verbunden waren und es zu einer mehr oder weniger starken Ausgrenzung der Tamilen aus der antikolonialen Bewegung kam, die in der "Sinhala only"- Bewegung von 1956 gipfelte. Die Gründe dafür bleiben ungenannt, und damit wird leider ein wichtiger Bestandteil der Motivation des spezifischen sinhalesischen Nationalismus nicht deutlich. Erst am Ende seines Beitrags deutet Prinz die starke sozioökonomische Position der Tamilen an, die diese, im Gegensatz zu den Sinhaliesen, bereits während der Kolonialzeit erlangt hatten.

D. Hellmann-Rajanayagam stellt sich in ihrem Beitrag der Fragestellung "Tamilen, Tamilsprache und Tamilidentität = Tamilnationalismus?". Die Autorin geht von der Feststellung aus, "der tamilische Nationalismus orientiert sich ganz wesentlich an der gemeinsamen Sprache und gefährdet die staatliche Einheit Sri Lankas im Augenblick akut" (S.127). Sie räumt zugleich ein, daß die Sprache jedoch nicht das einzige und inzwischen nicht einmal mehr das wichtigste Kriterium dieses Nationalismus sei, und versucht herauszufinden, wann die Tamilen begannen, sich als Ethnie zu begreifen, wann und warum dieses Bewußtsein in Nationalismus umschlug und welchen Anteil die Sprache daran hatte. Eindrucksvoll beschreibt D. Hellmann-Rajanayagam, wie nicht nur europäische Nationalismustheorien, sondern vor allem auch die Verknüpfung von Rassen- und Sprachtheorien Sprachchauvinismus und Rivalität zwischen Tamilen und Sinhaliesen nach sich zogen. "Sprache bedeutete 'Rasse', und 'Rasse' bedeutete Status": die vermeintlichen Arier (Sinhaliesen) konnten sich dem Lager der imperialen Herrscher zurechnen, die Draviden (Tamilen), 'dunkle', 'primitive', 'böartige' Wilde... hatten zu schweigen. Auf der anderen Seite betonten die Tamilen die Antiquität und hohe Entwicklung ihrer Sprache gegenüber dem vermeintlich 'primitiven' Sinhala" (S.137).

In seinem Beitrag "Entwicklung der Bahasa Indonesia und ihr Verhältnis zu den Regionalsprachen Indonesiens" schildert H. Dengel, wie sich aus dem Malaiischen als einer Regionalsprache eine Verkehrssprache und schließlich die Nationalsprache des unabhängigen Indonesien, die Bahasa Indonesia, entwickelte. Damit wurde, so Dengel, nicht das schwierige, durch mehrere Dialekte und Höflichkeitsebenen komplizierte, jedoch von 50 Prozent der Bevölkerung gesprochene Javanisch zur Nationalsprache, sondern eine Sprache, die von allen Bewohnern des Inselstaates mehr oder weniger verstanden und genutzt wurde. Von der jungen nationalen indonesischen Elite war bald erkannt worden, daß Malaiisch das Kommunikationsmittel war, mit dem man alle ethnischen und sprachlichen Barrieren überwinden konnte.

Ausführlich beschreibt R. Wendt in seinem Beitrag "Sprachenvielfalt und Nationalsprache auf den Philippinen während Kolonialzeit und Unabhängigkeit", wie sich aus einer Vielzahl von Sprachen und Dialekten in den vergangenen 400 Jahren die Nationalsprache der Philippinen herausgebildet hat. Im Detail geht R. Wendt auf die schwierige Entscheidungsfindung philippinischer Nationalisten seit den 30er Jahren unseres Jahrhunderts ein, welche Sprache nun endgültig als Nationalsprache gefördert werden sollte. Die Jahre der Unabhängigkeit waren

von hitzigen Debatten vor allem zwischen den Befürwortern des neutralen Englisch und des Tagalog (Filipino) gekennzeichnet. Wie R. Wendt bemerkt, sei es wohl den bescheidenen, halbherzigen, beschwichtigenden Maßnahmen philippinischer Politiker zu danken, "daß den Philippinen blutige Konflikte wenigstens um die Sprachfrage erspart blieben" (S.215).

Mit seinem hohen theoretischen Niveau und seiner Fülle an Fakten stellt das vorliegende Buch einen wichtigen Beitrag zur Diskussion über das Verhältnis von Sprache und Nation dar.

Kersti Aßmann

### **Anthologie zur indischen Literatur. Indische Vers- und Prosadichtung. Ein Lesebuch**

Ausgewählt und eingeführt von Prof. Dr. med. Konrad Hummel, herausgegeben und vertrieben durch die Deutsch-Indische Gesellschaft e.V., Freiburg i.Br.

Die Deutsch-Indische Gesellschaft e.V. hat von 1986 bis 1993 fünf öffentliche literarische Abende mit indischer Dichtung aus frühesten Zeiten bis zur Gegenwart veranstaltet. Es ist das Verdienst von Prof. Hummel, diese Texte nunmehr in einem gut redigierten und sinnvoll gestalteten Buch vereint und sie einem breiten, an der Kultur und Literatur Indiens interessierten Publikum vorgelegt zu haben.

Das Buch enthält Vers- und Prosatexte der frühesten Zeiten wie Auszüge aus den heiligen Urschriften *Bhagavatgita*, *Mahabharata* und den *Veden*, es bietet Versdichtungen aus der Sanskrit-Literatur, beispielsweise von Kalidas, und erstreckt sich über Rabindranath Tagore hinaus auch auf weitere große Stimmen des 20. Jahrhunderts: In repräsentativer Auswahl sind Ajneya, Arun Kolat Kar, Kedarnath Singh, Keshar Malik, Ashok Maha Jan und Keki Daruwalla angemessen vertreten.

Das Besondere an diesem Band sind die einführenden Passagen, die den aus dem Sanskrit oder aus den neueren indischen Sprachen bzw. aus dem Englischen ins Deutsche übertragenen Texten vorangestellt sind. Erwähnenswert sind auch die sieben Episoden aus dem *Mahabharata*, die, übersetzt von Prof. Hummel und I. Richardson nach dem englischen Büchlein *The Mahabharata* von Indira Bai M. Rau, in dieser Anthologie erstmals in deutscher Sprache erscheinen.

Ein kurzer Überblick über die Geschichte der indischen Literatur seit *Bhagavatgita*, *Mahabharata* und den *Veden* bis hin zu Tagore, Ajneya und Kolat Kar gleich zu Beginn des Buches und eine bibliographische Auflistung der Quellen, aus denen die ausgewählten Texte stammen, im Anhang bereichern den Band. Das Glossar zur Aussprache der in den Texten vorkommenden Wörter aus verschiedenen indischen Regionalsprachen leistet eine wahre Hilfe beim Lesen und Verstehen dieser Texte.

Insgesamt eröffnet der vorliegende Band eine neue Möglichkeit des Zugangs zur Literatur und Kultur Indiens; er ist nicht nur für Deutsche, sondern auch für hier lebende indische Familien und vor allem für die zweite Generation der Auslandsinder in Deutschland wertvoll und bedeutsam. Mit Genuß nimmt man das Buch immer wieder zur Hand, um darin zu lesen: Prof. Hummel und der Deutsch-Indischen Gesellschaft, Freiburg, gebührt berechtigtes Lob.

Sushila Gosalia

### **Ramon Bruesseler: Industrialisierung und Regionalplanung in einem Entwicklungsland - das Beispiel des indischen Bundesstaates Gujarat**

Aachen: Geographisches Institut der RWTH, 1992 (Aachener Geographische Arbeiten. Hrsg. v. F. Ahnert et al. Heft 25), XV, 435 S.

Wie die Industrieländer - und vielleicht noch mehr als diese - sind die Länder mit niedrigem Einkommen von erheblichen regionalen Wohlstandsunterschieden gekennzeichnet. Nur wenige dieser Länder der vormaligen "Dritten Welt" lassen eine wissenschaftliche Messung und Diskussion der Disparitäten zu; die Angst ist groß, daß die Ergebnisse zur Legitimierung von regionalen Autonomiebestrebungen und Souveränitätsforderungen benutzt werden. Indien stellt hier eine Ausnahme dar. Trotz virulenter Spannungen in Teilen des Landes genießen die Unionsstaaten einen bemerkenswerten politischen Spielraum, um ihre eigenen Vorstellungen von Entwicklung zu verwirklichen. Gegenstand der vorliegenden Dissertation ist die Industrialisierung und Regionalplanung in Gujarat, präziser, die Wirksamkeit des Einsatzes von *industrial estates* (Gewerbeparks) in seinen östlichen und südlichen Distrikten.

Gujarat war immer der weltoffene Teil Indiens. Im Westen des Subkontinents gelegen, waren hier die natürlichen Stationen für den Handel mit Arabien und Ostafrika. Der Baumwollanbau ermöglichte das Aufkommen der Webereien und den Export der in Arabien und Europa gleichermaßen geschätzten leichten Stoffe. Der Wandel der Mode in Europa und die aufkommenden Textilmanufakturen im englischen "Mutterland" sowie die Verlagerung des Seehandels in den Süden und Osten Indiens beeinträchtigten die Stellung Gujarats; viele der Händlerfamilien zogen nach Bombay, das neue Wirtschaftszentrum Indiens. Nach dem Bau der Eisenbahnen und der Verlegung der Hauptstadt Indiens von Calcutta nach New Delhi wurde Bombay zum wichtigsten Hafen. Ahmedabad, an der Hauptstrecke des Landes von Delhi nach Bombay, wurde zu einem der Industriezentren des Landes, unterstützt von einer weitsichtigen Wirtschaftspolitik des Herrschers von Baroda. Der erste Weltkrieg begünstigte den Aufschwung der Textilindustrie in Ahmedabad, dem "Manchester Indiens". Ganz anders verhielt es sich in den Hunderten von Duodezfürstentümern im Osten Gujarats.

Erst in den letzten Jahrzehnten kam es zur Ausbreitung der Industrialisierung, und zwar vor allem entlang der Linie Ahmedabad-Bombay. Surat etwa, einstmals der Hafen des Moghul-Reiches, wurde zum Zentrum der Diamantenschleiferei. Die Devisenerlöse aus dem Export von Schmuck stehen heute (brutto) in Indien an erster Stelle; Indien ist zu einem international führenden Exporteur auf diesem Gebiet geworden.

Die um einen regionalen Ausgleich bemühte Regierung von Gujarat hat mehr - und erfolgreicher - als die anderen Unionsstaaten Industrieansiedlungspolitik auch von kleineren Betrieben mit Hilfe von *industrial estates* betrieben. Diese Gewerbeparks bieten vor allem der "Kleinindustrie" - im Deutschen könnte man von mittelständischen Betrieben sprechen - die dringend benötigten erschlossenen Gewerbeflächen und Anbindung an die Infrastruktur; in vielen Fällen werden auch die Gebäude zur Verfügung gestellt. Vier dieser Gewerbeparks werden in der Arbeit ausführlich vorgestellt.

Vapi ist der bedeutendste *industrial estate* Gujarats. An der Hauptstraßen- und Bahnverbindung gelegen, ist dieser Standort 180 km oder etwa drei Autostunden von Bombay entfernt. In der zweiten Hälfte der sechziger Jahre erschloß die staatliche *Gujarat Industrial Development Corporation* (GIDC) ein Gelände



von über 11 qkm und baute u.a. 77,5 km Straßen; bis Ende der achtziger Jahre wurden knapp die Hälfte des Geländes und fast alle der 887 Standardfabrikgebäude zugeteilt. Ende der achtziger Jahre beschäftigten die 1.404 Betriebe 75.000 Menschen. Der *estate* entwickelt sich zur Stadt; die GIDC übernahm viele kommunale Aufgaben und baute u.a. 3.562 Wohnungen.

Weniger günstig von den Voraussetzungen, aber ebenfalls erfolgreich ist der etwas jüngere (1971 gegr.) *industrial estate* Ankaleshwar. Mit 16 qkm ist er flächenmäßig der größte in Gujarat und einer der größten in Indien. 80,5 km Straßen wurden gebaut. Er liegt in einem wirtschaftlich rückständigen Distrikt, 350 km von Bombay entfernt, aber wie Vapi an der wichtigen Nord-Süd-Verbindung. Auch hier sind fast alle der 650 Standardfabrikgebäude zugeteilt. In den 728 Betrieben arbeiten 30.000 Menschen.

Die abseitige Lage wird als Erklärung für die bescheidenere Entwicklung des südlichsten *industrial estate* Umbergaon herangezogen. Nur 5 km von der Grenze zu Maharashtra gelegen, liegt er noch näher an Bombay als Vapi. Er liegt aber in einiger Entfernung von der Eisenbahn und noch weiter ab von der Hauptstraße. Das Gelände ist mit 3 qkm kleiner; aber auch hier sind die Gebäude fast alle zugeteilt, 361 Betriebe beschäftigen 13.000 Menschen.

Schließlich wird noch der *industrial estate* von Udhna vorgestellt, der - am Stadtrand von Surat - nicht von der GIDC, sondern von einer Kooperative betrieben wird. 1.200 Betriebe beschäftigen hier in 105 Gebäuden etwa 30.000 Menschen.

Aus der Analyse der vier vorgestellten Fälle ergibt sich, daß eine gut ausgebaute Infrastruktur der entscheidende Faktor für den Abbau regionaler Disparitäten ist und nicht die geographische Lage oder Investitionsanreize (S. 367). Die Tatsache, daß alle vier Beispiele aus dem südöstlichen Teil Gujarats stammen, schränkt die Möglichkeit, dieses Ergebnis zu verallgemeinern, allerdings ein. Es wäre interessant, ob sich die plausible Hypothese durch eine Untersuchung von *industrial estates* auch in den weniger entwickelten Teilen Gujarats erhärten ließe. Sie liegt auf jeden Fall "im Trend" der Erkenntnisse der derzeitigen Phase einer Neuorientierung der indischen Wirtschaftspolitik. In dem Maße, wie sich der Staat als Unternehmer aus der Warenproduktion zurückzieht, kommt es auf einen Ausbau der unzulänglichen Infrastruktur an, um private Investoren zu animieren, Arbeitsplätze zu schaffen.

Insgesamt handelt es sich um eine kenntnis- und detailreiche Arbeit, die durch viele Graphiken, Karten und Abbildungen sowie ein umfangreiches Literaturverzeichnis und einen Index ergänzt wird. Über den regionalen Bezug hinaus ist sie für Geographen und Ökonomen von Interesse, die sich mit dem Einsatz von Instrumenten zur regionalen Wirtschaftsförderung beschäftigen.

Wolfgang-Peter Zingel

**Stephen Champion: Lanka 1986-1992**  
Reading: Garnet Publishing Ltd., 1993

Mit seinem Bildband über Sri Lanka von 1986 bis 1992 zeichnet Stephen Champion das Portrait eines vom Bürgerkrieg zerrissenen Landes. In dieser Zeit durchlebte das Land eine tiefgreifende innenpolitische Krise. Im Norden und Osten der Insel tobten schwere Kämpfe zwischen der tamilischen LTTE (Liberation Tigers of Tamil Eelam), die einen eigenen tamilischen Staat forderte, und

der singhalesischen Armee sowie den indischen Truppen, die dort stationiert waren, um die Guerillagruppen zu entwaffnen. Im Süden des Landes mobilisierte sich unter der Führung der singhalesischen Volksbefreiungsfront (JVP) ein gewaltsamer Widerstand gegen die Regierung, die der Stationierung indischer Truppen in einem Vertrag zugestimmt hatte. Befürworter dieses Abkommens wurden ermordet, und mit ihrem Terrorregime kontrollierte die JVP zeitweise fast den gesamten Süden des Landes. Zugleich entstanden Todesschwadronen, die mit derselben Brutalität zurückschlugen. Sympathisanten der JVP wurden getötet, und die Zahl der Verschwundenen stieg auf allen Seiten sprunghaft an. Die einstige 'Perle des Indischen Ozeans' war zu dieser Zeit - und ist bis heute - durch Terror und Gewalt gekennzeichnet.

In dieser Zeit des Bürgerkriegs hat Champion das Land bereist und versucht, den Alltag der Menschen unter den herrschenden Bedingungen einzufangen. Neben den mit dem Modernisierungsprozeß einsetzenden Widersprüchen zwischen traditionellen und modernen Werten sind die Schrecken des Bürgerkrieges und die Angst vor dem alltäglichen Terror hinzugekommen, die den Alltag der Menschen bestimmen.

Champion gelingt es, das traditionelle wie auch das moderne Lanka in seinen Bildern darzustellen. Auf der einen Seite steht das traditionelle Lanka und seine kulturelle Vielfalt. Das friedliche Nebeneinander der verschiedenen Religionen: der buddhistische Mönch, der Hindutempel, der christliche Geistliche, die Moschee zählen ebenso hierzu wie der heilversprechende Swami, exorzistische Riten, Dorfschreine mit ihrem religiösen Synkretismus und Bilder aus dem Alltag des Dorflebens.

Dieser Welt steht das moderne Sri Lanka gegenüber. Die Metropole Colombo, die übergewichtigen Touristen, die Nightclubs, die Mannequins und die Schnellkurse "Lessons for spoken English" symbolisieren diese neue Welt. Doch der Fortschritt hat auch Schattenseiten, und nicht alle profitieren von den Errungenschaften der Modernisierung und ihren neuen Werten. Der ausgemergelte Edelsteinarbeiter und die Staudammarbeiter legen hierfür in Champions Bildern ebenso Zeugnis ab wie die Teepflückerinnen im Hochland.

Sowohl die Errungenschaften des Fortschritts als auch die Armut weiter Teile der Bevölkerung werden längst vom Bürgerkrieg und seinen Folgen überschattet. Die Allgegenwart von Bewaffneten und Uniformierten - Polizei, Armee, indische Truppen, LTTE-Kader - zählt hierzu ebenso wie Leichen am Straßenrand, Zerstörung, Vertreibung, Verstümmelungen und Flüchtlingslager.

Die Konfrontation zwischen den traditionellen Werten, den modernen Errungenschaften und dem Bürgerkrieg führt in Champions Bildern immer wieder zu bizarren Konstellationen. Dem Schützenpanzer "Modell Büffel", der von Soldaten im Teich gereinigt wird, steht auf der anderen (Bild-)Seite das traditionelle Tränken der Büffel im Dorfteich gegenüber. Das Bild "Formel 1, Formel 2" zeigt den modernen Rennwagen - umlagert von Schaulustigen - neben dem handgezogenen vierrädrigen, aber bereits lenkbaren Getränkekarren für die Softdrinks.

Champion liefert mit seinem Bildband einen realistischen Einblick in die gegenwärtige Situation Sri Lankas. Viele Bilder wirken bedrückend, und Champion gelingt es immer wieder, die Bruchstellen zwischen Tradition und Moderne, zwischen Alltag und Bürgerkrieg deutlich zu machen. Auch wenn mittlerweile die Aufstandsbewegung der JVP niedergeschlagen ist, so geht doch der Bürgerkrieg weiter. Champions Bildband zeigt sehr deutlich ein Land, in dem die

Menschen dem Alltag aus Krieg und Gewalt nicht entfliehen können. Der jetzt seit über 10 Jahre andauernde Bürgerkrieg zwischen Tamilen und Singhalesen, dessen friedliche Beilegung immer noch nicht abzusehen ist, läßt die Zukunft des Landes düster erscheinen. Der Slogan "war is our game" auf einem Armeebunker erscheint vor diesem Hintergrund wie ein düsteres Menetekel für die weitere Zukunft der einstigen Perle des Indischen Ozeans.

Christian Wagner

**Rudolf Högger: Wasserschlange und Sonnenvogel. Die andere Seite der Entwicklungshilfe**

CH-Frauenfeld: Verlag Im Waldgut, 1993, 344 S., 36 S. Farbbilder

Obwohl in den letzten Jahren zahlreiche namhafte Persönlichkeiten die bisher praktizierten Konzepte der Entwicklungshilfe kritisierten, sollte man nicht den Fehler begehen, auch das vorliegende Buch in die Flut dieser Veröffentlichungen einzureihen. Kritik an der geringen Beachtung der Betroffenen bei der Entwicklung von Konzepten (ungenügende Berücksichtigung von deren Bedürfnissen, zu wenig Partizipation usw.) ist nicht außergewöhnlich; Högger geht jedoch weiter, denn er kritisiert, daß die lebendigen Motive und Erfahrungen der an Entwicklungskonzepten beteiligten Partner wenig beachtet werden. Der Begründungszusammenhang für seine Kritik und seine Lösungsvorschläge unterscheiden dieses Buch deutlich von bisherigen Publikationen zum Thema.

Durch seine langjährige Tätigkeit für die schweizerische Entwicklungshilfe gewann Högger den Eindruck, daß Entwicklungsplaner von einem wesentlichen Teil der Entwicklungskräfte abgeschnitten sind. Die innere Dynamik, die hinter den Ritualen, den Bildern oder hinter den Geschehnissen des tagtäglichen Lebens der jeweiligen lokalen Bevölkerung stecken, bleiben ausgeschlossen.

Objektiv erfassbare Zusammenhänge - die *äußeren* Wirklichkeiten - werden von Konzepten zwar erfaßt, doch bleiben seelische Hintergründe des äußeren Geschehens - die *inneren* Wirklichkeiten - unbeachtet. Zugang zu dieser inneren Wirklichkeit findet Högger durch die Interpretation der Bildersprache der Himalayaregion. Die Symbolfiguren *Wasserschlange* und *Sonnenvogel* stehen dabei im Vordergrund, denn sie bilden die gegensätzlichen Kräfte ab, die in der menschlichen Seele wirken und trotzdem zusammengehören.

Entwicklung, so Högger, kann nicht nur auf objektiven, systematischen und strukturierten Wirklichkeiten basieren, sondern muß im Kontakt zu den verschiedenen Wirklichkeiten in "uns selber und unseren Partnern" entstehen (S.303). Entwicklungszusammenarbeit sollte "von einer westlich geprägten Technik zu einer Kunst werden..., an der alle Völker und alle Seiten des Menschen Anteil haben" (S.307).

Das Höggersche Buch gliedert sich in drei Teile. Jeder dieser Teile besteht jeweils aus Bildern und Kapiteln. In neun Bildern werden bestimmte Aspekte der Schlange-Vogel-Symbolik (*Nagai*<sup>1</sup>-*Garuda*<sup>2</sup>-Symbolik) dargestellt; sie bilden den Ausgangspunkt für neun Kapitel, in denen die Schwierigkeiten und Chancen der Entwicklungszusammenarbeit aufgezeigt werden.

Im ersten Teil versucht Högger, sich der "inneren Wirklichkeit" zu nähern. Er verdeutlicht anhand von nepalesischen Bauwerken, z.B. Tempel oder Bauernhaus, wie vielfältig und undurchschaubar diese mit Umwelt, Geschichte und

Religion verbunden sind. Die Landschaft und die Bauwerke Nepals können nur vor dem Hintergrund einer geistigen Wirklichkeit verstanden werden. Da diese "Anderswelt" sehr vielfältig ist, ermöglicht uns Högger den Zugang über die Interpretation der Wasserschlange und des Sonnenvogels, die die Eingänge an den Tempeln schmücken. Beide symbolisieren Kräfte und Gegenkräfte, die sich unversöhnlich gegenüberstehen und gleichzeitig zusammengehören. Dieses spannungsvolle Erlebnismuster von intuitiven und reflektierenden Fähigkeiten, von unbewußten und bewußten Kräften prägt auch andere Kulturen zu allen Zeiten. Auch in der westlichen Welt ist diese Grundstruktur wiederzufinden, wie dies u.a. Höggers Interpretation des Gemäldes "Der Gespaltene" zeigt.

Grundsätzlich ist Entwicklungszusammenarbeit von der Kluft zwischen innerer und äußerer Wirklichkeit betroffen. So werden z.B. Projekte konzipiert, die zwar sozioökonomische Faktoren berücksichtigen, aber die innere Wirklichkeit vernachlässigen, oder es werden Ansätze (etwa gemäß der Bedürfnispyramide nach Maslow) verwendet, die von unserer (westlichen) Sichtweise ausgehen, aber den Realitäten in der Dritten Welt nicht gerecht werden.

Im zweiten Teil behandelt Högger die gegensätzlichen Kräfte der menschlichen Seele. Die Wasserschlange wird in Mythen und Träumen oft als "Ungeheuer der Tiefe" dargestellt. Sie ist Ausdruck des innerpsychischen Geschehens, und vor diesem fürchtet sich der Mensch. Die Kräfte des Unbewußten sind wichtig und gefährlich zugleich. Diesen Doppelaspekt des Unbewußten verdeutlicht Högger u.a. an der Darstellung des Gottes Vishnu, der auf dem kosmischen Schlangenmeer ruht. Schöpferische und zerstörerische Kräfte sind mit dieser Gottheit gleichermaßen verbunden. Für das westliche Denken erscheint dieser Aspekt irritierend; für einen Hindu ist er jedoch selbstverständlich.

Das heißt, daß alles aus dem Unbewußten hervorkommen kann, das Allerbeste und auch das Widersprüchlichste. Es gibt immer wieder unerklärliche Widerstände, die die Entwicklungsfortschritte behindern. Oft handelt es sich um Projektionen, die bei allen Beteiligten gefunden werden können. Högger macht dies am Beispiel der Initiationsriten der höheren Hindukasten deutlich. Die Initiation verdeutlicht den Jungen ihre erhabene, dem Geistigen zugewandte Stellung; das Mädchen dagegen wird mit der Geschlechtlichkeit in Verbindung gebracht, die zu kontrollieren ist. Dieses Verhalten zeugt nicht nur von Unwissenheit der Männer, sondern auch von deren Angstprojektionen auf die Frauen.

Gegen die Kräfte des Unbewußten tritt *Garuda* mit seinem (selbstbewußten und distanzierenden) Verstand an. Es kommt immer wieder zu Auseinandersetzungen und Differenzierungen zwischen geistigen und vegetativen Kräften - nichts ist endgültig. Wichtig ist dabei, daß die Kräfte, seien sie individuell oder kollektiv vorhanden, nicht vernichtet, sondern nur gebunden, bewußt gemacht werden.

Dies bedeutet für die Entwicklungszusammenarbeit, daß auch dort unbewußte Kräfte wahrgenommen werden müssen. Denn auf die Planung von Projekten wirkt nicht nur das aufgeklärte Expertenwissen ein, sondern auch der innere Mythos des Fortschritts (Phantasiebilder, Idealisierungen) der Planer ist beteiligt. Setzt sich das objektiv orientierte Wissen mit der seelischen Energie (d.h. der gefühlsmäßigen Beziehung zum Thema) auseinander und vermischen sich beide, so entsteht ein lebendiges Verständnis von Problemen. Ganzheitliches Lernen wie auch die Kunst basieren auf einem solchen Spannungs- und Verbin-

Die Umsetzung dieses Ansatzes ist für die Praxis der Entwicklungszusammenarbeit sehr schwer. Noch immer dominieren Konzepte, die einem technischen Weltbild entspringen und von unbewußten Prozessen (wie z.B. dem Machtanspruch) getragen werden. Sie werden situationsunspezifisch angewandt bzw. imitiert, ohne daß deren Angemessenheit bzw. Sinn erkannt wird. Da hier zwischenmenschliche Beziehungen und innere Anteilnahme fehlen, wird intuitives Wissen der lokalen Bevölkerung (z.B. das Wissen der Frauen bzgl. traditioneller Schädlingsbekämpfung) kaum beachtet.

Im dritten Teil stellt Högger die Verbindung zwischen *Naga* und *Garuda* vor. Die bewußte Zuwendung zu den Urkräften des Lebens, symbolisiert durch die Schlange, läßt diese tragend und erhaltend wirken. Sie hilft zwischen gut und böse zu unterscheiden und ordnet oben und unten. Högger erläutert diesen Aspekt u.a. anhand einer buddhistischen Steinskulptur, die das Konzept des Mandalas<sup>3</sup> und des Weltenbergs zusammenfaßt und als Fundament und Schutzring das Wesen der schöpferischen Schlange aufweist.

Die schöpferischen Kräfte der Schlange wirken auch im Unbewußten nepalesischer Frauen und Männer mit, wenn von ihnen neue eigenständige Entwicklungsschritte eingeleitet werden. Dies verdeutlicht Högger am Beispiel des zentralnepalesischen Dorfs Basaha. Die Aktivitäten von Basaha (Schutz eines Waldgebiets vor der Abholzung) sind allein durch äußere (soziale usw.) Faktoren nicht erklärbar, vielmehr waren seelische Kräfte daran mitbeteiligt. Das Schutzgebiet wurde z.B. durch Umkreisung (Mandala) von den Bewohnern definiert. Bewußte, zweckrationale Überlegungen waren ebenso wie unbewußte, kollektive Impulse an diesem Vorgehen beteiligt. Die innere Gestaltungskraft formt die rituelle Handlung. Die innere Dynamik der Dorfbewohner führte z.B. zum Aufbruch, und archetypische Symbole (hier die Waldumkreisung) bildeten die Brücke zur inneren und äußeren Wirklichkeit. Hierdurch wurde die Verbindung zwischen sachlogischen Notwendigkeit der Sicherung, Abgrenzung usw. mit seelischen Bildern vollzogen.

Die scheinbar so klare Trennung zwischen gut und böse, zwischen oben und unten ist jedoch fließend. Die menschliche Innenwelt ist ein bewegtes Universum, das nicht nur durch eine Kraft bestimmt wird. Die verschiedenen Erfahrungsebenen<sup>4</sup> sind durchlässig, und viele psychische Prozesse gleichen Kreisläufen, die Bewußtes und Unbewußtes gleichermaßen umschließen. Die menschliche Seele liefert eine, das analytische Verständnis von Entwicklung und Unterentwicklung eine andere Quelle für die ganzheitliche Entwicklung.

Durch die Interpretation des knienden *Garuda* verdeutlicht Högger eine Haltung, die äußere Gegebenheiten (widersprüchliche, unkontrollierbare Lebenswirklichkeiten), aber auch innere Mächte (ohne deren Gesetzmäßigkeiten zu kennen) anerkennt. Es ist die Haltung eines Künstlers, der auch für das Unbewußte offen ist. Genau jene Haltung ist es, die Högger von einem Entwicklungsplaner letztlich verlangt:

- im jeweiligen Augenblick das Richtige zu erspüren,
- aus innerer Lebendigkeit heraus zu entscheiden,
- spontane eigene Reaktionen sorgfältig zu beobachten,
- Kontakt zu seiner eigenen inneren Wirklichkeit z.B. über Träume oder Phantasien zu finden,
- Kontakt zu der inneren Wirklichkeit seiner Partner herzustellen.

Das von Högger dargestellte Konzept ist, wie eingangs schon erwähnt, sehr beachtenswert. Die Darstellung der Kultur Nepals bzw. eines Teils von ihr, verbunden mit der Problematik der Entwicklung, gibt zahlreiche Denkanstöße, die gerade heute von großer Bedeutung sind. Die Ideen einer ganzheitlichen Entwicklung, eines *sustainable development*, aber auch die sich immer mehr auseinanderbewegende Schere zwischen reichen und armen Ländern erfordern neue Denksätze im Sinne eines globalen Denkens und lokalen Handelns.

Die stärkere Berücksichtigung der Beteiligten und ihrer unbewußten Hintergründe bietet sicher Anregungen und Chancen, mehr Gleichberechtigung und mehr Menschlichkeit in die Konzepte zu integrieren. Doch stellt sich gleichzeitig die Frage, wie die von Högger gemachten Vorschläge umgesetzt werden könnten.

Besteht nicht die Gefahr der Willkürlichkeit? Wer kann nachweisen, daß jemand wirklich einen Traum hatte? Vielleicht handelte es sich lediglich um Wunschvorstellungen, die der vermeintliche Träumer als Traum ausgab. Sind Träume immer so eindeutig interpretierbar? Ist die staatliche Entwicklungshilfe nicht schon an so viele Vorgaben gebunden, daß die aus der Phantasie der Beteiligten stammenden Anregungen nicht umsetzbar sind? Ist das Konzept lediglich im Rahmen der Aktivitäten von Nichtregierungsorganisationen anwendbar, da diese in der Regel flexibler sind?

Trotz all dieser Einwände bietet das Buch von Rudolf Högger zahlreiche Anregungen, die beachtet werden sollten.

- 1) Sanskrit: Schlange.
- 2) Sonnenvogel in der indischen Mythologie.
- 3) Ein Mandala ist durchwegs symmetrisch. Es ist ein auf den Mittelpunkt bezogenes, aus konzentrischen Kreisen und Quadraten bestehendes Diagramm.
- 4) Die verschiedenen Erfahrungsebenen sind: Dunkelheit, Schwere, Dumpfheit, Unbewußtsein - Aktivität, Dynamik, Auseinandersetzung - Reinheit, Licht, Transparenz, Bewußtsein. Sie entsprechen der in der Literatur wiedergegebenen indischen Vorstellung vom Universum: Erde/Wasser - untere Ebene, Erdoberfläche - mittlere Ebene, Himmel.

Martina Maier

### Moderne indonesische Literatur in deutschen Editionen

**Pramoedya Ananta Toer: Mensch für Mensch.** 120 S.

**Y.B. Mangunwijaya: Die Webervögel.** 318 S.

**Leila Chudori: Die letzte Nacht.** Kurzgeschichten, 204 S.

Bad Honnef: Horlemann, 1993

Im Teil 1 (*ASIEN* Heft 49, Oktober 1993, S. 100 ff.) wurde bereits angedeutet, daß der Horlemann-Verlag in Bad Honnef drei weitere Titel der indonesischen modernen Literatur in deutscher Sprache vorbereitet. Nun sind die Romane von Pramoedya Ananta Toer und Y.B. Mangunwijaya sowie die Kurzgeschichtensammlung von Leila Chudori im Handel und sollen im folgenden kurz vorgestellt werden.

Mit den Übersetzungen gerade dieser drei Werke ist es dem Verlag wiederum gelungen, Beispiele völlig unterschiedlicher Themen, Genres und Autoren der modernen indonesischen Literatur einem deutschen Publikum nahezubringen.

gen und damit die Fülle und Vielseitigkeit indonesischer Belletristik zu demonstrieren.

Besonders interessant ist die Tatsache, daß erstmals eine indonesische Schriftstellerin durch eine eigene Ausgabe zu Wort kommen kann. Andere Kurzgeschichten von Autorinnen finden sich beispielsweise schon in der Sammlung *"Perlen im Reisfeld. Moderne indonesische Erzählungen"*, bilden darin aber nur eine verschwindende Minderheit.

#### *Pramoedya Ananta Toer: Mensch für Mensch*

Der Autor Pramoedya Ananta Toer (geb. 1925), kurz Pram, ist deutschen Lesern schon lange kein Unbekannter mehr, gilt er doch als der bedeutendste Schriftsteller der modernen indonesischen Literatur, dessen Werk schon lange als Geheimtip bei der Vergabe des Literatur-Nobelpreises gehandelt wird.

Der vorliegende Roman *"Mensch für Mensch"* ist die deutsche Übersetzung des schon 1951 erschienenen Buches *"Bukan Psarmalam"*. Die Wahl dieses Werkes ist in mehrfacher Hinsicht besonders interessant, denn es bereichert unser Wissen um einen weiteren Roman der 50er Jahre und stellt uns den jungen Autor Pram in einem sehr stark autobiographisch gefärbten Werk vor.

Der Roman, in der Ich-Form geschrieben, beschreibt nur wenige Tage im Leben des Autors. Er besucht zusammen mit seiner jungen Frau seine Familie in dem entfernten Städtchen Blora, um gemeinsam den sterbenden Vater zu pflegen. Dabei taucht der Erzähler zurück in die Zeit seiner Kindheit. Er erzählt von seiner Familie und den einfachen Menschen in der Zeit der komplizierten und entbehrungsreichen indonesischen Nachkriegsgeschichte. Geprägt von Erlebnissen und Erfahrungen im indonesischen Befreiungskampf, hatte er sich bereits räumlich und moralisch sehr weit von seiner Familie und seinem Vater entfernt, so daß er dessen Abkehr vom nationalen Engagement und Hinwendung zum Glücksspiel weder nachvollziehen noch tolerieren konnte. Erst die intensive Anteilnahme am Leben des Vaters durch tägliche Krankenbesuche und sich daraus ergebende Gespräche mit ihm, mit den Geschwistern und engen Freunden lassen Verständnis, Achtung und Liebe zu seinem Vater wieder erwachen.

Dem Leser eröffnet sich dabei ein breites Bild vom Leben in Indonesien nach 1945, von materieller Not und moralischer Kraft, aber auch von individueller Enttäuschung. So heißt es im Roman auf Seite 112: *"Ihr Vater ist aus Enttäuschung krank geworden - Aus Enttäuschung über das, was seit der Erlangung der Unabhängigkeit geschehen ist..."* So wird der junge Pram bereits 1951 nicht nur zum Chronisten seiner Zeit, sondern auch zum Kritiker seiner Gesellschaft.

Doch *"Mensch für Mensch"* ist keinesfalls ein politisch-agitatorisches Buch. Es ist ein zutiefst emotionales und sehr lesenswertes Werk, dessen Dialoge sich nicht allein um die Belange der individuellen Familie in Blora ranken, sondern bis heute gültige Motive wie das Unrecht des Krieges, Liebe, Vertrauen, Toleranz wahre Freundschaft und Menschlichkeit in künstlerisch gekonnter Form präsentieren.

#### *Y.B. Mangunwijaya: Die Webervögel*

Auch dieser Autor (geb. 1929) gehört wie Pram der älteren Generation an. Deutsche Leser mag es sicher interessieren, daß Mangunwijaya in den 50er Jahren an der Technischen Hochschule in Aachen studierte. Er wirkte anschließend, nach einem entsprechenden Studium, als katholischer Priester und eben-

falls als Dozent für Kulturgeschichte und als Literat. Seine Kolumnen in der indonesischen Zeitung *KOMPAS* über Architektur, Kultur und Literatur bezeugen seine weitreichenden Interessen und das umfassende Wissen.

Auch Mangunwijaya gehört zu den renommierten Autoren Indonesiens. Für seinen hier vorgestellten Roman *"Die Webervögel"*, geschrieben 1981, erhielt er zwei Jahre später den Literaturpreis *"South East Asia Write Award"*.

Der ungewöhnliche Titel *"Die Webervögel"* mag zunächst verwirren. Doch wird gegen Ende des Buches dieses Symbol wie folgt aufgelöst: Die weibliche Hauptfigur des Romans ist Biologin und verteidigt ihre Dissertation zur Gattung der Webervögel. Webervogelmännchen bauen kunstvolle Nester unter den kritischen Blicken ihrer *"Bräute"*. Sollte ein Nest den weiblichen Vorstellungen nicht standhalten, wird es vom Weibchen zerstört, und das geplagte Männchen baut ein neues Nest. Das heißt, die Weibchen wählen instinktiv aus, wobei diese Wahl das Vermögen abzuwägen, das Schicksal in die eigenen Hände zu nehmen, voraussetzt. Wer auswählen kann, wird aktiv und überwindet das Schicksal - ein Schicksal, das nach javanischer Denkart vorgegeben ist. Damit wendet sich der Autor gegen eine blinde Schicksalsergebenheit seines Volkes, woraus sich zahlreiche Fragen über Individualität und Identität in Indonesien ableiten lassen. Das Buch ist ein philosophischer Roman, der sich mit Fragen javanischer Denkart offen und kritisch auseinandersetzt. Dabei werden gleichzeitig so interessante Etappen der indonesischen Geschichte wie die 30er Jahre und die Zeit der japanischen Okkupation, die Nachkriegsentwicklung und die 70er Jahre in eine mitreißende und psychologisch motivierte Fabel eingebaut, so daß ein flüssig erzählter und interessant zu lesender, fesselnder Roman entstanden ist.

Die Fabel mutet recht einfach an: Teto und Atik, zwei Abkömmlinge aus javanischen Adelsfamilien, werden durch unterschiedliche persönliche Erlebnisse und ihre Erziehung zu Kämpfern auf den entgegengesetzten Seiten der indonesischen Revolution 1945 bis 1950. Während die weibliche Heldin Atik als glühende Verfechterin der Republik Indonesien auf der *"Siegerseite"* eine Karriere als Biologin erlebt, zieht sich ihr Jugendfreund Teto nach der Niederlage Hollands in die USA zurück, wird amerikanischer Staatsbürger und Computerfachmann einer internationalen Ölgesellschaft. Doch sein Weg führt ihn nach Indonesien, wo er zu seinen Wurzeln und zu sich selbst findet.

Obwohl dieser Roman auf den ersten Blick eindeutige Aussagen trifft, birgt er eine Fülle von Bildern, Symbolen und tiefgehenden Bedeutungsabsichten. So ist das Buch ein Roman, der in seiner strukturellen Dreiteilung und seiner Symbolik dem Schattenspiel *wayang purwa* nachempfunden ist. An dieser Stelle muß dabei kritisch angemerkt werden, daß die dem indonesischen Originaltext vorangestellte Einleitung *"Prawayang"* aus mir nicht bekannten Gründen in der deutschen Übersetzung weggelassen wurde. Diese Entscheidung erscheint mir unverzeihlich Auslassung, da in dieser Einleitung der mythologische Hintergrund dargestellt wird, der die Grundidee der gesamten Romanstruktur bildet, und der Symbolgehalt des Buches für viele Leser sicherlich nicht so leicht verständlich erscheint.

Dennoch sollte gerade dieser zum Nachdenken anregende Roman in den Bücherschränken interessierter Leser nicht fehlen.

*Leila Chudori: Die letzte Nacht. Kurzgeschichten*

Indonesische Schriftstellerinnen bereichern den einheimischen Buchmarkt mehrheitlich um seichte, massenhaft konsumierte Werke. So ist es besonders bemerkenswert, wenn mit Leila Chudori (geb. 1962) eine relativ junge Autorin hierzulande vorgestellt wird, die durch einen sehr unkonventionellen Stil und weitreichende Thematik eine große Ausnahme im weiblichen indonesischen Literaturschaffen darstellt.

Leila Chudori debütierte bereits im Alter von 14 Jahren mit einem ersten Kurzgeschichtenband. Ihre Sammlung "Die letzte Nacht" erschien 1989 in Indonesien.

Kurzgeschichten zu beschreiben birgt die Schwierigkeit, nicht auf jede einzelne Geschichte eingehen zu können und dennoch einen überzeugenden Gesamteindruck des Werkes zu vermitteln. So stehen die Geschichten unter dem Eindruck von Leilas Jugend, erlebten Generationskonflikten, aber vor allem ihrer multikulturellen Erfahrungen. Ein Studium in Kanada, Europaaufenthalte, das Zusammentreffen unterschiedlicher Kulturen, politischer Ansichten und menschlicher Charaktere prägen ihre Lebens- und Weltsicht und damit die Aussageabsichten ihrer Werke. Sie bedient sich dabei vielfältiger, teilweise sehr origineller künstlerischer Mittel. So läßt sie in einzelnen Texten Handlungsorte verschmelzen, Figuren aus Realität und Fiktion werden eins, und Fantasie und Gefühl bilden den Hintergrund einer ernstzunehmenden Problematik. Nicht alles läßt sich leicht und eindeutig interpretieren, der Leser wird teilweise mit Bildern und Symbolen verwirrt, ein provozierender Naturalismus wirkt an anderen Stellen abstoßend und schockierend. Leila Chudori kennt kaum Tabus, ihr freimütiger Umgang mit Sex, Lust und Frust sind Zeichen nicht allein eines literarischen Aufbruchs der indonesischen Jugend. Andere Texte erzählen einfühlsam von der Liebe und der Jugend und beschreiben familiäre Bande. Eine poetische, bildhafte Sprache wechselt in einen eindeutig verständlichen Stil immer dann, wenn sich ihre Geschichten um soziales und politisches Engagement ranken. Leilas Geschöpfe sind weit von angestrebter javanischer Harmonie entfernt.

So mag der Leser den vorliegenden Band nicht unbedingt immer als einfachen Lesestoff empfinden. Doch wer neugierig auf die literarische Welt einer ungewöhnlichen jungen indonesischen Autorin ist, sollte unbedingt zu diesem Büchlein greifen.

Elke Voß

**Martina Heinschke: ANGKATAN 45. Literaturkonzeptionen im gesellschafts-politischen Kontext**

Berlin und Hamburg: Universität Hamburg, 1993 (Veröffentlichungen des Seminars für Indonesische und Südseesprachen der Universität Hamburg, 18)

Die Geschichte der modernen indonesischen Literatur wurde und wird, trotz zahlreicher anderslautender Behauptungen, seit ihrem Bestehen durch die sogenannten "*angkatan*" (Generationen) periodisiert. Dabei verdient besonders die Angkatan 45, also die unmittelbar erste Autorengeneration nach der Gründung der Republik Indonesien 1945, besondere Aufmerksamkeit, da hier erstmals ästhetische Konzeptionen und politisches Engagement in die zu entwickelnde

Nationalkultur eingebracht werden sollten und konnten. Vergleicht man jedoch einschlägige Abhandlungen, so finden sich gerade über diese Zeit oftmals pauschale Feststellungen. Die komplizierte, vielschichtige und eben nicht immer geradlinige Entwicklung der indonesischen Literatur bis in die 50er Jahre hinein, dargestellt an den Literaturkonzeptionen ihrer Autoren, entbehrte bisher einer umfangreichen Analyse und Darstellung.

Dieser anspruchsvollen Aufgabe hat sich Martina Heinschke in ihrer vorliegenden Arbeit gestellt. Ihr Buch ist für Literaturwissenschaftler und allgemein an Indonesien interessierte Leser gleichermaßen informativ, da die Autorin nicht die künstlerischen Werke der Schriftsteller, sondern deren Literaturkonzeptionen in enger Verbindung mit dem kulturpolitischen Kontext untersucht hat.

M. Heinschke schreibt dazu: "Ziel der Studie ist es, das komplexe Verhältnis von Literatur, Gesellschaft und Politik im postkolonialen Indonesien zu erhellen, und damit auch zur Klärung der Prozesse beizutragen, die zu den scharfen politisch-ideologischen Fraktionierungen im Literaturbetrieb der 60er Jahre geführt haben" (S.4). Der chronologische Aufbau und umfangreiche wertend-beschreibende Darstellungen der jeweiligen historischen Abschnitte und ihrer kulturellen Spezifika unterstützen diese Zielstellung.

Sehr detailliert analysiert M. Heinschke die Konstituierung der Angkatan 45 (Kapitel 2), ihre Spaltung in Gelanggang und LEKRA (Kapitel 3) und beschreibt anschließend die Konturen des literarischen Feldes (Kapitel 4). In den Kapiteln 5 und 6 setzt sie sich dann speziell mit zwei hervorragenden Vertretern der indonesischen Literatur- und Kulturszene auseinander, mit Pramoedya Ananta Toer und Sitor Situmorang. Die Zusammenfassung (Kapitel 7) führt schließlich in kurzer, gedrängter Form bis an die Literaturverhältnisse der 90er Jahre heran.

Das vorliegende Buch liefert nicht nur die hier andeutungsweise erwähnte Fülle von Darstellungen und Analysen der Literaturkonzeptionen, sondern bezieht auch einen sehr großen Teil des bisher vorliegenden internationalen Forschungsmaterials in Vergleiche und Wertungen ein.

Doch diese für weiterführende Untersuchungen sicher fruchtbare Fleißarbeit erschwert dem Leser ein flüssiges Lesen. Eine für mich kaum zu übersehende Fülle von ausführlichen Fußnoten auf fast jeder Seite läßt die ansonsten interessante Lektüre zu einem anstrengenden Suchspiel werden. Eine sparsamere Verwendung von Fremdwörtern hätte dem hohen wissenschaftlichen Gehalt der Arbeit auch keinen Abbruch getan.

Besonders interessant ist die nicht ganz unproblematische Einschätzung der LEKRA (Lembaga Kebudayaan Rakyat - Kulturorganisation der indonesischen kommunistischen Partei). M. Heinschke setzt sich dabei kritisch mit vorliegenden Analysen dieser Organisation auseinander und stellt LEKRA sachlich-wertend neben die anderen kulturellen Strömungen der 50er Jahre.

Zusammenfassend muß festgestellt werden, daß die vorliegende Arbeit vor allem für Indonesisten und Studenten der Indonesienkunde ein reichhaltiges Informations- und Quellenmaterial darstellt, da hier bisher vernachlässigte kulturpolitische Zusammenhänge ausführlich und kenntnisreich dargestellt werden.

Elke Voß



**Ursel Wolfram-Seifert: Faktoren der Urbanisierung und die Entwicklung regionaler Städtesysteme auf Sumatra. Analyse der Siedlungsstrukturen in den Provinzen Nord-, West- und Südsumatra (Indonesien)**  
Hamburg: Institut für Geographie, 1992, 531 S. (Hamburger Geographische Studien; 46)

Während es sowohl in Geographie, Soziologie wie Ethnologie Studien zu kleineren und mittleren Städten in Indonesien gibt, sind Arbeiten selten, die die umliegende Region miteinbeziehen und ein vernetztes Städtesystem untersuchen. Noch seltener sind Vergleiche verschiedener untersuchter Regionen, um Aussagen über die Entwicklung einer ganzen Insel zu machen. Gerade solche Studien sind aber immer notwendiger, um Gegenstrategien zur heutigen Situation entwickeln zu können, wo, wie die Autorin bemerkt, das dramatische Wachstum weniger Metropolen konstitutiv die Stagnation der Peripheriegebiete bedingt. Die Motivation der Arbeit beruht auf zwei Grundhypothesen:

- Siedlungsstrukturen sind nicht allein das Ergebnis ökonomischer Entwicklung, sondern stellen ihrerseits eine Voraussetzung für wirtschaftliches Wachstum dar. Daraus ergibt sich die Notwendigkeit, Wirtschafts- und Siedlungsplanung aufeinander abzustimmen.
- Ein Abbau des räumlichen Entwicklungsgefälles ist letztlich nur möglich mit Hilfe von Städten, die an der Peripherie des Landes angesiedelt sind und dort ein Gegengewicht zu führenden Metropolen bilden.

Die von Ursel Wolfram-Seifert untersuchte Insel Sumatra ist wegen ihrer Größe, ihrer wirtschaftlichen Potentialität sowie historischen und kulturellen Bedeutung nach Java die wichtigste Insel des indonesischen Archipels. In der als Habilitation eingereichten Arbeit ist eine Fülle an in 10 Jahren (1978-1989) gesammeltem Material verarbeitet: Ergebnisse von mehreren Feldaufenthalten, von Literatur- und Archivstudien und eine beeindruckende Menge an Statistiken und Berichten indonesischer Verwaltungsstellen. Angesichts Indonesiens rasanten Entwicklung sind letztere allerdings bereits teilweise überholt.

Besonders zu betonen ist auch, daß ein gewichtiger Teil der Arbeit "historisch-genetischen" und kulturellen Aspekten gewidmet ist; Städte - schreibt die Autorin - seien als Sinnbild sozialer und kultureller Dynamik zu sehen (S.37).

Die mit zahlreichen Tabellen, eindrucksvollem Kartenmaterial und informativen Photos ausgestattete rund 500seitige Arbeit gliedert sich in acht Teile (A-I).

Die ersten beiden Teile nach der Einführung (B, C) stellen relevante Studien und Quellenlage vor. Regionalforschung wird sowohl aus grundsätzlich theoretischer Sicht wie bezüglich der Anwendung in "Entwicklungsländern" kurz skizziert. Wolfram-Seifert betont, wie schwierig es ist, Modelle und Begriffsapparate anzuwenden, die am Beispiel von Industrienationen entwickelt wurden. Eines ihrer Ziele ist es daher, solche Modelle an der Praxis zu prüfen. Wirtschaftliche Stufenmodelle befassen sich mit der Interdependenz zwischen wirtschaftlicher Entwicklung und der sukzessiven Herausbildung von hierarchisch gegliederten Siedlungsstrukturen (S.38); sie gehen von der Annahme einer zwangsläufigen Höherentwicklung der Wirtschaft aus und folgern, daß sich daraus charakteristische, zunehmend komplexere Raumstrukturen herausbilden. Aus der unterschiedlichen Gewichtung der ökonomischen Einflussgrößen ergeben sich sehr unterschiedliche Siedlungsmodelle. Ritter zum Beispiel sieht vor

allen die Diversifizierung der Agrarwirtschaft als Motor der Urbanisierung an, Friedman dagegen betrachtet (wie Rostow) den Grad an Industrialisierung als maßgebend. Während nach ersterem Modell die endogenen Kräfte betont werden, sind es beim zweiten Modell die exogenen Einflüsse, die die Verstädterung einer Region auslösen. Die Autorin vergleicht die wichtigsten stadt-bildenden Faktoren mit diesen beiden Modellen und kommt (im letzten Teil I, S.339 f.) zum - leider nicht detailliert ausgeführten - Schluß, daß beide Autoren zwar teilweise recht haben, beide allerdings die Rolle von Verkehrswegen sowie naturräumliche und "ethnisch-demographische" Faktoren vernachlässigen.

Diesen vernachlässigten Aspekten sind die folgenden drei Teile der Habilitation gewidmet (C,D,E). In Abschnitt D entwickelt Wolfram-Seifert einen "historisch-genetischen" Bezugsrahmen. Damit will sie die unterschiedlichen Impulse zur Anlage von Städten in vorkolonialer, kolonialer und heutiger Zeit erfassen. Nach einem knappen Überblick über die naturräumliche Gliederung mit besonderer Berücksichtigung des landwirtschaftlichen Potentials, der Bodenschätze (Erdöl, Erdgas, Kohle, Zinn, Zement etc., doch vergißt sie Gold) und der Bevölkerung (ethnische Gruppen, Bevölkerungsverteilung und -dichte) der Insel legt sie die räumlichen Differenzierungsprozesse dreier ausgewählter Provinzen dar. Die drei Provinzen unterscheiden sich in ihrer Geschichte und ihrem bevölkerungs-, wirtschafts- und siedlungsstrukturellen Gefüge. Sie stellen dabei die Gebiete Sumatras dar, in denen der Verstädterungsprozeß am weitesten fortgeschritten ist:

- Nordsumatra mit der Hauptstadt Medan (der viertgrößten Stadt Indonesiens) liegt verkehrstechnisch günstig an der Strasse von Malakka. Im fruchtbaren östlichen Tiefland werden extensiv Tabak, Gummi und Gemüse angebaut.
- Westsumatra mit der Hauptstadt Padang umfaßt einen schmalen Küstenstreifen und das dichtbesiedelte, fruchtbare, von alters her mit Reis, Kaffee und Gewürzen bebaute Hochland der Minangkabau. Reiche Kohlevorkommnisse führten zum Bau eines Eisenbahnnetzes.
- Südsumatra mit der Hauptstadt Palembang ist die größte Provinz. Das Hinterland der Hauptstadt ist eher schwach besiedelt und nicht besonders fruchtbar, doch reich an Erdöl, Erdgas und Kohle. In den entfernten Berggebieten werden Gemüse und Kaffee angebaut.

Die anschließenden beiden Teile (F,G) sind einer vorwiegend quantitativen Analyse der Regionalstruktur gewidmet. Wolfram-Seifert unterwirft ihr von Regierungsstellen erhaltenes statistisches Material (dessen Schwächen sie darlegt) zwei unterschiedlich angelegten Faktorenanalysen und versucht, mittels einer gewichteten Zentralitätsmessung eine sinnvolle hierarchische Einteilung der untersuchten urbanen Siedlungen zu erreichen. Die Vielfalt der Faktoren führen zu einer sehr feingliedrigen Abstufung (S.221). Diese Gliederung basiert jedoch nicht allein auf dem statistischen Material, sondern auch auf den Beobachtungen der Autorin vor Ort. Die Beschreibungen im anschließenden Teil (H) veranschaulichen plastisch die urbanen Orte in den drei Provinzen: Wirtschaft, Dienstleistungen, Gesundheits- und Bildungswesen sowie öffentlicher Dienst werden für jeden Ort einzeln dargestellt und in ihrer Bedeutung bewertet (S.225-287). Die Orte werden anschliessend als Teile regionaler und subregionaler Städtesysteme untersucht.

Aufgrund dieser Analysen entwirft Wolfram-Seifert im abschließenden Teil (I) eine räumliche Systematisierung zu "mesoregionalen Planungsregionen" und listet Vorschläge zu einer Stadt- und Regionalplanung auf, die sie "dezentrale Konzentration" nennt. Sie weist darauf hin, daß nur eine in die Entwicklungsplanung integrierte Regionalplanung, die gezielt auch kleine und mittlere urbane Zentren fördert, eine weitere Verschärfung des sozioökonomischen Gegensatzes zwischen Zentren und Peripherie zu verhindern mag (S.305). Abermals sind es die detaillierten Beschreibungen ihrer "Planungsregionen" und "Entwicklungsschwerpunkte", die anschaulich die etwas allgemeinen und unverbindlichen Vorschläge konkretisieren.

Es sind vor allem die detaillierte Kenntnis der untersuchten Regionen und die lange Zeitspanne der Beobachtung, die für Sumatrankenner und Sumatraliebhaber den Reiz der Arbeit ausmachen. Weniger mit der Insel vertraute Leser werden dagegen wegen der auf eine Vielzahl von Kapiteln und Abschnitten verstreuten Information möglicherweise den Überblick verlieren. Mit der Region Vertraute werden das Buch auch wegen der Menge an Material und den schönen Karten öfters zur Hand nehmen.

Als Ethnologe, der selber die ursprünglich "geographischen" Ansätze der Regionalforschung bei einer Forschung in Sumatra (Rejang-Lebong im Hochland der südwestlichen Provinz Bengkulu) verwendet hat, erlaube ich mir eine grundsätzliche Kritik an der Arbeit. Ich will diese unter drei Punkten zusammenfassen:

1. Es ist aus ethnologischer Sicht sicher lobenswert, historische und kulturelle Fragen als wesentlich in eine geographische Untersuchung miteinzubeziehen. Angesichts der Fülle an Publikationen allein zur Insel Sumatra ist es auch verständlich, daß eine Auswahl getroffen werden muß. Doch sollte diese nicht ganz so zufällig erscheinen, sich auch mit den theoretischen Aspekten der Arbeiten befassen und diese nicht einfach als Selbstbedienungsladen betrachten. Es geht in ethnologischen Arbeiten eben nicht nur um "fachspezifische Einzelprobleme" (S.12). Im Gegenteil finden sich in der relevanten Literatur längere Diskussionen gerade zu Fragen, die für die wirtschaftliche und räumliche Entwicklung zentral sind (siehe zum Beispiel die vielen Artikel zu Minangkabau in Westsumatra). Auf jeden Fall sollte man aber versuchen, sich nicht auf schon lange überholte und mehrmals widerlegte Thesen zu stützen. Bei der Darstellung der frühen Besiedlungsgeschichte Sumatras (S.87 f) stützt sich Wolfram-Seifert auf einen früheren Aufsatz von Uhlig (1979). Die hier dargestellte Unterscheidung zweier klar voneinander getrennter Einwanderungswellen (Proto- und Deutero-Malayen) wird heute von kaum jemandem mehr geteilt. Uhlig selber hat seine Ansicht in einer späteren Schrift (1988, auch diese Arbeit ist in der Literaturliste der Habilitation aufgeführt!) weitgehend relativiert.

Grundsätzlicher bleiben Konzepte wie Kultur und Ethnie etwa trotz der ihnen seitenlang gewidmeten Aufmerksamkeit analytisch diffus: Was nutzt eine noch so eingehende Beschreibung, wenn abschließend wieder "ethnisch-demographische" Faktoren en bloc und undifferenziert als Hauptursache für unterschiedliche Wirtschafts- und Siedlungssysteme herhalten müssen. Was erklärt die Aussage, chinesische Einwanderer seien ein klassisches Beispiel einer städtebildenden Ethnie, wenn man weiß, daß diese Einwanderer vorwiegend aus ländlichen Regionen des südlichen China stammten und zu "Städtern" erst durch politische Maßnahmen der aufeinanderfolgenden Regierungen wurden.

2. Setzt sich jemand mit sozialen und kulturellen Fragen im Zusammenhang mit wirtschaftlicher Entwicklung auseinander, so könnte man eine, wenn auch kurze, Diskussion dazu erwarten, was allgemein als "Entwicklung" angesehen wird und was im speziellen "Entwicklung" im untersuchten Zusammenhang bedeutet. Wolfram-Seifert geht nirgends auf diese Problematik ein. Ihr unhinterfragtes Entwicklungsmodell orientiert sich an einem undifferenzierten industriellen Wachstumsmodell nach westlichem Muster. Gilt Verstädterung als Panazee, erstaunt es nicht, daß die konsequente marktwirtschaftliche Orientierung als Lösung aller Probleme angesehen wird (S.296-314). So werden luxuriöse Einkaufszentren, die nur wenigen kapitalkräftigen Anbietern Platz bieten, als Fortschritt gegenüber gewachsenen, integrierten und nachhaltigen Marktsystemen dargestellt. Großplantagen wird der Vorzug gegenüber einer vielfältigen kleinbäuerlichen Landwirtschaft gegeben. Es stimmt zwar, daß die Wälder von brandrodenden Bauern bedroht sind, doch ist der Grund in genau den von der Autorin als fortschrittlich gelobten wirtschaftlichen Maßnahmen zu suchen. Plantagen zum Beispiel verdrängen Bauern von seit Jahrzehnten bebauten Feldern - falls sie nicht selber in geschützten Wäldern angelegt werden.

So bedeutend Verkehrserschließung an sich ist, die propagierten großlastwagengängigen Überlandstraßen führen erwiesenermaßen nicht zu einem integrierten wirtschaftlichen System in den Peripherien, sondern zu zunehmender Abhängigkeit von monopolisierter Produktion und zentralisierter Vermarktung.

In diesem Zusammenhang erweist es sich als besonders folgenschwer, daß sich die Autorin auf ein Modell stützt, das zu Beginn des Jahrhunderts im Rahmen kolonialer Beherrschung entwickelt wurde (Boeke, S.43, 305). Die Annahme eines sozioökonomischen Dualismus, der den Hintergrund des empirischen Teils der Untersuchung bildet, ist bereits seit den sechziger Jahren heftig kritisiert worden; gerade in der ethnologischen Literatur zur als Untersuchungsregion geltenden Provinz Westsumatra wird die Annahme widerlegt, es hätten jemals zwei voneinander getrennte Wirtschaftssysteme bestanden.

3. Allerdings haben die meisten Erkenntnisse selten den Weg in Äußerungen und Publikationen der indonesischen Verwaltungsstellen gefunden. Hier finden sich dieselben Annahmen wie die der Autorin wieder: die Vorstellung, das Hauptproblem der (nota bene nicht dicht besiedelten) Insel Sumatra sei das Bevölkerungswachstum; forcierte marktwirtschaftliche Durchdringung zur Bekämpfung der dualen Wirtschaft; wachstumsorientierte Entwicklungsmodelle und an einer zentralörtlichen Hierarchie orientierte Regionalplanung. Es wundert daher nicht, daß alle vorgeschlagenen Maßnahmen (Teil I) bereits seit Jahren praktisch deckungsgleich in den Planungspapieren der verschiedenen Planungsbehörden vorkommen.

Die übereinstimmenden Annahmen haben jedoch auch methodische Folgen, die von Wolfram-Seifert kaum berücksichtigt werden. Sie weist zwar auf die Regionalpolitik der Regierung hin, doch berücksichtigt sie diese kaum. So geht sie zwar auf das Problem ein, daß "Stadt" erst länderspezifisch definiert werden muß, doch ihr angepaßter Merkmalkatalog urbaner Zentren (S.202, 210) gerät zum Zirkelschluß. Bei den von ihr zur Hierarchisierung herangezogenen Zentralitätsfaktoren hängen zwei Drittel (etwa Bank, Ambulatorien, Schulen, Telefon,

Fernsehempfang etc.) direkt von den Vorgaben der offiziellen Pläne ab. Entgegen ihrer Absichten spiegeln die Zusammenstellungen daher eher die erfolgreiche Regionalpolitik der Regierung als eine innere Entwicklungsdynamik wider.

Michele Galizia

**Wolfgang Möllers: People Power macht nicht satt. Die Philippinen unter Corazon Aquino**

Saarbrücken und Fort Lauderdale: Verlag Breitenbach, 1992

Politik auf den Philippinen ist eine tolle Sache. Schwachsinn feiert fast täglich Triumphe. Im Parlament schwadronieren redegewandte Schmierenkomödianten. In der Presse dominieren Gerüchte über bevorstehende Gerüchte. In einem Meer von Verantwortungslosigkeit gibt es winzige Eilande seriöser Bemühungen.

Für wen ist Politik auf den Philippinen eine tolle Sache? Ganz sicher für die, die davon profitieren; für die Elite. Das sind bei großzügiger Zählung rund 200 Familien, Clans sowie deren Umfeld, also unter ein Prozent der Bevölkerung. Der Rest der Bevölkerung ist kaum beteiligt. Er erwartet wenig von der Regierung, und die Regierung tut wenig für ihn. Nur bei Wahlen werden die Leute gebraucht; wie in einem Theater, ohne Interaktion zwischen wenigen Schauspielern und vielen Zuschauern. Zugegeben, das ist etwas grob verallgemeinert, aber leider nicht ganz falsch.

*A changeless Land* nannte David G. Timmermann sein Buch über die Philippinen. Der Titel des 1991 bei Zed Books erschienenen Werkes von James B. Goodno ist: *The Philippines: Land of Broken Promises*. David Wurfel, ein hervorragender Landeskenner, meinte, bereits nach zwei Jahren hätte die Aquino-Administration ihre Versprechungen Lügen gestraft; statt sozialer Reformen sei der status quo ante Marcos wiederhergestellt worden. Wurfel schloß sein Buch mit der Warnung, Aquino laufe Gefahr, Hoffnungen und Streben der Bevölkerung zu enttäuschen, die aber wären unentbehrlich für die Erhaltung demokratischer Legitimität (*Filipino Politics. Development and Decay*, S.340).

Wurden nun Versprechungen gemacht oder nicht; welche wurden gehalten, welche nicht; gab es keine Veränderungen; welche Veränderungen sind bei genauer Betrachtung erkennbar? Wer auf diese und ähnliche Fragen Antworten möchte, der sollte das Buch von Wolfgang Möllers lesen.

Der Verfasser hat nach einem mehrjährigen Aufenthalt seine Beobachtungen und Erfahrungen auf rund 280 Seiten zusammengefaßt. Es sollte keine "wissenschaftliche Fallstudie über Demokratie und Parlamentarismus in Asien" sein, sondern ein leicht lesbarer Band mit An- und Einsichten für einen an Asien interessierten Leserkreis (S.13). Wolfgang Möllers hat sein Versprechen gehalten. Es ist ein äußerst informatives Buch, bereichert durch ein Abkürzungsverzeichnis, fünfzehn Seiten komprimierter Zeittafel (von August 1983 bis Mai 1992), ein Personenregister, Auszüge aus wichtigen Dokumenten (in den Text integriert) und eine sachkundig zusammengestellte Literaturliste. Kernstück des Bandes sind Artikel, die der Verfasser während seines Aufenthalts geschrieben hat (hinter jedem ist angegeben, wann das war). Sie vermitteln direkten Zugang und geben ein Gefühl für die damaligen politischen Stimmungslagen. Politik auf den Philippinen ist gefühlsbetont. Tagespolitische Aufgeregtheit und Ablenkung

sowie politische Klimaveränderungen spielen eine große Rolle. Was den Wert des Buches vor allem ausmacht, ist eine beeindruckende Kombination: Miterleben und Analyse. Wolfgang Möllers gelingt es, durch seine einfühlsame Darstellung die Unmittelbarkeit der Ereignisse quasi zu konservieren, aber er bietet auch die Einschätzung und Sicht aus der Distanz. Beschreibung und Analyse werden nicht vermischt, und der Verfasser schreibt klar seine eigene Meinung. Er macht Traditionen und Kontinuitäten deutlich, hat aber auch ein feines Gespür für sich abzeichnende Veränderungen. Beobachtet und bewertet werden sieben Jahre Entwicklungen auf den Philippinen, von 1985 bis 1992. Gegliedert ist der Band in Großbereiche wie Wende zur Demokratie, Erfolge und Rückschläge.

Innenpolitische Ereignisse stehen im Vordergrund, mit einprägsamen Schilderungen von der kommunalen Ebene, von Bemühungen um Dezentralisierung sowie regionale Autonomie, der sich ständig verändernden Parteienlandschaft und Absonderlichkeiten philippinischer Wahlen.

Den Medien ist ein eigenes Kapitel gewidmet, wobei Wolfgang Möllers diesen Begriff verdienstvollerweise weit faßt. Er schreibt u.a. über die Filmindustrie, den Videoboom, über Presse, Funk und Fernsehen. Letztere werden behandelt unter der trefflichen Überschrift: "Unterhalter, Gerüchteküche und Aufpasser". Der "Sprachenwirrwarr im Inselstaat" hat ebenfalls sein besonderes Kapitel.

Bei aller Konzentration auf wichtige Entwicklungen im Innern werden äußere Bestimmungsfaktoren philippinischer Politik nicht vernachlässigt. Der Verfasser berichtet über das Verhältnis zu anderen Mitgliedern in der "Gemeinschaft Südostasiatischer Staaten" (ASEAN), über Beziehungen zu Japan sowie zur damals noch existierenden Sowjetunion und schildert Reaktionen auf den Golfkrieg, der für die Philippinen weniger politische oder militärische, sondern vor allem schlimme ökonomische Konsequenzen hatte.

Im Schlußkapitel beleuchtet Wolfgang Möllers wichtige Facetten des bisherigen Werdegangs von Fidel V. Ramos und schildert Bemühungen des neuen Präsidenten, sich politisch einzurichten.

Das Buch ist angenehm zu lesen. Die Sätze sind kurz, die Sprache anschaulich und der Informationsgehalt beeindruckend. Viele Dinge werden angesprochen, aber die Geschichte zerfasert nicht, Querverbindungen und Zusammenhänge sind immer erkennbar. Es gibt eine Fülle gut ausgewählter und kommentierter Zitate: "Das Mißtrauen der Vergangenheit überwiegt", seufzt Senatorin Santanina Rasul, die Tageszeitung *Manila Chronicle* bewertete pathetisch... Pedanten mögen hier eventuell Einwände zur Rettung wertfreier, akribischer Wissenschaft vorbringen wegen dieser Formulierungen und auch, weil Fußnoten mit genauen Fundorten fehlen. Aber die zeitliche Einordnung ist leicht. Die Art der Präsentation vermittelt ein Gespür für damalige Stimmungslagen - und das vermögen nur Sachkundige vor Ort zu liefern. Es ist lobenswert, daß Wolfgang Möllers zeigt bzw. miterleben läßt, wie Politik gemacht, verhindert und aufgenommen wurde.

Das Buch heißt *People Power macht nicht satt*. Das ist eine klare Aussage. Im Jahre 1986 und noch einige Zeit danach hieß die Bewegung "People's Power", d.h., mit sächsischem Genitiv: Macht des Volkes, die dem Volk gehörende Macht/Stärke. Es hat sich eingebürgert, auf den Philippinen von *People Power* zu sprechen und zu schreiben: Volksstärke, etwa wie horse-power, Pferdestärke;

eine Kraft, der sich andere bedienen. Wolfgang Möllers schreibt nicht explizit, ob er mit der Überschrift bereits diese Aussage treffen wollte. Seine scharfsinnige Beobachtungsgabe, sein feinsinniger Humor und seine große Sympathie für die philippinische Bevölkerung legen diese Vermutung aber nahe.

Werner Pfennig

**Thomas Menkhoff: Trade Routes, Trust and Trading Networks - Chinese Small Enterprises in Singapore**

Saarbrücken und Fort Lauderdale, 1992 (Bielefelder Studien zur Entwicklungssoziologie; 54)

Das Menü der Kleinen Hexe in einem beliebten Kinderreim - Fröschebein und Krebs und Fisch - reicht nicht heran an die Speisekarte der chinesischen Küche mit ihren Haifischflossen, Seegurken und Vogelnestern. Noch exotischer ist der Inhalt einer traditionellen chinesischen Apotheke, wo getrocknete Würmer und Tausendfüßler, Fledermäuse und Schlangen die üblicheren Kräuter, Wurzeln und Pilze ergänzen.

Vor vielen hundert Jahren trieb das Bedürfnis nach medizinischen und kulinarischen Zutaten chinesische Händler nach Südostasien, ihnen folgten nach einer Zeit Immigranten. Die dortige chinesische Minderheit ist nicht nur mit ca. zwanzig Millionen zahlenmäßig wichtig, sie spielt eine dominante wirtschaftliche Rolle. Ausgerechnet die Länder mit einem relativ hohen Anteil an ethnisch-chinesischen Bewohnern sind zu NICs (newly industrialized countries) oder beinahe-NICs geworden, allen voran Singapur. Chinesische Geschäftsleute, da sie noch die gute Küche und die traditionelle Pharmazie pflegen, holen sich exotische Produkte aus der ganzen Welt: Seepferdchen aus China, Ginseng aus Nordamerika, Vogelnester aus Indonesien, Maronen aus Italien.

Während es bereits eine Fülle wissenschaftlicher und halbwissenschaftlicher Literatur zum Thema der erfolgreichen chinesischen Geschäftsleute und ihrer *networks* gibt, ist dies meines Wissens die erste Studie, die die Praktiken der kleinen Händler in traditionellen chinesischen Geschäftszweigen (Lebensmittel, Holz, Pharmazie) untersucht. Obwohl es sich (nach Umsatz und Anzahl der Mitarbeiter) um die kleinsten Firmen Singapurs handelt, haben sie weitläufige internationale Netzwerke aufgebaut. Viele sind Familienbetriebe, aber fast alle sind offen für moderne Technologien und Kommunikationsmittel. Obwohl nach Menkhoff die Regierung Singapurs solchen Betrieben ihre Unterstützung eher versagte, in der Meinung, Wirtschaftsentwicklung könne nur durch multinationale Unternehmen vorangetrieben werden, lieferten diese kleinen Firmen bisher einen bedeutenden Beitrag dazu.

Fast sprichwörtlich ist die Bedeutung von *guanxi* (Beziehungen) in der chinesischen Gesellschaft, sei es in China, Taiwan oder Übersee. Auch diese Geschäftsleute pflegen *guanxi*. Erstaunlich ist aber, daß ihre Netzwerke sich auf Nicht-Verwandte, auf Nicht-Mitglieder ihrer Dialektgruppe, sogar auf Nicht-Chinesen erstrecken. Menkhoffs Ergebnisse widersprechen damit einem Großteil der Literatur, der behauptet, chinesische Wirtschaftserfolge seien im wesentlichen auf Familienbeziehungen aufgebaut. Und was würde Altvater Konfuzius sagen, wenn er wüßte, daß Firmen sogar von Vater zu Tochter weitergegeben werden?

Wenn nicht auf Verwandtschaft und "Konfuzianismus", worauf beruhen diese Netzwerke? Menkhoff fand in seinen Interviews, daß die Händler vor allem von *xinyong* (Vertrauen) sprachen. Nur durch sorgsam aufgebaute Vertrauensbeziehungen können sie die Ungewißheiten des internationalen Handels in weitgehend nichtstandardisierten Produkten überwinden. So wird "trust" zum zentralen Thema - und zur zentralen Aussage - des Buches. Illustrationen für seine These, daß nicht Verwandtschaft, sondern Vertrauen die wichtigste Rolle im Geschäftsleben der Chinesen Südostasiens spielt, liefert Menkhoff, aber keine Beweise. Seine Thesen basieren auf halbstrukturierten Interviews, die er (zusammen mit Wolfgang Jamann) in den Jahren 1988 und 1989 mit Inhabern von nur 23 Firmen in Singapur führte. So schränkt der Verfasser seine Aussage mit den Worten ein: "it is entirely up to the reader and further empirical research to prove my arguments and conclusions". Indem er Netzwerke zum Gegenstand der Untersuchung wählte, übersieht er andere wichtige Beiträge des Familiensystems zum wirtschaftlichen "Erfolg": Sozialisation, Bildung und Ausbildung, Vermittlung von Berufserfahrung, evtl. auch Gewährung von Starthilfen für neue Geschäfte.

Begrüßenswert ist die Entscheidung, dieses Werk in englischer Sprache zu veröffentlichen. Weniger begrüßenswert sind einige inhaltliche und sprachliche Fehler, die bezeugen, daß die Hast anstelle eines sorgfältigen Redakteurs bei der Herausgabe fleißig mitwirkte. Dennoch sind Menkhoffs Ausführungen, seine vielen Zitate aus den Interviews und die zwei ausführlichen Fallbeispiele interessante Beiträge zur Literatur über das Geschäftsleben der Chinesen im Ausland. Zu wünschen wäre, daß sie auch zur Entmystifizierung der angeblich "geheimnisvollen" chinesischen Geschäftspraktiken beitragen.

Mary Somers Heidhues

**Mya Than, Joseph L.H. Tan (Hrsg.): Vietnam's Dilemmas and Options. The Challenge of Economic Transition in the 1990s**

Singapur: Institute of Southeast Asian Studies, 1993, 306 S.

Das internationale Interesse an den Ereignissen in Vietnam ist seit Jahrzehnten groß. Doch waren es früher die militärischen Konflikte, die Aufmerksamkeit erregten, sind es in der Gegenwart besonders die Bemühungen des Landes um "Erneuerung" (*doi moi*). Wie China sieht auch Vietnam den Schwerpunkt dieser Erneuerung in der Umwandlung der zentralen Kommandowirtschaft in eine marktorientierte Wirtschaft. Erfolge auf diesem Weg sind noch bescheiden, aber offensichtlich. Die Notwendigkeit politischer Erneuerung wird prinzipiell anerkannt, in der Praxis jedoch im Unterschied zu den wirtschaftlichen Veränderungen äußerst vorsichtig in Angriff genommen.

Unter den zahlreichen Publikationen, die in den letzten Jahren zu dieser Problematik erschienen sind, verdienen die von Mya Than und Joseph L.H. Tan am ISEAS in Singapur herausgegebenen Studien von dreizehn Wissenschaftlern aus Asien, Amerika, Australien und Europa unbedingt Beachtung. Die Autoren, überwiegend Wirtschaftswissenschaftler mit großen wissenschaftlichen und praktischen Erfahrungen in Südostasien, analysieren in ihren Beiträgen verschiedene Aspekte des wirtschaftlichen Wandlungsprozesses in Vietnam.

Dan Ton That, ein vietnamesisch-kanadischer Politökonom, untersucht die Rolle des Staates bei der Wiederherstellung der Wirtschaft Vietnams. Sein Hauptanliegen besteht darin, daß Vietnam nicht einseitig auf die ökonomische Öffnung und die ausländische Hilfe hoffen könne, sondern auch die notwendigen inneren Bedingungen für die wirtschaftliche Entwicklung schaffen müsse. Der Japaner Tetsusaburo Kimura analysiert die erste Phase der Hinwendung zu einer marktorientierten Wirtschaft insbesondere unter dem Blickwinkel der Finanzpolitik. Er kommt zu dem Ergebnis, daß die Regierung der SRV der Privatisierung immer größere Bedeutung beimißt. Der Österreicher Jürgen Reinhardt versucht die Strategie der vietnamesischen Regierung bei der Industrialisierung herauszufinden und schlägt vor, einzelne Elemente verschiedener Strategien zu kombinieren. Für die Zukunft ist das sicher auch das Ziel vietnamesischer Politik. In der Gegenwart überwiegt jedoch eindeutig der Pragmatismus, nachdem vergangene großartige Strategien allesamt kläglich gescheitert sind.

Auch Adam McCarty untersucht die Erneuerungspolitik in Vietnam zwischen 1986 und 1991 und meint, daß Vietnam trotz aller Probleme und Schwierigkeiten bereits in der Marktwirtschaft angekommen sei. Ähnliches stellt Le Thanh Nghiep, ein in Japan lebender vietnamesischer Ökonom, für die Landwirtschaft fest. Wichtiger Markstein ist für ihn, daß Vietnam vom Reisimporteur zum drittgrößten Reisesporteur der Welt geworden ist. Mit Recht weist er auf die schwache Infrastruktur und kaum vorhandene moderne Maschinen hin. Er macht jedoch nicht deutlich genug, daß die bemerkenswerte Produktionssteigerung vor allem durch Intensivierung und Ausdehnung der körperlichen Arbeit und kaum durch Mechanisierung und Modernisierung erreicht wurde. Das heißt, die Arbeitsproduktivität und die Arbeitsbedingungen haben sich nur wenig verbessert. Auf diese Fragen geht Geoffrey Hainsworth ein, dessen Thema "Human Resource Development in Vietnam" ist. Er untersucht demographische Entwicklung, Gesundheitswesen, Erziehungs- und Bildungswesen, Arbeitskräftepotential, Arbeitslosigkeit und andere Faktoren, die über die Lebensqualität Auskunft geben sollen. Nach meiner Auffassung verdecken die vielen Zahlen und Tabellen, die er bringt, etwas das eigentliche Hauptproblem, daß nämlich der Übergang zur Marktwirtschaft nicht automatisch eine Erhöhung des allgemeinen Lebensstandards bringt. Er führt im Gegenteil zu einer deutlichen sozialen Differenzierung und zu einer Verschlechterung der Lebensqualität großer Bevölkerungsteile (das betrifft vor allem gesundheitliche Versorgung, Ausbildung und Erziehung, Arbeitslosigkeit, Altersversorgung usw.). Weder der Staat noch andere Träger verfügen derzeit über ein ausreichendes soziales Netz, um die Folgen des Übergangs zur marktwirtschaftlichen Praxis im sozialen Bereich abzufedern.

Mit der allmählichen Ausdehnung der regionalen Wirtschaftsbeziehungen befassen sich sowohl Mya Than ("Vietnam's External Trade, 1975-91: A Survey in the Southeast Asian Context") als auch Myo Thant und Richard Vokes ("Vietnam and ASEAN: Near Term Prospects for Economic Cooperation"). Sie unterstreichen die Tendenz einer stärkeren regionalen Orientierung Vietnams in Politik und Wirtschaft und machen gleichzeitig die Möglichkeiten und Grenzen einer umfangreicheren Zusammenarbeit deutlich.

Weike Stengel aus Nürnberg und Frank Huynh aus Melbourne greifen ein Problem von der theoretischen Seite auf, das in allen anderen Studien praktisch immer präsent ist: den Widerspruch zwischen den Erfordernissen der Entwicklung und der Berücksichtigung der bestehenden Situation. Die Autoren denken

hier nicht vordergründig an den Widerspruch zwischen ökonomischer Erneuerung und politischem Konservatismus, sondern an den Umgang mit Naturressourcen, den Umweltschutz, das Verhältnis zwischen Bevölkerungswachstum und Überwindung der Armut. Damit kommen wir zu der nicht nur in Vietnam entscheidenden Frage: Wie können die Investitionsmittel für die ökonomische Entwicklung beschafft werden, ohne die Umwelt, die Natur, die Menschen, soziale und kulturelle Belange, ohne Menschenwürde und Menschenrechte total zu vernachlässigen? Was ist unter Entwicklung in der Gegenwart zu verstehen, und welcher Preis muß dafür gezahlt werden? Einen spezifischen Aspekt, die Bedeutung ausländischer Entwicklungshilfe, behandelt N.V.Lam.

In einem einleitenden Überblick, den man sich sehr gut auch als Schlußbemerkung hätte vorstellen können, verknüpfen die beiden Herausgeber die einzelnen Studien und nehmen eine gewisse zusammenfassende Wertung vor. Sie kommen wie die meisten Autoren zu dem Ergebnis, daß Vietnam beachtenswerte wirtschaftliche Veränderungen vollzogen hat. Gleichzeitig arbeiten sie die enormen Schwierigkeiten und Hindernisse heraus, die in diesem Prozeß noch zu überwinden sind, wie geringe Finanzen, schlechte Infrastruktur, ungenügende Qualität der Exportprodukte, aber auch Bürokratie, geringe Managementenerfahrung, unzureichende gesetzliche Regelungen in Vietnam sowie Boykottpolitik der USA und Bedenken europäischer Investoren.

Die Stärke des Bandes liegt neben den zahlreichen Informationen, die er über die Fortschritte und Hemmnisse der wirtschaftlichen "Erneuerung" Vietnams vermittelt, darin, daß die Autoren bestrebt sind, die Spannungsfelder, die die grundlegende Umgestaltung der Wirtschaft Vietnams erzeugt, sachlich auszuloten. Sie zeigen Ursachen und Wirkungen von Handlungen und Versäumnissen auf und unterbreiten eigene Vorschläge für die Bewältigung der vorhandenen Probleme.

Wilfried Lulei

**Richard P. Cronin: Japan, the United States, and prospects for the Asia-Pacific century - three scenarios for the future**

Singapore: Institute of Southeast Asian Studies, 1992, 155 S.

Seit nunmehr zwei Jahrzehnten erhitzt die Problematik der japanisch-amerikanischen Beziehungen mit ihren vielfältigen Dimensionen die Gemüter der Öffentlichkeit über die Grenzen beider Länder hinweg und steht im Mittelpunkt des Interesses von Wissenschaftlern, Politikern und Journalisten. Die Fülle der Veröffentlichungen hat angesichts der dramatischen Wandlungen in der Welt seit Ende der 80er Jahre - Ende des Kalten Krieges, Zusammenbruch des sowjetischen Imperiums, Japans wirtschaftlicher Aufstieg und der relative Machtverlust der USA - weiter zugenommen, da diese sich mit besonderer Brisanz auf das Verhältnis zwischen Japan und den USA ausgewirkt haben. Darüber hinaus führten die Tendenzen globaler Wirtschaftsintegration einerseits und zunehmender Regionalisierung andererseits dazu, die gegenwärtige und künftige Rolle beider Staaten in der asiatisch-pazifischen Region zu einem bevorzugten Gegenstand der Forschung zu erheben.



Die Untersuchung des Amerikaners Richard P. Cronin liegt somit "voll im Trend". Ihr liegen folgende Fragestellungen zugrunde: Wird Japan willens und fähig sein, seine politische Rolle in Asien der wirtschaftlichen und finanziellen anzugleichen? Werden Japan und die USA auch zukünftig ihre nationalen Eigeninteressen innerhalb des Rahmens der APEC (Asia-Pacific Economic Cooperation) und der japanisch-amerikanischen Sicherheitsallianz vertreten, oder werden die Differenzen zwischen ihnen in offene Rivalität münden? Welche Form kann diese Rivalität annehmen, und welche Perspektiven ergeben sich unter diesen Bedingungen für die asiatisch-pazifische Region?

Nach einer knappen Skizzierung der veränderten Kräftebalance zwischen Japan und den USA im asiatisch-pazifischen Raum (Kapitel 1) widmet sich der Verfasser - anhand einer detaillierten Darstellung des japanischen Handels und der Direktinvestitionen - der Herausbildung einer regionalen Wirtschaftsordnung in den 80er Jahren mit Japan als "core economy" (Kapitel 2). Er beschreibt, gestützt auf das Konzept der "Fluggänse-Formation", die japanzentrierte Struktur einer komplementären und überwiegend nicht kompetitiven Arbeitsteilung zwischen den Ländern und Subregionen des asiatisch-pazifischen Raumes (Kapitel 3).

Cronins These einer Reduktion der japanischen Entwicklungshilfepolitik auf ein Mittel zur Exportförderung und zur Sicherung von Marktanteilen, beispielsweise aufgrund der Koppelung von ODA mit Exportkrediten, erscheint mir angesichts der durchaus hoffnungsvollen Tendenzen der letzten Jahre problematisch, wenngleich diese zweifelsohne auf außenpolitischen Druck zustande gekommen sind. In wesentlichen Punkten dürfte seine Kritik an der Qualität japanischer Entwicklungshilfe abzuschwächen sein. Japan nimmt mittlerweile Spitzenpositionen innerhalb des DAC bezüglich des Schenkungsanteils und der ungebundenen Kredite ein. Die Konzentration Japans auf umfangreiche Infrastrukturprojekte sollte zudem im Rahmen der breiter angelegten japanischen Konzeption der "wirtschaftlichen Zusammenarbeit" betrachtet werden, die der ökonomischen den Vorrang vor der sozialen Entwicklung in den betreffenden Ländern einräumt. Auch haben sich die japanischen Richtlinien zur Vergabe von ODA bereits im April 1991 geändert.

Ich möchte an dieser Stelle nicht den Eindruck erwecken, Japans ökonomischen Aktivitäten in Asien gänzlich unkritisch gegenüberzustehen, aber Cronins selbstgerechte, zumal oftmals nicht durch aussagekräftige Fakten belegte Beurteilung der amerikanischen Rolle in der Region empfinde ich als befremdend. Ein Zitat soll zur Verdeutlichung genügen: "The United States also plays an important and often under-recognized role in human resources development in the region... Unlike Japan, whose aid normally takes the form of soft loans, most U.S. aid is in the form of grants" (S.21-22).

Ausgehend von einem historischen Überblick beschreibt Cronin in Kapitel 4 die vorsichtige, aber stetig wachsende politische und diplomatische Rolle Japans, indem er Aktivitäten und Initiativen in einigen der Hauptproblembfelder Asiens (Indochina, koreanische Halbinsel) und die bilateralen Beziehungen zu China, Myanmar, den Philippinen und Thailand untersucht. Japans Haltung bei der Schaffung der APEC charakterisiert er treffend als "leading from behind" (S.73).

Hemmende Faktoren für Japans Einfluß sieht der Verfasser sowohl im Fehlen klarer außenpolitischer Zielsetzungen sowie in der Unfähigkeit bzw. dem Unbehagen bei der Übernahme der Führungsposition in der asiatisch-pazifischen Region als auch in einem gewissen Mangel an Glaubwürdigkeit bei

seinem politischen Engagement. Seine Aussagen zu den durch Japans politisches System, seine Kultur und Wertvorstellungen bedingten Grenzen des Einflusses stützen sich überwiegend auf Karel van Wolferens *The Enigma of Japanese Power*. Cronin zieht in Kapitel 5 den Schluß, daß zumindest gegenwärtig die Attraktivität des japanischen Erfolgsmodells im Bewußtsein der politischen Elite Asiens überwiegt: "... the appeal of Japanese aid and investment, and the potential size of the Japanese market, seems more important than negative feelings against Japan" (S. 91).

Wie sich Japans militärische Rolle (Kapitel 6) in der Region gestalten wird, bleibt vorerst ungewiß. Die Argumentation von Steven K. Vogel, Shintaro Ishihara u.a. aufnehmend, unterstreicht Cronin die technologische Dimension der japanischen Verteidigungsfähigkeit, die das Land in die Lage versetzt, jederzeit in die globale Kräftebalance einzugreifen. Wenn die USA ihre militärische Präsenz in der Region reduzieren und Japan den qualitativen Ausbau der Selbstverteidigungstreitkräfte fortsetzt und zur stärksten Militärmacht der Region nach Rußland und China wird, dann stehen die Länder Asiens, insbesondere China, diesem Vorgang eindeutig ablehnend gegenüber. Nach dieser hundert Seiten umfassenden "Einführung", die einer mit wacher Bereitschaft zur eigenen Meinungsbildung ausgerüsteten Leserschaft durchaus einen Überblick über die Entwicklungen der asiatisch-pazifischen Region des letzten Jahrzehnts zu vermitteln vermag, dem Spezialisten auf dem Gebiet der internationalen Beziehungen jedoch kaum neue Aspekte bzw. Sichtweisen bietet, wartet man gespannt auf das im Untertitel angekündigte Hauptthema, die drei Zukunftsszenarien (Kapitel 7, S.104-118).

#### *Szenarium 1: Die konstruktive Globalisierung Japans ("good Japan")*

Japan interagiert mit Asien als eine zunehmend offenere Wirtschaftsmacht, indem es teilweise die USA als Exportmarkt für den asiatisch-pazifischen Raum ersetzt. Seine Entwicklungshilfe schließt die gesamte Dritte Welt ein, wobei immer mehr nichtjapanische Firmen beteiligt werden. Ein größeres Gewicht legt es auf *human resources development* anstelle von Infrastrukturprojekten. Die lokalen *subcontractors* werden verstärkt einbezogen, der Technologietransfer wird erweitert und die Orientierung auf den japanischen Markt ausgebaut. Bei einer lediglich geringfügigen Erhöhung der Militärkraft Japans gewährleistet eine enge Zusammenarbeit mit den USA ("burden sharing") die Stabilität in der Region.

#### *Szenarium 2: Eine verstärkte ökonomische Rivalität in Asien ("bad Japan")*

Japanische Entwicklungshilfe und Direktinvestitionen in Asien dienen vornehmlich der Steigerung der Wettbewerbspositionen japanischer Firmen auf den Weltmärkten, während Japans Binnenmarkt relativ geschlossen bleibt. Verstärkte Spannungen zwischen Japan und den asiatischen Ländern und erhöhte Belastungen des japanisch-amerikanischen Verhältnisses können eine Remilitarisierung Japans und den Zerfall des gegenwärtig US-geführten asiatisch-pazifischen Sicherheitssystems bewirken. Dieses Szenarium stellt die Kontinuität des stetigen und rapiden Wachstums der Länder der asiatisch-pazifischen Region, das in den letzten beiden Dekaden verzeichnet werden konnte, in Frage. Die Herausbildung einer neuen und möglicherweise instabilen Kräftebalance wäre die Folge.

**Szenarium 3: Eine von Japan dominierte asiatisch-pazifische Region ("real Japan")** Japans Entwicklungshilfe und Investitionen sowie ein größerer Zugang asiatischer Exporteure zum japanischen Markt schaffen eine japanzentrierte asiatisch-pazifische Wirtschaft, in der Japan als Motor des Wachstums fungiert. Voraussetzung dafür ist die Beibehaltung einer exzessiven neomerkantilistischen Außenwirtschaftspolitik Japans. Die Bandbreite dieses Szenariums ist umfassend: Den positiven Pol bildet die sich weiter ausbreitende Verlagerung des Kräfteschwerpunktes in der asiatisch-pazifischen Region in Richtung Japan, den negativen Pol die Schaffung eines modernen Äquivalents zur japanisch dominierten "Großasiatischen Wohlstandssphäre" bis hin zur Etablierung einer fundamental ungerechten ökonomischen und politischen Ordnung. Zwar wäre ein kontinuierliches und dynamisches Wachstum der Region gegeben, dies käme aber um den Preis einer zunehmenden Abhängigkeit der asiatischen Länder von Japans Kapitalströmen und Technologien zustande. US-Unternehmen würden sowohl in Asien als auch auf dem amerikanischen Markt mit einem zunehmenden Wettbewerb von japanischer Seite konfrontiert. Der politische Einfluß Japans wüchse auf Kosten der USA. Die Sicherheitsbeziehungen litten unter den verstärkten Handelsfraktionen und den amerikanischen Ressentiments aufgrund des japanischen Machtzuwachses.

Die von Cronin entwickelten Szenarien weisen gewisse Parallelen zu Takashi Inoguchis "Four Japanese Scenarios for the Future" (*International Affairs*, Winter 1988/89) auf, beziehen darüber hinaus aber auch die Analysen anderer Spezialisten (u.a. C. Fred Bergsten, James Fallows, Robert Gilpin, Chalmers Johnson, Edward Lincoln, Ronald Morse, Clyde Prestowitz, Karel van Wolferen) mit ein.

In Kapitel 8 ("Implications for the future of the Asia-Pacific region") wägt Cronin das Für und Wider möglicher Entwicklungen sorgfältig gegeneinander ab und vermittelt - insbesondere der amerikanischen Seite - vielfältige Denkanstöße. Die Zukunft der asiatisch-pazifischen Region wird in hohem Maße davon abhängen, ob und wie es Japan und den USA gelingt, ihre Außenpolitik nicht durch eine eingeengte Ausrichtung auf entweder Konflikt oder Zusammenarbeit zu determinieren, sondern mit positiver Intention sowohl die konfrontativen als auch die kooperativen Elemente für ihre bilateralen Beziehungen zu nutzen.

Cronin ist Spezialist des Congressional Research Service der U.S. Library of Congress. Seine wissenschaftliche Forschungsarbeit dient der Information und Meinungsbildung von Kongreßabgeordneten und soll mithin die Sinne für die außenpolitische Entscheidungsfindung schärfen. Der Autor bemüht sich diesbezüglich um einen konstruktiven Beitrag und löst sich zumindest partiell von den amerikanischen Positionen in der revisionistischen Debatte zwischen den USA und Japan mit ihren gegenseitigen Schuldzuweisungen. Es gelingt ihm zumindest ansatzweise, einen Schritt vom kompetitiven Nationalismus in Richtung eines kompetitiven Internationalismus zu gehen.

Ines Günther

**Dominique Nora: Das Yen-Kartell. Japans globale Wirtschaftsstrategien**  
Hamburg: Hoffmann und Campe, 1993, 368 S.

Seit die bipolare Ordnung der internationalen Beziehungen aufgelöst ist, haben sich die Argumentationen verstärkt, die Japan die Attribute einer Weltmacht anhängen. Vor allem geopolitisch begründete Denkfiguren prognostizieren gewaltsame Konflikte mit Japan, seiner geostrategischen und geoökonomischen Stellung im Pazifik wegen. Diese Argumentationen sind reduktionistisch, aber werden noch von jenen unterboten, die in Japan ein zentral gesteuertes, dezentral schlagendes, jedenfalls auf ein Ziel ausgerichtetes System am Werk sehen. Eine moderne Gesellschaft mit all ihren Brüchen, Konflikten und Traditionen ist es jedenfalls nicht, die sich hinter dem neuen Generalstab, dem MITI, schart. Vielmehr muß es sich um eine verschworene Gemeinschaft handeln.

Diese Verschwörung wiederum, auch das ganz japanisch, ist derart geschickt angelegt, daß sie als solche nicht jedem gleich erkennbar ist. Und damit sind alle Ingredienzien zusammen: eine Gemeinschaft, ein hinter ihr stehender Plan, eine verwunschene Ideologie, die Weltherrschaft als Ziel - und fertig ist die Verschwörungstheorie.

Doch ist dies arg flapsig formuliert, denn gut angelegte Beobachtungen sind es immer wert, genau analysiert zu werden. Und dies gilt besonders dann, wenn eine so spannende Frage wie die des vorzustellenden Buches behandelt wird: Welchen Strategien folgen die japanischen Unternehmen, auf die sich der Erfolg des Landes gründet? Wie lassen sich fragmentiert handelnde Akteure auf ein gemeinsames Ziel festlegen? Oder erwächst dies lediglich aus der Verfolgung von Eigeninteressen?

Dominique Nora, eine französische Journalistin, will mit ihrem Buch an zahlreichen Beispielen demonstrieren, wie japanische Wirtschaftsstrategien angelegt sind. Dabei verfolgt sie nicht die Kommunikativen und Verlautbarungen der hohen Politik, sondern beschreibt einzelne Branchen in ihrer Entwicklung, konzentriert sich auf spektakuläre Übernahmen, Qualitätssprünge in der Produktion oder neue Marktstrategien. Dieser Ansatz verspricht ein spannendes Buch (auch wenn der Titel *Das Yen-Kartell* ein wenig mißtrauisch macht. Die Spannung des Lesers entläßt sich jedoch rasch: Dominique Nora hat ihr breites Wissen über japanische Unternehmen nicht systematisch gebündelt in ihrem Buch konzentriert, sondern wirft es dem Leser nur chronologisch geordnet in Geschichten und Geschichtchen so hin.

Und dies zudem in einer Sprache, die dem Gegenstand nicht nur unangemessen ist, sondern sich, wie in schlecht geschriebenen Detektivgeschichten, selbst karikiert, indem sie das Nebensächliche herausstreicht: "Empfängt Herbert Allen in seinem getäfelten Büro in der 5. Avenue, das mit Kupferlampen und tiefen Sesseln ausgestattet ist, einen Journalisten, macht er mit entwaffnendem Charme Propaganda... Der Bankier - athletische Figur, beige Weste auf blauem Hemd, das mit der Krawatte abgestimmt ist..." (S.33) - und so weiter...

Aber einmal positiv betrachtet: Wenn der Leser schon mit einer nach wenigen Seiten hergestellten distanzierten Haltung an den Text geht, kann er möglicherweise genauer erkennen, welches Japan-Bild die Aneinanderreihung von Wirtschaftsgeschichten lenkt. Denn die von der Autorin beschriebenen Aktionen japanischer Unternehmen in den Bereichen Investition, Marketing, Forschung und Logistik sind ja nicht nur nicht neu, sondern vor allem umstritten, wenn es um ihre Bewertung geht. Während die einen Japan als Muster am

liebsten kopieren würden, andere ganz im Gegenteil das Land als Trittbrettfahrer der Weltwirtschaft (mit imperialen Ambitionen) beschreiben, konzentrieren sich dritte auf den Aspekt, daß sich weltweit je nach kulturellem und politischem Hintergrund sehr unterschiedliche marktwirtschaftliche Strukturen ausbilden. Im Spannungsfeld dieser Positionen weiterzudenken, ist allemal die Mühe eines Buches wert.

Doch auch hier bewegt sich die Autorin haarscharf an den Klippen der Karikatur und stürzt ein ums andere Mal ab. Einen politischen Beamten aus dem Jahr 1857 zitiert sie mit dem Gedanken, daß Japan weltweite Verbindungen herstellen muß, "damit es uns gelingt, die Ausländer schrittweise unserem Einfluß zu unterwerfen, bis schließlich alle Länder der Welt eine vollkommene Ruhe erleben und unsere Vorherrschaft auf der Erdkugel anerkannt wird" (S.68). Die Wertung von Dominique Nora lautet: "Diese Strategie wurde buchstabengetreu angewandt" (ebd.).

Und dafür liefert sie Beispiele über Beispiele: 300 Seiten japanisch-amerikanische, 35 Seiten europäisch-japanische Wirtschaftserzählungen - Marketingtricks, Kapitalüberlegenheit, strategische Planung (wirtschaftlicher Guerillakampf, totaler Wirtschaftskrieg), Auslandsinvestitionen. Zu letzterem sei ein Beispiel zitiert, wie die langfristig angelegte Strategie des Yen-Kartells wieder einmal Praxis wird: "Die allgemeine wirtschaftliche Flaute verhindert jedoch keineswegs Neuansiedlungen. So gelangte im Juni 1992 der japanische Konzern Wacoal, weltweit führender Hersteller von Damenunterwäsche, nach Paris. Das gegen Kriegsende gegründete Familienunternehmen folgt aufs genaueste einem weltweit, auf 50 Jahre angelegten Expansionsplan..." (S.358).

Die Art der Darstellung reduziert die Seriosität der vielen in diesem Buch dokumentierten Ereignisse, für die nur Dominique Nora und keine andere Quelle steht. Das Buch kommt mit äußerst wenigen Fußnoten und Literaturhinweisen aus. *Das Yen-Kartell* ist passagenweise ein munteres, passagenweise ein ärgerliches Buch. Luzide ist es nie. Der Rezensent kann es zur Lektüre nicht empfehlen.

Thomas Jäger

**Jutta Hebel; Liu Yuedong: Der chinesische Betrieb. Organisation, Reform und wirtschaftspolitische Bedeutung. Eine Auswahlbibliographie mit Schlagwörtern und Index**

Hamburg: Deutsches Übersee-Institut, 1993, 182 S.

Im Zuge der chinesischen Wirtschaftsreformen seit 1978 und speziell seit 1984 wächst die Bedeutung der chinesischen Betriebe im gesamten Wirtschaftssystem. Einst planwirtschaftlich gelenkt und somit quasi Spielball übergeordneter Kräfte, übernehmen Betriebe zunehmend Eigenverantwortung; in manchen westlichen Managementstrukturen sind durchaus ähnliche Muster zu erkennen. Die Autoren der vorliegenden Arbeit haben es sich daher zur Aufgabe gemacht, diesen zentralen Aspekt der chinesischen sozialistischen Marktwirtschaft bibliographisch zu erfassen; Sozialwissenschaftlern, aber auch im China-Geschäft tätigen Praktikern wird hierdurch ein wichtiges Hilfsmittel bei der Literatursuche zur Hand gegeben.

Die Bibliographie ist in 10 Themenbereiche gegliedert: 1. Staat, Wirtschafts- und Betriebsreform; 2. Partei und Betrieb; 3. Der Betrieb als Arbeitseinheit (*danwei*); 4. Betriebliche Organisationsstrukturen und Arbeitsorganisation; 5. Der Betrieb als wirtschaftliche Einheit; 6. Management; 7. Betrieb und Beschäftigung; 8. Soziales Sicherungssystem und Betrieb; 9. Interpersonelle Beziehungen und Betriebskultur; 10. Verschiedenes. Nach einer kurzen Einführung in das jeweilige Thema werden die Titel aufgeführt; sie sind alphabetisch geordnet und mit Schlagwörtern versehen, denen jeweils ein Hauptschlagwort vorangeht. Ein Autoren- und ein Schlagwortverzeichnis runden das Buch ab; es ist somit sehr übersichtlich gegliedert und auf verschiedenen Wegen zu erschließen.

Chinesische Beiträge sind erst ab 1984 aufgenommen, Titel in westlichen Sprachen (überwiegend englische; insgesamt nur ca. 15% der Gesamttitel) dagegen ohne zeitliche Begrenzung, da sie "im analytischen Ansatz meist breiter gestreut" sind, wie die Autoren in den Benutzerhinweisen betonen. So wird beispielsweise auch Albert Feuerwerker aufgeführt, dessen *China's Early Industrialization: Sheng Hsuan-huai (1844-1916) and Mandarin Enterprise* bereits 1970 erschienen ist und sich ja auf eine noch frühere Epoche bezieht. Dieses Vorgehen ist angesichts der Schwierigkeiten bei der Auffindung (und Bewertung) möglichst "originärer" chinesischer Zeitschriften- und Buchbeiträge durchaus zu vertreten.

Im Unterschied zu Betrieben in anderen Systemen erfüllen die chinesischen Betriebe (*Zhongguo de guoying qiye*) neben den wirtschaftlichen auch weitere Funktionen, die am besten dem Begriff der "Arbeitseinheit" (*danwei*) zugeordnet werden; hier ist exemplarisch die soziale Sicherheit der Arbeitskräfte zu nennen. Die Autoren haben denn auch dieses Konzept des Betriebes als "danwei" übernommen und eine entsprechend vielschichtige und ausführliche Auswahlbibliographie vorgelegt. Soweit dies ein an der Zusammenstellung der Titel nicht Beteiligter überhaupt beurteilen kann, handelt es sich um eine äußerst umfassende und sicher mühevoll zu kompilierende Bibliographie; hervorzuheben ist vor allem der Schlagwortindex, da die (überwiegend ja chinesischen) Autoren dem Suchenden wohl ohnehin meist unbekannt sind.

Ein kleiner Tippfehler findet sich auf Seite 179; dies aber mehr zur Selbstrechtfertigung des Rezensenten denn als Kritik. Wirklich vermißt habe ich (nicht nur als Sinologe) aber chinesische Zeichen; da dies eingabe- und drucktechnisch kein Problem ist, dürfte wohl die Kostenfrage ausschlaggebend gewesen sein. Die Eingabe der Zeichen dauert jedoch nicht wesentlich länger als die des *hanyu pinyin*; und wer sich für eine auf Chinesisch verfaßte Literaturangabe interessiert, ist der Sprache ohnehin mächtig. Zumindest im Autorenverzeichnis sind die Zeichen unverzichtbar; so ist nicht einmal eine korrekte Zitierung möglich.

Insgesamt ist der "Arbeitseinheit" um Jutta Hebel und Liu Yuedong ein nützliches Nachschlagewerk gelungen, dem nur eine ebenso umfassende Fortsetzung zu wünschen übrig bleibt.

Manuel Vermeer

**Jude Howell: China opens its doors - The politics of economic transition**  
New York u.a.: Harvester Wheatsheaf, 1993, 273 S.

Im Mittelpunkt der 1993 veröffentlichten Arbeit von Jude Howell steht die Öffnung Chinas in Richtung auf die kapitalistisch geprägte Weltwirtschaft. Hierbei geht es dem Autor um die politische Dimension der im allgemeinen meist aus ökonomischem Blickwinkel betrachteten Öffnungspolitik, die er als die Gesamtheit der politischen Maßnahmen definiert, die die reformorientierte Führung der Volksrepublik seit 1978 getroffen hat, um die wirtschaftlichen Beziehungen mit der kapitalistischen Weltwirtschaft auszubauen. Bei der vorliegenden Betrachtung der Öffnungspolitik stehen zwei Fragen im Vordergrund: Bis zu welchem Grad ist die Öffnungspolitik politisch bestimmt? Und: Welches sind die soziopolitischen Folgen dieser Öffnung und in welchem Ausmaß hindern oder fördern sie diese?

In einem einführenden Kapitel wird zunächst auf die verschiedenen politischen, sozioökonomischen und regionalen Gruppierungen eingegangen, deren spezifische und unterschiedliche Interessen für den Prozeß der Öffnung eine Rolle spielen und ihn in seiner Richtung und Geschwindigkeit wesentlich beeinflussen:

- An erster Stelle steht hier die Parteiführung, die in unterschiedliche Lager unterteilt werden kann, je nachdem, was hinsichtlich Ausmaß, Richtung und Wesen der außenwirtschaftlichen Beziehungen vertreten wird.
- Als nächstes nennt Howell die staatlichen Institutionen, bei denen die Verschiebung des Schwerpunktes von der Politik zur Produktion eine zunehmende Polarisierung erzeugt hat. Institutionen, die einst ideologische Autoritäten verkörpert, werden mehr und mehr zurückgedrängt.
- Die Öffnungspolitik hat nicht nur Spannungen zwischen Institutionen, sondern auch innerhalb dieser erzeugt. Die Bevorzugung von Technokraten drängt die "Politokraten" allmählich zurück; der alte Widerspruch von "Experte" und "Rot" wird inzwischen zugunsten der Experten gelöst, und außerdem steht die Trennung von politischen und wirtschaftlichen Funktionen auf der Tagesordnung.
- Auch der Industriebereich, wo der Schwerpunkt von der Schwer- auf die Leichtindustrie und hier besonders auf die exportorientierten Unternehmen verlagert worden ist, ist gespalten. Gleichzeitig fühlt sich die gesamte Industrie bei einer weiteren Öffnung von ausländischen Importen bedroht.
- Ein weiterer Faktor ist die Armee, deren Bedeutung sich bereits durch Ausschaltung maoistisch orientierter Armeeführer und Reduzierung der Truppenstärke durch Deng Xiaoping verringert hat. Hier herrscht inzwischen ein Trend zur Modernisierung durch Importe und die allmähliche Hinwendung der militärisch orientierten Industrien zur Produktion für den Zivilsektor.
- Hinzu kommen außerdem unterschiedliche regionale Interessen, die durch die im Rahmen der Öffnungspolitik erfolgte finanzielle und politische Begünstigung der Küstenregion entstanden sind.
- Als letztes werden die ausländischen Investoren genannt, deren Interessen von der chinesischen Führung zunehmend berücksichtigt werden müssen, u.a., weil die Zahl ausländisch investierter Unternehmen in der Volksrepublik ständig zunimmt.

Nach seiner Analyse der wirtschaftlichen Entwicklung der Öffnungsperiode kommt Howell zu dem Ergebnis, daß das Hauptproblem der VR im ökonomischen Bereich darin besteht, die widersprüchlichen Ziele Dynamik auf mikroökonomischer Ebene und Stabilität im makroökonomischen Bereich in einer halbreformierten Wirtschaft auszubalancieren. Dabei bewegt sich die Öffnungspolitik wesentlich in einem Kreislauf von Dezentralisierung, wirtschaftlichem Chaos, Rezentralisierung und Stagnation.

Addiert man zu diesem ökonomischen Kreislauf als weiteren Faktor die verschiedenen Interessengruppen mit ihrem Einfluß auf politische Entscheidungen in der Führung, so ergibt sich eine Spirale mit Auf- und Abschwüngen, deren Dynamik einer politischen und wirtschaftlichen Logik unterliegt. Es ist eine Spirale, deren Schwünge sich mit jeder Bewegung nach oben ausweiten, was eine immer größere Öffnung bedeutet und aufgrund der zunehmenden Integration in die Weltwirtschaft und der wachsenden Anzahl derjenigen, die davon profitieren, einen Rückzug aus dieser Politik wirtschaftlich und politisch immer schwieriger werden läßt.

In zwei Kapiteln schildert Howell nun ausführlich die spiralförmige Aufwärtsbewegung der Entwicklung der Öffnungspolitik in sechs Hauptzyklen von 1978 bis zum Jahre 1992. Jeder Einzelzyklus hat dabei Veränderungen der Politik hinsichtlich deren Form, Logik, Ausmaß und Richtung bewirkt und führte zu weiterer Ausdehnung und Vertiefung der Öffnungspolitik insgesamt. Der 14. Parteitag (1992) mit seinem Beschluß einer "sozialistischen Marktwirtschaft" war ein weiterer Schritt in diese Richtung.

In einem weiteren Kapitel beschäftigt sich Howell eingehend mit der Sonderwirtschaftszone Xiamen, um an ihr die spiralförmige Dynamik der Öffnungspolitik auf regionaler Ebene deutlich zu machen. Wenn die Umsetzung von Reformen bis 1981 wegen personeller Verkrustung auch verlangsamt vor sich ging, so führte die traditionelle Offenheit der Provinz und ihre Bindungen nach Übersee über ausgewanderte Landsleute in der Folgezeit zu konkreten Ergebnissen. Für die Sonderzone Xiamen spielt außerdem der Faktor Taiwan eine wesentliche Rolle, da die Republik China dort zum Hauptinvestor geworden ist.

Inzwischen hat die Öffnungspolitik hier ebenso wie auf nationaler Ebene ihr eigenes Interessennetz geschaffen, was einerseits die Ausdehnung des Außenhandels und ausländischer Investitionen gefördert, andererseits aber auch zu einem nicht geplanten Importboom von Konsumgütern, zu illegalen Devisengeschäften und wirtschaftlicher Korruption geführt hat. Mit jedem Zyklus wird jedoch eine Rezentralisierung, die den Interessen derjenigen, die von der neuen Politik profitieren, zuwiderläuft, schwieriger. Eine Ausdehnung der Öffnungspolitik wirkt als zentrales Problem das ihrer Kontrolle auf.

Nachdem Howell in den ersten vier Kapiteln seiner Arbeit die Frage beantwortet hat, wie politische Kräfte den Weg von Chinas Öffnungspolitik bestimmt haben, geht er in den folgenden Kapiteln darauf ein, wie diese Öffnung auf den Staat selbst zurückgewirkt hat. Da der Staat in sozialistischen Ländern die wesentliche politische Rolle übernimmt, kommt der Wechselbeziehung zwischen wirtschaftlicher Reform und Staat eine grundlegende Bedeutung zu. Inwieweit haben sich aufgrund der wirtschaftlichen Reformen nun Struktur, Funktionen und die soziale des Staats Basis verändert, und inwieweit haben diese Veränderungen den Prozeß von Reform und Öffnung gefördert oder behindert?

Howell stellt fest, daß Reform und Öffnung zu einer Redefinition des Staates der Post-Mao Ära geführt haben. Die Einführung von nationalen und ausländischen Marktkräften hat das Auftauchen eines Staates gefördert, den Howell als "Markt-fördernd" bezeichnet und der zunehmend durch unternehmerische, regulative, legalistische und technokratische Elemente geprägt ist. Die zunehmenden Veränderungen bewirken, daß der existierende Staat einen polymorphen Charakter annimmt, was sich an dem Nebeneinander eines fortbestehenden Komplexes seiner früheren Institutionen und der Saat neuer marktbestimmter Elemente zeigt. Während die überkommenen Kommando-Institutionen weiterhin nach der früheren administrativen Logik verfahren, reagiert eine neue institutionelle Generation auf die wirtschaftlichen Notwendigkeiten des Marktes. Mit jedem neuen Zyklus, bei dem sich das Ausmaß der Öffnungspolitik erweitert und sich die Außenwirtschaftsbeziehungen konsolidieren, verwurzelt sich auch der "marktfördernde Staat" immer stärker. Es läßt sich neben der Spirale der Öffnungspolitik eine institutionelle Spirale beobachten: Je weiter sich der marktfördernde Staat entwickelt, desto günstiger entwickelt sich das institutionelle Klima dafür.

Den durch Öffnung und ausländische Direktinvestitionen bewirkten institutionellen Wandel beobachtet Howell in einem letzten Kapitel im Bereich der Arbeitspolitik und den damit verbundenen Institutionen und Beziehungen. Da das Hauptziel des Kapitalismus in der Vergrößerung des Profits liegt, was nach marxistischer Terminologie durch Abschöpfung des Mehrwertes der Arbeit geschieht, bedeutet die Einführung von direkten ausländischen Investitionen für einen sozialistischen Staat ein ideologisches und politisches Dilemma. Hier stellt sich die Frage, in welchem Ausmaß bestimmte sozialistische Traditionen und Prinzipien wie Gleichheit, Vollbeschäftigung und die Abschaffung von Ausbeutung von der staatlichen Führung zugunsten von Modernisierung, Wachstum und Effizienz abgeschafft werden sollen.

Im Zuge der Öffnungspolitik ist es bereits zu wesentlichen Veränderungen im Arbeitssektor gekommen, was auf das staatliche Arbeitssystem und die Beziehungen zwischen Staat, Kapital und Arbeit zurückgewirkt hat. Außerdem hat die Zunahme ausländisch investierter Unternehmen die widersprüchliche Rolle der Gewerkschaften als Anwalt von Unternehmensinteressen einerseits und Verteidiger der Arbeitnehmerinteressen andererseits noch verstärkt. In dem Maße, in dem die offiziellen Gewerkschaften ihre Legitimierung als einzige Form der Arbeitnehmervertretung einbüßen und die offiziellen Wege zur Konfliktlösung an Bedeutung verlieren, vergrößert sich die Wahrscheinlichkeit des Entstehens von freiwilligen Zusammenschlüssen der Arbeiterschaft, deren Vorformen schon während der Demokratiebewegung 1989 zu beobachten waren.

Jude Howell, der als Dozent für Entwicklungsstudien an der East Anglia Universität tätig ist, füllt mit seiner Arbeit eine Lücke in der bisher zur Öffnungs- und Reformpolitik erschienenen Fachliteratur. Seine These von einer spiralförmigen, sich immer mehr ausweitenden Entwicklungsdynamik wird durch Graphiken und einen chronologischen Abriß im Anhang des insgesamt 273 Seiten umfassenden Buches ergänzt und bietet eine seit langem fällige Aufarbeitung der Dynamik eines Entwicklungsprozesses, der für die Zukunft der VR China von grundlegender Bedeutung ist.

Die Untersuchung besticht nicht nur durch seine klare und differenzierte Analyse des Reformprozesses, sondern auch durch den Mut, einen in Hinsicht auf die ständig neu angefachte Menschenrechtsdiskussion unpopulären Standpunkt zu vertreten. So stellt er fest, daß es der KP Chinas im Gegensatz zu den kommunistischen Parteien der früheren Sowjetunion und Ost-Europas gelungen ist, die politische Kontrolle zu behalten und gleichzeitig radikale wirtschaftliche Veränderungen zu bewirken.

Howells Folgerung aus der unterschiedlichen Entwicklung der früheren sozialistischen Giganten leuchtet ein: "Die Auflösung der Sowjetunion und das gleichzeitige wirtschaftliche Chaos legen nahe, daß ein radikaler ökonomischer Wandel am besten mit einer stabilen und einigen Regierung geschieht." Dies bedeutet jedoch kein Vergessen des Tiananmen-Zwischenfalls: "früher oder später wird politische Reform auf der Tagesordnung stehen, und ablehnender Widerstand würde sich für die Reformer katastrophal auswirken. Die gegenwärtige Führung würde gut daran tun, politischem Chaos zuvorzukommen, indem sie Konzessionen hinsichtlich der neu entstandenen Interessen macht, neue Kanäle für das Aufzeigen und die Lösung von Konflikten schafft und die Kontrolle über den Prozeß des politischen Wandels übernimmt." Denn: "Paradoxiertweise erfordert der Übergangsprozeß von einer Kommandoplanung zu einer Marktwirtschaft, daß der Staat auch weiterhin eine zentrale Rolle innehat. Auf der politischen Ebene handhabt er neue konkurrierende und miteinander in Konflikt stehende Interessen, und auf der ökonomischen Ebene reguliert er die potentiell gegebene Anarchie der Marktkräfte. Gleichzeitig ändern Reform und Öffnung die Struktur und das Wesen des Staates selbst."

Dem erwachten Riesen ist ein solches Zukunftsszenario zu wünschen.

Bettina Ruhe

**W.J.F. Jenner: Chinas langer Weg in die Krise. Die Tyrannei der Geschichte**  
Stuttgart: Klett-Cotta, 1993

Strittig diskutiert wird derzeit die Frage, ob die Volksrepublik China als ebenso morbides wie anachronistisches Imperium kurz vor der politisch-sozialen Explosion steht, deren Druckwellen weite Teile des internationalen Systems erschüttern, wenn nicht einäschern werden, oder ob auf chinesischem Territorium der dritte Weg zwischen marktgefördertem Chaos und politisch-zentraler Steuerung gegangen werden kann. Die Erfahrungen aus dem Zusammenbruch des Sozialismus in Osteuropa wirken dabei zwiespältig fort: einerseits die Furcht, in China könnten sich ähnliche Bürgerkriegskonstellationen ergeben, national oder ökonomisch motiviert; andererseits eine eher zynische Hoffnung auf eine effektive politische Steuerung durch die herrschende Gerontokratie.

Jenners Buch, eine Zusammenfassung thematisch sehr unterschiedlich gelagerter Essays, wirft Schlaglichter auf die vielen damit zusammenhängenden Fragen, arbeitet sehr einseitige Thesen heraus und verknüpft sie, wenn auch zum Ende hin ein wenig holprig, in der Erwartung, daß die chinesische Gesellschaft, will sie nicht gewalttätig explodieren, einige sehr heftige Impllosionen wird ver-



kraften müssen. Er nennt es den zweiten Schock der Modernisierung, der die chinesische Gesellschaft befähigen müßte, sich dezentral zu organisieren und sich auch derart in die transnationalen Kontexte der internationalen Politik zu integrieren.

Um die Chancen für die eine oder andere Entwicklung zu prognostizieren, vermißt Jenner unterschiedliche soziale Gelände: die Spitzen der politischen Systeme, Bürokratie und Diktatoren, denen er eine kaum zu überwindende geschichtliche Kraft zuweist; die Familien, deren patrilineare, altershierarchische Struktur ein Abbild der politischen Organisation zu sein scheint; die antidemokratischen Traditionen von Konfuzius bis zur regierenden kommunistischen Partei; religiöse und kulturelle Beschränkungen und Ausbruchversuche aus der einengenden Gewalt geschichtlicher Traditionen, die nicht mehr mit den Erfordernissen einer modernen Gesellschaft zu vereinbaren sind. Jenner beschreibt, eindrucksvoll auf der Klaviatur seines historischen und zum Teil sehr praktischen Wissens spielend, die Zwänge, denen die politischen und sozialen Institutionen ausgesetzt sind, und bewertet ihre Bedeutung für den weiteren Modernisierungsprozeß.

Dabei gelangt er nicht nur zu sehr harten Thesen ("Grundlegende Reformen wären gleichbedeutend mit der Auslösung eines totalen Chaos" [S.112]), sondern auch zu eher ambivalenten Urteilen ("Es wäre denkbar, daß sich die örtlichen Parteikader sehr schnell zu Hütern lokaler Interessen entwickeln, die mit auswärtigen Schwesterorganisationen verhandeln und anarchische Wirren im Anschluß an einen Verfall der Zentralmacht verhindern könnten" [S.338]). Diese Spannung scheint einem Thema angemessen, das sich glatten Prognosen entzieht. Und Jenners Buch gewinnt immer dann an Tiefe, wenn es sich auf diese Ambivalenzen einläßt.

Methodisch schwer nachzuvollziehen ist allerdings, warum über Jahrhunderte, z.T. Jahrtausende gewachsene politisch-soziale Strukturen, auf die der Autor immer wieder exemplarisch zurückgreift, lediglich Hindernisse und nicht auch Chancen für einen Modernisierungsprozeß sind. Die chinesische Gesellschaft kann sich nicht wie Münchhausen am eigenen Schopf aus dem "Sumpf" der historischen Verwachsungen ziehen; aber sie wird, wie alle anderen Gesellschaften, Traditionen in ihrer eigenen Modernisierung aufheben müssen.

Das Buch liest sich wie in zwei Teile gegliedert: Im ersten Teil beschreibt und bewertet der Autor die politischen und sozialen Institutionen in der chinesischen Gesellschaft und konzentriert sich auf die Herausarbeitung längerwährender und sehr alter Traditionen. Im zweiten Teil, der weit knapper ausfällt, versucht er allzu holzschnittartig, diese Darlegungen auf die Frage nach der Zukunft Chinas umzulegen. Genau hier hat das Buch seine große Schwäche, denn das gelingt dem Autor vor allem deshalb nicht, weil er nur in der chinesischen Geschichte selbst vergleichende Methoden anwendet und Politikanforderungen von heute mit solchen von vor Jahrhunderten vergleicht, nicht aber dann, wenn er auf die internationalen Rollen des Landes ausgreift. Hier erweisen sich gute Lesbarkeit und flotte Formulierungen als Hindernis zu weiteren Fragen, weil in ihnen Ambivalenzen des sozialen Prozesses allzu rasch aufgelöst werden. In der Abwägung aber ist es sicher geraten, sich einem derart bewegenden Gegenstand eher auf die von Jenner gewählte Art anzunähern; und gleichzeitig, wie er es tut, den Leser zu warnen: Man kann das alles auch ganz anders sehen...

So kann man in Jenners Buch auch einen zweigeteilten Blick in die Zukunft finden: einerseits Einsichten in die Modernisierungsanforderungen der chinesischen Gesellschaft, die sich mit der traditionellen Familienstruktur und der Bürokratie und der Auffassung von politischer Führung nicht zu einer international kommunikationsfähigen Gesellschaft entwickeln können wird und dann hinter dem zweiten Schritt der Modernisierung zurückbleibt; andererseits aber die Perspektive, daß das chinesische Reich sanft zerfällt, sich in der Küstenregion Modernisierungskerne entwickeln, die dann sukzessive vor allem Infrastruktur- und Ausbildungsleistungen in das Hinterland weitertragen. Zu Recht weist Jenner häufig darauf hin, daß beide Perspektiven nicht bedeuten, daß sich China zu einer parlamentarischen Demokratie westlichen Stils entwickeln wird. Die Weltgesellschaft wird disparater sein, als man sich das in Europa wünscht.

Von oben, von der politischen Führung her ist eine solche Modernisierungsleistung nicht zu erbringen; die kommunistische Gerontokratie wird keine transnationale Gesellschaft fördern wollen, eine Entwicklung, die der in sozialen Institutionen bewahrten chinesischen Geschichte diametral entgegenlaufen müßte. Ob die Modernisierung von unten nicht nur zugelassen, sondern auch noch produktiv gesteuert werden kann, ist die große Frage. Es bleiben nach der Lektüre Skepsis und Ambivalenz: und deshalb ist *Chinas langer Weg in die Krise* ein gutes Buch.

Thomas Jäger

#### Jiang Xiukai: Agrarpreispolitik und Agrarpreisentwicklung in der Volksrepublik China seit 1979

Berlin: Duncker & Humblot, 1992 (Giessener Abhandlungen zur Agrar- und Wirtschaftsforschung des europäischen Ostens; 187), 198 S.

Preise waren in der Volksrepublik China schon immer ein Thema, über das nicht gerne gesprochen wurde. Die Preisberechnung selbst wie auch die Kalkulation von Preisindizes wurde als Geheimnis gehütet. Jiang Xiukai will mit seiner Arbeit Licht ins Dunkel bringen, indem er die landwirtschaftlichen Erzeugerpreise beleuchtet. Er argumentiert zweifellos richtig, daß diese Preisgruppe in der Literatur über die Agrarreform nach 1979 und allgemein in den Publikationen über die chinesische Landwirtschaft vernachlässigt wird. Betriebsmittel- und Verbraucherpreise klammert er ausdrücklich aus seiner Betrachtung aus, ebenso die Preisrelationen. Das ist zwar schade, aber verständlich und vollkommen gerechtfertigt.

Die Arbeit gibt zunächst einen Überblick über die Organisation der chinesischen Landwirtschaft vor den Reformen von 1979. Interessant daran sind der Versuch, das theoretische Konzept der Agrarpreispolitik vor 1979 darzustellen, und die Erläuterung der in China verwendeten Preistypen. Es wird deutlich, daß die chinesische Regierung eigentlich kein theoretisches Konzept zur Preisbestimmung hatte bzw. hat und deshalb pragmatisch vorgeht, auch wenn der Autor das so deutlich nicht sagt. Die Erläuterung der unterschiedlichen landwirtschaftlichen Preise wäre allerdings nützlicher, wenn neben den deutschen Übersetzungen die Pinyin-Umschrift hinzugefügt worden wäre.



Der Hauptteil der Arbeit zeigt die einzelnen Maßnahmen der Agrarpreisreform im Überblick und bietet danach einen Einblick in die Gestaltung der staatlichen Ankaufspreise. Diese Ausführungen geben eine Fülle von Detailinformationen. Überzeugend ist vor allem, daß der Autor sich nicht mit Durchschnittspreisen begnügt, sondern saisonale, regionale und qualitative Preisdifferenzen berücksichtigt. Darüber hinaus wird das Prämiensystem anhand vieler Daten erläutert und die Preisentwicklung bei Getreide, Baumwolle, Olsaaten und Schweinen aufgezeigt.

Die Ergebnisse der Agrarpreispolitik, die der Autor ausweist, liefern zwar keine Überraschungen, bieten aber anhand vieler Einzelheiten ein anschauliches Bild. Dies gilt auch für die Analyse des Standes der zukünftigen Entwicklung von Angebot und Nachfrage nach Agrarprodukten.

An den letztgenannten Abschnitten ist erfreulich, daß der Autor hier wekommt von der "Papierwirklichkeit" und mit einem etwas kritischeren Ansatz die tatsächlich übliche Praxis vorstellt. Die ersten Abschnitte kranken daran, daß die Schlußfolgerungen bisweilen zu unkritisch sind. Oft wird nur die offizielle chinesische Version wiedergegeben, ohne die manchmal viel informativeren Hintergründe zu nennen, die in der Literatur durchaus zu finden sind. So wird zum Beispiel auf die Zuteilung von Produktionsmitteln bei Vertragsabschluß mit dem Staat eingegangen, aber nicht erwähnt, daß diese Zuteilungen oft nur auf dem Papier stehen. Diese Information wird erst viele Seiten später präsentiert. Darüber hinaus werden interessante Informationen in Fußnoten "versteckt". So findet sich z.B. in Fußnote 54 auf Seite 100 eine Aufstellung der Verhältnisse der unterschiedlichen Preiskategorien in verschiedenen Phasen der Reform, die es verdient hätte, im Fließtext zu stehen.

In diesem Kapitel ist ein Mangel, der sich durch die gesamte Arbeit zieht, besonders bedauerlich: das stellenweise völlige Fehlen von Quellenangaben. Dieser Mangel verblüfft besonders, da es sich bei der Arbeit um eine Dissertation handelt. Auch zeigt die Arbeit deutliche Schwächen in der Begrifflichkeit. Dafür seien zwei Beispiele angeführt. Zum einen werden in Tabelle 32 dieselben Dinge in der Tabellenüberschrift mit anderen Namen belegt als in der Spaltenüberschrift. Zum anderen wird von Transaktionskosten geschrieben, ohne sie zu definieren. Und dann widerspricht sich der Autor selbst, indem er zunächst sagt, daß die Beschickung der Märkte durch viele kleine Anbieter die Transaktionskosten in die Höhe treibe, anschließend aber betont, der Faktor Zeit spiele - aufgrund der gegebenen Unterbeschäftigung - keine Rolle. Das heißt mit anderen Worten, daß die Transaktionskosten für den einzelnen Bauern wohl niedriger sind, wenn er selbst auf den Markt geht, um seine Produkte zu verkaufen, als wenn er sie an wie auch immer definierte "Genossenschaften" abgibt, deren Vorläufer ihn in der Vergangenheit oft genug um den Lohn seiner Arbeit gebracht haben. Dieser Mangel an begrifflicher Klarheit ist wohl auch auf die fehlende theoretische Fundierung der Arbeit zurückzuführen.

Die Arbeit schließen Vorschläge des Autors ab für eine neue - bessere - Agrarpreispolitik. Der Autor empfiehlt ein Richtpreissystem à la EG. Dies erscheint allein aufgrund des Fehlschlags der europäischen Agrarpreispolitik ein zweifelhafter Ansatz. Die Kur, die er anbietet, entspricht im Groben dem, was in China seit längerem offiziell diskutiert wird: Abbau des staatlichen Vermarktungssystems, Ausbau staatlicher Lagerkapazitäten, Abbau der Rationierung für die Stadtbevölkerung und Preisfreigabe, verbesserte Markttransparenz und

-struktur, Verbesserung der bäuerlichen Einkommen und Reduzierung der Einkommensunterschiede, Berücksichtigung bäuerlicher Interessen in der Politik.

Formale Mängel erschweren die Lektüre dieser Arbeit. So sind die Erläuterungen zu den Tabellen oft undurchsichtig oder fehlen völlig. Welche Gewichtseinheit die Abkürzung "dt." angibt, bleibt das Geheimnis des Autors. Gravierend ist das oft völlige Fehlen von Quellenangaben. Das Literaturverzeichnis ist für eine Literaturarbeit ohne eigene empirische Erhebungen nicht zu lang. Es fehlt aber die eine oder andere relevante Publikation neueren Datums. Dennoch ist die Arbeit von den gebotenen Informationen her jedoch durchaus lesenswert.

Verena Kollin-Hüssen

### Michael Korzec: *Labour and the Failure of Reform in China*

New York: St. Martin's Press, 1992, 108 S.

Die Reform der Staatsbetriebe und dort wiederum die Reformen des Arbeits- und Lohnsystems sind von entscheidender Bedeutung für den Erfolg der Wirtschaftsreformen nicht nur in der VR China, sondern in allen Planwirtschaften. Kein ökonomisches System, leitet Christopher Howe sein Vorwort zu dem vorliegenden Band ein, kann die Fehlallokation von Arbeit sowie niedrige und undifferenzierte Entlohnung überleben, da sie nicht allein zu materiellen Verlusten, sondern zum Verlust der Motivation überhaupt führten. Zugleich sind diese Reformen kein rein ökonomisches Problem, sondern auch ein soziales und politisches, und daher außerordentlich kompliziert.

Michael Korzec hat vier Aufsätze zusammengestellt und überarbeitet, die er bis 1988 geschrieben hat und die sich mit unterschiedlichen Aspekten des Themas befassen. Im ersten ("Administrative Lawlessness") gibt er die chinesische Diskussion zur Reform der staatlichen Verwaltung der Staatsbetriebe wieder - als "Illustration der Grenzen von Modernisierung innerhalb der politischen Zwänge des Staatssozialismus" (6). Das typisch Chinesische dieser Problematik sieht er nicht im Fehlen eines kohärenten Verwaltungsrechts oder in der fehlenden Trennung von staatlicher Verwaltung und betrieblichem Management, sondern in der "rechtlich-politischen Allmacht der (großen) Betriebe" (14). Diese erklärt er mit Walders These vom kommunistischen Neotraditionalismus leider etwas pauschal. Von dieser eher generellen Darstellung wechselt der Autor dann über zur Geschichte der "Vererbung von Arbeitsplätzen" ("Occupational Inheritance") - als ein Beispiel für charakteristisch chinesische Arbeitsbeziehungen ohne historische Vorbilder.

Der dritte Aufsatz ("Flexible Labour") verdeutlicht anschaulich die Spielräume, die dank der verschiedenen Kategorien von temporär Beschäftigten im "alten" Arbeitssystem bestanden. Die ausführliche Erläuterung der Reformbestimmungen von 1986 zum Arbeitsvertragssystem, die Wiedergabe von chinesischen Standpunkten zu ihrer Umsetzung und vor allem die Ausführungen zum grundsätzlichen Dilemma "Reform vs. Verhinderung von Arbeitslosigkeit" machen verständlich, daß die Reform auf Widerstand stößt. Nicht nur würden die Staatsarbeiter ihre Privilegien einbüßen, das politische System verlöre auch seine "proletarische" Legitimation (52).

Mit einem "major bottleneck" der Reform befaßt sich auch der vierte Aufsatz ("Efficiency Wages and Enterprise Behaviour"). Für die Löhne kann der Autor ebenfalls darauf verweisen, daß das "alte" System nicht unflexibel war, ehe er die verschiedenen Reformvorschläge auflistet. Die Grenzen der Verknüpfung von Lohn und betrieblicher Effizienz arbeitet er verständlich heraus, vor allem die Problematik der Effizienzindikatoren. Es ist daher nicht überraschend, daß die Mehrheit der Staatsbetriebe nach der Lohnreform von 1985 die alte Lohnstruktur beibehielt, wenn auch in modifizierter Form (67).

Das entscheidende Problem der Lohnreform sieht Korzec - und er zieht hier, wie in den übrigen Aufsätzen, Parallelen zu anderen (ehemals) sozialistischen Ländern - in der fehlenden Selbständigkeit der Betriebe. Diese radikale Alternative sei u.a. nicht möglich, da die bemerkenswerten Erfolge des städtischen China (Steigerung des Lebensstandards, Vollbeschäftigung) im Rahmen der staatlichen Verwaltungswirtschaft errungen wurden und eine "sozialistische Arbeiterklasse" geschaffen haben, die eine Änderung kaum akzeptieren wird (73 f.).

Korzec schließt seine Ausführungen zur Lohnreform, Schumpeter paraphrasierend, mit dem Satz, daß der Kommunismus somit dank seiner Erfolge und seiner Fehler untergehen wird (74). Er schlägt damit den Bogen zu seiner Einleitung, in der er diesen Untergang bereits kategorisch ankündigte. Sein Ziel war, zu erklären, wie die Reformen des Arbeits- und Lohnsystems scheiterten, und damit zur Erklärung des unvermeidlichen Untergangs beizutragen (1). Nach dieser "Erklärung" allerdings sucht man in dem ansonsten interessanten und lesenswerten Buch vergeblich. Vielmehr verweisen die Ergänzungen, die er seinen Aufsätzen anfügte, auf die Einleitung: "If, as was said in the introduction to this book, communism cannot be reformed according to this or any other vision, the labour contracts system is simply part of the history of the failure of reforms in the People's Republic of China in the 1980s and, as such, a minor part of the epilogue to the history of communist states and economics" (53).

Günter Schucher

**Barbara Krug: Chinas Weg zur Marktwirtschaft. Eine politisch-ökonomische Analyse der Wirtschaftstransformation 1978-1988**  
Marburg: Metropolis-Verlag, 1993, 331 S.

Es mag Leser/innen dieses Buches geben, die nach der Lektüre des Vorwortes die weiteren Ausführungen Barbara Krugs an den von ihr selbst geweckten Erwartungen messen. Dies wäre sicherlich falsch, denn dann erschiene manchen die Leistung der Autorin geringer, als sie tatsächlich ist. Das von Barbara Krug vorgelegte Buch ist ohne Zweifel eine der wichtigsten und umfassendsten Analysen des ökonomischen Systemwandels der Ära Deng Xiaoping, die international bislang vorgelegt worden ist. Ob es sich auch um eine besonders erfolgreiche Anwendung ökonomischer Ansätze auf den institutionellen Wandel im allgemeinen und die Transformation sozialistischer Wirtschaftssysteme im besonderen handelt, wie die Autorin im Vorwort selbstbewußt proklamiert, soll diese Besprechung festzustellen versuchen.

Krugs Grundannahme besteht darin, daß der chinesische Systemwandel mit Hilfe des "neoklassischen Institutionalismus" am besten zu erklären ist - wobei dieser Terminus sicherlich besser geeignet ist als der Begriff "ökonomische Theorie der Politik", den die Autorin selbst im zweiten Kapitel zur Kennzeichnung ihrer Methode anwendet. Dieser Begriff bezieht sich nämlich auf einen engeren Gegenstandsbereich bei der Anwendung ökonomischer Ansätze außerhalb von Marktkontexten und wird dann im vierten Kapitel auch - inkonsequent - in diesem Sinne verwendet, nämlich für die ökonomische Analyse des Verhaltens der "chinesischen Regierung". Die hier vollzogene Kennzeichnung ihrer Methode als "neoklassischer Institutionalismus" bezieht sich auf Grundannahmen wie das *homo oeconomicus*-Modell (rationale Maximierung subjektiver Nutzen unter Beschränkungen), die Anwendung modellmäßiger Überlegungen nach dem Marginalkalkül und die explizite Berücksichtigung von Institutionen als Handlungsbeschränkungen bzw. Anreizsysteme, wobei die entscheidende Fragestellung ist, wie Institutionen sich durch Wahlhandlungen rationaler Individuen verändern (S.31 ff.). In dieser Form ist die gewählte Methode auch unter der Bezeichnung "Neue Institutionenökonomik" vertraut. Krug nimmt immer wieder ausdrücklich auf diese Grundannahmen Bezug und grenzt sie gegenüber anderen Ansätzen ab. Bei dieser Abgrenzung mögen besonders erwähnenswert sein: die Ablehnung soziologischer und kulturwissenschaftlicher Erklärungsmodelle, die auf Normen Bezug nehmen, um ökonomische und politische Phänomene in China zu erklären, und die Ablehnung solcher politikwissenschaftlicher Ansätze, in denen Personen bzw. Personengruppen und Gruppenkonflikte ebenso eine große Rolle spielen wie die Weltanschauungen, denen diese Personen anhängen (z.B. S.22 ff., 52 ff.).

Krug analysiert wesentliche Bereiche der chinesischen Entwicklung unter Verwendung verschiedener Spielarten des neoklassischen Institutionalismus, nämlich

- den Übergang zur Reformpolitik im Jahre 1978 mit Hilfe der ökonomischen Theorie der Verfassung (von ihr als "Konstitutionenökonomik" bezeichnet, 3. Kapitel),
- die Schwankungen der Wirtschaftspolitik mit Hilfe der ökonomischen Theorie der Politik (4. Kapitel),
- das Verhalten der staatlichen Bürokratie während der Transformation mit Hilfe der ökonomischen Bürokratiethorie (5. Kapitel),
- das Verhalten der Manager in Staatsbetrieben mit Hilfe der neoklassischen Produktionstheorie und der Transaktionskostenökonomik (6. Kapitel)
- und schließlich das Verhalten der privaten Akteure mit Hilfe der Haushaltsökonomik bzw. der ökonomischen Theorie der Familie (7. Kapitel).

Das achte Kapitel zieht dann die Fäden der Argumentation nochmals zusammen. Die Analyse dieser verschiedenen Gegenstände geht auf entsprechende, zum Teil bereits publizierte Forschungen der Autorin während der letzten Jahre zurück. Insgesamt muß es als ihre wesentliche Leistung erachtet werden, daß ein komplexes Bild der chinesischen Systemtransformation entsteht, bei der das Makrophänomen "Systemwandel" auf zielgerichtete Handlungen der eigentlichen Akteure reduziert und damit im strengen Sinne erst erklärt wird. Dazu stützt sich die Autorin auf eine detaillierte Kenntnis der verschiedenen Gegenstandsbe-

reiche und legt eine Fülle von interessanten Fallanalysen vor, um konkret zu zeigen, wie sich durch eigeninteressierte Handlungen bestimmter Akteure Beschränkungen entweder für diese oder andere Akteure verändern und wie diese neuen Handlungsanreize Verhaltensänderungen nach sich ziehen, die wiederum erneut Veränderungen von Beschränkungen anstoßen (z.B. S.287). Wollte man aus den Analysen also tatsächlich Rückschlüsse für den Systemwandel in anderen postsozialistischen Gesellschaften ziehen, dann betrifft dies sicherlich die Unmöglichkeit von "topdown"-Strategien, die genau daran leiden, daß die vielfältigen Reaktionen verschiedener Individuen in verschiedenen Bereichen von Wirtschaft und Gesellschaft nicht berücksichtigt werden (S.18).

Hier ist selbstverständlich kein Raum, die einzelnen Argumente und Analysen Krugs zu betrachten. Ich möchte mich auf zwei Fragen konzentrieren, nämlich erstens, ob der Erklärungsanspruch der Autorin selbst erfüllt wird, und zweitens, ob das sich ergebende Bild der chinesischen Transformation vollständig im Sinne einer Erfassung ihrer wesentlichen Determinanten ist.

Vor allem Nicht-Ökonomen werden über längere Strecken durch die Versuche Krugs ermüdet werden, sämtliche empirischen Phänomene in die "Rhetorik der Ökonomen" zu fassen. Dies ist besonders gut im 6. Kapitel gelungen, das die Welt der chinesischen "Verhandlungswirtschaft" im Staatssektor umfassend analysiert und theoretisch verallgemeinerte Erkenntnisse über das Verhalten chinesischer Manager gewinnt. Vor allem werden die verschiedenen Effekte der veränderten institutionellen Beschränkungen auf das Wirtschaftswachstum analysiert und auf diese Weise differenzierte Einsichten in den Wachstumsmechanismus gewonnen, etwa hinsichtlich der produktionsstimulierenden Wirkung einer Zunahme der Nachfrage im sog. "Doppelgleispreissystem", aber des Fehlens einer dämpfenden Wirkung von Nachfragerückgängen durch das "Zurückkriechen" von Staatsunternehmen in den Plansektor, wo Güterhortung und Mangelwirtschaft regieren (S.217 ff.).

Im Gegensatz hierzu gibt es ökonomisch-rhetorische Passagen, die eher zwanghaft anmuten. Dies gilt vor allem für die Anwendung der ökonomischen Theorie der Verfassung. Beispielsweise erscheint es doch als zu weit gehende Stilisierung der Fakten, die Reformentscheidung von 1978 als eine Entscheidung "unter dem Schleier des Unwissens" darzustellen, also anzunehmen, daß die Entscheidenden keine Informationen über ihre spätere Position besessen haben (S.62 ff.). Der "Schleier des Unwissens" ist eine Konstruktion der theoretisch-normativen Theorie der Verfassung, die nirgendwo je existiert haben dürfte, denn ex-post Irrtümer über die tatsächliche spätere Position müssen formal deutlich von objektiv wie subjektiv geltendem Unwissen unterschieden werden. Hier fragt sich doch, ob die direkte Übertragung ökonomischer Ansätze tatsächlich einen Erkenntnisfortschritt gegenüber politikwissenschaftlichen Untersuchungen bringt, die stärkeres Gewicht auf die Legitimationskrise der Partei nach der Kulturrevolution (und zwar auf allen Ebenen) und die - an anderer Stelle (z.B. S.64,112,117) auch von Krug betonten - Erfahrungen verschiedener politischer Gruppierungen nach 1949 legen. Diese Erfahrungen wurden von den Protagonisten der Reform sicherlich nicht nur "allokationspolitisch", sondern auch "verteilungspolitisch" interpretiert, d.h., es wurden Erwartungen dahingehend gebildet, daß die Reformen die Machtposition der Partei erneut stabilisieren würden, bei gleichzeitiger Partizipation an der erhofften Wohlstandszunahme. Außerdem erscheint angesichts der Tatsache, daß es politische wie konzeptionelle

tionelle Vorreiter der Wirtschaftsreformen bereits in den fünfziger Jahren gab, eine Vernachlässigung weltanschaulicher Faktoren unbefriedigend.

Nun zeigt sich freilich immer wieder, daß Krug bei der tatsächlichen Analyse gar nicht dem radikalen *homo oeconomicus*-Modell folgt, das programmatisch proklamiert wird. Dies wird besonders bei der Analyse der Renaissance der Familie in der chinesischen Wirtschaft deutlich.

Auf der einen Seite versucht Krug, die konkrete Struktur und Organisation der chinesischen Familie ausschließlich als Ausfluß rationaler Entscheidungen insbesondere des Patriarchen zu interpretieren, der auf Veränderungen relativer Opportunitätskosten von Handlungsalternativen reagiert, und möchte auf diese Weise normative Verhaltensgründe ausschließen (S.241 ff.). Auf der anderen Seite tritt aber im selben Kapitel das "guanxi-System" als ein "Marktsubstitut" in den Vordergrund, das sogar explizit als "starke soziale Norm" bezeichnet wird (S.295). Der Leser kann sich des Gefühls nicht erwehren, daß hier unterschiedliche Zeitschichten der Arbeit zu Tage treten und die Betonung des "guanxi-Systems" bereits auf die eigene Erfahrung mit den Grenzen eines "radikal-ökonomischen" Ansatzes zurückgeht. Jedenfalls werden "guanxi-Systeme" von Krug eindeutig als kulturelle Phänomene identifiziert, die nicht mehr der ökonomischen Analyse zugänglich sind (S.267) und deren Existenz und Struktur tatsächlich auch nicht von Krug ökonomisch erklärt werden. Angesichts des Gewichtes, den diese Systeme (hier durchaus im Sinne etwa des von Hamilton geprägten, soziologischen Begriffs des "guanxi-Kapitalismus") im abschließenden Teil des Buches erhalten, stellt sich ganz natürlich die Frage, ob sie dann nicht nur für das siebte Kapitel, sondern etwa auch für die Analyse der Politik im engeren Sinne bedeutsam wären - was schnurstracks auf die Überlegungen der "politischen Kulturforschung" zurückführen würde (Pye und andere) und damit genau zu jenen Ansätzen, die Krug eigentlich durch den ökonomischen Ansatz verdrängt sehen möchte.

Der Rezensent kann einer solcher Analyse von "guanxi-Systemen" zwar nur zustimmen, doch ist dieser Bruch in der Argumentation des "neoklassischen Institutionalismus" zumindestens nicht explizit intendiert, also werkimmanent inkonsistent, wenngleich das tatsächliche Ergebnis der Analyse richtig sein dürfte. Solche Konsistenzprobleme des neoklassischen Institutionalismus ließen sich detaillierter auch anhand anderer Stellen belegen. Beispielsweise steht die ökonomische Analyse des Entscheidungsverhaltens chinesischer Familienmitglieder sicher nicht in Widerspruch mit der Annahme einer kulturellen Determiniertheit bestimmter fundamentaler Strukturen, die nur langsam veränderbare Verhaltensrestriktionen darstellen - wie im Fall der von Krug selbst zitierten Abwesenheit der Primogenitur in China (S.242). Angesichts des "Ökonomismus" der traditionellen chinesischen Kultur mag man ohnehin von einem "Indeterminiertheitsproblem" der verschiedenen Theorien sprechen, das erst dann gelöst wird, wenn beim Vergleich zwischen Kulturen deutlich wird, daß gerade die wirtschaftliche Flexibilität der chinesischen Familienorganisation ihrerseits als ein kulturspezifisches Phänomen betrachtet werden sollte.

Damit möchte ich die erste Frage an unseren Text so beantworten, daß die in vielen Fällen durchaus erfolgreiche Analyse leider - im Sinne der Autorin, nicht des Rezensenten - nicht die umfassende Erklärungskraft des *homo oeconomicus*-Modells belegt, sondern des Modells eines *homo socio-oeconomicus*, dessen Verhalten sich an rationalen Individualentscheidungen und an Normen orien-

tiert. Das entspricht zwar durchaus dem jüngsten Stand der Metamorphosen des "Wirtschaftsmenschen" (im deutschen Sprachraum etwa entwickelt von Weise oder Kliemt), wird jedoch von der Autorin unzureichend herausgearbeitet.

Wenden wir uns der Frage zu, ob das vorgestellte Bild der chinesischen Reformen ausreichend für eine Erklärung des Systemwandels ist. Abgesehen davon, daß die durch die Hintertür wieder hereingetretenen Normen natürlich in anderen Kapiteln durch Abwesenheit glänzen, bergen die vorgelegten, häufig erfolgreichen Erklärungsmodelle die Gefahr in sich, wegen der starken Betonung der Akteure und ihrer rationalen Entscheidungen einerseits und der gewählten thematischen Aufgliederung andererseits bestimmte Fragestellungen auszublenden, die entweder im Bereich der Wechselwirkung zwischen den verschiedenen Gegenständen oder im Bereich bestimmter struktureller Determinanten der Transformation anzusiedeln sind. Beispielsweise hätte das anspruchsvolle Unterfangen, den neuen wirtschafts- und gesellschaftspolitischen Grundkonsens der Ära Deng zu erklären, sich keinesfalls nur auf die Entscheidungen der Parteispitze konzentrieren dürfen. Gerade mit dem analytischen Konstrukt einer "impliziten Verfassung" wäre es möglich gewesen, die Fülle der Interessenlagen auf lokaler Ebene, und das heißt der Konsensfindung und Konfliktaustragung zwischen Bürokratien und der Bevölkerung, hinsichtlich ihrer Wirkungen zu erfassen. Da in westlichen Darstellungen häufig die "Spontaneität" insbesondere der Agrarreform "von unten" betont wird, hätte gerade der "Verfassungswechsel" auf die direkte und indirekte Interaktion zwischen Regierung, Bürokratie und Bevölkerung bezogen werden müssen. Dies hätte freilich eine einfache Anwendung der ökonomischen Methode sehr erschwert.

Aus heutiger Sicht ist jedoch die Ausblendung der Wechselwirkung zwischen Institutionen, strukturellen Faktoren und dem ausgeprägten Regionalismus der chinesischen Transformation als analytische Unterlassungssünde zu betrachten. Dies um so mehr, als gerade für die ökonomische Analyse der Politik die fiskalischen Entwicklungen, die aus der gegebenen Fragmentierung des politischen Systems resultierten, ein herausragendes Thema hätten sein müssen (im Buch nur im Kontext von Fallbeispielen, S.113 ff., und marginal, S.162 f. u. 180 ff., berührt). Gemeinsam mit der regionalistischen Außenwirtschaftsstrategie der KP sind hier wesentliche Determinanten des spezifischen Transformationsverlaufes zu sehen. Sie bleiben in Krugs Analyse vor allem deshalb am Rande oder gänzlich ausgeblendet, weil die ökonomische Methode als Verhaltenstheorie immer wieder dazu zwingt, "Akteurklassen" abstrakt abzugrenzen ("die Bürokraten", "die Regierung", "die Manager" usw.), um die Fülle des empirischen Materials in den Griff zu bekommen. Lokale und regionale Unterschiede, seien sie strukturell oder institutionell bedingt, bleiben dann aber unberücksichtigt, selbst wenn sie modellimmanent als Unterschiede zwischen Beschränkungen der Mitglieder derselben Akteurklasse aufgefaßt werden könnten. So bleiben dann Phänomene wie der Aufstieg der ländlichen Industrie oder die Genese des "südchinesischen Wirtschaftskreises" zu wenig diskutiert, obgleich sie gerade durch ihren regionalen Charakter eine wesentliche Rolle für den Wandel des Gesamtsystems erhalten.

Diese Beobachtung wirft die prinzipielle methodologische Frage auf, ob die aufgezeigte Inkonsistenz bei der Anwendung des ökonomischen Ansatzes nicht auf einer grundsätzlicheren Ebene angesiedelt ist, nämlich derjenigen des Wissenschaftsverständnisses schlechthin. Wie der amerikanische Sinologe und Philo-

soph Daniel Little betont hat, zwingt die Beschäftigung mit China auch zur Anpassung methodologischer Grundhaltungen, und zwar im Sinne der Hinwendung zu genuin "lokalistischen" Theorien. Das bedeutet etwa, daß derart allgemeine Akteurklassen, wie von Krug konstruiert, nicht mehr Anwendung finden sollten. Solche "lokalistischen" Theorien könnten auch als "evolutorische" bezeichnet werden. In der Tat war Barbara Krug sehr erfolgreich bei der Beschreibung und Systematisierung eines komplexen evolutorischen Prozesses, nämlich der chinesischen Systemtransformation. Den Übergang zu einer evolutorischen Theorie hat sie aber nicht vollzogen. Es ist ihr Verdienst, auf diese Weise das Erfordernis vertiefter methodologischer Reflexion in der Chinakunde aufgezeigt zu haben - vielleicht als unbeabsichtigte Nebenwirkung ihres eigenen theoretischen Handelns.

Carsten Herrmann-Pillath

**Gerd Wadow: T'ien-fei hsien-sheng lu. "Die Aufzeichnungen von der manifesten Heiligkeit der Himmelsprinzessin". Einleitung, Übersetzung, Kommentar**  
Sankt Augustin: Steyler Verlag, 1992 (Monumenta Serica Monograph Series; XXIX), 374 S.

Die vorliegende Monographie ist die überarbeitete Dissertation G. Wadows, die 1991 der Philosophischen Fakultät der Universität zu Bonn vorgelegt wurde.

Der Autor behandelt wesentlich die religions- und kulturgeschichtlich wichtige Wirkungsgeschichte des Kults um die "Himmelsprinzessin", besser bekannt als Ma-tsu. Die Legende verbindet die Erscheinung dieser Gottheit mit der Geschichte eines Mädchens namens Lin Mo-niang aus Fukien. Zu Lebzeiten habe sie bereits Wunder vollbracht. Nach ihrem frühen Tod machte sie die Bevölkerung weiterhin durch Wundertaten auf sich aufmerksam, war sie doch schon zuvor verehrt worden. Sie avancierte zu einer Schutzgottheit für Fischer, Kaufleute und seefahrendes Volk. Der Kult fand in den südlichen Küstenregionen starken Zuspruch und ist dort, inklusive Taiwan, bis heute höchst lebendig. Historisch gesehen reicht die Bedeutung dieses Kults über den regionalen und volksreligiösen Bereich hinaus, indem ihn der chinesische Staat, speziell im Zeitraum vom 12. bis 17. Jahrhundert, in den Staatskult integrierte und somit instrumentalisierte.

Die Vielseitigkeit der Themen, die generell mit der religiösen, regionalen und nationalen Wirkungsgeschichte derartiger Kulte in China gegeben ist, wird am Kult um T'ien-fei/Ma-tsu hervorragend deutlich. Eine Beschäftigung mit Themen dieser Kategorie erbringt immer auch neue Schlüssel zu realen Bereichen der Gegenwartskultur der chinesischen Ökumene, an der wir wissenschaftlich teilhaben können - wenn wir dies nur wollten. Ein Blick in G. Wadows ausführliche Bibliographie (S.348-363) zeigt, daß dies zu erkennen bisher wohl weitgehend Privileg der angelsächsischen Sinologie war, abgesehen von den zahlreichen asiatischen Studien, speziell zum Thema "Ma-tsu". Dennoch scheint mir zweifelsfrei die vorzügliche Arbeit von B. Wiethoff ("Der staatliche Ma-tsu Kult", *ZDMG*, 116 (1966) 2, S.311-357) für unseren Autor gewissermaßen im Vorfeld richtungsweisende Positionen und Inhalte bereitgestellt zu haben.

Diverse Aspekte der staatlichen Anerkennung ursprünglich lokaler Kulte und die Tendenz zum Anthropomorphismus chinesischer Gottheiten verweisen auf Strukturen und Funktionsabläufe für das Erscheinen, Wirken und eventuelle Verschwinden von Gottheiten. Diese Verhältnisse gelten als typisch für "chinesische Religionen". Die Frage des Sinns kultischer Verehrung scheint dabei hart an menschliche Ansprüche und Erwartungen bezüglich effektiver, d.h. praktisch wirksamer Beweise göttlicher Macht geknüpft zu sein. Diese Beziehungen werden von G. Wäadow am Beispiel des Ma-tsu Kults gut dargestellt. Unsere Kenntnis von Mechanismen religiösen Verhaltens in China wird durch diese Arbeit wesentlich vertieft.

Die Themen "Gottheiten des chinesischen Pantheons und chinesisch-religiöses Gebaren" sind äußerst ergiebig und geben Raum für stets neue Fragestellungen. G. Wäadow bewegt sich wesentlich auf der weiten, wissenschaftlich keineswegs erschöpften Ebene jener schier unzählbaren Gottheiten, die vor dem Hintergrund legendärer oder auch historischer Personen entstanden. Er hat dabei für sein Thema korrekt die verschiedenen Sphären der gesellschaftlichen und historischen Wirklichkeit im Blick. Als bedeutendes zusätzliches Beispiel für das hier behandelte thematische Feld sei auch an die von Volk und Staat gefeierte Gottheit Kuan-ti erinnert; hierzu siehe: G. Diesinger, "Vom General zum Gott, Kuan Yü (gest. 220 n.Chr.) und seine 'posthume Karriere'", *Heidelberger Schriften zur Ostasienkunde*, Bd.4, Frankfurt 1984.

Daneben aber gibt es eben die Vorstellungen von den göttlichen Potentialen des Kosmos und seinen räumlichen wie zeitlichen Komponenten, mit denen das Sein des menschlichen Individuums vielfältig verwoben ist. Auf dieser Ebene liegen nun aber die Gottheiten, die in taoistischen Liturgien "präsidieren", gegenüber den genannten vergöttlichten Heroen und Patronen. Jenen vergleichsweise a priori abstrakten Divinitäten kommt es primär zu, als "taoistische Gottheiten" zu gelten. Zu dieser komplexen Thematik sei allgemein auf die Arbeiten von M. Saso (u.a. *Taoism and the Rite of Cosmic Renewal*, Washington 1972), K. Schipper (u.a. *Le corps taoïste*, Paris 1982) und J. Lagerwey (*Taoist Ritual in Chinese Society and History*, London 1987) verwiesen.

G. Wäadows Arbeit regt dazu an, über die Beziehung zwischen den verschiedenen gestalteten volksreligiösen und taoistischen Belangen, wie sie durch taoistische Priester vertreten werden, und der öffentlich/staatlich wahrgenommenen Religion weiter nachzuforschen. Wie delikat diese Dinge sind, zeigen die Parallelen, die für die Kulte der Gottheiten Ma-tsu und Kuan-yin (Buddhismus) aufzuzeigen sind. Auch diese Thematik wird unter Bezug auf frühere Studien anderer Autoren aufgegriffen.

Das zu bearbeitende Material in diesem Arbeitsgebiet ist zumeist schwierig und vor allem massig. G. Wäadow hat das Verdienst, uns hier zum Thema Ma-tsu ein vorzügliches Hilfsmittel anzubieten, indem er den Text *T'ien-fei hsien-sheng lu* (vmtl. 18.Jh.) in annotierter Übersetzung vorlegt (S.102-270). Der Urtext wird gleich anschließend abgedruckt (S.271-338), was hilfreich und sinnvoll ist. Hier liegt wohl auch der größte Vorzug dieses Buches: in Anbetracht der Länge der Traditionen und der Fülle der vorliegenden Studien zum Thema einen zusammenfassenden und aus der Tradition selbst lebenden Text zu präsentieren. Dies Buch sollte in keiner sinologischen Bibliothek fehlen.

G. Wäadow führt seine Übersetzung mit reich annotierten Untersuchungen ein. Auf eine Einleitung, die vor allem zum Thema "Gottheiten in China" und ihre kultische Würdigung hinführt (S.17-21), folgen vertiefende Ausführungen in "Die Vorstellung der Gottheit" (S.22-30). Eingehend wird dann der präsentierte Text, u.a. unter bibliographischen Aspekten, vorgestellt: "Zur Textgeschichte des *T'ien-fei hsien-sheng lu*" (S.31-37), wobei S.38-39 dem wichtigen späteren Vergleichstext *T'ien-shang sheng-mu yüan-liu yin-kuo* gewidmet ist, dessen Berichte im Jahr 1841 enden. Der Text wird in der Annotierung zur Übersetzung entsprechend beigezogen. Für den Leser ist der folgende zusammenfassende Teil "Zum Inhalt des *T'ien-fei hsien-sheng lu*" (S.40-72) sehr hilfreich. Der Paragraph "Namen und Titel der Gottheit" (S.73-98), wie der voranstehende mit mehreren zweckdienlichen Unterabschnitten, verdeutlicht die Spannweite des Kults ("A. Volksreligiöse Bezeichnungen"; "B. Staatskultische Titulatur"). Auf die Übersetzung selbst führen Vorbemerkungen hin, die u.a. auf praktische Schwierigkeiten für die Übersetzung aufmerksam machen (S.99-101).

Das im Anfangs- und Schlußteil mit Photos illustrierte Buch wird mit einer umfangreichen Bibliographie (S.347-363) abgeschlossen, die höchst fleißig verwertet wurde. Sehr nützlich ist der Index (S.366-374), teils mit Zeichen. Allein schon durch diesen Apparat wird G. Wäadows Buch ein wertvolles Hilfsmittel. Ein kleiner Nachtrag sei angebracht. Bei der Häufigkeit, mit der in Anmerkungen auf den Admiral und Nautiker Cheng Ho verwiesen wird, wäre es für den Leser u.U. weiterführend, wenn R. Ptaks *Cheng Hos Abenteuer im Drama und Roman der Ming-Zeit* (Münchener Ostasiatische Studien, Bd. 41, 1986) eingeführt worden wäre.

Florian C. Reiter

**Oskar Weggel: Regionalkonflikte in China. Süd gegen Nord**  
Hamburg 1992 (Mitteilungen des Instituts für Asienkunde; 210), 179 S.

Oskar Weggel schneidet mit diesem Band ein Thema an, das in den letzten Jahren immer mehr an Aktualität gewonnen hat. Regionalkonflikte sind die Folge eines wachsenden Regionalismus, d.h. von Verselbständigungstendenzen der Provinzen von der Zentralregierung bzw. von Bezirken oder Kreisen von den Provinzen (Kommunalismus), wobei Regional- bzw. Lokalinteressen gegenüber gesamtstaatlichen Interessen Präferenzen genießen. Protektionismus seitens der Provinzen, die z.T. recht drastische Maßnahmen zum Verkauf und Schutz ihrer eigenen Produkte bzw. zum Verbot "fremder", außerprovinzlicher Produkte ergreifen, sowie der Hader um die Prozentsätze der Steuereinnahmen, die an Peking abgeführt werden sollen, Verselbständigungen im Außenhandel und in der Devisenbewirtschaftung, Abweichungen von zentraler Politik u.ä. sind Zeichen von Regionalismus.

Weggel befaßt sich in seiner Studie mit fünf Kernfragen: mit dem historischen Widerspruch zwischen Nord- und Südchina, mit den Unterschieden in Kultur, Wertesystem und politischer Kultur, mit der wirtschaftlichen Zellularisierung, den Schwankungen zwischen Zentralisierung und Dezentralisierung sowie mit der Zukunft des Südens. Er vertritt den Standpunkt, daß sich nach der Niederschlagung der städtischen Protestbewegung 1989 der gesellschaftliche



"Hauptwiderspruch" gegenüber der Zentrale verschoben habe: vom Widerstand sozialer Schichten zum Widerstand der Regionen. Vorreiter hierbei seien die prosperierenden Südpfeiler.

Weggel weist zu Recht auf den historischen Hintergrund von Regionalkonflikten hin. Regionalismus und Kommunalismus sind keineswegs neue Phänomene, sondern existierten die gesamte Geschichte über. Auch in der Volksrepublik waren sie seit 1949 durchgehend vorhanden. Sie verstärkten sich stets in dem Maße, wie die Steuerungsfähigkeit des Zentralstaates abnahm (vgl. z.B. Großer Sprung oder Kulturrevolution). Der Interessenkonflikt zwischen der Zentrale und den Regionen führte im Fall einer Schwächung des Zentralstaates dazu, daß die letzteren ohne Rücksicht auf das Gesamtinteresse rein lokale Interessen zu verfolgen begannen.

Wirtschaftsreformen, Öffnungspolitik und sozialer Wandel bewirkten ein größeres Maß an Dezentralisierung in ökonomischen Entscheidungsprozessen, sie bilden eine Grundvoraussetzung für weiträumige Regionalisierungsprozesse. Dies bezieht sich nicht nur auf Planerstellung, größere Finanzhoheit, Preisgestaltung, Regionalentwicklung, Außenhandel, die Anziehung von Auslandskapital sowie Ermessensspielräume bei der Entwicklung von Industrie- und Agrarstrukturen, sondern auch auf die Wahl von lokalen Entwicklungsmodellen, die Zusammensetzung der lokalen Eigentumsstruktur und die Entwicklung von Kleinstädten und Marktstrukturen. Die Öffnungspolitik und Investitionen in den Küstengebieten machen die Absicherung von ökonomischen Rechten notwendig, was ebenfalls eine Einschränkung der Rolle des Staates und damit einen wenn auch kleinen Schritt in Richtung auf politische Liberalisierung bedeutet. Auf der lokalen Ebene treten Parteiführungen für größere regionale bzw. lokale Selbstentscheidungsrechte ein, denn sie werden als erste mit aufkommender Unzufriedenheit der lokalen Bevölkerung mit politischen und ökonomischen Entscheidungen konfrontiert, die nicht in deren Interesse sind bzw. diese Interessen beeinträchtigen.

Allerdings muß berücksichtigt werden, daß die Regionalisierungsprozesse zwar in den Küstenregionen, speziell in den Sonderzonen, relativ weit fortgeschritten sind, in Teilen Westchinas dagegen wenig. Dabei fühlen sich die ökonomisch rückständigen Regionen den Küstenprovinzen häufig politisch überlegen, während die letzteren auf die rückständigen Binnenprovinzen herabschauen. Dieser Gegensatz zwischen ökonomischem und politischem Überlegenheitsgefühl birgt Konfliktstoff in sich, der sich künftig politisch entzünden könnte. Er verdeutlicht, daß China nicht als monolithischer Block und der soziale Wandel nicht als homogener, einheitlicher Prozeß begriffen werden darf, sondern regional ein äußerst differenziertes Entwicklungsgefälle herrscht. Dazu kommt die wachsende Ethnizität größerer nichtchinesischer Völker etwa in Tibet, Xinjiang und in der Inneren Mongolei, ein Faktor, der über das Phänomen Regionalismus hinausreicht.

Weggel macht eine breite Palette von Faktoren für den "Emanzipationsdrang" des Südens verantwortlich: geschichtliche und kulturelle Unterschiede, Unterschiede im Wertesystem, sowie größere Vorteile des Südens gegenüber dem Norden durch Revolution, Öffnungspolitik und Einbindung in den Weltmarkt wie auch durch den stärkeren Bezug zu Hongkong, Taiwan und den Auslandschinesen. Der Süden habe sich für den Weg Taiwans entschieden, eine Loslösung vom Staatsverband sei nicht zu erwarten, lediglich eine stärkere ökonomische Verselbständigung.

Es ist das Verdienst des Buches, sich eingehender mit diesen aktuellen Konfliktfeldern und ihren Ursachen auseinandergesetzt zu haben. Es befaßt sich im wesentlichen mit der Makroebene, d.h. den Grundlinien des Konflikts zwischen dem Norden und dem Süden, und vermag wichtige Anregungen für notwendige Untersuchungen der Meso- und Mikroebene zu geben, zumal konkrete Untersuchungen über Regional- und Lokalkonflikte bislang kaum vorliegen.

Die Aufteilung Nord-Süd, die sich an den globalen Nord-Süd-Konflikt anlehnt, wirft zahlreiche Fragen auf: Läßt sich China nur in zwei Zonen (Nord/Süd) einteilen oder hätte man den Konflikt auch von einer Ost-West-Warte her analysieren können? Muß China analytisch nicht weiter parzelliert werden als in zwei Hälften, die nur schwer klassifizierbar sind und sich kaum einheitlichen Kategorien zuordnen lassen? Auch die aktuellen ökonomischen und politischen Konfliktfelder kommen zu kurz. Abschließend eine formale Anmerkung: Statt des Zahlensalats auf den Seiten 144/145 hätten Tabellen und Schaubilder zur Übersichtlichkeit über den Entwicklungsstand der Provinzen deutlich mehr beigetragen.

Thomas Heberer

**Betr.: Rezension von M. Vermeer zu "Grundkurs Wirtschaftschinesisch"**  
ASIEN (April 1993) 47, S.98-100

Einem Rezensenten bleibt natürlich unbenommen, berechnete Kritik in der ihm angemessen scheinenden Form vorzubringen. Unterscheiden muß man dabei zweierlei: einmal das, was so sicher feststeht wie die Tatsache, daß  $2 \times 2 = 4$  und nicht 5 ist; zum anderen das, worüber man verschiedener Ansicht sein und einen Meinungsstreit führen kann. Eine verantwortlich verfaßte Rezension, die auch dem Informationsbedürfnis des über das Buch nicht weiter informierten Lesers Rechnung trägt, berücksichtigt diese Ebenen und hält das, was man nicht miteinander vermischen sollte, sauber auseinander.

Der Rezensionsbeitrag von Vermeer erfüllt diese Voraussetzung in mehrfacher Hinsicht nicht. So unterschlägt der Rezensent, daß im Vorwort des Buches auf einen interdisziplinären Ansatz des Buches hingewiesen wird, das sprachliche Komponenten - eben die Sprachanteile einer Lektion - mit landeskundlichen und soziokulturellen Hinweisen verbindet. Soziokulturelle Hinweise beinhalten danach u.a. Hinweise zur Sozietikette im chinesischen Kulturkreis, die dem Lernenden, der voraussichtlich vielleicht einmal beruflich in Ostasien tätig sein wird, zum sachgerechten Umgang mit dieser Sozietikette verhelfen sollen. Es bleibt dem Rezensenten natürlich unbenommen, dies "banal, oberflächlich und auf eine etwas vereinfachte Sicht der Dinge schließend" zu finden; aber dann möge er das bitte noch genauer begründen. Das Gleiche gilt für die Bemerkungen des Rezensenten zum Grammatikteil. Etwas Substantielles konnte der Rezensent den dort beispielhaft kritisierten Passagen nicht entgegen halten, außer einigen Allgemeinplätzen. Eine qualifiziertere Form des Meinungsstreits, wenn es der Rezensent denn schon will, läßt sich nur auf der soziolinguistischen Ebene, was die Bemerkungen des Rezensenten zu den Grammatikbeispielen angeht, führen. Und die Frage, ob den Rezensentenbemerkungen zum landeskundlich-soziokulturellen Teil zuzustimmen ist, läßt sich eben auch nur unter



kulturvergleichenden/sozialwissenschaftlichem Aspekt in einer guten sinologischen Tradition beantworten, die auf so prominente Wissenschaftler wie Needham und Wolfram Eberhard zurückgeht.

Sehr wahrscheinlich hat der Rezensent vom eigenen Fachverständnis her auch gar nicht diesen Anspruch, worauf seine Bemerkung "die wenigen Dozenten in Deutschland, die versuchen, das entsprechende Vokabular ihren Studenten nahezubringen" (S.98, gemeint ist chinesisches Fachvokabular im Bereich Wirtschaft) schließen läßt. Dann hätte er aber seine Rolle als Hochschuldozent doch etwas verfehlt, denn die Sprache - und auch eine Fremdsprache - ist ein Teil der Sprechergemeinschaft und ihrer Kultur, die dann auch entsprechend mit zu vermitteln ist. Studenten der entsprechenden Fachrichtungen ist wenig gedient mit Dozenten, die ihre Rolle auf die reine Fachvokabularvermittlung reduzieren. Gerade die studentische Klientel in Garmersheim und an der FH Ludwigsafen sind in der Regel keine Sinologen, denen man dadurch etwas vorenthält. Und die Frage, ob der Rezensent über die Einpackung eines einschlägigen Fachvokabulars hinaus auch für linguistische und kulturvergleichende Fragen ausreichend kompetent ist, darf dann sicher auch einmal bei dieser Sicht der Dinge gestellt werden.

Kritikwürdige Punkte an diesem Buch sollen nicht in Abrede gestellt werden; ich möchte aber nicht einer Stellungnahme des Ko-Autors, der für die Zusammenstellung der Texte und damit auch für die urheberrechtlichen Belange, den Satz der Zeichen sowie der Pinyin-Umschrift verantwortlich zeichnet, vorgehen. Fakt ist, daß vor der eigentlichen Drucklegung des Manuskripts Pinyinumschrift, Zeichen usw. auf ihre Richtigkeit hin geprüft wurden; zum Zeitpunkt der Drucklegung war ich schon nicht mehr in Deutschland und hatte daher auch keinen Einfluß mehr auf die letzte Korrektur der Fahnen.

Zum Schluß möchte ich doch die Anregung an den Rezensenten weitergeben, ein besseres Buch zu dieser Thematik zu machen, damit das vorliegende, "das man besser vergessen soll", tatsächlich überflüssig wird. Es soll hier unterstellt werden, daß der Rezensent an seiner Hochschule ungleich bessere materielle und andere technische Voraussetzungen hat als die Autoren, die in ihrer Freizeit mühsam und unter dem Einsatz eigener finanzieller Ressourcen dieses Buch erarbeitet haben.

19.04.1994

Dr. W. Schmidt

## Der Redaktion zugesandt: Neue Asienliteratur

**Knauer, Karin: Afghanistan - Krieg und Alltag.**

Waldkirch: Waldkircher Verlag, 1994, 102 S., zahlr. Abb.

Der Bild- und Textband wurde anlässlich der gleichnamigen Sonderausstellung vom 25. März bis 27. November 1994 im Museum für Völkerkunde Freiburg herausgegeben. Er stellt einleitend Geographie und Bevölkerung Afghanistans vor und geht auf die Geschichte des Landes im Hinblick auf den seit 1979 wütenden Bürgerkrieg ein. Ein größerer Abschnitt über das traditionelle Kunsthandwerk widmet sich vor allem dem Textil- und Schmuckhandwerk und der Kunstschneiderei. In einem abschließenden Kapitel über afghanische Bildteppiche werden einzelne Exponate ausführlicher erläutert.

-uk-

**Hafner, Annemarie; Heidrich, Joachim; Heidrich, Petra: Indien: Identität, Konflikt, soziale Bewegung in einer pluralen Gesellschaft**

Berlin: Das Arabische Buch, 1993, 92 S.

Der vorliegende Band eröffnet die Schriftenreihe des "Forschungsschwerpunkts moderner Orient", der seit Anfang 1992 mit sechs anderen geisteswissenschaftlichen Forschungsschwerpunkten in der Förderungsgesellschaft Wissenschaftliche Neuvorhaben mbH entstand, einer Tochter der Max-Planck-Gesellschaft zur Förderung der Wissenschaften.

Drei Aufsätze untersuchen den Transformationsprozeß der indischen Gesellschaft aus unterschiedlichen Perspektiven. Joachim Heidrich widmet sich in seinem Beitrag "Identity and conflict. Perspectives on the transformation of a plural society" der Bedeutung traditioneller Konflikte sowie ethnistischer und nationaler Gegensätze für die Konzeptualisierung einer zivilen, pluralistischen Gesellschaft und die Bildung politischer Interessengruppen.

Annemarie Hafner geht in ihrem Aufsatz "Gemeinschaft, Klasse, Nation - Werte und Handlungsmotivation von Industriearbeitern im Indien der zwanziger Jahre" auf die Geschichte der indischen Arbeiterbewegung ein, die sich trotz der Beschränkungen durch die Kastenhierarchie zum Kampf für bessere Lebensbedingungen organisieren konnte.

Im abschließenden Beitrag von Petra Heidrich "Kastenbewegungen und Wertewandel. Die Nichtbrahmanenbewegung und die Ansprüche der 'Anderen Rückständigen Kasten'" werden die Bemühungen der unteren Kasten und ihrer politischen Organisationen geschildert, im Rahmen der Modernisierung der indischen Gesellschaft die traditionelle Ungleichheit und Benachteiligung zu überwinden.

-uk-

**Franck, Manuelle: Quand la rizière rencontre l'asphalte... Semis urbain et processus d'urbanisation à Java-est**

Paris: Editions de l'Ecole des Hautes Etudes en Science Sociales, 1993, 282 S., 68 Kt., 24 graph. Darst., 32 Tab.

In a country undergoing such a process of transformation as Indonesia, urbanization is swiftly gaining ground. The original urban characteristics of East Java, at the eastern end of the island, are likely to shed light on the running process. All decisionary powers as well as secondary and tertiary activities are centered in Surabaya, the province township. This primacy notwithstanding, there emerged dense urban seed-beds comprising towns of all sizes which are closely linked with the hinterland. Manuelle Franck, after describing the urban seed-beds setting through its main stages, provides an analysis of the three main urbanization drives in the region, i.e. the role played by the State and administrations as regards the leading powers towns are vested with; the connections between agriculture and urbanization process when both spaces are closely related; and finally, the spreading of urban specificities which do catch people's minds even before actual urban structures are implanted.

-Vlg.-

**Neuschwander, Thomas: Mythos Miti. Industriepolitik in Japan**

Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1994, 247 S., 35 Tab., 4 graph. Darst. (Analysen zum Wandel politisch-ökonomischer Systeme; 5)

Japans Aufstieg zur gefürchteten Wirtschaftsmacht ist untrennbar mit dem Namen MITI verknüpft. Das japanische Wirtschaftsministerium zählt zu den geheimnisvollsten Behörden der Welt. Die Studie beschreibt, wie in Japan Industriepolitik gemacht wird und welche Wettbewerbsvorteile dadurch entstehen. Im Mittelpunkt steht das MITI und sein Anteil am Wirtschaftserfolg Japans,

eine Analyse der Machtstrukturen sowie das Verhältnis zu anderen Ministerien und zur Industrie. Gestützt auf neue Untersuchungen wird geschildert, wie die industriepolitische Feinsteuerung funktioniert. Detailliert werden die Schwächen und Grenzen der mystifizierten Behörde herausgearbeitet. Hinzu kommen ausführliche Darstellungen der Wirtschaftsstruktur, der Parteien und des Wirtschaftsaufschwungs nach dem Krieg.

Ein Kapitel über ausgewählte Instrumente japanischer Industriepolitik, vor allem die staatlichen Finanzierungshilfen und die Förderung von Forschung und Entwicklung, schließen die Darstellung ab, deren Anschaulichkeit durch umfangreiche statistische Daten im Anhang unterstützt wird. -Vlg./uk-

**Sueo Sudo: The Fukuda Doctrine and ASEAN. New dimensions in Japanese foreign policy**

Singapur: ISEAS, 1992, IV, 277 S.

A burgeoning Japanese role in the Asia-Pacific region has been one of the most contentious issues to the Southeast Asian countries in recent years with its positive and negative implications. It is thus timely and significant to come to terms with Japan's "design" in the region from a historical perspective. Attributing Japan's active involvement in Southeast Asian affairs to the proclamation of the so-called Fukuda Doctrine of August 1977, this study traces the origins of Japan's role in the regions and analyses the developments and effects of the very first Japanese foreign policy doctrine. As perhaps the most exclusive scrutiny on the Fukuda Doctrine as well as on Japan-ASEAN relations, this study renders a comprehensive history of Japan-Southeast Asia relations in the post-war period. -Vlg.-

**Barnouin, Barbara; Yu Changgen: Ten Years of Turbulence. The Chinese Cultural Revolution.**

London; New York: Kegan Paul, 1993, 369 S.

"Zehn Jahre der Unruhe", so lautet die (partei-)offizielle Umschreibung jener Dekade, die mit der Ausrufung einer Massenbewegung der "Großen proletarischen Kulturrevolution" im Frühjahr 1966 begann und in ihrem Verlauf die chinesische Gesellschaft, die kommunistische Partei und die Organisation des Staates grundlegend erschütterte.

Ausgehend von einer auf die Rolle Mao Zedongs als Initiator der Bewegung konzentrierten Analyse der ideologischen Voraussetzungen und machtpolitischen Anlässe, untersuchen die beiden Autoren des vorliegenden Buches die Kulturrevolution als eine Phase ungehemmt tobender Interessenkonflikte auf allen Ebenen der chinesischen Gesellschaft. In massivem Widerspruch zu der von Mao eingeforderten ideologischen Einheit entstand eine tiefe Kluft zwischen den gegnerischen Gruppierungen, Faktionen und Protagonisten, sowohl an der Basis, wo die Streitigkeiten vielfach die Form gewalttätiger Übergriffe und bürgerkriegsartiger Zusammenstöße zwischen "Radikalen" und "Reaktionären" annahmen, als auch in der Spitze der Partei, wo hinter dem Rücken der unangefochtenen Lichtgestalt Maos scharfe Machtkämpfe und Palastintrigen stattfanden.

Diese beiden Ebenen zu einer umfassenden Analyse zu integrieren und die komplexen Ereignisse sowohl theoretisch als auch pragmatisch, im politisch-ideologischen System und in der von Chaos und Gewalt geprägten Lebenswelt zu erfassen, ist das Hauptanliegen der Autoren. Die breit angelegte Literatur, die sie sich zu diesem Zweck erschlossen haben, umfaßt daher neben den neuesten westlichen und chinesischen wissenschaftlichen Werken auch zahlreiche Memoiren und unveröffentlichte Interviews mit Zeitzeugen. -uk-

## NEUERE LITERATUR ÜBER ASIEN

Zusammengestellt von Uwe Kotzel

Ausführliche Literaturhinweise mit Standortangaben erstellt gegen entsprechende Gebühr die Übersee-Dokumentation des Deutschen Übersee-Instituts, Referat Asien und Südpazifik, Neuer Jungfernstieg 21, 20354 Hamburg, Tel.: (040) 3562-589/585 (Anfragebogen anfordern).

### ASIEN

Jeffries, Ian, *Socialist economies and the transition to the market: a guide*, London: Routledge, 1993, 562 S.

Krosigk, Friedrich von; Jadin, Pierre, *Die französischen Überseegebiete. Paradoxien eines Entwicklungsexperiments*, Hamburg, Deutsches Übersee-Institut, 1994, 296 S. (Berichte des Deutschen Übersee-Instituts Hamburg; 29)

Lombard, Denys; Ptak, Roderich (eds.), *Asia Maritima. Images et réalité/Bilder und Wirklichkeit (ca. 1200-1800)*, Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1994, ca. XVII, 218 S. (South China and Maritime Asia; 1)

Miller, Barbara Stoler (ed.), *Masterworks of Asian literature in comparative perspective. A guide for teaching*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 616 S.

*Monumenta Serica Journal of Oriental Studies. Index to volumes I-XXXV (1935-1983)*, Sankt Augustin 1993, 471 S.

Osterhammel, Jürgen (ed.), *Asien in der Neuzeit 1500-1950. Sieben historische Stationen*, Frankfurt: Fischer Taschenbuch Verlag, 1994

Qin Yongchun, "U.S.-Russian partnership and its implication for Northeast Asia", *The Korean Journal of International Studies*, 25 (Autumn 1993) 3, S. 289-308

Subramanyam, Sanjay, *The Portuguese empire in Asia, 1500-1700: a political and economic history*, London: Longman 1993, 320 S.

Waibel, Hermann; Gesa Horstkotte; Sirman Purba, "The economics of rice fish production systems in Asia", *entwicklung + ländlicher raum*, 27 (1993) 3, S. 8-12

\* \* \*

### In eigener Sache:

Allen, die über eine bibliographische Datenbank auf ihrem PC verfügen, können wir zur Ergänzung ihres Datenbestandes die "Neuere Literatur über Asien" auf Diskette anbieten. Neben einer ASCII-Textdatei, die in der gewohnten geographischen Anordnung die ca. 3500 Titel seit 1990 (*ASIEN* Nr. 34-52) enthält, werden für Implementierungszwecke auch Einzeldateien mitgeliefert, in denen jeweils Monographien, Zeitschriften- und Buchaufsätze nach standardisierten Datenfeldern aufbereitet wurden. Der ausreichend dokumentierte Datenbestand ist bei der Geschäftsstelle der Deutschen Gesellschaft für Asienkunde gegen Einsendung einer Schutzgebühr von DM 10,- in Briefmarken erhältlich (Porto incl.); evtl. Besteller mögen bitte das von ihnen bevorzugte Diskettenformat (3½"/1,44 MB oder 5¼"/1,2 MB) angeben.

-uk-

## SÜDASIEN

## AFGHANISTAN

- O'Ballance, Edgar, *Afghan wars 1939-1992: What Britain gave up and the Soviet Union lost*, London: Brassey's, 1993, 259 S.  
 Westad, Odd Arne, "Prelude to invasion: The Soviet Union and the Afghan communists", *The International History Review*, 16 (1994) 1, S. 49-69

## BANGLADESH

- Houscht, Martin-Peter, "Participatory rural appraisal. Ein Erfahrungsbericht aus Bangladesch", *Südasiens*, 14 (1994) 4/5, S.42-44

## BHUTAN

- Ahsan, Syed Aziz-al; Chakma, Bhumitra, "Bhutans Außenpolitik", *Südasiens*, 14 (1994) 4/5, S.67-68  
 Brauen, Martin, *Irgendwo in Bhutan. Wo Frauen (fast) immer das Sagen haben*, Frauenfeld/CH, Verlag im Waldgut, 1994, ca.160 S.  
 "Ethnische Säuberung im Himalaya", *Südasiens*, 14 (1994) 4/5, S.59-66

## INDIEN

- Bhattacharya, K., "Part-time farming, income and equity: theory and evidence", *Indian Journal of Economics*, 72 (1993) 4, S. 485-505  
 Ebbers, Theo, "Der Nordosten Indiens, Teil II. Kommunalistische Konflikte im Bundesstaat Manipur", *Südasiens*, 14 (1994) 4/5, S.25-29  
 Ghosh, Sanjukta Tultul, *Celluloid nationalism. Cultural politics in popular Indian cinema*, Ann Arbor/Mi.: University Microfilms International 1993, 139 S.  
 Kakar, Sudhir, *Intime Beziehungen. Erotik und Sexualität in Indien*, Frauenfeld/CH, Verlag im Waldgut, 1994, ca. 200 S.  
 Manchanda, Surinder, *Interregionale Süd-Süd-Wirtschaftsintegration: Anspruch, Wirklichkeit und Perspektiven. Eine empirische Analyse des Tripartite-Abkommens zwischen Ägypten, Indien und Jugoslawien*, Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1993, 291 S.  
 Parmar, Shyam, *Traditional folk media in India*, London: UCL, 1994, 208 S.  
 Ruet, Catherine, "Frauen gegen Gewalt schützen? Ein Blick auf die indische Gesetzgebung", *Indien-Newsletter*, (Juli 1993) 19, S. 5-6  
 sarini (Solidarity Action Research & Information Network International, ed.), *Jai Adibasi. A political reader on the life and struggle of indigenous peoples in India*, Eppelheim: sarini, 1994, 156 S.  
 Schneider, Ulrich, *Visnus Aufstieg*, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1994, VIII, 92 S. (Freiburger Beiträge zur Indologie; 27)  
 Schulze, Brigitte, "Bombay - Ein zerschlagener Mythos?", *Südasiens*, 14 (1994) 4/5, S.17-20  
 Titze, Kurt (ed.), *Keine Gewalt gegen Mensch Tier Pflanze. Worte des Furtbereiters Mahavira*, Berlin: Clemens Zerling 1993, 126 S.

## NEPAL

- Hoffmann, Thomas, "Die Sherpas. Tradition und Wandel am höchsten Ende der Welt", *Südasiens*, 14 (1994) 4/5, S.48-51  
 Majupuria, T.C., *Yeti fact or fiction*, Bangkok: White Lotos, 1993, 55 S.  
 Ohja, Ek Raj; Karl E. Weber, *Production credit for rural women. An impact evaluation of the PCRW project around Gajuri, Nepal*, Bangkok: Asian Institute of Technology 1993, 221 S.

- Tüting, Ludmilla, "Polizisten als 'Umweltoffiziere'?", *Südasiens*, 13 (1993) 7, S. 47-48  
 Tuladhar, Padma Ratna, "Interview: Zur Lage der ethnischen Gruppen im Vielvölkerstaat Nepal", *Südasiens*, 14 (1994) 4/5, S.52-57  
 Vaidya, Ashok K., *Survival and sustainability in the mid-western hills of Nepal*, Lumle Regional Agricultural Research Centre 1993, 18 S.

## PAKISTAN

- Mirza, Jasmin, "Berufsausbildung für Frauen", *Südasiens*, 14 (1994) 4/5, S.72-75  
 Sakr, Khaled, *Determinants of private investment in Pakistan*, Washington: International Monetary Fund 1993, 20 S.  
 Scholz, Jorge, "Benazir Bhutto gewinnt Wahlen", *Südasiens*, 13 (1993) 7, S. 62-63  
 Scholz, Jorge, "Mit Weltbankkonzepten gegen Pakistans Kalaschnikowkultur. Rückschau auf die Regierungszeit von Moeen Qureshi", *Südasiens*, 13 (1993) 7, S. 64-67

## SRI LANKA

- Jayawardena, Lal, "Chancen und Risiken einer exportorientierten Wirtschaftsentwicklung in Sri Lanka", *Südasiens*, 13 (1993) 7, S. 18-24  
 Moore, Mick, "Thoroughly modern revolutionaries: the JVP in Sri Lanka", *Modern Asian Studies*, 27 (1993) 3, S.593-642  
 Rösel, Jakob, "Länderdossier: Sri Lanka, Teil I", *Südasiens*, 14 (1994) 4/5, S.A-H

## SÜDOSTASIEN

- Ball, Desmond, *Signals intelligence in the post-Cold War era - developments in the Asia-Pacific region*, Singapur: ISEAS 1993, 144 S.  
 Fry, Maxwell J., *Foreign direct investment in Southeast Asia. Differential impacts*, Singapur, ISEAS, 1993, 71 S.  
 Hammes, Michael, *Regionale wirtschaftliche Zusammenschlüsse: weltweiter Boom in den 90er Jahren*, Darmstadt: TH Darmstadt, 1993, 23 S.  
 Mahmood, Rohana; Thangam Ramnath, *Southeast Asia - the way forward*, Kuala Lumpur: ISIS 1993, 139 S.  
 Pohl, Manfred, "Ausländische Direktinvestitionen japanischer Klein- und Mittelunternehmen in der ASEAN: Strukturen, Auswirkungen und Trends", *Südostasien aktuell*, 13 (Mai 1993) 3, S.224-228  
 Pretzell, Klaus-A. "Der Weg der ASEAN", *Südostasien aktuell*, 13 (März 1994) 2, S. 159-164

## INDONESIEN

- Bürgel, Helga, "East Timor", *Medicine and War*, 9 (1993) 2, S. 116-124  
 Harriss, John R., et al., "The effect of financial liberalization on the capital structure and investment decisions of Indonesian manufacturing establishments", *The World Bank Economic Review*, 8 (1994) 1, S.17-47  
 Mai, Ulrich, "Dörfliche Kreditvereine in Indonesien: Schulung für Markt und Demokratie?", in: *Die Dritte Welt und wir*, Freiburg 1993, S. 411-417  
 Mazur, Wolfgang, *Aspekte tourismusinduzierten Wandels in Entwicklungsländern unter besonderer Berücksichtigung des Individualtourismus, dargestellt am Beispiel eines Wohnquartiers in Yogyakarta (Indonesien)*, Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1994, 286 S.

## MALAYSIA

Ismail, Mohamed Yusoff, *Buddhism and ethnicity. Social organization of a Buddhist temple in Kelantan*, Singapur, ISEAS, 1993, 165 S.

## MYANMAR

O'Connor, V.C. Scott, *The silken East. A record of life and travel in Burma*, Gartmore: Kiscadale 1993, 384 S.

Singer, Noel F., *Burmah: a photographic journey, 1855-1925*, Gartmore: Kiscadale 1993, 104 S.

Zaw Win, "Nationalkonvent in Burma: Schritt aus der Sackgasse", *Burma News Bulletin*, 3 (Juni 1993) 7, S. 3-5

## PHILIPPINEN

Bronger, Dirk (ed.), *Metro Manila/Barangay 76: Überleben in Slums - aber wie*, Bochum: Selbstverlag des Geographischen Instituts, 1993, 177 S.

Larkin, John A., *Sugar and the origins of modern Philippine society*, Berkeley: University of California Press, 1993, XVI, 337 S.

Otsuka, Keijiro u.a., "Permanent labour and land tenancy contracts in agrarian economies: an integrated analysis", *Economica*, 60 (1993) 237, S. 57-77

## SINGAPUR

Pick, Lim Hoy, "Singaporean multi-cultural society - opening or obstacle for non-governmental civic activities", *Adult Education and Development*, (1993) 40, S.4-51

## THAILAND

Barmé, Scot, *Luang Wichit Wathakan and the creation of Thai identity*, Singapur, ISEAS, 1993, 192 S.

Bhumichitr, Teerawat, *Phra Chomklao, roi du Siam. Etude de l'émergence de l'anglophilie et de la francophobie au Siam du XIXe siècle*, Bern u.a.: Peter Lang, 1993, 444 S.

Muscat, Robert J., *The fifth tiger. A study of Thai development policy*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 352 S.

Pretzell, Klaus-A., "Grundlagen der Demokratie in der Verfassung Thailands", *Südostasien aktuell*, 13 (Mai 1994) 3, S.229-232

Schmidt, Johannes Dragsbaek, "State versus democracy in Thailand: Winners and losers in a developmental context", *Copenhagen Papers in East and Southeast Asian Studies*, (1993) 8, S. 71-109

## INDOCHINA

## KAMPUCHEA

Carney, Timothy; Tan Lian Choo, *Whither Cambodia? Beyond the election*, Singapur, ISEAS, 1993, 60 S.

Duffy, Terence, "Toward a culture of human rights in Cambodia", *Human Rights Quarterly*, 16 (1994) 1, S.82-104

Sola, Richard, *La Cambodge de Sihanouk. Espoir, désillusions et amertume*, Paris: Librairie Sudestasié 1994

## LAOS

Do Pham, Chi, *An unforgettable experience in a "forgotten land": economic reforms in Laos*, Kingswood/NSW: University of Western Sidney, 1993, 31 S.

Schultze, Michael, *Die Geschichte von Laos. Von den Anfängen bis zum Beginn der neunziger Jahre*, Hamburg, Institut für Asienkunde, 1994, 204 S. (Mitteilungen; 236)

Statistisches Bundesamt (ed.), *Länderbericht Laos 1994*, Stuttgart, Metzler-Poeschel, 1994, 98 S.

## VIETNAM

Frost, Frank, *Vietnam's foreign relations: dynamics of change*, Singapur, ISEAS, 1993, 90 S.

Hofmann, Norbert von, "Die Politik der Wirtschaftsreformen in Vietnam - Ziele, Instrumente, Ergebnisse", *Việt Nam Info*, 4 (Mai 1994) 4, S.1-6

Li, Tana; Reid, Anthony, *Southern Vietnam under the Nguyen. Documents on the economic history of Cochinchina (Dang Trong), 1602-1777*, Singapur, ISEAS, 1993, 177 S.

Stern, Lewis M., *Renovating the Vietnamese Communist Party: Nguyen Van Linh and the programme for organizational reform, 1987-1991*, Singapur, ISEAS, 1993, 224 S.

Tran Khanh, *The ethnic Chinese and economic development in Vietnam*, Singapur, ISEAS, 1993, 127 S.

Uibrig, Holm, "Herausforderungen für die Forstwirtschaft Vietnams Anfang der 90er Jahre", *entwicklung + ländlicher raum*, 27 (1993) 6, S. 21-24

Werner, Jayne; Luu Doan Huynh (eds.), *The Vietnam war. Vietnamese and American perspectives*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 328 S.

Weggel, Oskar, "Sonderparteitag in Vietnam. Ein weiterer Versuch, Marktwirtschaft mit konspirativen Mitteln herbeizuführen", *Südostasien aktuell*, 13 (März 1994) 2, S. 164-171

## OSTASIEN

Bellers, Jürgen; Andreas Demuth, *Außenwirtschaftspolitik im Vergleich: USA, Mexiko, Großbritannien, Frankreich, VR China, Japan*, Münster: Lit, 1993, 306 S.

Lauridsen, Laurids S., "State, institutions and industrial development in East Asian NICs", *Copenhagen Papers in East and Southeast Asian Studies*, (1993) 8, S. 27-47

Lee, Keun, *New East Asian economic development. Interacting capitalism and socialism*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1993, 224 S.

Simon, Denis Fred (ed.), *The emerging of technological trajectory in the Pacific Basin*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 464 S.

Soerensen, Henrik Hjort, "The attitude of the Japanese colonial government towards religion in Korea (1910-1919)", *Copenhagen Papers in East and Southeast Asian Studies*, (1993) 8, S. 49-69

Yang Shu-Chin (ed.), *Manufactured exports of East Asian industrializing economies and possible regional cooperation*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 304 S.

## HONGKONG

- Chan, Ming K.; John D. Young (eds.), *Precarious balance. Hong Kong between China and Britain, 1842-1992*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 252 S.
- Cottrell, Robert, *The end of Hong Kong: The secret diplomacy of imperial retreat*, London, John Murray, 1993, 244 S.
- Post, David, "Educational attainment and the role of the state in Hong Kong", *Comparative Education Review*, 37 (1993) 3, S. 240-262

## JAPAN

- Beauchamp, Edward; James M. Vardaman, Jr. (eds.), *Japanese education since 1945. A documentary study*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 320 S.
- Blomberg, D.C.M., *The heart of the warrior: origins and religious background of the Samurai system in feudal Japan*, (London): Japan Library 1993, 240 S.
- Bosse, Friederike, "Keine Arbeitslosen in Japan? Ein Versuch, die japanische Arbeitsmarktstatistik 'richtig' zu lesen", *Japan: Politik, Wirtschaft, Gesellschaft*, 2 (April 1994) 2, S. 181-187
- Christelow, Dorothy B., *When giants converge. The role of U.S.-Japan direct investment*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 232 S.
- Dobson, Wendy, *Japan in East Asia. Trading and investment strategies*, Singapur, ISEAS, 1993, 92 S.
- Fukasawa, Margaret B., *Kitahara Hakushu: his life and poetry*, Ithaca/NY 1993
- Graap, Sabine Maria, *Aphasische Störungen der Schriftsprache im Spiegel der japanischen Zeichensysteme*, Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1993, 146 S.
- Haaf, Katrin, *Strategien japanischer Unternehmen zur Bearbeitung des Europäischen Binnenmarktes. Eine Untersuchung aus freihandelstheoretischer Sicht*, Hamburg: Institut für Asienkunde, 1994, 164 S. (Mitteilungen; 234)
- Hennemann, Horst Siegfried, *Chasho. Geist und Geschichte der Theorien japanischer Teekunst*, Wiesbaden, Otto Harrassowitz: 1994, XII, 426 S., 87 Abb. (Veröffentlichungen des Ostasien-Instituts der Ruhr-Universität Bochum; 40)
- Heuduck, K. von, et al., *Neuer Grundkurs Japanisch*, München: iudicium 1993, 314 S.
- Keddell, Joseph P., Jr., *The politics of Japanese defense. Managing internal and external pressures*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1993, 256 S.
- Kokubun, Noriko, *Die Bedeutung der deutschen für die japanische Staatslehre unter der Meiji-Verfassung*, Frankfurt; Bern u.a.: Peter Lang, 1993, 266 S.
- Kornadt, Hans-Joachim; Gisela Trommsdorff (eds.), *Deutsch-Japanische Begegnungen in den Sozialwissenschaften*, Konstanz: Universitätsverlag, 1993, 264 S.
- Ooms, Emily Grosz, *Women and millenarian protest in Meiji Japan: Deguchi Nao and Omotokyo*, Ithaca/NY, 1993, 164 S.
- Pascha, Werner, *Die japanische Wirtschaft*, Mannheim u.a.: Bibliographisches Institut & F.A. Brockhaus, 128 S.
- Plate, Petra A., "Neue Produkte: Nachlese von 1993", *Japan: Politik, Wirtschaft, Gesellschaft*, 2 (April 1994) 2, S. 188-195
- Plate, Petra A., "Katastrophenschutz. Teil 2: Katastrophenschutz als Management- und Entwicklungsaufgabe", *Japan: Politik, Wirtschaft, Gesellschaft*, 2 (April 1994) 2, S. 196-202
- Pohl, Manfred, "Großmacht wider Willen? Japans Außenpolitik der 90er Jahre vor neuen Herausforderungen", *Südostasien aktuell*, 13 (März 1994) 2, S. 149-158
- Tanaka, Gen, *Das Zeitbewußtsein der Japaner im Altertum. Struktur und Entwicklung*, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1993, XIX, 219 S.

- Wallraf, Wolfram, "Das politische Erdbeben in Japan", *Blätter für deutsche und internationale Politik*, 38 (1993) 9, S. 1069-1079

## KOREA

- Kang Gin-Won, *Marketingstrategie des koreanischen Chaebol (Konglomerat) in den Weltmärkten*, Zürich, Universität (Diss.), 1993, 223 S.
- Kim Kwang-Hee, *Entwicklung der Automobilindustrie Südkoreas: eine Analyse unter besonderer Berücksichtigung der technologischen Entwicklung und der weltwirtschaftlichen Arbeitsteilung*, Baden-Baden: Nomos, 1993, 243 S.
- Kirk, Donald, *Korean Dynasty. Hyundai and Chung Ju Yung*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 500 S.
- Piazolo, Marc, *Bestimmungsfaktoren des wirtschaftlichen Wachstums von Entwicklungsländern mit besonderer Berücksichtigung der Außenhandelsstrategie. Fallbeispiele: Korea und Südafrika*, Berlin, Hüncker & Humblot, 1994, 293 S.
- Walraven, Boudewijn, "Our shamanistic past: the Korean government, shamans and shamanism", *Copenhagen Papers in East and Southeast Asian Studies*, (1993) 8, S. 5-25

## CHINA / SINOLOGIE

- Belardi, Nando, *China Sozial. Modernisierung und Sozialwesen in der VR China und Hongkong*, Marburg, 1993, 273 S. (Marburger Beiträge zur Sozialwissenschaftlichen Forschung; 2)
- Chen, Jo-shui, *Liu Tsung-yuan and intellectual change in T'ang China*, 773-819, Cambridge UP, 1993, 250 S.
- Chu, Samuel C.; Kwang-ching Liu (eds.), *Li Hung-chang, Diplomat and reformer*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 352 S.
- Flietsch, Mareile, *Der Ginsengkomplex in den Han-chinesischen Erzähltraditionen des Jiliner Changbai-Gebietes*, Frankfurt/M. u.a., Peter Lang, 1994, IV, 456 S.
- Ivanhoe, Philip J., *Confucian Moral Self Cultivation*, New York u.a.: Peter Lang, 1993, 116 S.
- Levich, Eugene William, *The Kwangsi way in Kuomintang China, 1931-1939*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1993, 384 S.
- Nieh, Yu-Hsi, "Quo vadis, China? Bericht über eine Reise nach Hongkong, dem chinesischen Festland und Taiwan", *China aktuell*, 23 (April 1994) 4, S. 416-418
- Ownby, David; Mary Somers Heidhues (eds.), "Secret Societies" reconsidered. *Perspectives on the social history of early modern South China and Southeast Asia*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1993, 270 S.
- Qing Dai, Wang Shiwei and "Wild Lilies". *Rectification and purges in the Chinese Communist Party, 1942-1944*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 224 S.
- Schmutz, Georges-Marie, *La sociologie de la Chine. Matériaux pour une histoire 1748-1989*, Bern u.a.: Peter Lang, 1993, 357 S.

## TAIWAN

- Aberbach, Joel D., et al. (eds.), *The role of the state in Taiwan's development*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 400 S.
- Lasater, Martin L., "U.S. interests in the new Taiwan", *Orbis*, 37 (1993) 2, S. 239-257
- Möller, Kay, "Taiwan zwischen Annexion und Unabhängigkeit", *Aussenpolitik*, 45 (1994) 2, S. 199-208

## VR CHINA

- Day, Lincoln H.; Ma Xia (eds.), *Migration and urbanization in China*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 264 S.
- Fewsmith, Joseph, *Dilemmas of reform in China. Political conflict and economic debate*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 332 S.
- Geng, V., *Der Einfluß sozio-kultureller Faktoren auf die Geschäftsbeziehungen mit Wirtschaftsorganisationen in der VR China - eine Befragung kleiner und mittlerer Industrieunternehmen*, Duisburg, 1994 (Duisburger Arbeitspapiere zur Ostasienwirtschaft; 4/1994)
- Guldin, Gregory Eliyu, *The saga of anthropology in China. From Malinowski to Moscow to Mao*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 288 S.
- Heilmann, Sebastian, "China, der Westen und die Menschenrechte", *China aktuell*, 23 (Februar 1994) 2, S. 145-151
- Heilmann, Sebastian, "Das Innenleben eines 'Zustimmungsparlaments'. Zur 2. Plenartagung des VIII. Nationalen Volkskongresses", *China aktuell*, 23 (März 1994) 3, S. 266-275
- Heuser, Robert, "Vertagte Aufklärung: zur rechtstheoretischen Auseinandersetzung in China 1979-1989", *Archiv für Rechts- und Sozialphilosophie*, 78 (1993) 3, S. 355-380
- Kau, Michael Ying-mao; Susan H. Marsh (eds.), *China to the era of Deng Xiaoping. A decade of reform*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1993, 534 S.
- Lamb, Malcolm, *Directory of officials and organizations in China. A quarter century guide*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 1400 S.
- Leung, Laifong, Morning Sun, *Interviews with Chinese writers of the "lost generation"*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 440 S.
- Marx, Johannes, "Wiederaufforstung am Yangtse-Fluß - Das chinesische Schutzwald-Projekt", *entwicklung + ländlicher raum*, 27 (1993) 6, S. 17-20
- Neurath, Paul, *From Malthus to the Club of Rome and back. Problems of limits to growth, population, control, and migrations*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 216 S.
- Oberheitmann, Andreas, *Die VR China und das GATT. Anpassungsbedarf der Außenhandelspolitik im Spiegelbild der nationalen und internationalen Interessensphären*, Hamburg: Institut für Asienkunde, 1994 (Mitteilungen; 233), 190 S.
- Potter, Pitman B. (ed.), *Domestic law reforms in post-Mao China*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 384 S.
- Schoenhals, Martin, *The paradox of power in a People's Republic of China's middle school*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1993, 226 S.
- Schram, Stuart S. (ed.), *Mao's road to power. Revolutionary writings, 1912-1949. Vol. I: The pre-marxist period, 1912-1920*, Armonk: M.E. Sharpe, 1994, 688 S.
- Schüller, Margot: Chinas Integration in die internationalen Wirtschaftsorganisationen IWF, Weltbank und GATT", *China aktuell*, 23 (Februar 1994) 2, S. 152-161
- Seitz, Katrin, *Grundprinzipien der Rechtsanwendung im Außenwirtschaftsvertragsrecht der Volksrepublik China*, Hamburg: Institut für Asienkunde, 1994 (Mitteilungen; 232), 134 S.
- Song, X., *Außenhandelsreform und komparative Vorteile Chinas*, Duisburg, 1994 (Duisburger Arbeitspapiere zur Ostasienwirtschaft; 3/1994)
- Song, X., *Konsumgütermarkt und Marketing in China*, Duisburg, 1994 (Duisburger Arbeitspapiere zur Ostasienwirtschaft; 5/1994)
- Teiwes, Frederick C., *Politics and purges in China. Rectification and the decline of party norms, 1950-1965*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1993, 664 S.

- Tetz, Stefanie, *Abschluß und Wirksamkeit von Verträgen in der Volksrepublik China. Zugleich ein Beitrag zur Entwicklung des chinesischen Vertragsrechts nach 1978*, Hamburg: Institut für Asienkunde, 1994, 233 S. (Mitteilungen; 235)
- Unger, Jonathan (ed.), *Using the past to serve the present. Historiography and politics in contemporary China*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1993, IX, 292 S.
- Weggel, Oskar, "Alltag in China (Folge 4). Jung und Alt: Stationen der Lebensreise", *China aktuell*, 23 (Februar 1994) 2, S. 162-167
- Weggel, Oskar, "Alltag in China (Folge 5). Mann und Frau, Ehe und Familie", *China aktuell*, 23 (März 1994) 3, S. 276-320
- Weggel, Oskar, "Alltag in China (Folge 6). Beruf und Freizeit", *China aktuell*, 23 (April 1994) 4, S. 394-415
- Weggel, Oskar, "China und der Bosnien-Konflikt. Kopfschütteln, Mahnungen und Bedenken", *China aktuell*, 23 (Februar 1994) 2, S. 142-144
- Weggel, Oskar, "Islamischer Fundamentalismus, pantürkischer Integrationismus oder chinesischer Reformismus? Li Pengs Reise durch fünf zentralasiatische Republiken", *China aktuell*, 23 (April 1994) 4, S. 389-393
- Zhang Shu-chun, "The armed forces of the People's Republic of China", *Militaire Spectator*, (1993) 3, S. 101-105

## ZENTRALASIEN - MONGOLEI - HIMALAYA

- Adami, Norbert R., *Bibliography on Parhae (Bohai/Bokkai). A medieval state in the far east*, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1994, VII, 112 S.
- Bach, Klaus-Peter, *Mustang. Blick in ein verborgenes Königreich im Himalaya*, Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1993, 192 S., 78 Abb.
- Halbach, Uwe, "Islam und Nationalstaat in Zentralasien", *Das Parlament*, 17.09.1993, Beilage "Aus Politik und Zeitgeschichte", S. 11-20
- Paksoy, H.B. (ed.), *Central Asia reader. The rediscovery of history*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 240 S.

## SÜDPAZIFIK - AUSTRALIEN - NEUSEELAND

- Allen, James; Christopher Gosden (eds.), *The archaeology of Greater Australia*, London: UCL, 1994, 312
- Börger, Ulrike, *Die Stellung der Frau im traditionellen Recht im Hochland von Neuguinea*, Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1994, 329 S.
- Butlin, Noel G., *Economics and the dreamtime: a hypothetical history*, Cambridge U.P., 1993, 384 S.
- Domeier, Iris, *Akkulturation bei den westlichen Aranda in Zentralaustralien*, Bonn: Holos, 1993, 404 S.
- Erckenbrecht, Corinna, *Frauen in Australien - "Aboriginal Women" gestern und heute*, Bonn: Holos, 1993, 446 S.
- Horner, David (ed.), *High command. Australia's struggle for an independent war strategy 1939-1945*, London: UCL, 1993, 592 S.
- Lüthi, Bernhard, *Aratjara - Kunst der ersten Australier*, Köln: DuMont, 1993, 376 S.
- Matthäus, Jürgen, *Nationsbildung in Australien von den Anfängen weißer Besiedlung bis zum ersten Weltkrieg (1788-1914)*, Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1993, 509 S.
- O'Regan, Tom, *Australian television culture*, London: UCL, 1994, 208 S.
- Robb, Gwenda, et al., *A concise dictionary of Australian artists*, London: UCL, 1994, 320 S.
- Sumner, John, *Recollections at play. A life in Australian theatre*, London: UCL, 1993, 352 S.



## ASIENKUNDLICHE LEHRVERANSTALTUNGEN IM SOMMERSEMESTER 1994 - Nachtrag

### Abkürzungen:

AG = Arbeitsgruppe; C = Kolloquium; EK = Einführungskurs; Ex = Exkursion; FK = Fachkurs;  
GK = Grundkurs; GS = Grundstufe; HS = Hauptseminar/Hauptstufe; K = Kurs; LF = Lehrforschung;  
LK = Lektürekurs; MS = Mittelstufe; OS = Oberseminar/Oberstufe; P = Praktikum; PK = Projektkurs;  
PS = Proseminar; RV = Ringvorlesung; S = Seminar; Sp = Sprachausbildung; Ü = Übung; V = Vorlesung;  
VK = Videokurs.

### STUDIENGANG BIOLOGIE UND INSTITUT FÜR MARINE TROPENÖKOLOGIE, UNIVERSITÄT BREMEN 28199 Bremen

C	Diplomandenkolloquium: Baganfischerei in Westsumatra	2	Hempel et al.
V	Tropische Flachmeerfischerei im Malaysischen Raum		Hempel et al.

### STUDIENGÄNGE GESCHICHTE UND POLITIK, STUDIENELEMENT 3. WELT, UNIVERSITÄT BREMEN 28199 Bremen

HS	Geschichte Indonesiens	2	Wagner
V	China, Japan und der pazifische Raum in der national-sozialistischen Außenpolitik	2	Wagner
EK	Indonesisch für HistorikerInnen und PolitologInnen	2	Wagner
C	Indonesisch-Colloquium für Fortgeschrittene	2	Wagner/N.N.
OS	Forschungskolloquium: Transformationen europäischer Expansion	2	Wagner
V	Mit Georg Forster in die Südsee, 1773-74 - Exerzitien zur historischen Ethnographie	2	Heintze
V	Mega-Städte in Ost- und Südostasien	2	Taubmann
V	Regional Geography and Development Problems in Gujarat (India)		Dave

### STUDIENGANG MUSIK, UNIVERSITÄT BREMEN 28199 Bremen

V	Musikkulturen Ostasiens	2	Lüderwaldt
EK	Javanisches Gamelan slendro (Anfänger)	2	Lüderwaldt
K	Javanisches Gamelan slendro (Fortgeschrittene)	2	Lüderwaldt
Ü	Gamelan Gruppe ARUM SIH	2	Lüderwaldt

### ORIENTIERUNGSPROGRAMM GESELLSCHAFT UND KULTUR DES MODERNEN JAPAN, SOZIALWISSENSCHAFTLICHE FAKULTÄT, UNIVERSITÄT KONSTANZ Postfach 55 60, 78434 Konstanz

EK	Familie und Schule in Japan	2	Eswein
S	Arbeit und Betrieb in Japan	2	Eswein
S	Aspekte sozialer Entwicklung im kulturellen Kontext	2	Trommsdorff/ Kobayashi
S	Methoden zur Analyse von Interaktionen im Kulturvergleich	2	Friedlmeier
EK	Einf. in die kulturellen und historischen Grundlagen Japans II	2	Eswein/Dade
S	Japanisches Denken	2	Eswein
S	Die Welt des Buddhismus: Ausgewählte Probleme	2	Kantowsky
S	Wirtschaftspolitik nach dem Zweiten Weltkrieg: Japan und Deutschland im Vergleich	2	Ambrosius
Sp	Japanische Kommunikation II	2	Eswein
Sp	Japanische Sprache II	2	Eswein
Sp	Japanische Konversation, Anfänger II	3	Sawamura
Sp	Japanische Konversation, Fortgeschrittene IV	2	Sawamura

## SUMMARIES

### Jörn Dosch: Entscheidungsprozesse und Machtverteilung in der ASEAN am Beispiel der Außenministerkonferenz 1993 ASIEN, (Juli 1994) 52, S.7-22

From the lowest committee up to the summit meetings, the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) is functioning through adhering to a cooperative style of decision-making which avoids confrontation, known as *musyawarah* and *mufakat*. On the one hand, this old Malayan way of consensus-building has led to strong solidarity among the ASEAN member states, but on the other hand has hindered or delayed the formulation and implementation of successful regional cooperation schemes. However, the 1993 Meeting of the Foreign Ministers (AMM) is giving proof to the fact that ASEAN has meanwhile adopted a more flexible approach with regard to the decision-making process without changing the institutional framework as such. Besides, the course and the results of the AMM show the power potential of the different member states within the association. The principal outcomes of the 1993 Meeting the article deals with are the foundation of an "ASEAN Regional Forum" (created to discuss questions relating to regional security), a common ASEAN-stand on human rights, and a decision towards an institutional fixing of the "East Asian Economic Caucus" (EAEC) which was initiated by Malaysia's Prime Minister, Mahathir Mohamad.

### Tanja Thimm: Akkulturation und "Renaissance Culturelle" in Französisch-Polynesien ASIEN, (Juli 1994) 52, S.23-36

The phenomena of acculturation and "Renaissance Culturelle" are not specific for the autochthonous ethnic group of the Maohi in French Polynesia; they are existing in different variations all over the world in "Third-World-Countries".

The following article analyses the special characteristics of that process in French Polynesia, the reasons which can almost be found in history, the present "status quo" and possibilities to face the future by finding a new cultural identity. The Maohi faced an acculturation that varies regarding the five factors defining this process: society, economy, religion, law and language. Economy, structure of society, and religion of the former Maohi society are more affected than law, which is more affected than language. Atomic tests on Moruroa and Fangataufa were the most destructive factor of acculturation.

As a logical reaction against acculturation a new movement of revival, a "Renaissance Culturelle" can be observed. This rather young movement faces various problems like splitted groups, an unclear common direction and thus inefficiency. There is, however, a chance for the Maohi in finding a new identity by participating in the political process in- and outside their country and to revive their culture without ignoring the changes of present and future. The most important point is: they have to do this by themselves.

### Doris Fischer und Silke Klausen: Ausbildungsprofil von Ostasien-Managern. Anspruch und Wirklichkeit ASIEN, (Juli 1994) 52, S.46-54

The 'German-Japanese Business Association' and the 'Institute of East Asian Studies' of the Heinrich-Heine-University in Düsseldorf conducted a survey amongst companies at the end of 1993 as part of a joint project entitled "Educational Background and Special Training for East Asia Managers". The aim of the survey was to determine the training requirements expected by the companies for a prospective employee within the East Asian business activities, and to develop ideas for training and further education based on the results.

The core theme was made up of two groups of questions: (1) the required educational background of a new employee within East Asian business field. (2) The ideas on both content and time concerning further education programmes for employees who are preparing to work in East Asia.

The results of the survey showed a lack of congruence and communication between those offering and those requiring both training and further education, especially with regard to the time requirements and to the practical relevance of the subject matters.

# Institut für Asienkunde Hamburg

## Neuere Publikationen - Eine Auswahl

### Periodische Publikationen

### CHINA

- CHINA aktuell** (Monatszeitschrift), DM 116.00 zuzügl. Versandkosten (Jahresabonnement)  
**China Monthly Data. Political and Economic Data & Bibliography on the People's Republic of China, Taiwan, Hong Kong and Macau** (monthly periodical), DM 60.00 plus postage (subscription per year)  
**JAPAN. Wirtschaft, Politik, Gesellschaft** (Zweimonatszeitschrift), DM 120.00 zuzügl. Versandkosten (Jahresabonnement)  
**NORTH KOREA Quarterly** (quarterly report), DM 70.00 plus postage (subscription per year)  
**SÜDOSTASIEN aktuell** (Zweimonatszeitschrift), DM 96.00 zuzügl. Versandkosten (Jahresabonnement)  
Nieh, Yu-Hsi (comp.): **Bibliography of Chinese Studies 1992. Selected Articles on China in Chinese, English and German**, Hamburg 1993, 136 pp., DM 18.00 (frühere Jahrgänge lieferbar)  
Ostasiatischer Verein e.V.; Institut für Asienkunde (Hrsg.): **Asien - Pazifik. Wirtschaftshandbuch 1994**, Hamburg 1994, 592 S., DM 65.00 (frühere Jahrgänge lieferbar)  
Pohl, Manfred (Hrsg.): **Japan 1992/93. Politik und Wirtschaft**, Hamburg 1994, 381 S., DM 36.00 (frühere Jahrgänge lieferbar)  
Pohl, Manfred (Hrsg.): **Japan 1993/94. Politik und Wirtschaft**, Hamburg 1994, ca. 400 S., DM 36.00 (erscheint im September 1994)

### Monographien

#### ALLGEMEIN

- Draguhn, Werner (Hrsg.): **Neue Industriekulturen im pazifischen Asien. Eigenständigkeit und Vergleichbarkeit mit dem Westen**, MIA 217, Hamburg 1993, 259 S., DM 28.00  
Draguhn, Werner (Hrsg.): **Asien nach dem Ende der Sowjetunion. Die Auswirkungen des Zerfalls der sowjetischen Großmacht auf Politik, Gesellschaft und Wirtschaft der asiatischen Staaten**, MIA 221, Hamburg 1993, 205 S., DM 28.00  
Draguhn, Werner (Hrsg.): **Asiens Schwellenländer: Dritte Weltwirtschaftsregion? Wirtschaftsentwicklung und Politik der 'Vier kleinen Tiger' sowie Thailands, Malaysias und Indonesiens**, MIA 195, Hamburg 1991 (Nachdruck 1993), 173 S., DM 28.00  
Behrendt, Jens Rainer: **Die Asiatische Entwicklungsbank. Organisation, Funktionsbedingungen, entwicklungspolitische Schwerpunkte**, MIA 205, Hamburg 1992, 117 S., DM 24.00  
Jordan, Sigrid: **Berufliche Bildung als Bestandteil der Bildungssysteme in den sozialistischen Ländern Ost- und Südostasiens. Mongolei, China, Nordkorea, Vietnam, Laos, Kambodscha**, MIA 208, Hamburg 1992, 190 S., DM 28.00  
Liu, Jen-Kai: **Ausgewählte Regierungspublikationen der U.S.A. zu Politik, Wirtschaft und Gesellschaft Asiens von 1972-1984**, Hamburg 1990, 150 S., DM 18.00  
Weggel, Oskar: **Die Asiaten. Gesellschaftsordnungen, Wirtschaftssysteme, Denkformen, Glaubensweisen, Alltagsleben, Verhaltensstile**, München 1990, 2., durchges. Aufl., 361 S., DM 48.00  
Tetz, Stefanie: **Abschluß und Wirksamkeit von Verträgen in der Volksrepublik China. Zugleich ein Beitrag zur Entwicklung des chinesischen Vertragsrechts nach 1978**, MIA 235, Hamburg 1994, 333 S., DM 38.00  
Oberheitmann, Andreas: **Die VR China und das GATT. Anpassungsbedarf der Außenhandelspolitik im Spiegelbild der nationalen und internationalen Interessensphären**, MIA 233, Hamburg 1994, 190 S., DM 28.00  
Seitz, Katrin: **Grundprinzipien der Rechtsanwendung im Außenwirtschaftsvertragsrecht der Volksrepublik China**, MIA 232, Hamburg 1994, 134 S., DM 28.00  
Krieg, Renate; Schädler, Monika (eds.): **Social Security in the People's Republic of China**, MIA 231, Hamburg 1994, 374 pp., DM 38.00  
Tomala, Karin: **Das chinesische Selbstverständnis und die Frage der Menschenrechte**, Warschau 1993, 151 S., DM 28.00  
Reichenbach, Thomas: **Die Demokratiebewegung in China 1989. Die Mobilisierung durch Studentenorganisationen in Beijing**, MIA 228, Hamburg 1994, 360 S., DM 34.00  
Schröder, Jürgen: **Die Entwicklung eines effizienten Finanzsystems in der Volksrepublik China. Der Beitrag des monetären Sektors zur wirtschaftlichen Entwicklung und Transformation**, MIA 230, Hamburg 1994, 317 S., DM 34.00  
Delman, Joergen: **Agricultural Extension in Renshou County, China. A Case-Study of Bureaucratic Intervention for Agricultural Innovation and Change**, MIA 225, Hamburg 1993, 374 pp., DM 36.00  
Giese, Karsten: **Landflucht und interprovinzielle Migration in der VR China. "Mangliu" 1989 - eine Fallstudie**, MIA 224, Hamburg 1993, 354 S., DM 34.00  
Schier, Peter; Cremerius, Ruth; Fischer, Doris: **Studentenprotest und Repression in China April - Juni 1989. Chronologie, Dokumente, Analyse**, MIA 223, Hamburg 1993, 3., nachm. überarb. u. erw. Aufl., 655 S. (mit 4 Karten), DM 48.00  
Dinter, Wulf Karsten: **Die Entwicklung der südchinesischen Stadt und Sonderwirtschaftszone Zhuhai (1980-1990)**, MIA 222, Hamburg 1993, 130 S., DM 28.00  
Pohl, Karl-Heinz; Wacker, Gudrun; Liu, Hui (Hrsg.): **Chinesische Intellektuelle im 20. Jahrhundert: Zwischen Tradition und Moderne**, MIA 220, Hamburg 1993, 432 S., DM 38.00  
Deckert, Martin: **Taiwans Finanzsystem und der Six-Year National Development Plan**, MIA 219, Hamburg 1993, 145 S., DM 28.00  
Taubmann, Wolfgang (ed.): **Urban Problems and Urban Development in China**, MIA 218, Hamburg 1993, 224 pp., DM 28.00  
Strupp, Michael (Bearb.): **Verträge der Volksrepublik China mit anderen Staaten. Teil 11: 1973-1975**, SchIA 12/11, Wiesbaden 1993, 490 S., DM 128.00 (weitere Jahrgänge lieferbar)  
Hoppe, Thomas: **Chinesische Agrarpolitik und uigurische Agrarkultur im Widerstreit. Das soziokulturelle Umfeld von Bodenversalzungen und -alkalisierung im nördlichen Tarim-Becken (Xinjiang)**, MIA 214, Hamburg 1992, 285 S., DM 28.00  
Kim, Sun-Ho: **Die Entwicklung der politischen Beziehungen zwischen der Mongolischen Volksrepublik und der Volksrepublik China (1952-1989)**, MIA 213, Hamburg 1992, 123 S., DM 24.00  
Eberstein, Bernd; Staiger, Brunhild (Hrsg.): **China - Wege in die Welt. Festschrift für Wolfgang Franke zum 80. Geburtstag**, Hamburg 1992, 310 S., DM 28.00

- Wohlfahrt, Annette: **Der Wandel des Lehrer- und Hochschullehrerbildes in der Volksrepublik China**, MIA 212, Hamburg 1992, 255 S., DM 28.00  
Gerke, Gunthart: **Die Schlichtung im chinesischen Recht**, MIA 211, Hamburg 1992, 194 S., DM 28.00  
Weggel, Oskar: **Regionalkonflikte in China: Süd gegen Nord**, MIA 210, Hamburg 1992, 179 S., DM 28.00  
Trampedach, Tim: **China auf dem Weg zur Wiedervereinigung? Die Politik der Guomindang auf Taiwan gegenüber der Volksrepublik China seit 1987**, MIA 209, Hamburg 1992, 160 S., DM 28.00  
Feege, Anja: **Internationale Reaktionen auf den 4. Juni 1989 in der VR China. Zwischen Solidarisierung, Schweigen und Sanktionen**, MIA 207, Hamburg 1992, 283 S., DM 28.00  
Hebel, Jutta; Schucher, Günter: **Zwischen Arbeitsplan und Arbeitsmarkt. Strukturen des Arbeitssystems in der VR China**, MIA 204, Hamburg 1992, 336 S., DM 34.00  
Schryen, Rainer: **Hong Kong und Shenzhen. Entwicklungen, Verflechtungen und Abhängigkeiten. Eine wirtschaftsgeographische Untersuchung**, MIA 202, Hamburg 1992, 317 S., DM 34.00  
Bartke, Wolfgang: **The Agreements of the People's Republic of China with Foreign Countries 1949-1990**, München 1992, 2nd revised and enlarged edition, 231 pp., DM 198.00  
Weggel, Oskar: **Taiwan - Hongkong**, München 1992, 222 S., DM 24.00  
Wacker, Gudrun: **Werbung in der VR China (1979-1989). Entwicklung, Theorie, Probleme**, MIA 201, Hamburg 1991, 356 S., DM 34.00  
Herich, Uwe: **Migration und Mobilität in Ostchina**, MIA 200, Hamburg 1991, 137 S., DM 24.00  
Whitmore, Günter: **Taiwan 1947: Der Aufstand gegen die Kuomintang**, MIA 196, Hamburg 1991, 253 S., DM 28.00  
Gruschke, Andreas: **Neulanderschließung in Trockengebieten der Volksrepublik China und ihre Bedeutung für die Nahrungsversorgung der chinesischen Bevölkerung**, MIA 194, Hamburg 1991, 228 S., DM 28.00  
Bartke, Wolfgang: **Who's Who in the People's Republic of China (with more than 2,400 portraits)**, München 1991, 3rd edition, 2 vols., 1356 pp., DM 498.00  
Weggel, Oskar: **Die Geschichte Taiwans. Vom 17. Jahrhundert bis heute**, Köln, Weimar, Wien 1991, 352 S., DM 48.00  
Kraus, Willy: **Private Business in China. Revival between Ideology and Pragmatism**, London 1991, translation of the 1989 edition, 246 S., DM 80.00  
Schröder, Jürgen: **Unternehmensbesteuerung in der Volksrepublik China. Ziele, Maßnahmen und Probleme unter besonderer Berücksichtigung ausländischer Unternehmen**, MIA 191, Hamburg 1990, 123 S., DM 24.00  
Wolff, Lutz-Christian: **Der Arbeitsvertrag in der Volksrepublik China nach dem Arbeitsvertragssystem von 1986**, MIA 189, Hamburg 1990, 344 S., DM 36.00  
Lauffs, Andreas: **Das Arbeitsrecht der Volksrepublik China. Entwicklung und Schwerpunkte**, MIA 188, Hamburg 1990, 269 S., DM 32.00  
Rehn, Detlef: **Shanghai's Wirtschaft im Wandel: Mit Spitzentechnologien ins 21. Jahrhundert**, MIA 185, Hamburg 1990, 201 S., DM 28.00  
Maurer, Jürgen: **Das Informations- und Kommunikationswesen in der Volksrepublik China. Institutioneller Rahmen und Ausgestaltung**, MIA 182, Hamburg 1990, 150 S., DM 24.00

### JAPAN UND AUSTRALIEN/PAZIFIK

- Haaf, Katrin: **Strategien japanischer Unternehmen zur Bearbeitung des europäischen Binnenmarktes. Eine Untersuchung aus freihandelstheoretischer Sicht**, MIA 234, Hamburg 1994, 164 S., DM 28.00

- Seib, Roland: **Papua-Neuguinea zwischen isolierter Stammesgesellschaft und weltwirtschaftlicher Integration**, MIA 227, Hamburg 1994, 358 S., DM 34.00  
Pohl, Manfred: **Japan (Beck'sche Reihe: Aktuelle Länderkunden)**, München 1992, 2. Aufl., 289 S., DM 22.00  
Dieter, Heribert: **Außenwirtschaftsbeziehungen, Verschuldung und strukturelle Anpassung in Australien**, MIA 184, Hamburg 1990, 157 S., DM 24.00  
Institut für Asienkunde; Seminar für Sprache und Kultur Japans der Universität Hamburg (Hrsg.): **Osaka. Porträt einer Wirtschafts- und Kulturmetropole**, Hamburg 1990, 2., überarb. u. erg. Aufl., 141 S., DM 21.00  
Nuscheler, Franz: **Japans Entwicklungspolitik. Quantitative Superlative und qualitative Defizite**, MIA 181, Hamburg 1990, 123 S., DM 21.00

### SÜDASIEN UND SÜDOSTASIEN

- Donner, Wolf: **Lebensraum Nepal. Eine Entwicklungsgeographie**, MIA 226, Hamburg 1994, 728 S., DM 68.00  
Richter, Reiner: **Die philippinische Bekleidungsindustrie. Entwicklungspolitische Wirkungen der exportorientierten Industrialisierung**, MIA 229, Hamburg 1994, 342 S., DM 34.00  
Dahm, Bernhard; Weyand, Rita (ed.): **Das Militär in ASEAN-Staaten auf der Grundlage unterschiedlicher soziokultureller Voraussetzungen. Entwicklungen in Thailand, Indonesien, Philippinen nebst einem Beitrag über das Militär in Myanmar (Birma)**, MIA 216, Hamburg 1993, 154 S., DM 28.00  
Friedrich, Rainer: **Der Erwerb technischer Fähigkeiten im Prozeß der philippinischen Industrialisierung**, MIA 215, Hamburg 1993, 297 S., DM 28.00  
Gosalia, Sushila: **Indien im südasiatischen Wirtschaftsraum. Chancen der Entwicklung zu einem regionalen Gravitationszentrum**, MIA 203, Hamburg 1992, 259 S., DM 28.00  
Soesastro, Hadi (ed.): **Europe, Asia Pacific and a Changed Global Environment**, Jakarta 1992, 175 pp., DM 28.00  
Kamm, Dirk: **Thailand auf dem Weg zum Industriestaat? Probleme und Perspektiven des Strukturwandels der thailändischen Wirtschaft in den achtziger Jahren**, MIA 206, Hamburg 1992, 182 S., DM 28.00  
Foth, Hans-Peter: **Der Kongreß der Philippinen. Ein Beitrag zum Parlamentarismus in der Dritten Welt**, MIA 199, Hamburg 1991, 290 S., DM 28.00  
Frings, Ulrike E.: **Rolle und Funktion nichtstaatlicher Organisationen in Indonesien**, MIA 198, Hamburg 1991, 181 S., DM 28.00  
Dahm, Bernhard (ed.): **Economy and Politics in the Philippines under Corazon Aquino**, MIA 197, Hamburg 1991, 358 pp., DM 36.00  
Vennwald, Werner: **Chinesen in Malaysia: Politische Kultur und strategisches Handeln. Eine politisch-historische Analyse der Malaysian Chinese Association**, MIA 190, Hamburg 1990, 215 S., DM 28.00  
Nebenführ, Eva: **Aktuelle Tendenzen der Bevölkerungspolitik auf den Philippinen**, MIA 187, Hamburg 1990, 166 S., DM 24.00  
Kraus, Werner (Hrsg.): **Islamische mystische Bruderschaften in Indonesien**, MIA 183, Hamburg 1990, 205 S., DM 24.00  
Weggel, Oskar: **Indochina. Vietnam, Kambodscha, Laos**, München 1990, 2., überarb. Aufl., 224 S., DM 24.00

Zu beziehen durch:

Institut für Asienkunde  
Rothenbaumchaussee 32  
D-20148 Hamburg  
Tel.: (040) 44 30 01-03  
Fax: (040) 410 79 45



Ostasiatischer Verein e.V.  
Frankfurter Allgemeine Informationsdienste GmbH  
Institut für Asienkunde

## Wirtschaftshandbuch ASIEN - PAZIFIK 1994

Hamburg 1994, ISBN 3-929950-01-4, 592 S., DM 98,-

Das *Wirtschaftshandbuch ASIEN PAZIFIK* ist das Standardnachschlagewerk für Wirtschaftsdaten über die asiatisch-pazifische Region. Alle Länder zwischen Indien, den Himalaya-Staaten und Sri Lanka im Westen und China, Japan und den südpazifischen Inseln im Osten werden einzeln systematisch nach einer im wesentlichen gleichen Gliederung abgehandelt.

Den *Länderartikeln* vorangestellt sind allgemeine Daten und die wichtigsten Wirtschaftsdaten zur schnellen Information, ein statistisches Profil und eine Kurzbewertung der wirtschaftlichen Lage sowie eine Prognose. Es folgen ein Überblick über die neuesten politisch-wirtschaftlichen Entwicklungen sowie Abschnitte über Wirtschaftsplanung, Landwirtschaft, Industrie, Verkehr, Bergbau und Energie und Außenwirtschaft. Die Länderartikel schließen mit einem Beitrag zu den wirtschaftlichen Beziehungen zur Bundesrepublik Deutschland ab.

Ergänzt wird dieser "Länderteil" durch *Gesamtüberblicke* zu den politisch-wirtschaftlichen Entwicklungen und zum Ostasienhandel der Bundesrepublik einerseits und durch einen einleitenden Essay über die langfristige Bedeutung der Wirtschaftsdynamik im pazifischen Asien für die deutsche Wirtschaft.

### Zu beziehen durch:

Institut für Asienkunde  
Rothenbaumchaussee 32  
D-20148 Hamburg  
Tel.: (040) 44 30 01-03  
Fax: (040) 410 79 45

**Dr. Kersti Abmann**

Südostasiatisches Seminar, Humboldt-Universität Berlin

**Prof. Dr. Bernhard Dahm**

Lehrstuhl für Südasienskunde, Universität Passau

**Jörn Dosch, M.A.**

Wiss. Mitarbeiter am Institut für Politikwissenschaft, Universität Mainz

**Doris Fischer**

Diplom-Kauffrau, Sinologin, Wiss. Mitarbeiterin am Ostasien-Institut der Universität Düsseldorf

**Dr. Michele Galizia**

Institut für Ethnologie, Universität Bern

**Dr. Sushila Gosalia**

Viernheim

**Arndt Graf**

Seminar für Indonesische und Südseesprachen, Universität Hamburg

**Ines Günther**

Japanologin, FU Berlin

**Sebastian Harnisch**

Wiss. Assistent am FB Politikwissenschaft, Universität Trier

**Prof. Dr. Thomas Heberer**

Lehrstuhl Politik Ostasiens, Universität Trier

**Dr. Mary Somers Heidhues**

Seminar für Politikwissenschaft, Universität Göttingen

**Prof. Dr. Carsten Herrmann-Pillath**

Fachbereich Wirtschaftswissenschaft, Ostasienskunde/China, Universität GH Duisburg

**Dr. Thomas Jäger**

Institut für Politikwissenschaft, Universität Marburg

**Silke Klausen, M.A.**

Sinologin, Wiss. Mitarbeiterin am Ostasien-Institut der Universität Düsseldorf

**Dr. Verena Kollin-Hüssen**

Dipl.-Volkswirtin, Hongkong

**Uwe Kotzel**

Sinologe, Universität Hamburg

**Dr. Elisabeth Lauschmann**

Mannheim

**Prof. Dr. Wilfried Lulei**

Südostasien-Institut, Humboldt-Universität zu Berlin

**Dr. Martina Maier**

Internationales Ausbildungszentrum der IAO, Turin

**Silvia Martsch**

Diplom-Kauffrau, Japan-Studienstelle, ifo Institut für Wirtschaftsforschung München

**Pan Qichang**

Institut für Westeuropa-Studien, Chinesische Akademie für Sozialwissenschaften, Beijing

**Dr. Werner Pfennig**

Arbeitsstelle "Politik Chinas und Ostasiens", FU Berlin

**PD Dr. Florian C. Reiter**

Sinologe, Würzburg

**Prof. Dr. Werner Röll**

Gesamthochschule Kassel, Abt. für Wirtschafts- und Sozialgeographie

**Bettina Ruhe, M.A.**

Dozentin für Landeskunde Chinas, Hochschule Bremen

**Dr. Klaus H. Schreiner**

Offenburg

**Dr. Günter Schucher**

Referent für Asien und Südpazifik, Übersee-Dokumentation Hamburg

**Tanja Thimm, M.A.**

Wirtschaftsgeographin, Deutsch-Indische Handelskammer Düsseldorf

**Dr. Anna Maria Thränhardt**

Japan-Zentrum der Universität Marburg

**Manuel Vermeer, M.A.**

Sinologe, FH Rheinland-Pfalz, Marketing Ostasien

**Dr. Elke Voß**

Indonesistin, Südostasiatisches Institut, Humboldt-Universität Berlin

**Dr. Christian Wagner**

Forschungsschwerpunkt Moderner Orient, Berlin

**Birgit Ziermann**

Sinologin, Universität Hamburg

**Dr. Wolfgang-Peter Zingel**

Wirtschaftswiss. Fakultät, Südasiens-Institut der Universität Heidelberg

**Michael Schultze**

## Die Geschichte von Laos

### Von den Anfängen bis zum Beginn der neunziger Jahre

Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, Nr.236  
Hamburg 1994, 204 S. DM 34,-

Das vorliegende Buch ist der erste Versuch einer Darstellung der gesamten laotischen Geschichte in deutscher Sprache. In vier Teilen werden die wesentlichsten Etappen in der Geschichte des Landes - die vorkoloniale Periode, die Zeit als französische Kolonie, die Etappe der Machtkämpfe und des Indochinakrieges 1954 bis 1975 sowie Laos als Volksrepublik - betrachtet. Hauptaugenmerk liegt dabei auf den innerlaotischen Faktoren der Entwicklung, wobei diese in keiner Phase von den äußeren Einflüssen der Nachbarländer und Großmächte zu trennen sind. Im zweiten und dritten Teil wurde es vor allem durch die umfangreiche Einbeziehung laotischer und russischsprachiger Quellen möglich, die Auffassung der *Pathet Lao* und ihrer Verbündeten zum Gang der Ereignisse deutlich zu machen. Die Bewertung der aktuellen Entwicklung in Laos bleibt, weil diese Etappe noch im Gange ist und vielerlei Möglichkeiten offenläßt, vorläufig und unvollständig.

Zu beziehen durch:

**Institut für Asienkunde**  
Rothenbaumchaussee 32  
D-20148 Hamburg  
Tel.: (040) 44 30 01-03  
Fax: (040) 410 79 45